

## Państwo biurokratów

306 tysięcy czy kilka milionów osób?

(INF. WL.) - Polska jest krajem zbiurokratyzowanym - twierdzi część znawców administracji oraz zdecydowana większość Polaków. - Za mało mamy urzędników - przekonują inni eksperci. Podkreślają przy tym, że istota problemu nie leży w liczbie, a w tym, że zbyt wielu jest urzędników, którzy zajmują się rządzeniem innymi biurokratami, zbędną analizą danych, produkowaniem niepotrzebnych nikomu dokumentów, a za mało jest urzędników, którzy służą ludziom i pomagają im w załatwianiu bieżących spraw.

Niestety, wielu urzędników nie zawsze pamięta, że utrzymywani są z naszych podatków. - Dzisiaj chciałem załatwić coś w jednym z warszawskich urzędów - mówił nam w miniony piątek prof. Witold Kieżun z Wyższej Szkoły Przedsiębiorczości i Zarządzania im. Leona Koźmińskiego w Warszawie, były specjalista ONZ ds. organizacji. - Najpierw długo pukałem. Nikt mi jednak nie odpowiedział, choć drzwi nie były obite. Gdy wszedłem do pokoju, to urzędnik

- z ustami pełnymi jedzenia - głosem pełnym pretensji do mnie i całego świata kazał mi zaczekać, bo - jak tłumaczył - musi najpierw załatwić ważne sprawy.

- Jak skończy, to pana zawołam - usłyszałem - mówi profesor Kieżun. - Po dobrych 20 minutach czekania wszedłem już bez pukania. Urzędnik ucinął sobie pogawędkę przez telefon. Stałem i przysłuchiwałem się rozmowie. Była typowo plotkarska. Gdy próbowałem przerwać, zganiał mnie ostro. Kazał nadal czekać. Wyszedłem. Poszedłem na skargę do przełożonego. Od sekretarki dowiedziałem się, że szefa nie ma i ona nie wie, kiedy będzie.

- Nie jestem jednak specjalnie zbulwersowany tą sytuacją, bo odkąd wróciłem do Polski, wiele razy w taki sposób byłem obsługiwany przez urzędników. Wcześniej, gdy pracowałem na zachodzie, m.in. w USA i Kanadzie, nigdy nie spotkałem się z tego typu zachowaniami biurokratów - zapewnia prof. Kieżun.

Dokończenie - str. 3

## Rozpoczęły się „Tatrzańskie Wici”

## Ceperskie testy

W tym roku będą panowali  
Barbara Ochmanek z Bulowic  
i Krzysztof Chmara z Kołobrzegu



Kandydaci na najlepszych ceprów musieli pokonać niezwykle trudny, kamienny tor przeszkód  
Fot. Ewa Czerwieniec

(INF. WL.) Górale z Podhala uhonorowali goście - turystów, wybierając spośród nich Cepra i Ceperkę Roku 2002. Najlepszym ceprem okazał się Krzysztof Chmara z Kołobrzegu, a ceperką - Barbara Ochmanek z Bulowic koło Wadowic. Tytuły i zaszczyty nie przyszły jednak łatwo. Najpierw trzeba było poddać się ceperskim testom, które zgotowano dla nich podczas festynu w Białce Tatrzańskiej.

Dokończenie - str. 4

## Krwawa niedziela

Palestyńczycy dokonali wczoraj serii zamachów w Izraelu, w których zginęło trzynaście osób.

W samobójczym zamachu bombowym w Galilei zginęło dziesięć osób, a 50 zostało rannych, a w strzelaninie w Jerozolimie śmierć poniosły trzy osoby. Do zamachu w Galilei przynależało się zbrojne ramię skrajnej palestyńskiej organizacji Hamas, która ogłosiła, że był to odwet za zabicie 22 lipca w izraelskim nalocie przywódcy zbrojnego ramienia organizacji, szejka Salaha Szechady. Wraz z nim zginęło wówczas 14 osób, głównie dzieci.

Szerzej - str. 6

## Wisła zremisowała w Jaworznie 1-1

## Waleczny beniaminek



Maciej Żurawski (w czerwonej koszulce) między piłkarzami Szczakowianki

Fot. Waclaw Klag

(INF. WL.) Wystartowała I liga piłkarska. Po raz pierwszy w 69-letniej historii ekstraklasy zawiązała do Jaworzna. Beniaminek Garbarnia Szczakowianka zremisowała z wicemistrzem Polski Wisłą Kraków 1-1 (1-1).

Beniaminek walczył bardzo dzielnie, prowadził w 44 minucie po bramce Kozubka, kilkadziesiąt sekund później wyrównał król strzelców minionego sezonu Żurawski.

Emocji w 1. kolejce było sporo, najwięcej, bo 6 bramek

padło w Grodzisku, pierwszym liderem zostało Zagłębie Lubin prowadzone przez krakowianina Adama Nawałkę. A gole dla Zagłębia zdobywali byli gracze Wisły - Moskałowicz i Niciński.

Szczegóły „Dziennik Sportowy”

## Nie śniła o rekordzie

Złota niedziela polskich pływaków w finałach mistrzostw Europy w Berlinie! Otylia Jędrzejczak i Bartosz Kizierowski stanęli na najwyższym podium. Jędrzejczak pobiła rekord świata na 200 metrów stylem motylkowym wynikiem 2.05,78. 18-letnia Jędrzejczak jest pierwszą Polką, która ustanowiła rekord świata. - Kiedy tu przyjechałam, wiedziałam, że je-

stem w najwyższej formie, ale nigdy nawet nie śniłam, że osiągnę taki niewiarygodny wynik - powiedziała po zwycięstwie Polka.

Kizierowski zwyciężył na najbardziej prestiżowym dystansie 50 m stylem dowolnym z czasem 22,18, gorszym o 0,13 s od własnego rekordu Polski.

(AS)

Szczegóły „Dziennik Sportowy”

## Bezkarny oszust

- W mieszkaniu było wszystko: lodówka, pralka, no i meble - opowiada Antoni R.

(INF. WL.) Antoni R. szukał mieszkania do wynajęcia. Zatelefonował pod numer podany w anonsie prasowym. - Tak, chcę komuś wynająć umeblowaną kawalerkę. Tanie, bo bardzo mi się spieszy - powiedział męski głos w słuchawce.

Umówili się przed blokiem na os. Kazimierzowski w Krakowie, gdzie było mieszkanie do wynajęcia. Na pana Antoniego czekał pulchny blondyn średniego wzrostu.

- Było wszystko: lodówka, pralka, no i meble - opowiada Antoni R. - Nie namyślałem się długo. - Ile pan chce? - spytałem. - 500 zł za miesiąc,

razem z czynszem - powiedział. To była bardzo dobra propozycja. Przyjąłem, ale miałem przy sobie tylko 200 zł. On się ucieszył, bo i tak umowę mogliśmy spisać dopiero nazajutrz. Był z Łodzi. Potwierdził to, okazując mi dowód osobisty.

Pan Antoni nie zobaczył już domniemanego właściciela kawalerki. Kiedy zaczął szukać, dowiedział się, że prawdziwą właścicielką jest Jadwiga P. Zadzwonił. Powiedziała mu, że już zgłosili się do niej młodzi małżonkowie, którzy - zapożyczycywszy się u ludzi - zadatkowali tajemniczemu „właścicielowi” 550 zł tytułem wynajmu na pół roku.

Dokończenie - str. 4

## Kłopot z dwoma milionami dowodów

## Za błędy urzędników zapłaci obywatel

(INF. WL.) Minister spraw wewnętrznych dość optymistycznie oznajmił, że po krajach Unii Europejskiej Polacy będą mogli podróżować z dowodem osobistym. Wszystkich tych, którzy otrzymali dowód z błędnym tłumaczeniem na język angielski - a jest ich około 2 mln - ostrzegamy, że gdyby spełniły się obietnice ministra, mogą mieć kłopoty, gdy dokument zostanie przedstawiony jakiemuś funkcjonariuszowi z innego kraju niż Polska.

Minister zastrzegł jednak, że być może konieczne będzie opracowanie nowego projektu dowodu osobistego, ale ta sprawa ma być omawiana z negocjatorami UE. Spełnienie tej obietnicy to dodatkowy koszt dla każdego, kto wyrobił już sobie nowy dowód osobisty, bo za kolejny nowy też będzie musiał zapłacić.

Trudno spodziewać się, by w tym przypadku zrezygnowano z opłat, skoro za wymianę dowodu z błędnym tłumaczeniem musi zapłacić ten, kto chce mieć dowód bez

błędem. Dziś, gdy dowód używany jest tylko w Polsce, nie ma znaczenia, czy sformułowanie „imiona rodziców” zostało przetłumaczone jako „Parent's given names” (ze złe postawionym apostrofem) czy też na „Parents' given names” (co jest poprawnym tłumaczeniem). Trudno będzie jakiemuś policjantowi, celnikowi czy jeszcze innemu funkcjonariuszowi wy tłumaczyć, że to nie podrobiony dokument, tylko efekt błędu ministerialnych urzędników, zatwierdzony przez polski rząd.

Dokończenie - str. 3

**OKNOSTYL®**  
FABRYKA STOLARKI BUDOWLANEJ  
Krzeszowice, ul. Krakowska 31, tel. (0-12) 282 49 84  
PCV drewno aluminium  
Kraków: Geant, ul. Bora-Komorowskiego 37, tel. (0-12) 412 56 37  
Oświęcim: D.T. „Tęcza”, ul. Rynek 22, tel. (033) 844 09 67  
ceny do negocjacji

# Druga strona

## Dzienniczek Radwana

organ nieperiodyczny

### Ze świata nauki

Uczeni szwedzcy wykryli, że pasta do zębów działa szkodliwie na zęby. Już wkrótce należy się spodziewać kolejnej rewelacji - badania wykazały, że papier toaletowy jest do d...

### Kaligrafia

W Ministerstwie Edukacji Narodowej rozważa się wprowadzenie do szkół nauki kaligrafii. Napisy w toaletach publicznych są coraz bardziej nieczytelne, co poważnie utrudnia nowo powołanej Agencji Bezpieczeństwa Narodowego sporządzanie raportów o nastrojach społecznych.

### Gest dobrej woli

W Warszawie powstanie stowarzyszenie wyższej użyteczności publicznej im. prezydenta Chiraca. Stowarzyszenie każdemu Rosjaninowi, który znajdzie się na terenie Polski, kupi bilet do Paryża. Tylko w jedną stronę. Informacja na ten temat wywołała we Francji entuzjazm.

### Słuszna decyzja

Ministerstwo Spraw Wewnętrznych nakazało, aby pijani, tonący w wodach śródlądowych lub w Bałtyku, ratowani byli dopiero po wytrzeźwieniu. Tonący, aby udowodnić trzeźwość, będzie musiał powiedzieć: „stół z powylamywanymi nogami”. Bulgotanie dyskwalifikuje.

### Likwidacja uprzedzeń

Najnowsze badania wykazały, że Szkoci są rozrzutni. Z tej okazji w Edynburgu odbędzie się wielki festyn, jeśli uda się znaleźć sponsora.

### Dieta dla otyłych

Boczek na słoninie, golonka z grochem na smalcu, bita śmietana z kremem, drzemka poobiednia. Na podwieczorek - marchewka. **RADWAN**

## Królowa w meczecie

Z okazji złotego jubileuszu królowa Wielkiej Brytanii po raz pierwszy odwiedziła meczet znajdujący się na północnym wschodzie Anglii. Jak nakazuje obyczaj, wchodząc do sali modłów w ośrodku islamskim w miejscowości Scunthorpe, Elżbieta II zdjęła buty. Monarchini została zaprowadzona do zarezerwowanej części pomieszczenia, wyposażonej w fotel i podnóżek. Po zamachach 11 września w Stanach Zjednoczonych meczet padł ofiarą aktów wandalizmu.

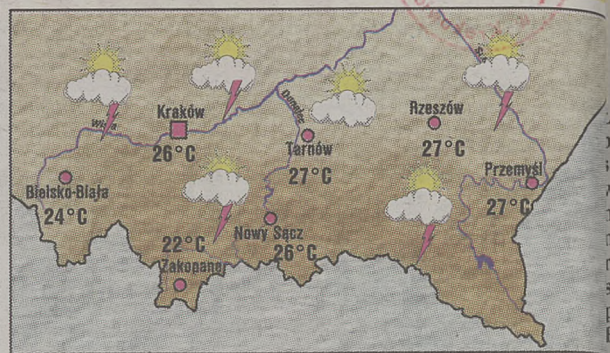
W świątyni wybito szyby, a na ścianach pojawiły się napisy „zabić muzułmanów”.

Wizyta królowej w meczecie jest „hołdem złożonym nie tylko 5 tysiącom muzułmanów mieszkającym w Scunthorpe i okolicach, ale też 3,5 milionom wyznawców islamu żyjących w Wielkiej Brytanii” - powiedział rzecznik meczetu Jawaid Ishaq.

W następnej kolejności brytyjska królowa odwiedzi świątynię sikhów w Leicester w środkowej Anglii.

AFP

## Zachmurzenie umiarkowane



Temperatura 24 - 26°C Ciśnienie 13 - 16°C



### Sytuacja baryczna:

Polska południowa znajduje się w obszarze obniżonego ciśnienia, w nieco chłodniejszej polarnomorskiej masie powietrza.

### Prognoza pogody:

W dzień zachmurzenie umiarkowane, okresami wznoszące do dużego. Miejscami wystąpią przelotne opady deszczu i burze.

Temperatura maksymalna od 24 do 26, 27 st., na Podhalu od 22 do 23 st., wysoko w Tatrach od 13 do 14 st.

Wiatr słaby i umiarkowany, w czasie burz silniejszy i porywisty, z przewagą północno-wschodniego. W nocy pogodnie, jedynie na północny regionu oraz w górach więcej chmur, ale padać nie powinno. Temperatura minimalna od 13 do 16 st., na Podhalu od 11 do 13 st., w Tatrach około 7 st.

Wiatr słaby z kierunków wschodnich.

### Prognoza orientacyjna na następną dobę:

W dzień przewaga zachmurzenia umiarkowanego, okazywanie się chmur i możliwe przelotne opady deszczu lub burze. Temperatura maksymalna bez zmian od 24 do 26 st., Podhalu od 21 do 23 st., szczytach Tatr 13 st. Wiatr słaby i umiarkowany, tylko w czasie burz silniejszy i porywisty z kierunków wschodnich.

### Sytuacja biometeorologiczna

Korzystna z tendencją pogorszenia w godzinach popołudniowych. Wystąpi wydłużenie czasu reakcji, termiczne przeciążenie organizmu oraz niedek koncentracji uwagi.

Wczoraj o godz. 13.00 ciśnienie w Krakowie wyniosło 984,2 hPa = 738,2 mm Hg, średnie miesięczne: 988,2 hPa = 741,2 mm Hg, tendencja: spadająca.

### Uwaga kierowcy:

Widzialność i warunki drogi na ogół dobre, tylko w czasie lokalnych mgieł i opadów deszczu lokalnie ograniczone.

## Zdjęcie dnia



Fot. Zdzisław Rzepka

## 30 proc.

Polaków uczestniczyło już w tzw. programach lojalnościowych, organizowanych przez rozmaite firmy. Programy poprzez system nagród mają przywiązać klientów do konkretnej firmy lub marki. Klienci dokonując zakupów gromadzą punkty, które mogą później zamienić na darmowy produkt, rabat, nagrodę lub przeznaczyć na cel charytatywny. Najbardziej lubiane są konkursy lojalnościowe organizowane przez hipermarkety.

Źródło: Newsweek

## 36

samochodów, 5 motocykli, 10 rowerów i 1 silnik do łodzi ufundowała od 2000 r. organizacja MIVA Polska, czyli Stowarzyszenie na rzecz Misyjnych Środków Transportu. MIVA rozpoczęło w roku jubileuszową akcję pod hasłem: „1 grosz za 1 km jazdy”, którą zachęca kierowców, aby za każdy przejechany kilometr przeznaczyli jeden grosz na środki transportu dla misjonarzy. MIVA powstała w Austrii w 1949 r. Dotąd ufundowano tam 12 tysięcy pojazdów, wśród których były nie tylko samochody, motocykle czy rowery, ale także muły, woły i słonie.

Źródło: KAI PS

## Skuteczniejsze?

Australijska policja odradza mieszkańcom przedmieść Melbourne zniechęcając kierowców do szybkiej jazdy przez namierzanie ich suszarkami do włosów udającymi radary. Mieszkańcy wschodnich przedmieść miasta, niezadowoleni z prędkości, jaką rozwijają przejeżdżając przez ich dzielnicę samochody, usiłują zmusić kierowców do zwolnienia. Zamiast policyjnego sprzętu używają podobnie wyglądających z daleka przyrządów do suszenia włosów. Zdaniem komisarza policji Raya Sjuvey, może to doprowadzać do incydentów, gdyż suszarkowicze narażają się na gniew ze strony zirytowanych kierowców.

AFP

## Horoskop codzienny

**BARAN (21 III - 20 IV):** Szybka akcja - unikaj jednak dominacji. Raczej steruj rozwojem sytuacji.

**BYK (21 IV - 21 V):** Aspiracje kierownicze, szlify dyrektorów, zapędy dyktatorskie! Bycze życie.

**BLIŹNIĘTA (22 V - 21 VI):** Twórcze obowiązki - masz wielką potrzebę samodoskonalenia. Dlaczego? Zniknęła z oczu awansowa ścieżka.

**RAK (22 VI - 22 VII):** Sprawy rodzinne korzystnie się wyjaśnią zamykają. Otwierasz nowe, ciekawe rozdziały.

**LEW (23 VII - 22 VIII):** Człowiek pocisk - byłeś tu, jesteś gdzie indziej. To chyba teledeportacja? Zmysł psychotroniczny.

**PANNA (23 VIII - 22 IX):** Spokojnie, bez wielkich wysiłków i szamotaniny. Masz aż za wiele adrenaliny.

**WAGA (23 IX - 22 X):** Ironista - potrafisz obśmiać wszystkie ułaha. Ale szefowie to arcyponure towarzystwo.

**SKORPION (23 X - 21 XI):** Łut szczęścia i uśmiech fortuny. Otwiera się nowa przestrzeń: szansa wielkich działań.

**STRZELEC (22 XI - 21 XII):** Nastrój płoteczki i obmowy - miło! Przyjemne przyszywanie łątek. Nicowanie osób wpływowych.

**KOZIOROŻEC (22 XII - 20 I):** Uprość swoje ścieżki - bierz do domu niż do miasta. Terytorialnie może jest inaczej nieważne.

**WODNIK (21 I - 18 II):** Błyskotliwy, inteligentny - robisz wrażenie. To zresztą Twoja specjalność. Główne danie.

**RYBY (19 II - 20 III):** Nowe szanse, zdarzenia, możliwości - zaczynasz znakomity okres - pomyślności.

JAKUB CIEŹKIEWICZ

Księżyc w znaku Bliźniąt, potem w Raku - rodzina i towarzysko.

## DZIENNIK POLSKI

WYDAWNICTWO JAGIELLONIA SA  
31-072 Kraków, ul. Wielopole 1, tel. 61-99-2000

Zarząd: WOJCIECH TACZANOWSKI - prezes, TOMASZ DOMAŁEWSKI - wiceprezes, ANTONI KOWALSKI - wiceprezes, CZESŁAW T. NIEMCZYŃSKI - wiceprezes  
tel. 422-07-12, fax 422-08-78

redaktor naczelny: ANDRZEJ LENCZOWSKI  
tel. 619-92-55, fax: 619-92-75,  
e-mail: redakcja@dziennik.krakow.pl

Druk: Drukarnia Polska Spółka z o.o.

ul. Centralna 51, 31-586 Kraków, tel./fax 641-36-39

Centrala: tel. 619-92-00  
(łączy ze wszystkimi działami)  
Dział Łączności z Czytelnikami: tel. 619-92-62,  
Sekretarz Redakcji: tel. 619-92-64  
Dział Krajowy: tel. 619-92-41  
Dział Ekonomiczny: tel. 619-91-93  
Dział Zagraniczny: tel. 619-92-44  
Dział Kultury: tel./fax 619-91-27  
Dział Miejski: tel. 619-92-60  
Dział Sportowy: tel. 619-92-96  
Eksperytura:  
MIECHÓW, ul. Sienkiewicza 25, p. 114,  
tel./fax (0-41) 383-14-04  
MYŚLENICE, ul. Kłakurki 2 (1 piętro),  
tel./fax (0-12) 274-01-70, 274-01-71  
PROSZOWICE, Rynek 18,  
tel. (0-12) 386-28-25, fax (0-12) 386-18-97

ODDZIAŁY:  
NOWY SĄCZ, ul. Narutowicza 6, tel./fax (0-18) 443-54-49, 443-54-78, 443-85-45  
PODHALE, ZAKOPANE, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (0-18) 201-59-85, 206-40-18  
NOWY TARG, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (0-18) 264-60-53, 266-30-72  
OŚWIĘCIM, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (0-33) 844-55-20 do 22, tel./fax (0-33) 843-31-86  
Eksperytura: CHRZANÓW, ul. Krakowska 21a, tel./fax (0-32) 623-84-57  
OLKUSZ, ul. Krakowska 2, tel./fax (0-32) 754-37-30  
WADOWICE, ul. Mickiewicza 3 (2 piętro), tel. (0-33) 873-12-90  
ZYWIEC, tel./fax (0-33) 861-41-32  
RZESZÓW, ul. Księdza J. Jajłowego 29, Redakcja: tel./fax (0-17) 85-22-479  
Biuro Ogłoszeń: tel./fax (0-17) 85-22-478, tel. 85-22-386  
Eksperytura: DEBICA, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (0-14) 670-87-72  
KROSNO, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (0-13) 43-622-90  
TARNÓW, ul. Krakowska 12, tel./fax (0-14) 62-135-20, 62-231-48  
Eksperytura: BOCHNIA, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (0-14) 61-256-22  
BRZESKO, ul. Głowackiego 29 (I piętro), tel./fax (0-14) 66-300-77

Redakcja zastrzega sobie prawo skracania artykułów i korespondencji oraz zaopatrywania ich własnymi tytułami. Artykułów nie zamówionych redakcja nie zwraca.

Prenumeratę krajową przyjmują wszystkie Oddziały Terenowe RUCH S.A., zagraniczną RUCH S.A. Oddział Warszawa, ul. Towarowa 2

Biura Reklam i Ogłoszeń:  
KRAKÓW, ul. Wielopole 1,  
tel. 421-99-77, fax 421-97-77,  
Informacja: tel. 619-91-76  
e-mail: bo@jagiellonia.krakow.pl  
ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76  
ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89  
kasy czynne w godz. 8-18 w soboty 10-18  
Nowy Sącz, tel. (0-18) 444-21-5  
Oświęcim, tel. (0-33) 844-47-54  
Podhale, tel. (0-18) 201-35-30  
Tarnów, tel. (0-14) 622-33-42  
(za treść ogłoszeń redakcja nie odpowiada)

# Koszyk dla chorych

Odmienne opinie ministra Łapińskiego i rzecznika praw obywatelskich prof. Zolla na temat świadczeń gwarantowanych

Minister zdrowia Mariusz Łapiński jest zdecydowanym przeciwnikiem określenia kosztów świadczeń gwarantowanych, to znaczy finansowanych ze środków publicznych. Nie zgadza się z opinią rzecznika praw obywatelskich prof. Andrzeja Zolla, że projekt ustawy o Narodowym Funduszu Zdrowia nie spełnia konstytucyjnego obowiązku określenia zakresu świadczeń finansowanych z funduszy publicznych.

W wywiadzie dla Polskiej Agencji Prasowej minister zdrowia stwierdził m.in.: - Nie gadam się z opinią pana rzecznika. Wszystkie nasze działania zmierzają właśnie do tego, abyśmy mogli przywrócić konstytucyjny zapis art. 8 o zapewnieniu równego dostępu wszystkim obywateli do opieki zdrowotnej. Po trzech latach reformy doszło do bardzo daleko idącego utrudnienia w dostępie do świadczeń zdrowotnych w niektórych województwach, zwłaszcza

w tych, gdzie jest gorsza sytuacja finansowa. Dzisiaj mamy kilkanaście polityk zdrowotnych i w zależności od tego, do jakiej kasy się należy, ma się lepszą lub gorszą opiekę zdrowotną. Jakość opieki zdrowotnej zależy więc dziś od miejsca zamieszkania. Pan Zoll w pewnym sensie opiniował wprowadzenie ustawy o kasach chorych. Był również odpowiedzialny za to, że wówczas, jako - zdaje się - przewodniczący Rady Legislacyjnej przy premierze Buzku, podjął decyzję o wprowadzeniu ustawy o powszechnym ubezpieczeniu zdrowotnym. Ta ustawa doprowadziła do nierówności. Teraz chcemy wprowadzić równy dostęp do świadczeń zdrowotnych, czyli ujedynolnić zasady funkcjonowania systemu i w jednolity sposób traktować każdego chorego. Pan prof. Zoll twierdzi w swoim wystąpieniu, że nie będzie bezpieczeństwa zdrowotnego obywateli. Po trzech latach od reformy nie ma takiego poczucia

bezpieczeństwa obywateli i to potwierdzają wszystkie badania opinii publicznej. Chcemy to bezpieczeństwo przywrócić.

Profesor Zoll powiedział PAP, że trzeba mieć wreszcie odwagę powiedzieć ludziom bolesną prawdę, że nie na wszystko państwo stać, że za część rzeczy dotyczących zdrowia powinniśmy sami płacić. - Pan Zoll - ripostuje minister zdrowia - w czasie kiedy brał udział w pracach rządu pana Buzka, miał prawo mówić to i wtedy powinien był powiedzieć tę prawdę, którą chce, żebyśmy my teraz powiedzieli. Niech pan Zoll uderzy się w piersi, że wówczas tego nie mówił. Ja - w przeciwieństwie do pana Zolla - mam poglądy socjaldemokratyczne: szczególnie troską powinniśmy objąć ludzi najbardziej biednych i najbardziej schorowanych. To, co on proponuje - dopłaty do świadczeń zdrowotnych, szczególnie uderzyłoby w grupę najstarszą społecznie.

(PAP)

# Za błędy urzędników zapłaci obywatel

Dokończenie ze str. 1

Gdy 1,5 roku temu napisaliśmy o błędzie w nowym dowodzie osobistym, Ministerstwo Spraw Wewnętrznych i Administracji wstrzymało druk blankietów, ale do tego czasu wydrukowano już około 2 milionów kart i te zapasy skończyły się dopiero na wiosnę tego roku. Ministerstwo nie uznało za stosowne pokryć kosztów wymiany kart wydrukowanych z błędem - każdy, kto wstydzi się mieć taki dowód, musi zapłacić za nowy z własnej kieszeni.

Nie inaczej będzie, gdy ministerialni urzędnicy wynegocjują nowy projekt dowodu, który ma uprawniać do podróży po krajach Unii Europejskiej. Pozostaje tylko pytanie, dlaczego nie pomyślano o tym kilka lat temu - przecież wtedy już chcieliśmy być w Unii, a za brak takiej wiedzy urzędnika będzie znowu płacił obywatel.

Polacy mają około 28 mln starych dowodów osobistych, a do tej pory na wymianę dokumentów zdecydowało się zaledwie 860 tys. osób. Nic dziwnego: wymiana starego dowodu na nowy

(czyli plastikową kartę) kosztuje 30 zł, ale do tego trzeba doliczyć jeszcze cenę zdjęcia, czyli około 20 zł (za 4 fotografie z polaroidu). Jeżeli zmienimy adres zameldowania, dowód trzeba znowu wymienić; prawo nakazuje złożyć odpowiedni wniosek w urzędzie gminy w ciągu 14 dni od zmiany danych zawartych w tym dokumencie.

Nie tylko koszty powstrzymują Polaków od starań o nowy dowód. Okazuje się bowiem, że może on sprawiać także pewne kłopoty, choćby przez to, że na plastikowej karcie nie ma miejsca na wpisanie dzieci i daty ich urodzin. Dziś coraz częściej dzieci wyglądają na więcej lat niż mają; w jaki sposób można więc udowodnić jakiemuś upartemu kontrolerowi, że nasze dziecko ma prawo do bezpłatnego przejazdu pociągiem czy autobusem, bo nie skończyło 4 lat, choć wygląda na 6? Rozwiązanie problemu jest dość proste - trzeba mieć przy sobie skrócony odpis aktu urodzenia dziecka. Tylko kto na co dzień nosi przy sobie takie dokumenty?

GRZEGORZ SKOWRON

# 306 tysięcy czy kilka milionów osób?

# Państwo biurokratów

Dokończenie ze str. 1

Według danych Głównego Urzędu Statystycznego, w Polsce w administracji publicznej i państwowej pracuje 306 tysięcy osób. W Hiszpanii, która ma o milion mieszkańców więcej, urzędników jest niemal 1,5 miliona, czyli 5-krotnie więcej niż w Polsce. W 57-milionowej Francji jest ich 3,5 miliona, a w 81-milionowych Niemczech - prawie 4,6 miliona. Czy zatem mamy niedobór urzędników?

- Nie wiem i zapewniam, że nikt nie jest obecnie w stanie w pełni wiarygodnie stwierdzić, że urzędników mamy za mało albo za dużo - mówi prof. Michał Kulesza, znawca prawa administracyjnego z Uniwersytetu Warszawskiego, współtwórca reformy samorządowej z 1999 r. - Z pewnością natomiast można powiedzieć, że istnieje u nas niemal powszechna niechęć do administracji, którą pieczołowicie podsycają politycy, tzw. elity oraz media. Tymczasem do tej pory nikt nie przeprowadził analizy i liczby zadań, które muszą przeprowadzić urzędnicy. Jeśli zatem tego nie wiemy, to na jakiej podstawie można wyciągać wnioski, że biurokracja w Polsce jest z nadto rozdmuchana albo odwrotnie. To skandal, ale ciągle zatrudnianie w administracji odbywa się najczęściej na zasadzie, że komuś się wydaje, że tyle a tyle osób powinno pracować w danym urzędzie. Robi się to na przysłowiowe oko, choć od dawna wiadomo, że na oko to chłop w szpitalu umarł - kaśliwie dodaje nasz rozmówca.

Prof. Witold Kieżun twierdzi natomiast, że nasza administracja jest liczniejsza niż zachodnia. Przekonuje, że dane GUS-owskie podają tylko liczbę zatrudnionych w administracji państwowej i samorządowej, ale nie uwzględniają biurokratów pracujących w licznych agencjach, funduszach celowych, przedsiębiorstwach publicznych, różnego rodzaju służbach, jednostkach pomocniczych itp. Prof. Kieżun liczbę wszystkich urzędników w Polsce szacuje na kilka milionów.

- Z pewnością, w przeliczeniu na liczbę ludności, mamy więcej urzędników niż najbardziej biurokratyzowane państwa świata, takie jak np. Belgia, Francja czy Niemcy - przekonuje nasz rozmówca.

## Są nie tam, gdzie być powinni

Wojciech Misiąg z Instytutu Badań nad Gospodarką Rynkową, były wiceminister finansów, oraz Jan Pastwa, szef Urzędu Służby Cywilnej, są odmiennego zdania niż prof. Kieżun. Obaj twierdzą, że urzędników nam brakuje, a na dowód swojej tezy przytaczają przykłady z życia.

- Ile to razy pomstujemy, stojąc w kolejkach w urzędach, że z tego powodu, iż biurokratów jest za mało, my tracimy wiele godzin, a nieraz dni na załatwienie prostej sprawy - twierdzi Wojciech Misiąg. Zdaniem byłego wiceministra finansów, urzędników mamy nie tylko za mało, ale w dodatku są fatalnie rozlokowani. Zbyt wielu pracuje w ministerstwach, urzędach centralnych i agencjach, gdzie zajmują się tym samym.

Eksperti boją się nad tym, że w Polsce działają tak naprawdę 3 rządy: Kancelaria Prezydenta, Kancelaria Premiera oraz rząd składający się z poszczególnych ministerstw. W każdym z nich tę samą robotę wykonuje wielu biurokratów. Najlepszym jednak przykładem nakładania się kom-

petencji urzędników są sprawy związane z integracją europejską. Działła Urząd Komitetu Integracji Europejskiej, w Kancelarii Premiera jest osobny urząd zajmujący się akcesją Polski do UE, podobnie w MSZ. Na dodatek w Kancelarii Prezydenta integracją zajmuje się wiele osób pod kierownictwem sekretarza stanu ds. integracji z Unią.

## Lepiej może być kiedyś

Wojciech Misiąg twierdzi, że nie szybko poprawi się jakość usług urzędniczych w Polsce. Dlaczego? - Bariery są płace. Średnie wynagrodzenie w administracji wynosi mniej niż 1,8 tys. zł brutto, co oznacza, że znacząca część urzędników dostaje netto mniej niż 1000 zł. Do pracy w administracji trafiają z powodu niskich płac - delikatnie mówiąc - nie zawsze najbardziej zdolniejsi ludzie. Nawet gdybyśmy takim osobom zapłacili teraz 3 razy więcej, to wątpię, czy byłoby w stanie pracować lepiej - uzasadnia Misiąg swój pogląd.

On i Jan Pastwa, szef służby cywilnej, uważają, że biurokratów w Polsce powinno być więcej niż obecnie, ale powinni oni w większym niż teraz zakresie świadczyć usługi na rzecz ludzi, a mniej zajmować się produkowaniem papierów, których i tak nikt nie będzie w stanie przeczytać, a tym bardziej wyegzekwować. Prof. Michał Kulesza apeluje, by wreszcie w Polsce ktoś pomyślał o przeprowadzeniu przeglądu kadr administracyjnych.

## Unia naprodukuje urzędników

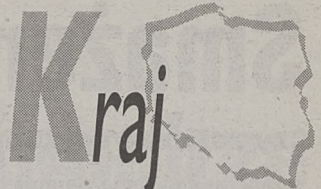
Jeśli wejdziemy do Unii Europejskiej, to pracę w Brukseli może znaleźć około 4 tysięcy Polaków. Natomiast w kraju przystąpienie do Wspólnoty może skutkować znalezieniem miejsc pracy w ciągu kilku lat dla co najmniej kilkunastu, a być może nawet kilkudziesięciu tysięcy urzędników - tak przynajmniej szacuje Danuta Hübner, sekretarz stanu w Ministerstwie Spraw Zagranicznych, odpowiedzialna za integrację europejską.

W Komisji Europejskiej „nasi” mogą liczyć na 1500 - 1800 dobrze płatnych stanowisk. Pensja w komisji wynosi od 2 do 14,5 tys. euro, a do tego dochodzą liczne dodatki, np. 223 euro miesięcznie na każde dziecko, 200 euro na dofinansowanie nauki dziecka w szkole, 5 proc. pensji na współmałżonka, 16 proc. za rozłąkę z krajem. Dodać trzeba, że eurokraci, tak potocznie nazywa się urzędników zatrudnionych w Brukseli, płacą niskie podatki (minimalne 8,5 proc.) oraz niskie składki na ubezpieczenie emerytalne (minimalna również wynosi 8,5 proc.).

Oznacza to, że sekretarka z 20-letnim stażem pracy i dwójką dzieci zarobi w Brukseli netto około 4,5 tys. euro, czyli sporo więcej niż prezydent RP. Od ministra polskiego rządu więcej może dostać polski portier w Brukseli, który jest na urzędniczym etacie, gdyż dla tej kategorii najwyższe uposażenie brutto - bez dodatków - wynosi 3,3 tys. euro (ministerialna pensja brutto to około 12,5 tys. zł brutto).

By znaleźć się w Brukseli, trzeba jednak najpierw zdać egzamin pisemny w kraju, a potem ustny w stolicy UE. Rekrutacja do pracy w Unii rozpocznie się jednak dopiero wtedy, gdy zostaniemy członkiem Unii Europejskiej.

WŁODZIMIERZ KNAP



## WÓJT BEZPOŚREDNI.

Weszła w życie ustawa, na podstawie której w jesiennych wyborach samorządowych po raz pierwszy bezpośrednio wybierać będziemy wójtów, burmistrzów i prezydentów miast.

## SPRAWDZIAN ZA

2 MLN ZŁ. Państwowa Komisja Wyborcza wspólnie ze Związkiem Miast Polskich chcą wdrożyć w 10 największych miastach pilotażowy program komputerowego sprawdzania obliczeń wyników wyborów samorządowych. Komisja przeznaczyła na to 2 mln zł.

## ROZCZNICA AKCJI

„SZAREGO”. Około stu kombatanów wzięło wczoraj udział w obchodach 57. rocznicy rozbitcia ubeckiego więzienia w Kielcach. Partyzanci pod wodzą Antoniego Hedy „Szarego” uwolnili wtedy 700 więźniów, głównie żołnierzy AK.

## NAWROCKI ZAPRZE

CZA. Były prezes NFI Jupiter Ireneusz Nawrocki zaprzecza, jakoby prowadził niezgodne z prawem lub interesem funduszu działania. O tym, że w Jupiterze były takie nieprawidłowości za jego prezesury, donosiły media. W oświadczeniu przesłanym wczoraj PAP Nawrocki twierdzi, że wszystkie zarzuty pod jego adresem w mediach są oparte na „fałszywych tezach” i „nieprawdziwych informacjach”.

## BIES ŁADOWAŁ NA

BRZUCHU. Samolot szkolno-treningowy TS 8 bies uczestniczący w pokazach w Kętrzynie-Wilamowie awaryjnie lądował, gdyż maszynie nie wysunęły się koła z podwozia; samolot usiadł na brzuchu. Pilotom nic się nie stało.

## ZABIŁ ŻONĘ I DZIEC

KO. W Skierniewicach 24-letni mężczyzna zabił swoją żonę oraz 3-letnie dziecko, a następnie wyskoczył z okna na czwartym piętrze; w stanie ciężkim przebywa w szpitalu.

## Z UŻYCIEM BRONI.

Po pościgach i strzelaninach policjanci zatrzymali sprawców napadu rabunkowego na jedną z firm kurierskich w Gorzowie oraz trójkę nietrzeźwych młodych ludzi, którzy w czasie ucieczki próbowali przejechać policjanta w Kostrzynie.

## WYPADŁ Z OKNA.

Z okna w bloku przy ul. Pelczara 2 w Rzeszowie wypadł mężczyzna. Zginął na miejscu. Nieznane są przyczyny tragedii. (JCZ)

## Redaktorzy wydania:

Marek Długopolski  
Kazimierz Starowicz

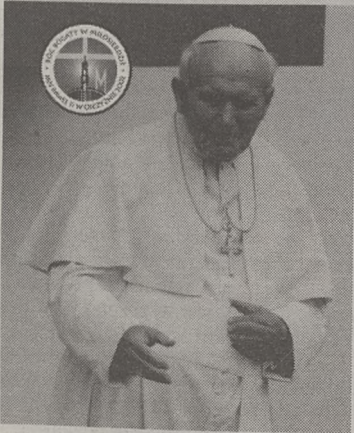
## KOMIS

Skupujemy za gotówkę samochody używane BEZPŁATNA WYCENA

Polinar S.A.  
ul. Ofiar Dąbia 14, tel.414 11 22  
tel.kom. 0501 51 42 12

8 sierpnia z „Dziennikiem Polskim” otrzymacie Państwo plakat z wizerunkiem Ojca Świętego

Witaj, Ojczyści Świątę



Udekorujemy swe okna na powitanie Jana Pawła II

DIENNIK POLSKI



# Smażenie raka

Czy zakazać sprzedaży chipsów i frytek?

Podczas smażenia ziemniaków wydzielają się ogromne ilości akryloamidu, który jest bardzo niebezpieczną substancją powodującą raka, uszkadzającą układ nerwowy. W badaniach na zwierzętach wykazano też, że akryloamid uszkadza płód.

Wyniki badań opublikował „Journal of Agricultural and Food Chemistry”, prestiżowe pismo, do którego przyjmowane są tylko informacje, które uzyskały pozytywne opinie wielu ekspertów. Również Amerykańska Agencja Ochrony Środowiska przestrzega, że u ludzi, nawet niewielkie ilości tego związku - w dodatku działające przez krótki czas - mogą powodować uszkodzenie układu nerwowego, rozwój nowotworu. Faszerowanie się akryloamidem przed długi czas jest więc prostą drogą do trwałego kalectwa lub śmierci.

Wiadomość o wynikach badań szwedzkich uczonych, gdyż to oni je przeprowadzili, pojawiła się w ubiegłym tygodniu w polskich mediach. Skoro wiadomo, że rzecz się tak ma - a Szwedzi wykazali m.in. że paczka chipsów może zawierać nawet 500 razy więcej akryloamidu niż dopuszczają normy Światowej Organizacji Zdrowia, to próbowaliśmy dowiedzieć się, czy w Polsce myśli się o zakazie sprzedaży chipsów, frytek i innego rodzaju produktów, które powstają w wyniku smażenia ziemniaków, a także pieczywa chrupkiego, gdzie też wykryto wielkie ilości szkodliwej substancji chemicznej.

W Ministerstwie Zdrowia powiedziano nam, że jeśli żywność ma atest, a chipsy czy frytki są dopuszczone do sprzedaży, to problemu nie ma. Na wszelki jednak wypadek odesłano nas do głównego inspektora sanitarnego. W GIS skierowano nas do Instytutu Żywności i Żywienia, gdyż tam prowadzi się badania żywności. Dyrektor IŻiŻ dr Lucjan Szponar przyznał, że nie myśli się o zakazie sprzedaży chipsów czy frytek. Dyrektor powiedział też, że gdyby smażenie ziemniaków miało tak fatalne skutki, to z pewnością problem ten zostałby poruszony podczas kwietniowego spotkania ekspertów Światowej Organizacji Zdrowia, a tak się nie stało.

Nie mogło się tak stać, ponieważ szwedzcy naukowcy o rezultatach badań poinformowali świat co prawda w marcu, ale za pośrednictwem mediów, co zo-

stało zlekceważone przez większość środowiska naukowego, które z czcią - co jest zrozumiałe - odnosi się jedynie do publikacji zamieszczonych w renomowanych czasopiśmie. Niedawno jednak chemicy z Uniwersytetu Sztokholmskiego dopełnili procedury i artykuł zamieścili w „Journal of Agricultural and Food Chemistry”.

Zdaniem dyrektora IŻiŻ, odkrycie Szwedów nie powinno budzić sensacji, gdyż od bardzo dawna nie ulega żadnej wątpliwości, że wszystkie potrawy, które podlegają długiemu smażeniu, są niezdrowe. Naszym jednak zdaniem, problem polega na tym, że przed odkryciem Szwedów, choć powszechnie zwracano uwagę na szkodliwość smażenia, to myślenie, że wszelkie produkty smażone są niebezpieczne dla zdrowia. Tymczasem nie jest tak. Naukowcy z Uniwersytetu Sztokholmskiego dowiedli, że zabójcze dla nas jest smażenie pokarmów zawierających duże ilości węglowodanów, gdy podczas smażenia produktów zasobnych w białko, głównie mięsa, akryloamid też powstaje, ale w niewielkiej ilości, zupełnie nieszkodliwej dla zdrowia.

Dyrektor Instytutu Żywności i Żywienia przestrzega jedynie przed nadmiernym objadaniem się chipsami czy frytkami. Uspokaja, że jeśli dziecko zje np. chipsy raz na jakiś czas, to nic mu się nie stanie.

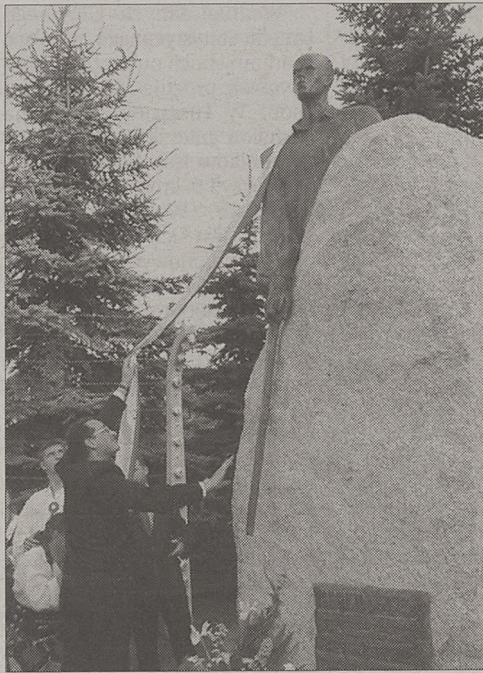
Zapytaliśmy dyrektora Szponara również o to, czy nie warto na każdej paczce chipsów lub w punktach sprzedaży frytek, np. w McDonald'sie, umieścić informacji o szkodliwości spożycia tego typu produktów. Dyrektor nie widzi jednak takiej potrzeby. Twierdzi, że choć taki napis jest umieszczony na paczkach papierosów, to jednak niewiele osób zwraca na niego uwagę.

Niepokoje napawać mogą również wyniki badań, jakie kilka lat temu przeprowadzono. Wynika z nich, że tylko około 8-10 proc. osób czyta napisy umieszczone na opakowaniach z żywnością. Ponadto, dyrektor IŻiŻ zwraca uwagę na to, że akryloamid powstaje podczas palenia papierosów. Przypomina on starą maksymę, że wszystko jest trucizną i nic nie jest trucizną. Wszystko zależy od dawki, którą spożyjemy.

Oczywiście, wyniki badań szwedzkich chemików mogą w przyszłości zostać zweryfikowane. **WŁODZIMIERZ KNAP**

Naczelnikowi konfederacji - pomnik w Szaflarach

## Jak wamta w ziem zaparto



Szarfę zdejmuje dyrektor Szkoły Podstawowej w Szaflarach - Jarosław Szlęk. Fot. Anna Szopińska

(INF. WL.) Przed oknami rodzinnego domu Augustyna Suskiego w Szaflarach stanął pomnik - sylwetka poety o czułym sumieniu społecznym, nauczyciela i gorącego patrioty, który w okupacyjnej „émie” i hańbie „Goralenvolku” postanowił dowiedzieć, że góral znaczy to samo, co Polak; jakby wychyla się z potężnej bryły tatrzańskie granitu ku słońcu, ku przyszłości, a jednocześnie wrasta w nią, spojony z kamieniem na wiek wieków.

Uroczystości poświęcenia i odsłonięcia monumentu wzniesionego w hołdzie naczelnikowi Konfederacji Tatrzańskiej przez społeczność szaflarskiej gminy, z inspiracji też i przy wsparciu rodaków zza wielkiej wody, ściągnęła na rynek przy kościele św. Andrzeja tłum górali i gości. Poczty sztandarowe oddziałów Związku Podhalań zajęły dwa ramiona czworoboku. Przyjechały z różnych stron Podhala rodziny członków Konfederacji Tatrzańskiej, akowcy, delegacja Chrześcijańskiego Stowarzyszenia Rodzin Oświęcimskich. Nie brakuło wicewojewody małopolskiego - Andrzeja Haręźła, kuratora oświaty Jerzego Lackowskiego, przedstawicieli różnych instytucji publicznych (w tym centralnych), całego grona samorządowców, kilku parlamentarzystów. Liczna delegacja Koła nr 24 im. Augustyna Suskiego Związku Podhalań w Ameryce Północnej stawiała się z przesyłką koła Janiną Dudą na czele. Przyjechał też wiceprezes Zarządu Głównego ZP w Ameryce Północnej - Andrzej Krzeptowski-Bohac.

Rodzina samego naczelnika konfederacji, zamordowanego w oświęcimskim obozie - też się rozrosła, zważywszy, że Augustyn zwany „Gust-



Kardynał Franciszek Macharski oraz prof. Stanisław Hodorowicz, rektor Podhalańskiej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej (z prawej)

Fot. Anna Szopińska

kiem” (o konspiracyjnym pseudonimie Stefan Brus) miał jeszcze pięcioro rodzeństwa.

Mszę poprzedzającą uroczystości koncelebrował kard. Franciszek Macharski, objawwszy wcześniej patronat nad szaflarskim wydarzeniem. W homilii skupionej na dobru, które trzeba czynić, prawdzie, którą trzeba mówić, przekonaniach, za które warto dać życie i fundament polskiej, chrześcijańskiej tradycji, rzekł on znamienne słowa: - *Wspomnienie człowieka nie zaczyna się ani nie kończy na spłzu ani na kamieniu.*

Wokół tragicznej, ale wspaniale spełnionej postaci Augustyna Suskiego krążyła myśl prof. Stanisława Hodorowicza, rektora Podhalańskiej Państwowej Wyższej Szkoły Zawodowej, wygłaszającego okolicznościową mowę.

*Z iskry jek wysył ciupagi i wany, / jak wartki hrom, / Coby sie wagił rokami i wkrwawić sie w końcu na popiół - cytował rektor słowa jego prozoprocowego wiersza, dodając: - Trzydzieści pięć lat tyłko się „wagił”, ale to jego „waglenie” było buchaniem płomienia działalności pisarskiej, patriotycznej, a nade wszystko - było postawą syna tej ziemi, Podhalańca z krwi i kości.*

Autorem pomnika Augustyna Suskiego jest młody artysta z szaflarskim rodowodem - Marek Stankiewicz, z rodziny, w której kilka osób zamordowało gestapo w czasach, gdy niektórzy „za czerwieńce” sprzedawali swój góralski honor. Inspiracją dla formy były słowa z gwarowego wiersza poety męczennika: *Po szczęście niek ludzie sie garnom, / choćby ku słonku - jo ś nimi nie pódem, / ostane haw, jak wamta w ziem zaparto...*

(ASZ)

## Pomoc nie ustaje

(INF. WL.) Do szpitala kologicznego we Lwowie tarł w sobotę kolejny rzeszowski konwój z pomocą dla oszpeconych w wypadkach lotniczym. Dary przekazał m.in. Caritas Diecezji Rzeszowskiej, aptekarze zrzeszeni w Podkarpackiej Okręgowej Izbie Aptekarskiej, kilka największych hurtowni farmaceutycznych z regionu.

Do Lwowa dotarły antybiotyki, środki przeciwbólowe, maści na oparzenia, a także strzykawki, rękawiczki chirurgiczne i środki opatrunkowe.

W minionym tygodniu z Podkarpacia wyjechało z Lwowa kilka transportów. - *Stesmy bardzo wdzięczni. W brze jest wiedzieć, że w tych chwilach mamy przyjaciół, na których możemy polegać - mówią lwowscy lekarze.*

W tym milionowym mieście ludzi połączyła tragedia. Jedni utracili rodziny, inni przyjaceli i sąsiadów. Niełatwo im otrząsnąć się z koszmara. (EW)

## Ceperskie testy

Dokończenie ze str. 1

Najcięższą chyba konkurencją był tor przeszkód; trzeba było przejść kamiennym, tatrzańskim szlakiem z plecakiem, trzymając w rękach otwarty paragon i ciupagę (panowie) lub wadło do ciasta (panie). Kandydaci ceprów musieli też wykazać znajomością gwary góralskiej, a nie wszystkim przyszło to łatwo. W ten sposób świętą z „smerkiem”, juhas „podbarania” i „barszczykiem z ziemniakami”.

Ceperka Roku - **Barb Ochmanek** - jest nauczycielką języka polskiego i na Podkarpaciu przyjechała czwarty raz.

Ceper Roku - **Krzysztof Chmara** - jest zawodowym monterem i wycopczywa pod Tatrami po raz pierwszy.

Festyn Białczański i ceperskie wybory zainaugurowano „Patrzańskie Wici”, cykl imprez organizowanych we wszystkich gminach przez starostwo tatrzańskie. Odbywać się one będą przez cały sierpień, a patronem „Dziennik Polski”. (E)

Dokończenie ze str. 1

- *Mieszkanie jest moje, sama wynajęłam je temu panu tydzień wcześniej - mówi z zażenowaniem w głosie pani P., która przez wiele lat była właścicielką biura pośrednictwa wynajmu i sprzedaży mieszkań. Myślała, że zna ludzi. Myliła się.*

- *Zadzwońił po moim ogłoszeniu w prasie - opowiada. - Powiedział, że potrzebuje lokum na pół roku. Mieszkanie podobabo mu się, ale na koniec rozmowy oznajmił, że wraca do hotelu, bo jeszcze nie przyszedł przelew. Zrobiło mi się go żal. Moje mieszkanie stoi puste, a ten biedak w hotelu? „Ile pan ma” - spytałam. „200 zł mogę dać od razu”. Wzięłam, wydałam klucze, a potem okazało się, że on poprzez prasę i ogłoszenia na sklepach w naszym osiedlu zwabił ludzi do podnajmowania mojego mieszkania!*

Kiedy zadzwonili do niej młodzi małżonkowie twierdząc, że zostali oszukani, natychmiast wzięła taksówkę i z Woli Justowskiej, gdzie obecnie mieszka, przyjechała na os. Kazimierzowskie. W środku znalazła wiele wycinków prasowych z warszawskich gazet, świadczących o tym, że fikcyjny właściciel również tam uprawia swój oszu-

## Bezkarne oszust

kańczy proceder. Młodzi ludzie, którzy zadatkowali 550 zł, natychmiast pobiegli pod pobliski sklep, gdzie wisiało ogłoszenie, z którego właśnie skorzystali. Numer telefonu, który im podał oszust, nie odpowiadał. Sądzi, że ten umieszczony na plakacie będzie dobry. Ale nie było już starego ogłoszenia. Było identyczne, lecz z całkiem nowymi danymi. Tym razem ktoś chciał wynająć trzypokojowe mieszkanie na os. Widok. I podał zupełnie inny numer telefonu. Gdy jednak tam zadzwonili, odezwał się znajomy głos mężczyzny, od którego „wynajęli” już kawalerkę. Razem postanowili zgłosić oszustwo na policji. Późnym wieczorem 20 lipca przyszli do komisariatu na os. Na Wzgórzach. Nie chcieli zwlekać; zdawali sobie sprawę, że czas działa na korzyść oszusta.

Podczas przesłuchania pani P. podała policjantowi dokładne dane pulchnego blondyna: imię, nazwisko, adres, numer dowodu osobistego. Spisała je, zanim wręczyła mu klucze. Przesłuchujący ją funkcjonariusz nie

pozostawiał jednak wielu złudzeń: - *Prawdopodobnie dokument był fałszywy - oznajmił. Zakłęła w duchu. - Nabrał nas wszystkich i pewnie nadal buszuje po mieście, wystawiając do wiatru kolejne ofiary - mówi pani P.*

Antoni R. dodaje: - *Tu już nie chodzi o zadatkowane przez nas pieniądze, bo na ich zwrot prawdopodobnie nie ma co liczyć. Ważne natomiast jest, by ostrzec innych i nie pozwalać oszustomi, żeby bezkarnie grasowali.*

Liczyli, że przekazane przez nich informacje pozwolą policjantom szybko ująć oszusta. - *Jeszcze na początku ubiegłego tygodnia wystarczyło zadzwonić i umówić się z nim na spotkanie. Zgłaszał się przecież pod „komórka”, oferując wynajęcie trzypokojowego mieszkania. Ale trzeba było działać szybko, bo po kilku dniach i ten telefon zamilkł - przekonują.*

Jakie są efekty dochodzenia? Z rozmowy z komisarzem Sylwią Bober, z zespołu prasowego Komendy Miejskiej Policji, wynika, że żadne...

- *W tej sprawie na razie powołanie nie zostało wszczęte, nie ma ku temu przesłanek. Mamy żadnego zawiadomienia o przestępstwie, tylko notatki z rozmowy policjanta z właścicielką mieszkania, z której wynika jedynie, że ktoś podjął najętą przez nią mieszkanie. To problem do rozwiązania drodze cywilnoprawnej, a czyn przestępczy - twierdzi misarz Bober.*

Dlaczego przesłuchanie było się „na notatkę”, a nie w formie protokołu „zawiadomienia o przestępstwie”? - *Prawdopodobnie ze względu na rozpytywanie wynikał fakt popełnienia przestępstwa. Obecnie sprawę, czy faktycznie do niego doszło - wyjaśnia policjantka.*

Nie wiadomo, czy oszust służy się autentycznym dokumentem osobistym, czy podróbnym. - *Nie mogę informować o czynności w tej sprawie są prowadzone - twierdzi pani komisarz. Dodaje, że postępowanie stanie wszczęte, gdy poszkodowani zgłoszą, że zostali oszukani. Być może za kilka dni rzecz się ruszy lawina takich zgłoszeń. Oszust wciąż bowiem uprawia swój proceder bezkarnie.*

ELŻBIETA BOBER  
EWA KOŁAR

## Fiatem w drzewo

W Łyszkowicach jedna osoba zginęła

(INF. WL.) W Łyszkowicach - na drodze z Krakowa do Proszowic - wczoraj około godz. 15 fiat siena uderzył w drzewo. Jedna osoba zginęła, a trzy zostały ranne.

Kierująca fiatem sienią, jadąc od strony Krakowa, w pewnym momencie zaczęła wyprzedzać inny pojazd - wynika z ustaleń policji. Usiłując uniknąć zderzenia z innym samochodem, który zobaczyła w ostatniej chwili, straciła panowanie nad sienią i uderzyła w drzewo. Najbardziej uszkodzoną w wypadku o krakowskiego Szpitala im. Stefana Żeromskiego. Niestety, zmarła. Kierująca fiatem również odniosła poważne obrażenia. Najpierw trafiła do szpitala w Proszowicach, potem została przewieziona do Krakowa. Pozostali pasażerowie fiata - mąż i córka prowadzącej - trafili do szpitala w Proszowicach. Ich życiu nie zagraża niebezpieczeństwo. Wszyscy podróżujący fiatem to mieszkańcy Końskich w województwie świętokrzyskim. (ALG)

**JUŻ W KRAKOWIE**

Turcja, Tunezja, Egipt, Grecja, Cypr, Hiszpania, Portugalia, Kenia, Tajlandia, Meksyk, Kuba, Dominikana, Chorwacja, Włochy, Francja, Austria, Węgry, Słowacja i inne

**TUI**

BIURO TUI s.p.a. - tel. 431-15-53, 431-11-20  
UL. SW. MARKA 11A



Kardynał Marian Jaworski podczas wczorajszych uroczystości ku czci Przemienienia Pańskiego w Nowym Sączu (wierna kopia wiszącego po lewej stronie obrazu zdobi również poświęcony wczoraj nowy kościół w Kazachstanie) Fot. Jerzy Leśniak

## Z Nowego Sącza do Kazachstanu

# Na jedwabnym szlaku

Ordynariusz tarnowski konsekrował nowy kościół w Atyrau, na granicy Europy i Azji

(INF. WL.) Ordynariusz diecezji tarnowskiej biskup Wiktor Skworc konsekrował wczoraj nowy kościół katolicki w Atyrau w zachodnim Kazachstanie. Świątynia otrzymała wezwanie Przemienienia Pańskiego. W mieście tym, zwanym w okresie ZSRR Guriejewem, znajduje się most łączący Europę i Azję, a przed wiekami przebiegał wtedy jedwabny szlak. Mieszkają tu Kazachowie, Rosjanie, Niemcy, Polacy i Kozacy.

Biskup Skworc zawiązał do Atyrau kopię - wykonaną przez artystkę malarke Agnieszkę Ziaurawiec-Drwal - owianego wielowiekową tradycją i legendą obrazu Przemienienia Pańskiego zdobiącego ołtarz bazyliki św. Małgorzaty w Nowym Sączu. W przededniu konsekracji około trzydziestu parafian z Atyrau przyjęło sakrament bierzmowania z rąk ks. arcybiskupa Józefa Wesołowskiego, nuncjusza apostolskiego w Kazachstanie.

Symboliem łączności katolików diecezji tarnowskiej i w Kazachstanie jest - rozpoczęty wczoraj - ośmiodniowy odpust ku czci sądeckiej góry Tabor; wziął w nim udział m.in. arcybiskup Lwowa kardynał Marian Jaworski.

Zarówno w Nowym Sączu, jak i w Atyrau na głównym

miejscu ołtarzy widniało oblicze Chrystusa tzw. veraikon. Oryginał, namalowany na desce cedrowej w XIV w., uważa się za wschodni odpowiednik chusty św. Weroniki.

Powstanie pierwotnej wersji obrazu Przemienienia Pańskiego wiąże się z chorem na trąd królem Edessy (w obecnej Turcji) Abgarom V, który prosił Chrystusa o wyleczenie. Jezus, nie mogąc przyjechać do osobiście, przesał mu odbicie swojej twarzy, powstałe - w sposób nadnaturalny - na płótnie po obtarciu twarzy. Gdy król otrzymał wizerunek Jezusa, został wyleczony z trądu. Portret ten rozpowszechniano później w wielu kopiach po całym świecie; jedna z nich trafiła do Sącza.

Sądecki obraz o wymiarach 68 x 84 cm oprawiony jest w srebrną ramę. Początkowo znajdował się w kościele klasztornej ojców franciszkanów w Nowym Sączu. Uratowany z pożaru trafił w 1785 r. do kościoła św. Małgorzaty. W XX wieku dwukrotnie konserwowany m.in. przez znaną sądecką malarke Marię Ritter. Do ołtarza głównego uroczystie wprowadził go 31 lat temu - 6 sierpnia 1971 r. - ówczesny metropolita krakowski Karol Wojtyła.

(LEŚ)

## Wawel czeka na Ojca Świętego

# Ja codziennie jestem w katedrze

- powiedział niegdyś Jan Paweł II księdzu infułatowi Januszowi Bielańskiemu

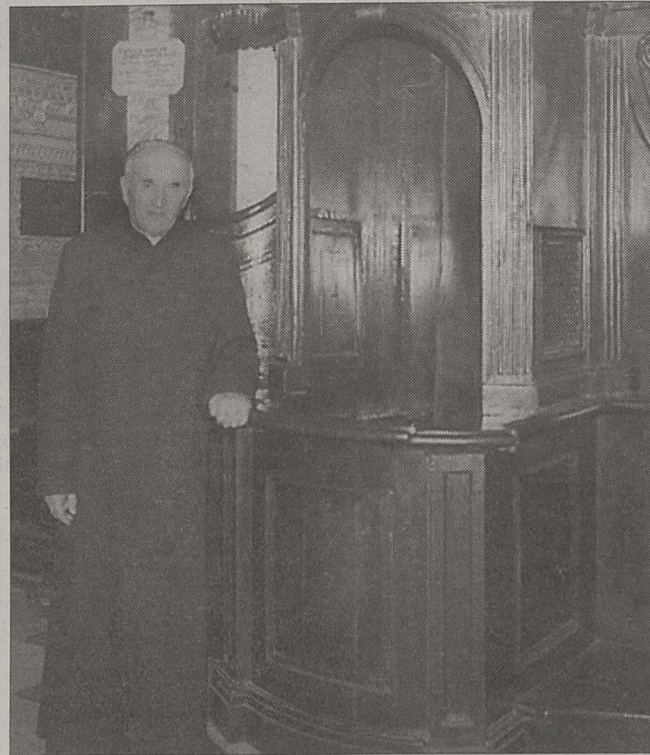
(INF. WL.) 18 sierpnia Ojciec Święty po raz ósmy odwiedzi swój dawny kościół biskupi - królewską katedrę na Wawelu. Tym razem program papieskiej wizyty nie przewiduje sprawowania uroczystej liturgii, a jedynie krótką modlitwę w obecności niewielkiego grona gospodarzy katedry.

### Wawelskie skarby

Po powitaniu przez ks. kardynała Franciszka Macharskiego i Kapitułę Metropolitalną z jej dziekanem, ks. biskupem Janem Szkodoniem, Jan Paweł II modlić się będzie przy konfesji św. Stanisława. Na ołtarzu przed srebrną trumną patrona Polski ustawione zostaną największe skarby wawelskiej świątyni: złoty relikwiarz z 1504 r. z czaszką św. Stanisława, XIII-wieczny złoty krzyż z diademów książęcych należących - według tradycji - do św. Kingi i Bolesława Wstydliwego oraz włócznia św. Maurycego, będąca pamiątką zjazdu gnieźnieńskiego w roku 1000.

Katedra wawelska odegrała szczególną rolę w życiu i działalności księdza, biskupa i kardynała Karola Wojtyły. Tu, w krypcie św. Leonarda, 2 listopada 1946 r., nowo wyświęcony kapłan odprawił - z własnego wyboru - prymicyjną mszę świętą. 28 września 1958 r. w prezbiterium katedry odbyła się konsekracja biskupia księdza Karola Wojtyły, a 9 lipca 1967 r. Wawel był świadkiem ingresu kardynalskiego krakowskiego metropolity. W 1978 r., w przeddzień wyjazdu na konklawe po śmierci Jana Pawła I, kardynał Karol Wojtyła poświęcił nowo otwarte Muzeum Katedralne.

Miesiąc później do muzeum przekazano kardynalskie szaty nowego papieża. Jan Paweł II nigdy nie zapomniał o związkach z katedrą. Ojciec Święty, odwiedzając ojczyznę, zawsze starał się nawiedzić swój biskupi kościół. Do tej pory uczynił to w latach 1979, 1983, 1987, 1991 (dwa razy), 1997 oraz w 1999 r. Obecna, ósma wizyta będzie zarazem pierwszą w trzecim tysiącleciu chrześcijaństwa.



1 września 1939 r., o szóstej rano, w tym konfesjonale ks. Karola Wojtyły wypowiadał ks. Kazimierz Figlewicz Fot. Wacław Klag

Z odwiedzinami Ojca Świętego na Wawelu związane są szczegóły, znane tylko nielicznej grupie osób, bezpośrednio towarzyszących papieżowi. Ksiądz infułat Janusz Bielański, proboszcz katedry, zapamiętał szczególnie papieską wizytę w 1997 r., gdy Jan Paweł II odprawił mszę św. w krypcie św. Leonarda z okazji 50. rocznicy swoich prymicji: - W czasie, gdy przed ołtarzem głównym odbywał się obrzęd instalacji ks. biskupa Stanisława Dziwisza jako kanonika Kapituły Metropolitalnej, ja szedłem z Ojcem Świętym przez katedrę do kaplicy Najświętszego Sakramentu. Przy wejściu do zakrystii Ojciec Święty zatrzymał się i wskazując na stojący tam konfesjonat, powiedział: - Stuchaj, pierwszego września 1939 r., o piątej rano, dowiedziałem się, że wybuchła II wojna światowa. Wojna to śmierć, poszedłem na Wawel wypowiadać się. O szóstej rano, w tym konfesjonale, wypowiadał mnie ks. Kazimierz Figlewicz (katecheta Karola Wojtyły z gimnazjum w Wadowicach,

potem wieloletni, wielce zasłużony proboszcz katedry - przyp. red.). Potem służyłem mu do mszy św.

- Jak wielka wiara była w tym człowieku! Zamiast uciekać, ratować siebie i swoje miejsce, on pomyślał o duszy. A Karol Wojtyła miał wtedy zaledwie 19 lat - wspomina ksiądz infułat.

Kardynał Karol Wojtyła, przybywając do katedry, zawsze odwiedzał kaplicę Najświętszego Sakramentu, zwaną także kaplicą Mariacką lub Batorego. W czasie wizyty w 1997 r. Jan Paweł II pragnął w tym miejscu odmówić modlitwę brewiarzową, którą codziennie odmawia każdy kapłan. - Byliśmy w kaplicy sami. Gdy Ojciec Święty ukląkł na klęczniku, powiedział: - Trochę mi tu będzie ciemno się modlić - wspomina ksiądz infułat. - Kościelny, pan Więcek, przyniósł więc przenośną lampkę. Wziąłem ją do ręki i świecę na brewiarz. Modlitwa brewiarzowa, czyli tzw. horki, składa się z trzech części: Tertii, Sexty i Nony, odmawianych kolejno

rano, w południe i wieczorem. Tymczasem Ojciec Święty odmówił Tertii i przystąpił do odmawiania Sexty. Minął kolejny kwadrans, zrobił się mały zamęt, bowiem przyszedł ks. biskup Dziwisz. Rozłożył ręce i mówi: - Ojciec Święty, już czas, profesor Dziatkowiak czeka. - Stasiu, Stasiu, jak ten czas leci - odpowiedział mu Ojciec Święty i zakończywszy Sextę... rozpoczął odmawiać Nonę. To wtedy przypomniałem sobie pewną sytuację z 1965 r., gdy arcybiskup Wojtyła wrócił z soboru. Wówczas to sobór zezwolił duchownym na odmawianie w ciągu dnia tylko jednej części brewiarza. W czasie spotkania z księżmi ówczesny proboszcz parafii pw. Wszystkich Świętych, ks. Stanisław Kosowski, dowiedziawszy się o decyzji soboru, powiedział: - To niedobrze, że sobór zabrania nam się modlić. Wtedy ks. arcybiskup Wojtyła odpowiedział: - Sobór pozwala mówić jedną część, ale nie zakazuje mówić trzech. Ja będę do końca życia mówił trzy horki. I tak właśnie uczynił Jan Paweł II w czasie modlitwy w kaplicy Batorego - dodaje ksiądz infułat Bielański.

Gdy w programie wizyty w 1999 r. nie znalazła się wizyta w katedrze i Bazylice Mariackiej, ks. infułat Janusz Bielański, wraz z ks. infułatem Bronisławem Fidelusem, za zgodą ks. kardynała Franciszka Macharskiego, pojechali do Watykanu. - Powiedziałem: Ojciec Święty, nie ma w programie, ani katedry, ani Mariackiego, bardzo prosimy - wspomina gospodarz katedry. - Papież położył mi rękę na ramieniu i powiedział: - Ja codziennie jestem w katedrze sercem i myślą. Codziennie klęczę przed św. Stanisławem i modlę się za całą Polskę. Potem przechodzę koło kaplicy Zygmuntowskiej, koło sarkofagu Jadwigi, przyklekam przed Najświętszym Sakramentem w kaplicy Batorego i idę do Krzyża. Tam, przed Krzyżem, modlę się za dziewczęta, kobiety, matki.

- Wtedy ksiądz biskup Dziwisz powiedział do mnie: - Codziennie jest, więc nie musi iść. Ojciec Święty uśmiechnął się i... był wśród nas - dodał ksiądz infułat. (KAZ)

## W Radocynie

# Uratowany cmentarz

(INF. WL.) W Radocynie, nie istniejącej już wsi w Beskidzie Niskim, zakończył się remont lemkowskiemu cmentarza. Dotychczasowe prace kosztowały 10 tys. zł.

Inicjatorem odnowienia zdemastowanego cmentarza był Diecezjalny Ośrodek Kultury Prawosławnej w Gorlicach. Remont, prowadzony przy współudziale młodych wolontariuszy, trwał cały lipiec. - Wykoszono trawy porastające cmentarz, wykarczowano i wycięto zbędne krzaki i drzewa. Dwadzieścia cztery kamienne krzyże i nagrobki, będące dziełami mistrzów z Bartnego, zostały wyremontowane: posklejane, wypoziomowane, oczyszczone i zakonserwowane. Pozostało nam jeszcze tylko wykonanie ogrodzenia - mówi ks. Roman Dubec, dyrektor ośrodka. (SUB)

## OPROCENTOWANIE W DÓŁ!!!

### Ogólnopolski Program „RATY DLA KAŻDEGO POLAKA”

Administrowany przez największą i najbardziej doświadczoną firmę w Polsce wprowadza NOWE STAWKI PROCENTOWE dla funduszy przeznaczonych na finansowanie towarów i usług. Wiąże się z tym POWAŻNE OBNIŻENIE RAT MIESIĘCZNYCH.

Oferta została przygotowana także z myślą o osobach nie wykazujących zdolności kredytowych.

KWOTA	RATY	KWOTA	RATY
10.000 zł	131,55 zł	100.000 zł	541,67 zł
50.000 zł	270,83 zł	150.000 zł	812,50 zł

Oferta ważna do wyczerpania umów promocyjnych. Więcej szczegółów u doradców finansowych.

**RATY**  
dla każdego  
**POLAKA**

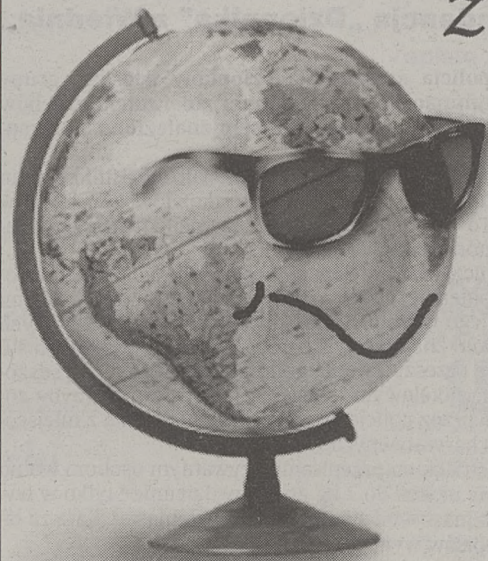
Wszyscy z Państwa, którzy planują w najbliższym czasie sfinansować zakup towarów lub usług, proszeni są o kontakt z biurami obsługi klienta.

Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, lok. 306,  
tel. (012) 431-18-12, (012) 431-07-34.

Os. Niepodległości 3a/2a,  
tel. (012) 647-28-54.

552020s

# Bezpieczne Podróże z Dziennikiem



10 VIII 2002 r.

ukaze się specjalne wydanie

"Podróże z Dziennikiem", a w nim m.in.:

- ▶ jak ustrzec się nieuczciwej firmy turystycznej,
- ▶ aktualna lista biur podróży wpisanych do Krakowskiej Izby Turystyki,
- ▶ ubezpieczenia turystyczne,
- ▶ atrakcyjne oferty turystyczne.

**DZIENNIK POLSKI**

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-78.



## Seria antyizraelskich zamachów

# Krwawa niedziela

■ **ZDERZENIE Z SAMOLOTEM?** Szybko lecący, nie zidentyfikowany obiekt otarł się o su-27 na kilka sekund przed katastrofą, do której doszło podczas pokazów lotniczych we Lwowie - wynika z filmu pokazanego wczoraj przez rosyjską telewizję NTV. W wyniku katastrofy zginęły 84 osoby. Obiekt, który jest widoczny jedynie wówczas, gdy film jest pokazany w zwolnionym tempie, wznosi się i - według NTV - nie jest to ptak.

■ **DLUGOTRWAŁY PRZEGLĄD.** Administracja prezydenta George'a W. Busha opóźniła realizację planu rozprawienia się z Al-Kaidą opracowanego przez poprzednią administrację prezydenta Billa Clintona w końcowej fazie jego rządów - napisał magazyn „Time”. Plan, przekazany w styczniu 2001 r. ekipie Busha przez ustępującego szefa Rady Bezpieczeństwa Narodowego Sandy Bergera, został przez nowy rząd poddany „procesowi przeglądu polityki” i zaaprobowany dopiero 4 września - na tydzień przed atakiem terrorystów na Nowy Jork i Waszyngton.

■ **WIRUS W LUIZJANIE.** Cztery osoby zmarły w minionym tygodniu w stanie Luizjana w USA na skutek zarażenia wirusem zachodniego Nilu. Wirus jest przenoszony przez komary. Wirus może powodować zapalenie mózgu i opon mózgowych, a w efekcie śmierć osób w starszym wieku, dzieci i osób o słabym systemie immunologicznym.

■ **BEZ KARY ŚMIERCI.** W sobotę nad ranem turecki parlament przyjął pakiet reform obejmujących zniesienie kary śmierci, których wprowadzenia od dawna domagała się Unia Europejska.

■ **PREZYDENT CHCE REFERENDUM.** Prezydent Tajwanu Chen Shui-bian zmienił swoją polityczną retorykę o 180 stopni, popierając w sobotę przeprowadzenie na wyspie referendum, które ma zdecydować, czy Tajwan ogłosi swoją niezależność od Chin.

■ **APEL MINISTRA.** Niemiecki minister spraw wewnętrznych Otto Schily ponownie wezwał władze Czech do unieważnienia wojennych dekretów, stanowiących podstawę do przymusowego wysiedlenia i wyłączenia Niemców sudeckich z terenu Czechosłowacji.

■ **POWRÓT DO PAŁACU.** Były król Afganistanu 87-letni Zahir Szach powrócił wczoraj do swego pałacu w Kabulu, który opuścił po zamachu stanu w 1973 r. W pałacu, gdzie zorganizowano przyjęcie na cześć byłego monarchy - który 29 lat spędził na wygnaniu we Włoszech - Szacha powitał prezydent Hamid Karzaj.

■ **KILOMETROWE KOR- KI.** Tysiące udających się na wakacje mieszkańców Francji utknęły w sobotę w kilometrowych korkach. Ich długość na wszystkich drogach kraju sięgała chwilami ponad 700 kilometrów - podały agencje.

Palestyńczycy dokonali wczoraj serii zamachów w Izraelu. W Galilei w samobójczym zamachu zginęło dziesięć osób, a 50 zostało rannych; w strzelaninie w Jeruzolimie śmierć poniosły trzy osoby, a 14 odniosło rany; w atakach na Zachodnim Brzegu Jordanu rannych zostało 10 Izraelczyków.

Do samobójczego ataku bombowego doszło wczoraj rano w Galilei na północy Izraela. Palestyński zamachowiec zdetonował przymocowany do ciała ładunek wybuchowy, gdy znalazł się przy tylnych drzwiach autobusu stojącego na przystanku. Autobus był pełen ludzi.

Władze Autonomii Palestyńskiej potępiły zamach, a odpowiedzialnością za jego ofiary i nakręcanie spirali przemocy na Bliskim Wschodzie obarczyły premiera Ariela Szarona.

Więść o zamachu dotarła do izraelskiego rządu, gdy odbywał cotygodniowe posiedzenie. Natychmiastową ripostą była zapowiedź kontynuowania walki z palestyńskimi terrorystami.

- Jest oczywiste, że po tym szczególnie krwawym zamachu Izrael będzie musiał kontynuować bezlitosną walkę z organizacjami terrorystycznymi, które stoją za takimi akcjami - powiedział rzecznik rządu Avi Pazner.

Jednym z rutynowych środków odwetowych armii izrael-



Izraelscy policjanci i służby medyczne przy zniszczonym podczas zamachu bombowego izraelskim autobusie w pobliżu Galilei Fot. PAP/EPA

skiej po palestyńskich zamachach jest niszczenie domów zamachowców - samobójców, wysiedlanie ich rodzin.

Źródła palestyńskie podały, że wczoraj izraelska armia zniszczyła w kilku palestyńskich miejscowościach osiem domów, w których mieszkały rodziny Palestyńczyków - sprawców samobójczych ataków antyizraelskich z ostatnich miesięcy.

Prezydent USA George W. Bush zaapelował do wszystkich krajów o pomoc w powstrzymaniu „tych terrorystycznych morderców”. - Dla ludzkości, dla Palestyńczyków, którzy cierpią, dla Izraelczyków, którzy są atakowani, powinniśmy położyć kres terroryzmowi - powiedział Bush.

W strzelaninie pod Bramą Damascenską we Wschodniej Jeruzolimie zginęły co najmniej trzy osoby - dwóch Palestyńczyków i Izraelczyk. Czternaście osób zostało rannych, w tym dwie poważnie. Pierwszy otworzył ogień 19-letni Palestyńczyk, który później sam został zastrzelony.

Dziesięciu Izraelczyków odniosło obrażenia na skutek palestyńskich ataków na Zachodnim Brzegu Jordanu.

Od początku nowej intifady (palestyńskiego antyizraelskiego powstania, które rozpoczęło się we wrześniu 2000 roku) zginęło co najmniej 1479 Palestyńczyków i 583 Izraelczyków.

(PAP)

## Nieuzasadnione nadzieje

### Szef komisji ONZ odrzuca iracką ofertę

Szef komisji inspekcyjnej ONZ ds. rozbrojenia Iraku Hans Blix wykluczył w niedzielę wizytę w Bagdadzie, zanim Irak jasno nie zobowiąże się do ponownego przyjęcia ONZ-owskich inspektorów.

Zaproszenie do rozmów w Bagdadzie wystosował w mijającym tygodniu szef dyplomacji Iraku Nadzi Sabri. Sugeruje ono, że Irak byłby skłonny zgodzić się na powrót inspektorów ds. uzbrojenia, którzy wyjechali z tego kraju w 1998 r. Sprawdzali tam, czy Bagdad rzeczywiście zrezygnował z produkcji broni masowego rażenia, o co USA oskarżają Saddama Husajna.

- Sądzę, że z psychologicznego punktu widzenia ktoś o takiej randze politycznej jak ja nie powinien jechać do Bagdadu, zanim Irakijczycy nie zgodzą się na inspekcje - powiedział Blix. Dodał, że w obecnym stanie rzeczy rozmowy między ONZ a Irakiem „wzbudziłyby nieuzasadnione nadzieje”.

Ofertę Iraku już wcześniej odrzucił Kofi Annan, a także Stany Zjednoczone i Wielka Brytania. Pozytywnie wypowiedziała się o niej natomiast Rosja.

- Irakijczycy zawsze robili wszystko, aby łamać swoje własne zobowiązania w sprawie inspekcji. Wiedzą, czego od nich oczekujemy i nowe dyskusje natury ogólnej naprawdę nie są tu potrzebne - powiedział amerykański sekretarz stanu Colin Powell.

Jeszcze przed tą wypowiedzią przedstawiciele Białego Domu podkreślili, że dyplomatyczna oferta Bagdadu nie zmienia stanowiska rządu amerykańskiego, iż trzeba usunąć reżim Saddama Husajna w Iraku.

Tymczasem lider irackiej opozycji Ahmad Chalabi ostrzegł wczoraj, że prezydent Iraku Saddam Husajn użyje wkrótce broni masowego rażenia. Według niego, Husajn „dysponuje doskonałą bronią chemiczną i biologiczną”, która zawiera mieszankę wirusów takich jak ospa i ebola.

(PAP)

## Mafia grzybowa

### Korespondencja „Dziennika” z Wiednia

Austriacka policja aresztowała członków włoskiej grupy przestępczej zajmującej się nielegalnym zbieraniem grzybów na terenie Austrii. W ich pokoju w hotelu znaleziono 80 kg suszonych grzybów.

Mafia upodobała sobie lasy w rejonie Saalbach-Hinterglemm w landzie Salzburg. Przestępcy używali krótkofalówek i telefonów komórkowych. To właśnie te urządzenia zwróciły uwagę grzybiarzy amatorów, którzy zawiadomili policję.

Na gorącym uczynku przyłapano został w lesie 48-letni członek bandy w momencie, gdy wyruszał z zapakowanymi workami do hotelu. Tam jego współnicy zajmowali się obróbką zebranych grzybów. W pokoju znajdowały się trzy specjalne maszyny do suszenia. W trakcie przeszukiwania policjanci znaleźli 80 kg suszonych grzybów na hotelowym tarasie. Zarekwirowane grzyby zostały przekazane przez policję do wykorzystania jednej z miejscowych instytucji charytatywnych.

Zgodnie z austriackimi przepisami, prywatnym osobom wolno zbierać na własny użytek do 2 kg grzybów dziennie i tylko w wyznaczonych godzinach - od siódmej do dziewiętnastej. Kara za łamanie tych przepisów wynosi 14 535 euro.

AGNIESZKA HOFMAN-PIANKA

## Epidemia choroby legionistów w Wielkiej Brytanii

# Śmiertelne zagrożenie

Już 74 osoby znalazły się w Wielkiej Brytanii pod opieką lekarską w związku z epidemią śmiertelnie niebezpiecznej choroby legionistów - poinformowały wczoraj brytyjskie władze medyczne.

Liczba potwierdzonych przypadków choroby wzrosła z 39 w sobotę do 45 w niedzielę, a w przypadku kolejnych 29 osób uważa się, że miały one styczność z chorobą.

W piątek w Barrow-in-Furness (północno-zachodnia Anglia) zmarł na chorobę legionistów 89-letni mężczyzna. Lekarze nie wykluczają kolejnych ofiar, zwłaszcza spośród chorych w starszym wieku.

## Radosny śpiew

### - Czekamy w Krakowie - skandowali polscy pielgrzymi w Castel Gandolfo

W Castel Gandolfo, w przemówieniu przed południową modlitwą Anioł Pański, Jan Paweł II podziękował wczoraj Pałacu Apostolskiego w Castel Gandolfo pielgrzymów z Polski, papież podziękował rodakom „za wsparcie modlitwne w czasie ostatniej podróży apostolskiej” i życzył im po polsku „Szczęść Boże”.

Polacy, którzy wypowiedziane w ojczystym języku słowa Jana Pawła II powitali chóralnym „Sto lat”, dziękowali mu następnie okrzykami „Kochamy ciebie” i „Niech żyje papież”.

- Czekamy w Krakowie - skandowali polscy pielgrzymi. Gdy wraz z orkiestrą zaintonowali „Czarną Madonnę”, śpiewali ją wszyscy uczestnicy spotkania z papieżem, każdy w swoim ojczystym języku.

Papież pozdrowił też grupy pielgrzymów przybyłe z licznych krajów świata, zwłaszcza z tych, które ostatnio odwiedził. Kiedy pielgrzymi zaśpiewali po hiszpańsku „Barcę”, papież powiedział: „To samo słyszałem w Gwatemali i Meksyku”.

Słowa szczególnego pozdrowienia Jan Paweł II skierował do obecnych na modlitwie ma-

ryjnej władz Castel Gandolfo z burmistrzem na czele. Tradycyjnie już mieszkańcy tej miasteczka z okazji obchodów 1000-letniej rocznicy Chrystusa Bożej Opatrzności, że pozwoliła mu doprowadzić do końca kolejne zadanie apostolskie, jakim była podróż do Toronto, Gwatemali i Meksyku.

Podsumowując w przemówieniu w języku włoskim, kończące tydzień temu w nadziei obchody XVII Światowego Dnia Młodzieży, papież wiedział, że młodzi uczestnicy ŚDM podjęli hasło uroczystości, aby „być solą ziemi i światłem świata” i powrócili do swoich krajów, aby budować „nową cywilizację miłości”.

- Z tym zadaniem, po intrygującym doświadczeniu przeżywanym w Kanadzie, wyruszyli na nowo w drogę, aby przeżyć kolejny etap prowadzący do Kolonii w Niemczech w 2000 roku - powiedział Jan Paweł II.

Papież przypomniał, „młodzi zgromadzeni w Toronto dostrzegali w słowach Chrystusa odpowiedź na oczekiwanie miłości i nadziei, które przepełnia ich serca. Odpowiedź, która brzmi przekonywająco”.

Jan Paweł II dodał, że pragnienie Toronto zamyka w stwierdzeniu, że „świat bierze odniesienia do Chrystusa i światem, który wcześniej - później obraca się przeciw człowiekowi”. Podkreślił, dowodem na to jest niedawna historia. - Nie można odprężyć Boga, nie odpychać jednocześnie człowieka - powiedział Jan Paweł II.

(PAP, K)

## Powrót mumii

### Korespondencja „Dziennika” z Kairu

Egipt i Stany Zjednoczone zawarły umowę o powrocie nadmumii faraona Ramzesa I, wywiezionej z Egiptu w drugiej połowie XIX wieku.

Sekretarz generalny Najwyższej Rady Antyków Egipskich Zuhair Hawas poinformował, że cenny zabytek powróci do rodzimego kraju prawdopodobnie w czerwcu przyszłego roku.

Mumia, odkryta w 1860 roku podczas wykopalisk archeologicznych, została przewieziona statkiem wraz z dziesięcioma innymi obiektami do muzeum w miejscowości Niagara Falls w stanie Nowy Jork. W 1971 roku, skąd trafiła później, do amerykańskiego miasta Atlanty.

Egiptolodzy twierdzą, że jest to autentyczna mumia faraona Ramzesa I, władającego Egiptem w XVII wieku p.n.e. Świadczą o tym specyficzne dla tamtej epoki techniki mumifikowania o sposobie ułożenia rąk króla, skrzyżowanych na piersiach, nietypowe jak w przypadku mumii jego syna Ramzesa II.

KAROL LEŚNIAK

Kryzys gospodarczy w Urugwaju

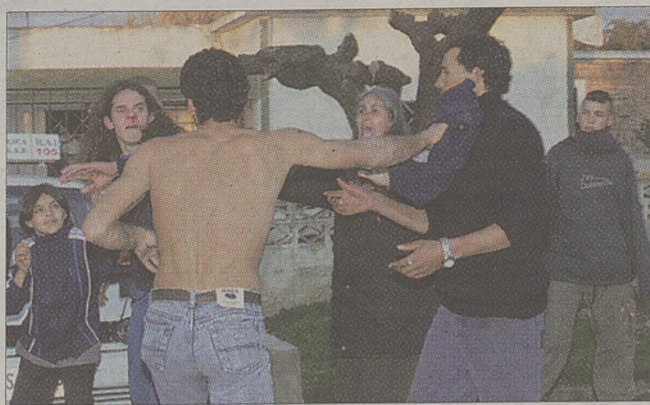
# Wariant argentyński?

Urugwajskie banki były nieczynne podczas weekendu. Rząd podjął decyzję o ich zamknięciu we wtorek dla zapobieżenia ucieczce kapitałów. Według ministra gospodarki Alejandro Atchugarry, otwarcie banków będzie możliwe dopiero po przekazaniu pomocy wynegocjowanej z Międzynarodowym Funduszem Walutowym (MFW) i innymi instytucjami finansowymi.

Wczoraj urugwajski Senat przyjął ustawę stabilizującą system bankowy w tym kraju. Przyjęta ustawa ma powstrzymać topnienie rezerw finansowych. Przyjęcie tej ustawy to warunek, pod którym MFW zgodził się na udzielenie Urugwajowi pożyczki w wysokości 1,5 mld dolarów.

Według amerykańskiego dziennika „The Washington Post”, USA i MFW uzgodniły przyznanie Urugwajowi 1,5 mld dolarów pożyczki, a amerykański Departament Skarbu przyspieszy przekazanie tych pieniędzy, by urugwajskie banki mogły wznowić prace już dzisiaj.

Urugwaj od czterech lat jest w ciężkim kryzysie gospodarczym. Rezerwy finansowe Ban-



Wśród mieszkańców biednych przedmieść Montevideo dochodziło do bijatyk podczas odbierania paczek z żywnością podarowanych przez lokalnych biznesmenów

Fot. PAP/EPA

ku Centralnego spadły o 80 proc., z ponad 3 mld dolarów na początku bieżącego roku do 655 mln dolarów w ubiegłym tygodniu. Peso straciło w tym okresie na wartości 46 proc. Jedną czwartą z 3,2 mln mieszkańców Urugwaju żyje poniżej progu ubóstwa. Bezrobocie wynosi blisko 20 proc.

Kryzys gospodarczy doprowadził w ubiegłym tygodniu do rozruchów w Urugwaju. Grupy mieszkańców Montevideo wdarały się w czwartek wieczorem do

kilkunastu sklepów spożywczych, próbowano także włamać się do wielu innych, ale interweniowała policja.

Urugwajczycy obawiają się, że może powtórzyć się grudniowy kryzys argentyński, kiedy to rząd zamroził depozyty bankowe. W wyniku zamieszek wywołanych wzrostem ubóstwa i bezrobocia zginęło wówczas w Argentynie co najmniej 27 osób, a w ciągu dwóch tygodni do dymisji podało się dwóch prezydentów.

(PAP)

# Podsycanie lęku

## Protesty w Bułgarii przeciwko likwidacji radzieckich rakiet

Narasta fala protestów mieszkańców rejonu Starej Zagory przeciwko likwidacji radzieckich rakiet średniego zasięgu, które mają być zniszczone na pobliskim poligonie. Na zniszczenie tego reliktu zimnej wojny nalegają od lat władze Stanów Zjednoczonych.

Argumenty protestujących związane są z obawami o skutki ekologiczne tej operacji. Od kilku dni protestują mieszkańcy wiosek położonych w pobliżu poligonu. Demonstrację zorganizował również „ruch oporu” z Kazanłyku, który wezwał miejscową społeczność do zablokowania dostępu do miejsca, gdzie mają być niszczone rakiety SS-23, SCUD i FROG.

Przeciwko zniszczeniu rakiet protestują również nacjonaliści z partii WMRO, zdaniem których rakiety należy zniszczyć poza granicami kraju i dopiero po przyjęciu Bułgarii do NATO.

Istotny wpływ na nastroje miejscowej ludności mają liczne materiały w mediach: według nich w razie wybuchu rakiet, które mają być spalone, może dojść do trzęsienia ziemi, a trzęsące związki są groźne dla układu nerwowego.

Protestujący to prawie wyłącznie zwolennicy dawnej partii komunistycznej, mobilizowani dodatkowo twierdzeniami lewicowej prasy, że w istocie Amerykanie chcą wejść w posiadanie „genialnego radzieckiego systemu sterowania rakietą”.

Fala protestów przypomina sytuację z okresu kryzysu w Kosowie, gdy spora część społeczeństwa, głównie byli komuniści, zaczęła aktywnie protestować „przeciwko wojnie, zabijaniu dzieci i starców, bombardowaniu szkół, szpitali i cerkwi”.

Zgodnie z decyzją bułgarskiego parlamentu, przyjętą prawie jednogłośnie, rakiety mają zostać zniszczone do 30 października, przed szczytem NATO w Pradze, na którym Bułgaria spodziewa się otrzymać zaproszenie do członkostwa w Sojuszu Północnoatlantyckim.

Obecnie Bułgaria jest jedynym krajem w Europie Środkowej posiadającym tego rodzaju rakiety. Wszelkie koszty likwidacji tego uzbrojenia, groźnego w rękach terrorystów, zobowiązały się pokryć władze amerykańskie.

PAWEŁ JANOWSKI (Sofia)

# Śnieg latem

W kanadyjskich miejscowościach położonych u stóp Gór Skalistych w piątek spadło pięć centymetrów śniegu. Jest to rekordowy opad śniegu w sierpniu w tych okolicach.

Niska temperatura w ostatnich dniach zaskoczyła turystów i spowodowała, że opuścili oni wszystkie pola namiotowe. Na polu namiotowym w Chief Hector, na zachód od Calgary, turyści pozakładali swetry i schronili się do budynku z kominkiem. Władze poleciły kierowcom unikać autostrady transkanadyjskiej.

W Calgary zanotowano już opady śniegu w sierpniu, ale nigdy tak wcześnie. Poprzedni rekord pochodził z 15 sierpnia 1946 roku, kiedy spadło zaledwie 0,3 centymetra śniegu. Jeden centymetr białego puchu spadł w Calgary 21 sierpnia 1992 r.

Podczas weekendu temperatura w Calgary spadła do minus 2 stopni Celsjusza.

W prowincji Saskatchewan w małej miejscowości Spiritwood, położonej 150 km od Saskatoon, odnotowano rekordowo niską temperaturę w sierpniu – minus 2,8 stopnia Celsjusza.

ZENON KUCZERA (Kanada)



Samochody Użytkowe

10%

## Volkswagen. Reszta jest kwestią wyboru.

Lato to dobry okres na zakup samochodu użytkowego – szczególnie Volkswagena. Teraz decydując się na kupno VW Transportera można wybrać – dwuletni kredyt, którego oprocentowanie wynosi tylko 1% w skali roku\* lub rabat do 6 000 zł na zakup samochodu z klimatyzacją.

Niezależnie od wybranej opcji dostępny jest pakiet ubezpieczeniowy w atrakcyjnej cenie. Informacje na temat specjalnej oferty dotyczącej VW Caddy i VW LT uzyskają Państwo w naszym salonie. Zapraszamy.



VOLKSWAGEN BANK POLSKA S.A.  
VOLKSWAGEN LEASING POLSKA SP. Z O.O.

### Autoryzowany dealer Volkswagena Bełtowski

30-435 Kraków, ul. Zakopiańska 169a, tel. 012/262 30 10, fax 012/262 12 12


\* kredyt denominowany w EUR.

**DZIENNIK POLSKI** zaprasza na łamy dodatku specjalnego

EDUKACJA

Informator dla kandydatów do małopolskich i podkarpackich szkół średnich i wyższych ukaże się

13 VIII 2002 r.



Szczegółowe informacje w Biurach Reklam i Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”:  
**Kraków**, tel. (012) 619-91-34,  
**Nowy Sącz**, tel. (018) 444-21-50,  
**Oświęcim**, tel. (033) 844-47-54,  
**Rzeszów**, tel. (017) 852-24-78,  
**Tarnów**, tel. (014) 622-31-48,  
**Nowy Targ**, tel. (018) 266-30-72.

**eurocent**  
FUNDUSZ POMOCY WZAJEMNEJ I ASEKURACJI

**UNIVERSUM**

Z NAMI BEZPIECZNE I DOSTATNIE ŻYCIE

Oferujemy środki na zakup:

- domu
- mieszkania
- inwestycje
- spłatę zobowiązań.

**Nowość !!!**  
**Gwarancja**  
**rozpatrzenia wniosku**  
**w 48 godzin.\***

**DOGÓDNE WARUNKI SPŁATY**  
 PRZY 100 MIESIĘCZNYM OKRESIE

10 000 PLN - spłacasz 160 PLN miesięcznie  
 50 000 PLN - spłacasz 700 PLN miesięcznie  
 100 000 PLN - spłacasz 1375 PLN miesięcznie

**PROMOCJA !!!**  
**KĄŻDY Z NASZYCH NOWYCH KLIENTÓW MA SZANSĘ WYGRAĆ WYCIECZKĘ DO EGIPTU !!!**

**UNIVERSUM**  
Towarzystwo Ubezpieczeń na Życie Spółka Akcyjna

**GWARANCJĄ BEZPIECZEŃSTWA**

**Biuro Obsługi Klienta**  
**KRAKÓW**, ul. wielopole 1 p. 102  
 tel: (012) 422 04 12 lub 15  
[www.eurocent.pl](http://www.eurocent.pl)

\* SZCZEGÓŁOWA OFERTA DOSTĘPNA W BIURZE OBSŁUGI KLIENTA



Fot. Wacław Klag

Po recitalu Grzegorza Turnaua

## Tkliwa dynamika

(INF. WL.) Niewiele ujawnił w piątkowy wieczór w Barbakanie Grzegorz Turnau z materiału, który przygotowuje na nową płytę. Bo też, o czym mówił wcześniej w rozmowie na naszych łamach, album dopiero powstaje; artysta musi dograć jeszcze wokale, ustalić kolejność piosenek itd. Z kilku nowych na pewno wyniosłem dla siebie jedną, autorską, zaczynającą się od słów „Nawet jeśli okaże się...”. A i publiczność nagrodziła ją gorętszymi brawami. Szansę na popularność ma pewnie Gałczyńskiego „Liryka, liryka, tkliwa dynamika”, którą to frazę opatrzył Turnau ładnym motywem muzycznym.

Na pewno natomiast jest krakowski artysta w wyborczej formie wokalne, którą prezentował, przypominając swoje nieco dawniejsze piosenki - głównie z ostatniej płyty „Ultima” („Wiat słodka miłość”, „O mój aniele”, „Póki czas”, „Tak - nie mów tak”, „Leniwa głowa”), acz były i piosenki dawniejsze - w tym, na bis „Cichosza” oraz wykonywana w konkursie XX Studenckiego Festiwalu Piosenki „Znów wędrujemy”, do wiersza K. K. Baczyńskiego. Tak, to już 18 lat rozwija się kariera Grzegorza Turnaua... Zatem naturalne, że i wskaźniki jego popularności opadły, on zresztą o nie nigdy specjalnie nie zabiegał, podążając swoją drogą. W ostatnich trzech latach prowadziła ona

przez warszawskie i krakowskie sceny, stąd i mniej słychać było Turnaua na estradzie. Od dłuższego już czasu nie krył on zainteresowania „formą sceniczną”, pociągało go stworzenie muzycznego spektaklu, by „Sceny z życia Wazów” przywołać, próbował teatralizować swoje recitale. I tak dotarł na prawdziwą scenę, pisząc dlań muzykę (w Krakowie, przypomnę, muzyka Grzegorza Turnaua do spektaklu „Marat-Sade” w Teatrze im. J. Słowackiego była nominowana do nagrody Ludwika 2001), ale i w nim występując, czego przykładem warszawskie „Zaby” Arystofanesa w reżyserii Zbigniewa Zamachowskiego.

- Nie obiecuję zatem nikomu z dotychczasowych słuchaczy, że to, co znajdzie na nowym krążku, będzie prostą kontynuacją mojej dotychczasowej twórczości - mówił mi przed recitalem w Barbakanie artysta. A i śpiewa w przywoływanej nowej piosence - „jeśli nawet nie będzie spodziewanych braw”... Zresztą on już kiedyś wyśpiewał: „nigdy nie stanę się wynajmowanym kompozytorem przebojów; wydaje mi się, że nie mam do tego talentu”. I może dobrze, wokół nadmiar utalentowanych, co to zabiegają o brawka, a jakże mało tych, co to pragną mówić własnym oryginalnym głosem. Którzy wybierają lirykę, tkliwą dynamikę...

Czekam zatem na nową płytę... (WAK)

## Beskidzki folklor

Gorolskie Święto w Jabłonkowie na Zaolziu (Republika Czeska) i Warzyńcowe Hudy w Ujsołach były ostatnimi akordami tegorocznego, 39. Tygodnia Kultury Beskidzkiej. Imprezę tę organizują Polacy mieszkający na Zaolziu.

W Ujsołach na Żywiecczyźnie w nocy z soboty na niedzielę zapłonęły natomiast hudy - wysokie na kilka metrów ogniska. Tradycyjnym Warzyńcowym Hudom towarzyszyły występy zespołów z Włoch, Turcji, a także Ujsoł i Nowego Sącza. Zwyczaj palenia ognisk w noc poprzedzającą dzień świętego Wawrzyńca wywodzi się z XVII wieku. Przypomina o epidemii cholery, która nawiedziła okolice. (PAP)

Turystyka kulturalna: Bukowina Tatrzańska

# Sabałowe Bajania

(INF. WL.) Od 7 do 11 sierpnia w Bukowinie Tatrzańskiej - po raz XXXVI - odbędą się popularne Sabałowe Bajania; konkurs gawędziarzy, instrumentalistów, śpiewaków ludowych, śpiewu pytacy i mowy starosty weselnego.

Konkursowi, któremu patronuje sławny „polowac”, gawędziarz i muzykant góralski Jan Krzeptowski - Sabała, będą towarzyszyć przedstawienia teatralne, występy zespołów folklorystycznych, konkursy i zabawy.

Podczas Sabałowych Bajanów wystąpią również gościnnie m.in. Brathanki i Trebunie-Tutki oraz zespoły z Węgier, Hiszpanii czy Turcji. Zorganizowana zostanie wystawa i kiermasz dzieł artystów ludowych. Trwająca kilka dni impreza, mająca na celu kultywowanie dawnych zwyczajów, obrzędów, gwary i muzyki góralskiej, to najlepszy czas w okresie letnim, by odwiedzić położoną na Pogórzu Gliczarowskim Bukowinę Tatrzańską.

Początki tej niedużej miejscowości o wspaniałych walorach przyrodniczo-krajoznawczych sięgają XVII wieku, acz turyści przyjeżdżają tu dopiero od początku wieku XX. Atrakcją Bukowiny są wspaniałe panoramy tatrzańskie, autentyczny folklor, liczne legendy. Ciekawe trasy turystyczne prowadzi przez Galicową Grapę do Poronina oraz przez Pawlikowski Wierch do Łapsz Wyżnych.

W Bukowinie Tatrzańskiej znajduje się największy drewniany budynek w Polsce. Jest nim, pochodzący z okresu międzywojennego, Dom Ludowy. Mieści się tam Bukowińskie Centrum Kultury - organizator Sabałowych Bajanów i Góralskiego Karnawału oraz jedyne w Polsce, ucząca sztuki garncarstwa i kowalstwa, Szkoła Ginących Zawodów. Warto zobaczyć wielobarwne wnętrza starego kościoła w Bukowinie Tatrzańskiej, który wzniesiony został przez bukowińskich górali na przełomie XIX i XX wieku.

Malownicze drewniane świątynie, kolorowe przydrożne kapliczki, zabytkowe

zagrody, młyny i tartaki to elementy charakterystyczne dla okolic Pogórza Gliczarowskiego. W sąsiadującej z Bukowiną Białce Tatrzańskiej zwiedzić można drewniany, XVII-wieczny, kościół św. Apostołów Szymona i Judy Tadeusza, stojący na terenie dawnego cmentarza, otoczony lipami - pomnikami przyrody. We wnętrzu świątyni wyróżnia się bogato zdobiony wczesnobarokowy ołtarz boczny. Oryginalne wnętrza posiada także nowy, zaprojektowany przez Franciszka Mączyńskiego, kościół w Białce Tatrzańskiej. Ozdobą świątyni jest ołtarz główny autorstwa znanego polskiego

rzeźbiarza Jana Szczepkońskiego oraz umieszczona w łuku tęczowym grupa Ukrzewiania z XVIII wieku.

W krajobrazie Jurgowa, zającego na spiskim brzegu, ki Białki, zwraca uwagę żółty drewniany kościół, w którym odważni zobaczą mogą słynną rzeźbę diabła pokonanego przez Michała Chaniała. Niemalą atrakcją jest letnia wioska z szałasami i sterzy na Polanie Podokółko Jurgowa, jak również z groda Sołtysów w Jurgowie czy Korkoszów w Czarnej Górze, które zachowały wyjątkowo dawnych gospodarstw chłopskich.

BEATA OBRZĘD



Kościółek w Białce Tatrzańskiej

Rys. Wojciech Borowski

## Klucz do tradycji

Rozpoczynają się warsztaty III Festiwalu Tańców Dworskich

(INF. WL.) Kilkudziesięciu polskich tancerzy - amatorów i profesjonalistów - oraz zespół Kantyczki z Kijowa, to uczestnicy rozpoczynających się dzisiaj w Willi Decjusza warsztatów tanecznych, inauguracyjnych tegoroczny, III Festiwal Tańców Dworskich w Krakowie.

Przez pięć dni uczestnicy warsztatów, pod okiem Marie-Claire Le Corre i Romany Agnel, będą poznawać tajniki tańców dworskich - francuskiego i włoskiego renesansu. Efekty pracy będziemy mogli zobaczyć w sobotę i w niedzielę na scenie wybudowanej przed ratuszem w Rynku Głównym.

Oprócz występów uczestników warsztatów największą atrakcją festiwalu staną się prezentacje dwóch widowisk tanecznych - „Ogrodów miłości” oraz „Ballo d'Amore” w wykonaniu Baletu Dworskiego Ardenente Sole. Spektakle odbędą się w sobotę i w niedzielę. Festiwal zakończy - w niedzielę wieczorem - wielki bal na płycie Rynku Głównego.

- Nowością festiwalu są warsztaty taneczne. Kierujemy je do tancerzy zawodowych i amatorów. Te warsztaty stanowią pewnego rodzaju klucz do oglądania spektakli festiwalowych. Dzięki nauce tańców dworskich poznajemy nie tylko poszczególne kroki i figury, ale także tradycję - mówi Romana Agnel, choreograf, tancerka Baletu Dworskiego Ardenente Sole oraz inicjatorka i dyrektor artystyczny Festiwalu Tańców Dworskich. Zajęcia odbywać się będą w Willi Decjusza i są otwarte dla publiczności.

Uzupełnieniem warsztatów będzie wykład Romany Agnel „Europejski taniec dworski w ikonografii i traktatach włoskich i francuskich XVI wieku” (sobota, godz. 12, Willa Decjusza). - Powiem, skąd wiemy, jak dawniej tańczono. Udowodnię, że dawne układy taneczne, które pokazujemy, nie są przypadkowe - mówi Romana Agnel. Festiwalu dopełni wystawa strojów dworskich „Blask renesansu” autorstwa Moniki Polak-Luścińskiej. Ekspozycję można oglądać od poniedziałku do niedzieli w Willi Decjusza. (AMS)

## Korona dla Stachursky'ego

2 września wielki koncert w Krakowie

(INF. WL.) 2 września dzięki Agencji Art Pol, będzie okazja bawić się na krakowskim stadionie Korony w rytmie piosenek Stachursky'ego.

Stachursky to DJ radiowy, który wylansował się sam, z dala od mediów, choć od paru lat i telewizja publiczna traktuje go jak gwiazdę, czego festiwal w Opolu, czy niedawna IV Muzyczna Biesiada Kabaretowa przykładem. Bo też Stachursky od swego pierwszego przeboju „Taki jestem”, zajął miejsce w publiczności dyskotekowej. Kilka settyśięcne nakłady jego płyt i drugie tyle wydanych płyt rackingo, pokazały, że na tego typu piosenkę i wykonawcę jest zapotrzebowanie. Potwierdza to również jego występy - głównie w dużych dyskotekach i w plenerze, także w USA i w Niemczech. Przychodzi im nie od kilku do kilkudziesięciu tysięcy widzów.

I tak pewnie będzie i podczas obecnej trasy, która - po hasłem „...niech Wam moja muzyka lekko będzie” - wędrować przez Warszawę, Sopot, Wrocław, a zakończy się w Krakowie właśnie.

Występ Stachursky'ego poprzedzą grające podobną muzykę formacje Kindla i Friend oraz gry i konkursy. Impreza potrwa od godziny 18 do 22.30.

Bilety w cenie 25 zł w Filmotechnice w pasażu Bielań w księgarni Kurant (Rynek Główny), w Agencji Wened (plac Wszystkich Świętych). Zmówienia zbiorowe - 421-57-80. (NIKA)

## „Zemsta” w kinach i na znaczkach

Warszawska premiera odbędzie się 30 września. Kilka dni później nastąpi uroczysty pokaz filmu w Krakowie.

(INF. WL.) 30 września odbędzie się warszawska premiera „Zemsty” w reżyserii Andrzeja Wajdy. Uroczysty pokaz w Krakowie odbędzie się kilka dni później. Już 12 września w obiegu pojawią się okolicznościowe znaczki pocztowe.

Warszawska premiera odbędzie się w Teatrze Wielkim. Udział w niej zapowiedzieli, oprócz reżysera i Krystyny Zachwatowicz, wszyscy aktorzy m.in.: Janusz Gajos, Andrzej Seweryn, Agata Buzek, Rafał Królikowski, Daniel Olbrychski i Roman Polański. Zabraknie jedynie Katarzyny Figury, która w USA oczekuje narodzin dziecka.

Uroczyste pokazy odbędą się też w kilku innych miastach, również w Krakowie - w kinie „Kijów”.

Nim jednak film wejdzie na ekrany (w około 50 kopiach) czeka nas wiele innych atrakcji.

Na zamku w Ogrodzieńcu, w którym realizowano „Zemstę”, wciąż jeszcze trwa wystawa fotografii z planu filmowego. 14 września na Zamku Królewskim w Warszawie otwarta zostanie ekspozycja prezentująca kostiumy, fragmenty scenografii, zdjęcia oraz szkice wykonane przez Krystynę Zachwatowicz i Andrzeja Wajdę. Organizatorzy chcieliby, aby wystawa była później

pokazywana również w innych miastach.

Natomiast 12 września w obiegu pojawi się seria 6 okolicznościowych znaczków pocztowych, na których widnieć będą wizerunki bohaterów „Zemsty”, okolicznościową kopertę zdobić zaś będzie fotografia Andrzeja Wajdy.

Nie wiadomo jeszcze, kto będzie wykonywać piosenki promującej ścieżkę dźwiękową filmu. Na razie trwają konsultacje, z pewnością jednak premiera teledysku poprzedzi premierę filmu. Muzykę do „Zemsty” napisał Wojciech Kilar.

(NIKA)



DZIENNIK

# Sportowy



PONIEDZIAŁKOWY DODATEK DZIENNIKA POLSKIEGO

Nr 31 (224)

Zagłębie Lubin pierwszym liderem I ligi

## Dzielny beniaminek

Garbarnia Szczakowianka - Wisła Kraków 1-1 (1-1)



Maciej Żurawski (nr 9) w pojedynku z trzema obrońcami Garbarni

Fot. Wacław Kłag

Za nami pierwsza kolejka piłkarskiej ekstraklasy. Mecze były ciekawe, emocjonujące, oglądało je sporo jak na polskie warunki kibiców - 64 tysiące.

Wielkie święto w Jaworznie, gdzie beniaminek dzielnie walczył z wicemistrzem Polski Wisła Kraków i uzyskał cenny dla siebie remis 1-1. Prowadzili w tym meczu gospodarze od 44 minuty po strzale Kozubka, ale w kilkadziesiąt sekund później wyrównał najlepszy strzelec minionego sezonu Żurawski.

Najwięcej emocji było w Grodzisku, gdzie w meczu Groclin - Legia Warszawa padło 6 goli.

Pierwszym liderem zostało Zagłębie Lubin po wysokim zwycięstwie 5-0 nad Pogonią Szczecin.

(AS)

Szczegóły - str. 10/II - 12/IV

Polacy w finałach Ligi Światowej

## A teraz Brazylia



Marcin Nowak ze swoim synkiem, obok maskotka polskiej reprezentacji  
Fot. PAP-Adam Hawatej

Polscy siatkarze już po piątkowym zwycięstwie nad Portugalią awansowali do finałowego turnieju Ligi Światowej. W sobotę po raz drugi wygrali z rywalami 3-1.

Polacy za zajęcie 2. miejsca w gr. A otrzymają z międzynarodowej federacji (FIVB) 770 tys. dol. W finałach LŚ jest jeszcze do podziału między

ośmiu uczestników 1,2 mln dolarów. Oprócz gospodarzy, Brazylijczyków i Polaków w zmaganiach, które odbędą się od 13 do 18 sierpnia, wystartują reprezentacje: Włoch, Hiszpanii, Rosji, Holandii, Francji i Jugosławii. Podział na dwie 4-zespołowe grupy zostanie ogłoszony dziś.

(SAS)

Szczegóły - str. 14/VI

### Piłkarska ekstraklasa

- Lech Poznań - KSZO Ostrowiec Św. 2-0 (2-0)
- Polonia Warszawa - Amica Wronki 2-0 (2-0)
- Wisła Płock - GKS Katowice 1-1 (1-1)
- Widzew Łódź - Odra Wodzisław Śl. 0-0
- Ruch Chorzów - Górnik Zabrze 0-0
- Groclin Grodzisk Wlkp. - Legia Warszawa 3-3 (2-1)
- Zagłębie Lubin - Pogoń Szczecin 5-0 (2-0)
- Garbarnia Szczakowianka Jaworzno - Wisła Kraków 1-1 (1-1)

1. Zagłębie Lubin	1	1	0	0	5-0	3
2. Lech Poznań	1	1	0	0	2-0	3
Polonia Warszawa	1	1	0	0	2-0	3
4. Legia Warszawa	1	0	1	0	3-3	1
Groclin Grodzisk	1	0	1	0	3-3	1
6. GKS Katowice	1	0	1	0	1-1	1
Wisła Płock	1	0	1	0	1-1	1
Garbarnia Szczakowianka	1	0	1	0	1-1	1
<b>Wisła Kraków</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1</b>	<b>0</b>	<b>1-1</b>	<b>1</b>
10. Górnik Zabrze	1	0	1	0	0-0	1
Odra Wodzisław	1	0	1	0	0-0	1
Ruch Chorzów	1	0	1	0	0-0	1
Widzew Łódź	1	0	1	0	0-0	1
14. Amica Wronki	1	0	0	1	0-2	0
KSZO Ostrowiec Św.	1	0	0	1	0-2	0
16. Pogoń Szczecin	1	0	0	1	0-5	0

### Złota niedziela polskich pływaków

# Historyczny motylek Otylii

Bartosz Kizierowski najszybszy w sprincie

Złota niedziela polskich pływaków w Berlinie. Otylia Jędrzejczak i Bartosz Kizierowski zdobyli złote medale w ostatnim dniu 26. pływackich mistrzostw Europy na długim basenie w Berlinie.

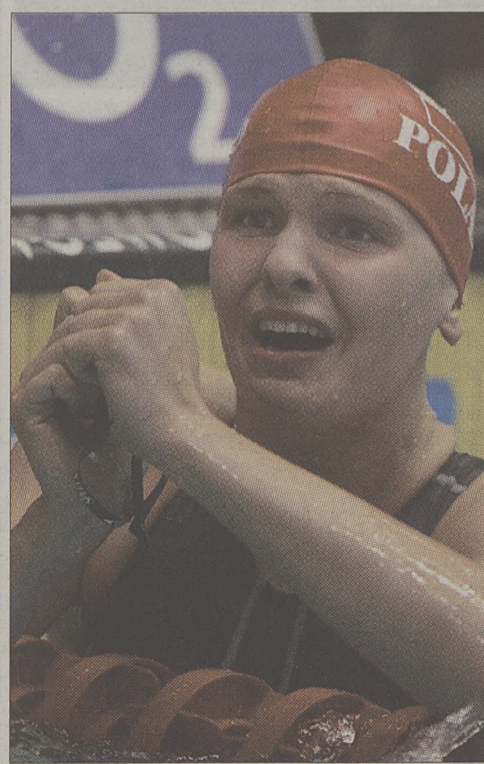
18-lletnia Jędrzejczak popłynęła fantastycznie, pobiła w niedzielnym finale rekord świata na 200 metrów stylem motylkowym wynikiem 2.05,78. Jest pierwszą Polką, która ustanowiła rekord świata.

- Kiedy tu przyjechałam, wiedziałam, że jestem w najwyższej formie, ale nigdy nawet nie śniłam, że osiągnę taki niewiarygodny wynik - powiedziała po zwycięstwie Polka. Przed nią w tabelach rekordzistów świata widniały tylko dwa polskie nazwiska: Marka Petruszewicza i Artura Wojdata.

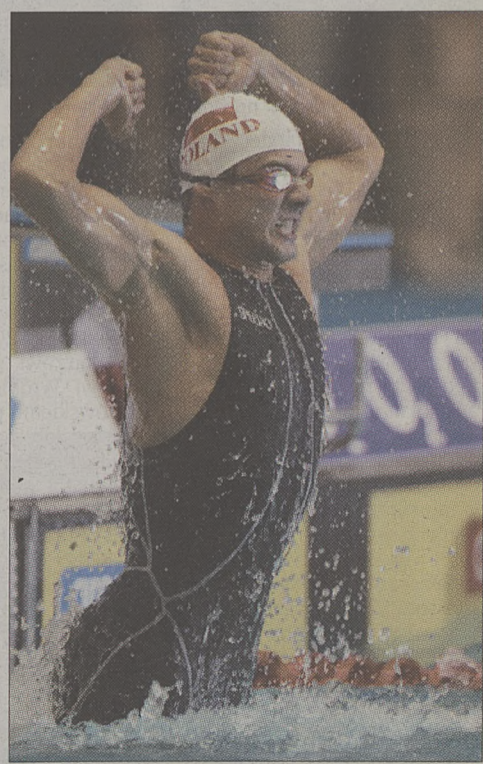
Kizierowski zwyciężył na najbardziej prestiżowym dystansie 50 m stylem dowolnym z czasem 22,18, gorszym o 0,13 s od własnego rekordu Polski.

(AS)

Szczegóły - str. 15/VII



Lzy radości Otylii Jędrzejczak



Tak cieszył się Bartosz Kizierowski Fot. PAP/EPA

## „Żelazny” Korzeniowski

Jutro w Monachium początek ME



We wtorek rozpoczynają się 18. mistrzostwa Europy w lekkoatletyce. Jak spisie się 57-osobowa polska ekipa? Podczas ostatnich ME w Budapeszcie biało-czerwoni wywalczyli 8 medali. Złota ze stolicy Węgier broni m.in. Robert Korzeniowski, który jest naszym „żelaznym” kandydatem do najwyższego podium na stadionie w Monachium. O mistrzostwach kontynentu i szansach Polaków piszemy na str. 16/VIII.

Tak było przed rokiem, kiedy Korzeniowski zdobył złoty medal w Edmonton  
Fot. Wacław Kłag

Radio Taxi  
**LAJKONIK**  
267-35-35  
96-28

W poniedziałek, 12 sierpnia, w „Dzienniku Sportowym”

## Skarb kibica III liga małopolska

10 bm. startują piłkarze trzeciego „frontu”, wraz z wynikami zamieścimy „Skarb kibica”

Garbarnia Szczakowianka - Wisła Kraków 1-1 (1-1)

# Wszyscy zadowoleni

Bogata była oprawa inauguracji piłkarskiej ekstraklasy na stadionie miejskim w Jaworznie. Wyremontowany obiekt otworzył prezydent Jaworzna Marian Tarabula. Przed piłkarzami wystąpił zespół Blue Café, koncert dała orkiestra dęta.

Niestety, pseudokibice nie potrafili docenić wysiłków organizatorów widowiska. Dla rozpedzenia agresywnie zachowujących się młodych ludzi policja musiała użyć armatek wodnych już przed rozpoczęciem meczu i opróżnić jeszcze jeden sektor na widowni. Zatrzymano 18 osób.

Debiutująca w I lidze, po wygraniu barażów z Radomskiem, Garbarnia Szczakowianka spotkała się wczoraj z wicemistrzem Polski, krakowską Wisłą.

Trener gospodarzy, były piłkarz i szkoleniowiec „Białej Gwiazdy”, Marek Motyka także debiutował w ekstraklasie.

W obu zespołach zabrakło po kilku zawodników: w Garbarni Szczakowiance - pauzujących za kartki Rafała Góraka, Abela Sala-

Garbarnia Szczakowianka - Wisła Kraków 1-1 (1-1)

1-0 Kozubek 43 min

1-1 Żurawski 44 min

Garbarnia Szczakowianka (4-5-1)

Wróbel 8  
Knežević 5  
Kapciński 5  
Księżyc 5  
Zadyłak 6  
Wolański 6  
Przytuła 5  
Kubisz 5  
(46 Błasiak 5)  
Iwański 6  
Kozubek 6  
(70 Pęczek)  
Chudy 6.  
(65 R. Matusiak)

Sędziowali: Piotr Kotos z Wrocławia oraz Andrzej Jarek i Grzegorz Burandt z Poznania. Żółte kartki: Kosowski (37, za niesportowe zachowanie), Szymkowiak (55, za niesportowe zachowanie). Widzów 6 tysięcy.

Wisła Kraków (4-4-2)

Hugues 7  
Baszczyński 5  
Głowacki 5  
Jop 6  
Kaliciak 5  
Pater 6  
(62 Cantoro)  
Moskal 6  
Szymkowiak 5  
Kosowski 6  
Kalu Uche 6  
(90+1 Paszulewicz)  
Żurawski 6

Jop. W 16 min groźny rajd przeprowadził bardzo aktywny Chudy, ale zamiast próbować zakończyć samodzielnie tę akcję, szukał lepiej ustawionego partnera.

z ogromną intuicją wystartował Żurawski. Gdy w polu karnym znalazł się oko w oko z Wróblem, ten rzucił mu się pod nogi i lekko zahaczył, powodując upa-

min, po którym bramkarz gospodarzy musiał korzystać z lekarzkiej pomocy. Znacznie wcześniej, bo w 20 min, lekarz Wisły Jerzy Zając zrobił zimny okład Kaliciakowi na stłuczoną kość policzkową. Te urazy nie wynikały jednak z brutalnej gry.

Jeszcze w 41 min Kalu Uche z linii końcowej zagrał do Moskala i tylko sobie znanym sposobem Wróbel uchronił swój zespół od utraty gola.

Ogromna radość wśród sympatyków beniaminka ekstraklasy, a konsternacja tysięcy sympatyków zapanowała w 43 min.

Prawą stroną ruszył Iwański, podał do Wolańskiego, który posłał piłkę wzdłuż bramki. Zamykający akcję lewym skrzydłem Dariusz Kozubek strzelił mocno i dokładnie w tzw. długi, dolny róg. Hugues był bezradny. Nie popisała się wiślacka defensywa.

Krakowianie zrewanżowali się niemal natychmiast, w 44 min. Kosowski ruszył z własnej połowy, minął dwóch rywali i podał prostopadle piłkę do ustawionego w pobliżu pola karnego Żurawskiego. Reprezentantowi Polski na tegoroczne mistrzostwa świata usiłował przeszkodzić kapitan jaworzniak Dariusz Kapciński. Po zwodzie Żurawskiego upadł na murawę, a najskuteczniejszy zawodnik Wisły strzelił precyzyjnie, z odpowiednią siłą w lewy, dolny róg bramki, wyrównując stan meczu.

Po przerwie dużym zagrożeniem dla gospodarzy był Nigeryjczyk Kalu Uche, najpierw partner Żurawskiego w ataku, a po opuszczeniu boiska przez Patera prawy pomocnik. M.in. jego indywidualny rajd w 48 min zatrzymał Wróbel, obronił też jego dwa strzały w 64 min.

W 75 min nieprzepisowo, podczas główkowego pojedynku, zaatakował Nigeryjczyka Jarosław Zadyłak. Obaj zresztą ucierpieli w tym starciu.

Trener Henryk Kasperczak w drugiej połowie gwałtownie reagował na brak sygnalizacji jednego z asystentów, który nie zauważał spalonych. W kolejnej takiej sytuacji, w 80 min, nagle „sam na sam” z Huguesem znalazł się Łukasz Błasiak. Ku rozpaczy miejscowych, nie zdołał przechrzyć Francuza, zupełnie się pogubił. Ta kontra była też efektem braku reakcji sędziego na faul na Kazimierzu Moskalu.

Jeszcze długo rozpamiętywano w Jaworznie tę zmarowaną okazję. Prezes Tadeusz Fudała i trener Marek Motyka mówili o niedosyć, z kolei Henryk Kasperczak gratulował przeciwnikom bardzo dobrej postawy, do swoich zawodników miał pretensje o słabą skuteczność. Dlatego wicemistrzowie Polski i jedni z najpoważniejszych kandydatów do tytułu musieli się zadowolić podziałem punktów. Maciej Żurawski tylko dwa razy w ciągu 94 minut, licząc doliczoną minutę w pierwszej i trzy w drugiej części spotkania, miał okazję do zdobycia gola.

JERZY SASORSKI

## Zdaniem trenerów



Henryk Kasperczak

Fot. Waclaw Klag

**Henryk Kasperczak (trener Wisły):** - Znajdując się na kameralnym stadionie, chciałbym pogratulować działaczom Garbarni Szczakowianki tego, co zrobili. Atmosfera i organizacja meczu była fantastyczna. Oprócz drobnego wypadku na początku spotkania, gdy policja jednak zadziała szybko i sprawnie, piłkarze Garbarni Szczakowianki pokazali się z jak najlepszej strony. Dzięki temu przez 90 minut gra była ciekawa. Było dużo interesujących akcji. Oba zespoły grały o zwycięstwo, w sposób otwarty, każdy chciał zdobyć trzy punkty. Jeśli chodzi o Wisłę, zawsze początki sezonu nie były dla tej drużyny łatwe, bo obowiązuje zasada - bić mistrza. Na początku sezonu wszyscy chcą być mistrzami, nie ma lepszych czy gorszych. W Jaworznie naszej Wisły nie udało się wygrać meczu, oprócz ciekawych fragmentów gry były też mniej ciekawe. Ale

Wisła nie mogła też pokazać wszystkiego, bo przeciwnik na to nie pozwalał, umiejętnie przeszkadzał. Sam dobrze się natomiast zaprezentował. Wisła była nieskuteczna, dlatego tylko zremisowała.

**Marek Motyka (trener Garbarni Szczakowianki):** - Chciałbym gorąco podziękować trenerowi Kasperczakowi za ciepłą ocenę tego, co zobaczył i przeżył. Naszym celem było nie przegrać pierwszego meczu. Jestem nadal sympatykiem Wisły i życzę jej mistrzostwa Polski, cieszę się jednak bardzo z tego punktu, bo przecież aż 10 zawodników zostało dokooptowanych, gry kontrolne, a mecze ligowe to dwie diametralnie różne rzeczy. Nie wiedziałem więc, jak to zafunkcjonuje w meczu z wicemistrzem Polski. Mam satysfakcję, ale czuję też pewien niedosyt. Z kolei dzięki dobrej postawie Michała Wróbla ten remis utrzymaliśmy. (SAS)



Marek Motyka Fot. Waclaw Klag

## Angelo Hugues:

# Na dobry początek

**Pozyskany przez Wisłę tuż przed sezonem 36-letni bramkarz Angelo Hugues może zaliczyć debiut do udanych. W kilku sytuacjach odważnie wyszedł do piłki, zagęszczając niebezpieczeństwo pod własną bramką. Przy голу dla Szczakowianki nie miał raczej nic do powiedzenia.**

**- Pierwszy oficjalny mecz w barwach Wisły był dla Pana ciężki?**

- Muszę powiedzieć, że dużo myślałem o tym pierwszym występie. To dla mnie zupełnie nowa liga, więc zawsze dreszczyk emocji jest odczuwalny, nawet dla bramkarza w moim wieku.

**- Po raz pierwszy pojawiłem się w szeregach Wisły przed trzema tygodniami, przed meczem z Lens. Od tego czasu mam wrażenie, że u moich kolegów pojawiła się taka świadomość, że drużyna potrzebuje bramkarza, więc jeśli ktoś się pojawi, należy się z nim jak najlepiej zgrać. Myślę, że teraz aklimatyzacja przebiega bez niespodzianek.**

**- Trener Kasperczak jest na razie Pana tłumaczem, czy nauczył się Pan już podstawowych wyrażeniskowych?**

- Te, które są konieczne do normalnej komunikacji z obrońcami - tak. Poza tym kupiłem słownik, książki z wyrażeniami

**- W meczu ze Szczakowianką grał Pan często bardzo wysoko, nierzadko wychodził poza pole karne. Podoba się Panu taka gra?**

- Przyznam, że tak. Jednak na pewno nie eksperymentuję. Gdy grałem w Lorient, w pierwszej lidze francuskiej, też często wychodziłem poza pole karne. Trener Kasperczak również chciałby, abym wychodził do „głębokich” piłek. Dlatego taka gra.

**- Jak drużyna Pana zaakceptowała?**

- Rozumiem się już Pan dobrze z obrońcami?

- Myślę, że między nami jest coraz większe zaufanie i coraz mniej nieporozumień. Na razie wszystko odbywa się zgodnie z planem.

**- Jak drużyna Pana zaakceptowała?**

- Jak drużyna Pana zaakceptowała?

polakimi i francuskimi. Powoli się uczę.

**- W meczu ze Szczakowianką grał Pan często bardzo wysoko, nierzadko wychodził poza pole karne. Podoba się Panu taka gra?**

- Przyznam, że tak. Jednak na pewno nie eksperymentuję. Gdy grałem w Lorient, w pierwszej lidze francuskiej, też często wychodziłem poza pole karne. Trener Kasperczak również chciałby, abym wychodził do „głębokich” piłek. Dlatego taka gra.

**- Jak drużyna Pana zaakceptowała?**

**REMIGIUSZ POŁTORAK**



Maciej Żurawski zaczął nowy sezon od bramki

Fot. Waclaw Klag

miego, Roberta Sztandery oraz Ryszarda Czerwca, który otrzymując zgodę Wisły na przejście do klubu z Jaworzna zobowiązał się nie wystąpić przeciwko swojej poprzedniej drużynie, w Wisłę - Macieja Stolarczyka (za kartki), kontuzjowanych Tomasa Frankowskiego i Łukasza Nawotczyńskiego oraz przechodzącego nadal rehabilitację po operacji kolana, dopiero lekko trenującego Artura Sarnata.

Piłkarze beniaminka natarli z impetem, przez pierwsze 20 minut łatwo dochodzili do dogodnych sytuacji strzeleckich. W 9 min Robert Chudy ograł w polu karnym Arkadiusza Głowackiego, ale piłka odskoczyła mu od nogi i debiutujący w Wisłę francuski bramkarz Angelo Hugues mógł skutecznie interweniować. 3 min później po błędzie Głowackiego, który podał piłkę... Chudemu, napastnika Garbarni Szczakowianki musiał faulować

W 20 min, po wymianie piłki między Januszem Wolańskim i Robertem Chudym, idealną pozycję miał Maciej Iwański, ale strzelił nad poprzeczką.

W tym czasie jedynie Grzegorz Pater dał się we znaki świetnie dysponowanemu, bardzo wysokiemu (203 cm wzrostu) bramkarzowi gospodarzy, Michałowi Wróblowi. W 14 min krakowskiemu pomocnikowi nie udało się lob, a w 15 min, choć umieścił piłkę w siatce, sędzia odgwiżdżał spalonego jednego z jego kolegów.

Pater strzelił groźnie również w 23 min, po akcji Macieja Żurawskiego i Kalu Uche. Odbitą od jednego z obrońców zdołał jednak złapać Wróbel, podobnie jak kolejne uderzenie Patera w 26 min.

Bardzo łaskawy dla bramkarza Garbarni Szczakowianki był arbiter w 28 min, gdy do prostopadłego podania Patera,

dek „króla strzelców” poprzedniego sezonu. Piotr Kotos nie poddyktował „jedenastki”, ani też nie ukarał wiślaka żółtą kartką. Zabrakło mu konsekwencji. Skrzywdził krakowian.

Po 10-minutowej wyraźnej przewadze Wisły, po półgodzinie gry Wolański minął Grzegorza Kaliciaka i strzelił pod poprzeczkę, Hugues wykazał się wówczas niezłym refleksem.

Sportowe emocje przerwał na chwilę, w 37 min, Kamil Kosowski, kopiąc mocno piłkę w kierunku trybun. To nie mogło ująć uwadze arbitra, podobnie jak przepychanki Mirosława Szymkowiaka w murze, w 55 min. Obaj zupełnie niepotrzebnie ujrzeli żółte kartki.

Zanim doszło do najciekawszych wydarzeń wczorajszego spotkania, Pater próbował zaskoczyć Wróbla zza pola karnego w 38 min, a Kalu Uche stoczył z nim powietrzny pojedynek w 39

**SPORT TIW** KOMPLEKSOWE ZAOPATRZENIE KLUBÓW PIŁKARSKICH W SPRZĘT FIRM:

Kraków, al. 3 Maja 7, tel. (012) 632-38-11  
godz. otwarcia: pon.-pt. 8.00-16.00, sobota 8.00-13.00

adidas JOMA PUMA reusch umissport lotto

oraz producentów polskich 2534002

**KRAKSPORT** Hurtownia sprzętu piłkarskiego, hurt-detel www.krakSPORT.com.pl

al. Pokoju 32; 31-564 Kraków; tel./fax (012) 413-16-66, 414-30-66

pn-pt 9-17 sobota 9-13

oferuje:  
• buty piłkarskie • piłki • koszulki  
• spodenki • rękawice bramkarskie

firm: PATRICK • NIKE • PUMA • ADIDAS • DIADORA • UMBRO • SELECT • REUSCH • UHLSPORT

9335202

Maciej Żurawski

# Bardzo nie lubię pierwszych meczów

- Rozegrał Pan popisową akcję z Kamilem Kosowskim, po której padła wyrównująca bramka. Zachował Pan wtedy dużo zimnej krwi, ogrywając obrońcę. Na tym się jednak Pana strzeleckie popisy skończyły, dlaczego?

- To była rzeczywiście bardzo ładna akcja. Szkoda tylko, że zremisowaliśmy, bo wiadomo, że chcieliśmy wygrać, zdobyć trzy punkty, ładnie sezon rozpocząć. Mało miałem okazji, bo teren okazał się niezwykle gorący, a przeciwnik dość wymagający. Nie graliśmy, tak jak powinniśmy, a dodatkowo nie popisał się sędzia.

- Był karny za faul bramkarza Michała Wróbla na Panu?

- Ewidentny. To wykazały powtórki. Ten mecz mógł się też inaczej potoczyć. Ale trudno, że tak się stało. Gramy dalej.

- Spodziewał się Pan takiego obrotu sprawy?

- Bardzo nie lubię pierwszych meczów, są zawsze wielką niewiadomą. Są jakby takim wstępem do ligi. To już za nami, trzeba myśleć o następnych spotkaniach.

- Garbarnia Szczakowianka zaskoczyła Was swoją po-



Maciej Żurawski w dryblingu

Fot. Wacław Kłag

stawą, spodziewaliście się dużego oporu?

- Przyznam, że obojętnie jaki jest przeciwnik, to jest ciężko. Nie ma już słabeuszy, którzy staną czy położą się, a my będziemy tylko bramki zdobywać. Nam się będzie z każdym grało bardzo ciężko, ponieważ wszyscy nastawiać się będą na grę z kontry. Myślę jednak, że jesteśmy dobrze przygotowani i z meczu na mecz będzie lepiej.

- Dwie okazje strzeleckie w spotkaniu, to trochę za mało

jak na najsukceszniejszego polskiego piłkarza poprzedniego sezonu?

- Tak, dokładnie. Liczy się skuteczność. Gdyby został poddany karny, to może wyjeżdżałbym z Jaworzna z dwiema bramkami na koncie.

- Michał Wróbel był trudną do sforsowania przeszkodą?

- Obronił parę trudnych strzałów. Ale my też powinniśmy bardziej kolektywnie poczynać sobie w ataku.

(SAS)

## Pod szatnią Wisły



O piłkę walczą Marcin Baszczyński i Arkadiusz Głowacki

Fot. Wacław Kłag

Kamil Kosowski: - Jeżeli nasza akcja, po której Maciek Żurawski strzelił gola, się podobała, to się bardzo cieszę. Zresztą przyzwyczaił wszystkich do tego, że takich sytuacji nie mamuje. Szkoda że w drugiej połowie, w dogodnej sytuacji, nie zaatakował piłki głową, bo pewnie padłaby druga bramka. Nie wygrał tego meczu przede wszystkim przez brak gry kolektywnej. Głównie nad tym musimy teraz popracować, bo jest to klucz do strzelania bramek.

## Żebro i policzek

We wczorajszym meczu piłkarze Garbarni i Szczakowianki szanowali wzajemnie swoje kości, ale nie udało im się uniknąć urazów. Podczas konferencji prasowej trener gospodarzy Marek Motyka poinformował, że Marek Kubisz został zmieniony w przerwie dlatego, że uskarżał się na bóle żeber. Pojechał do szpitala z podejrzeniem pęknięcia żebra.

Już na początku meczu mógł opuścić boisko wiślak, Grzegorz Kaliciak. - Zaraz po uderzeniu w kość policzkową, nie wiem nawet czym, łokciem czy nogą, był lekko oszołomiony, szybko mi to jednak przeszło - mówił nam po spotkaniu, wciąż ze sporym krwakiem na twarzy. (SAS)

Kazimierz Moskal (z obandażowaną nogą po meczu): - To było przypadkowe zderzenie. Obaj wykonywaliśmy wślizg, akurat przeciwnik kopnął mnie w rękę, ale myślę, że to nic poważnego. Spodziewałem się takiego przebiegu meczu. Przewidywałem, że dla rywali będzie to mecz życia, wzniosą się na wyżyny, przede wszystkim jeśli chodzi o sprawy wolicjonalne. Tak też było. Mógł się ten mecz skończyć różnie. Były sytuacje i z jednej, i z drugiej strony. Remis jest sprawiedliwy. Ligę nie wygrywa się

pierwszym meczem, ale też i nie przegrywa. Wszystko przed nami. Ale trzeba to rozpatrywać w tych kategoriach, że jest to jednak strata dwóch punktów, jakby nie było. Cóż, taki jest sport, nikt za darmo punktów nie odda. Trzeba grać dalej.

Arkadiusz Głowacki: - Nigdy pierwszy mecz nie jest najlepszy w sezonie. Mam nadzieję na lepszą swoją postawę. Weszliśmy w to spotkanie dopiero w 25 minucie gry. I chociaż mieliśmy inicjatywę, straciliśmy bramkę. Kolejną głupią. Zrobiliśmy błąd i przeciwnik rozegrał bardzo dobrze piłkę. Na coś takiego nie możemy sobie pozwolić. Dobrze układała się współpraca z Angelo Huguesem, który jest spokojnym bramkarzem. Potrafimy się co nieco dogadać.

Marcin Baszczyński: - Na pewno winę za utratę gola ponosi każdy z nas, obrońców. Złe ustawiliśmy się, ja chciałem asekurować środek, pomocnik dośrodkował jednak na „długi” słupek, zabrakło trochę współpracy z Grzegorzem Paterem. Nie ukrywam więc, że jestem współwinnym straty bramki. Jestem zdziwiony, że nie potrafiliśmy powtórzyć sposobu gry ze sparingów we Francji, mimo poniesionych tam porażek. Nie było też nic pozytywnego pod polem karnym. (SAS, R)

## 1000 pomysłów na sekundę

Pechowiec Łukasz Błasiak

Łukasz Błasiak miał w drugiej połowie znakomitą okazję na strzelenie zwycięskiej bramki dla gospodarzy, ale biegnąc niemal od połowy boiska za długo zwlekał ze strzałem i w końcu zmarnował szansę.

- Ta sytuacja będzie mi się śnić po nocach. Biegając z piłką i będąc tylko przed bramkarzem, miałem 1000 pomysłów na sekundę, jak zakończyć tę akcję. Tak to jednak jest, że gdy się za długo zwleka, szansa mija bezpowrotnie. Jestem wdzięczny kolegom, że po meczu nie mieli do mnie pretensji. W piłce jest różnie. W barażach z Radomskiem strzeliłem pierwszą bramkę. W niedzielę też mogłem zostać bohaterem, ale się nie udało. Może następnym razem... (RP)

## Z telebimem w tle

Debiut Szczakowianki w I lidze

Debiut Szczakowianki w I lidze został uświetniony m.in. fajerwerkami i racami. Na mecz z Wisłą sprowadzono także z Czech specjalny telebim, zamontowany za jedną z bramek. Dzięki niemu kibice mogli zobaczyć na dużym ekranie prezentację wszystkich zawodników, a także wybrane fragmenty spotkania. Do tego była potrzebna umowa z telewizją Canal +, która dysponuje prawami do transmisji meczów polskiej ligi.

- Wszystko zaczęło się od tego, że moim przyjacielem jest Jerzy Frenkiel, obecny dyrektor klubu z Jaworzna - powiedział nam Marek Burchard z firmy Promark Objekt, realizator przedsięwzięcia. - Wielokrotnie rozmawialiśmy o tym, natomiast gdy Szczakowianka awansowała do ekstraklasy, pojawiła się znakomita okazja.

Telebim jest własnością firmy Diolam Electronic z miejscowości Trzyniec, produkującej tego typu urządzenia. Jak mówi Burchard, ten telebim podróżuje po wielu krajach europejskich, był na niemal wszystkich stadionach w Czechach i na Słowacji.

Jedynym mankamentem jest brak możliwości oglądania powtórek ciekawszych fragmentów. - Dogadaliśmy się z Canal +, że możemy pokazać niektóre akcje, ale nie powtórki bezpośrednio po jakiejś sytuacji. Nie pozwalają na to przepisy obowiązujące w PZPN. Chodzi w szczególności o sytuacje kontrowersyjne. Dlatego kibice nie mieli możliwości oglądania w zwolnionym tempie np. akcji, po której piłkarz Szczakowianki był w drugiej połowie sam na sam z bramkarzem Wisły. (RP)

## 18 zatrzymanych

# Chuligańskie burdy

Wyjaśnienia policjantów

Zanim rozpoczął się wczorajszy mecz piłkarskiej ekstraklasy Garbarni Szczakowianki z Wisłą Kraków doszło na stadionie w Jaworznie do chuligańskich ekscesów. Na sektor, zajmowany przez kibiców „Białej Gwiazdy” ruszyli krewcy młodzieńcy, wyłamując ogrodzenie. Doszło do bójek, które przerwane zostały dopiero przez zdecydowaną interwencję policjantów, przy użyciu armatek wodnych. Policjanci usunęli też widzów z sektora bezpośrednio przylegającego do tzw. strefy buforowej. - To nie byli nasi sympatycy - zapewniał prezes Garbarni Szczakowianki Tadeusz Fudała.

O podjętych działaniach poinformował nas podinspektor, Ryszard Pietras, zastępca naczelnika sztabu Komendy Wojewódzkiej Policji w Katowicach:

- Ogrodzenie było zbyt słabe, może za późno robione. Organizator posiada jednak atest na to ogro-

dzienie od firmy, która je montowała. To był pierwszy mecz w I lidze w Jaworznie. Miałbym parę uwag do działań służby porządkowej, ale policja - jak państwo widzieliście - podjęła interwencję. Po użyciu armatki wodnej i wejściu na obiekt, skończyło się na drobnym incydencie, ale 18 osób zostało zatrzymanych do wyjaśnienia. Nie chcę mówić jakich sił użyliśmy. Były one adekwatne do zagrożenia. My, jako policja, na spotkaniach przed meczem mówiliśmy o odpowiedniej liczbie porządkowych. Miało być ich około 200. Wizualnie tylu nie było, dlatego to sprawdzimy. W czasie zajść jeden z chuliganów z Jaworzna został zraniony nożem, ale zarówno jego, jak i sprawcę tego czynu zatrzymaliśmy w Komendzie Powiatowej Policji w Jaworznie. Odpowiedzą za udział w bójce. Zranienie nie zagraża życiu. Poszkodowany został zwolniony ze szpitala i lekarz zalecał, że może przebywać w areszcie. Żaden z policjantów nie odniósł obrażeń. (SAS)



Fot. Wacław Kłag

## Cytat meczu

- Zachowałem się bardzo głupio, kopiąc piłkę w siatkę ograniczającą boisko. W życiu drugi raz nie zrobiłbym tak. Trener pewnie będzie miał pretensje.

Kamil Kosowski o sytuacji z 37 min, gdy po raz kolejny niepilnowany, otrzymał niedokładne podanie od Kalu Uche. (R)

## Najlepszy mecz w Grodzisku

## Do ostatnich sekund



Strzelec dwóch goli Grzegorz Rasiak (z prawej) w pojedynku z Aleksandrem Vukovicem Fot. PAP/Remigiusz Sikora

Groclin Dyskobolia Grodzisk Wlkp. - Legia 3-3 (2-1). Bramki: dla Groclinu: Rasiak 2 (22, 80 karny), Moskała (37); dla Legii: Majewski (19), Kucharski (74), Omieljańczuk (90). Żółte kartki: Kozioł, Liberda, Pawlak (Groclin), Jóźwiak, Kielbowicz, Szala, Yahaya, Dudek, Omeljańczuk, Majewski (Legia). Czerwona kartka: Szala (Legia) za drugą

żółtą w 65 minucie. Sędziował Krzysztof Słupik (Tarnów). Widzów 5 tys.

Groclin: Liberda - Gorszkow, Pawlak, Januszewski (75 M. Zająć) - Piechniak (81 Kozłowski), Kozioł, Mila, Wieszczycki, Prusek (21 Jackiewicz) - Moskała, Rasiak.

Legia: Stanev - Omeljańczuk, Jóźwiak, Dudek (86 Zganiacz) - Szala, Magiera (83 Solni-

ca), Vuković, Majewski, Kielbowicz - Yahaya (62 Svitlica), Kucharski.

Szybki, dramatyczny mecz w Grodzisku. Gospodarze prowadzili 2-1 i wtedy goście stracili, Szalę (czerwona kartka w 65 min). Mimo to dzięki świetnemu uderzeniu Kucharskiego doprowadzili do remisu. W 80 min po faulu Jóźwiaka, sędzia podyktował karnego i młody Rasiak zdobył swoją drugą bramkę w meczu. Kiedy wydawało się, że wygrają gospodarze, na kilkanaście sekund przed końcowym gwizdkiem obrońca Omeljańczuk zdecydował się na zaskakujący strzał z ok. 30 m i piłka wpadła do siatki.

Bogusław Kaczmarek, trener Groclinu: - *Łatwo strzelaliśmy i łatwo traciliśmy gole. Przy dwukrotnym prowadzeniu mieliśmy okazję na podwyższenie wyniku i gdyby po naszych kontrach dokładniej dograli do napastników Piechniak czy Jackiewicz, wynik byłby inny.*

Dragomir Okuka, trener Legii: - *Uratowaliśmy remis i cieszę się, że w tak niekorzystnej dla nas sytuacji, przy osłabieniu, zespół pokazał charakter i walczył ze skutkiem do ostatniej minuty.*

(AS)

## Liczby 1. kolejki

3

Trzy czerwone kartki pokazali arbitrzy, otrzymali je: Dźwigała z Polonii, Szala z Legii i Brodecki z Widzewa.

19

Tyle bramek strzelono w pierwszej kolejce piłkarskiej ekstraklasy. Najwięcej, bo 6 goli, oglądali kibice w Grodzisku.

34

W 8 meczach sędziowie pokazali 34 żółte kartki.

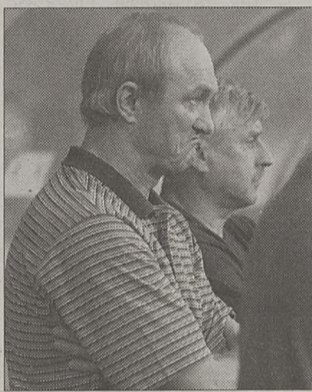
64 000

Stadiony od piątku do niedzieli odwiedziło około 58 tysięcy kibiców.

(S)

## Franciszek Smuda

## Nie ustalałem składu...



Franciszek Smuda, z tytu Kazimierz Kmiecik Fot. PAP

Na 24 godziny przed meczem Widzew - Górnik Zabrze nastąpiła nieoczekiwana zmiana trenera, Dariusza Wdowczyka zastąpił dobrze znany w Łodzi Franciszek Smuda.

Po meczu, zakończonym wynikiem 0-0, Franciszek Smuda powiedział szczerze: - *Nawet nie widziałem chłopaków na treningu, skład na ten mecz był ustalony wcześniej przez trenera Wdowczyka i Woźniaka. Ten ostatni był blisko drużyny, wie lepiej ode mnie. Nigdy nie cieszę się z remisem, ale dzisiaj mogę być zadowolony. Goście mieli tyle pozycji, że mogli ten mecz wygrać.* (AS)



Emmanuel Ekwueme (z lewej) zdobył gola dla Polonii Fot. PAP/Przemek Wierchowski

## Polonia - Amica 2-0

## Udane powroty

Polonia Warszawa - Amica Wronki 2-0 (2-0). Bramki: Arkadiusz Bąk (9), Ekwueme (22). Żółte kartki: A. Bąk (Polonia), Dariusz Dudka (Amica). Sędziował: Piotr Świąć (Katowice). Widzów 3,5 tys.

Polonia: Krzyształowicz - Kuś, Dziewicki, Malinowski, Kaczorowski - Gołaszewski (87 Kęska), Scherfchen, Ekwueme, Bąk, Bartczak (68 Dąbrowski) - Bykowski (76 Udenkwor)

Amica: Szamotulski - Dokołwić, Bieniuk, Bajor, Dudka (32 Sokołowski) - Skrzypek, Jikia, Sobociński (59 Burkhardt), Zięńczuk (76 Król) - Dembiński, Dawidowski.

Piłkarze warszawskiej Polonii udanie zainaugurowali rozgrywki ligowe w nowym sezonie. Po solidnej i skutecznej, szczególnie w I połowie, grze pokonali na własnym stadionie 2-0 Amikę Wronki, która w stolicy zaprezentowała się słabo i rozczarowała swoją postawą.

W 9 min Arkadiusz Bąk precyzyjnym strzałem głową pokonał Grzegorza Szamotulskiego. W 22 min poloniści przeprowadzili składną i efektywną akcję.

## 2. kolejka ekstraklasy

2. kolejka ekstraklasy 9-11 sierpnia, grają: Wisła Kraków - Ruch (piątek, godz. 20), KSZO - Garbarnia Szczakowianka, Amica - Legia, Pogoń - Dyskobolia, Górnik Zabrze - Zagłębie Lubin, Odra Wodzisław - Lech, GKS Katowice - Widzew, Polonia Warszawa - Wisła Płock.

A w 3. kolejce Wisła jedzie do Zagłębia Lubin. Kasperczak kontra Nawałka! Moskałewicz, Niciński, Bogdan i Marek Zająć kontra dawni koledzy!

(AS)

## Na innych stadionach

## Kazimierz Górski w Płocku

## Ruch - Górnik 0-0

Ruch Chorzów - Górnik Zabrze 0-0. Żółte kartki: Jamróz (Ruch), Wiśniewski, Szulik (Górnik). Sędziował Mirosław Ryszka (Warszawa). Widzów 8 tys.

Ruch: Matuszek - Matyja, Malinowski, Włeciałowski, Masternak - Gorawski (46 Suker), Woś (82 Narwojsz), Surma, Jamróz, Bizacki (46 Molek) - Śrutwa.

Górnik: Lech - Wiśniewski, Kriżanac, Kolasa - Kocyba (89 Probiierz), Szulik, Kaczmarczyk, Kompała, Piegzik (46 Prasnal) - Nosal (71 Niedzielan), Gierczak.

Na śląskie derby, z udziałem Górnika i Ruchu, kibice tych drużyn czekali ponad rok, bo w poprzednim sezonie drużyny te grały w innych grupach i nie spotkały się. Przed meczem trochę zamieszania było przed bramkami wejściowymi na stadion, bowiem kibice „musieli” zmierzyć się z nowym systemem sprzedaży biletów.

Orest Lenczyk, trener Ruchu: - *Takiego bałaganu w na-*

szej grze nie było chyba we wszystkich poprzedzających sezonach. Dokonałem trzech zmian i korekt w ustawieniu właśnie z powodu niezadowolenia z gry drużyny.

## Wisła Płock - Katowice 1-1

Wisła Płock - GKS Katowice 1-1 (1-1). Bramki dla Wisły: Janus (14); dla GKS: J. Kowalczyk (9). Żółta kartka: Romuzga (Wisła), Adamczyk, S. Wróbel (GKS). Sędziował Piotr Siedlecki (Szczecin). Widzów ok. 8 tys.

Wisła: Sejdu - Jurkowski, Romuzga (46 Mosór), Wasilewski, Janus - Jakubowski (87 Łobodziński), Holc, Bonk, Podbrożny - Gevorgian, Nazaruk (74 Vileniskis).

GKS: Tkocz - Sadzawicki, Wysocki (46 Wróbel), Kowalczyk, Sznacner - Adamczyk, Widuch, Bała, Bojarski (90 Fonfara) - Muszalik (84 Giesa), Gajtowski.

Na meczu był Kazimierz Górski, któremu kibice odśpiewali 100 lat. Obie bramki padły na początku spotkania. Więcej okazji do strzelenia goli mieli gospodarze, ale bramkarz Tkocz bronił pewnie i ze szczęściem.

## Widzew - Odra Wodzisław 0-0

Widzew - Odra Wodzisław 0-0. Żółte kartki: Ciesielski, Kalu i Darc Monteiro (Widzew), Madej, Rocki, Sibik (Odra). Czerwona kartka Brodecki (Widzew) - 74 minuta. Sędziował Robert Werder (Warszawa). Widzów 10 tys.

Widzew: Robakiewicz - Ciesielski, Węgrzyn, Brodecki - Kalu, Batata, Stasiak (46 Terlecki), Perez, Grzelak - Andjelković, Monteiro.

Odra: Bęben - Madej, Sablik, Robert Górski - Pluta (80 Jarosz), Wojciech Górski, Sibik, Grzyb, Rocki - Ziarkowski, Saganowski (89 Myszor).

Bliżsi wygranej byli goście, sam Rocki mógł strzelić 2-3 gole. W ostatnich sekundach piłkarz ten nie trafił z paru metrów do pustej bramki! W zespole gospodarzy najlepszym graczem był bramkarz Robakiewicz.

(PAP-S)

## Nasz komentarz

## Będzie ciekawie?

Piłkarska ekstraklasa już gra! Kibice mocno stęsknili się za futbolem, o czym świadczy niezła jak na polskie warunki frekwencja w pierwszej kolejce, 64 tysięcy widzów. Najwięcej zasiadło ich w Poznaniu, gdzie beniaminek pewnie ogral KSZO Ostrowiec 2-0 i został pierwszym liderem.

Ale Lech cieszył się pozycją lidera tylko 24 godziny. W sobotę Zagłębie Lubin prowadzone przez Adama Nawałkę pokonało Pogoń Szczecin aż 5-0 i objęło prowadzenie w tabeli.

Tylko w 3 meczach drużyny zainkasowały po 3 punkty, w 5 pojedynkach padły wyniki nie rozstrzygnięte. Czy jest to zapowiedzią bardzo wyrównanej ekstraklasy? Następne kolejki przyniosą zapewne odpowiedź na to pytanie. Dzisiaj jeszcze za wcześnie na wyciąganie wniosków.

Wisła pojechała do Jaworzna i nie zdołała wywalczyć na boisku beniaminka 3 punktów. Krakowianie grali bardzo przeciętnie, ten remis jest na pewno sukcesem zespołu prowadzonego przez Marka Motykę.

Odnotować trzeba udane występy kilku młodych piłkarzy, w Grodzisku dwa gole zdobył utalentowany napastnik, reprezentant polskiej drużyny młodzieżowej Rasiak, dobrze wspomagał go kolega klubowy Moskała.

W poznańskim Lechu aspiracje do kadry zgłosił bramkarz Norbert Tyrajski. Obronił karnego, miał kilka bardzo udanych interwencji. Kto wie, czy nie trafił do notosu Zbigniewa Bońka, który wraz ze Stefanem Majewskim oglądał mecz beniaminka? (AS)

## Najlepsza drużyna - Zagłębie Lubin

## Gole byłych wiślaków

Zagłębie Lubin - Pogoń Szczecin 5-0 (2-0). Bramki: Niciński (22), Moskałewicz (34), Grzybowski (50), Manuszewski (57), Bartczak (90). Żółte kartki: Choto, Dźwigała, Witkowski (Pogoń). Czerwona kartka Dźwigała 41 minuta, za drugą żółtą. Sędziował Jacek Granat (Warszawa). Widzów 4 tys.

Zagłębie: Krupski - M. Zająć (75 Andruszczak), B. Zająć, Kazimierzczak - Manuszewski, Krzyżanowski, Kowalski (89 Bartczak), Drumlak, (70 Klimek), Grzybowski - Moskałewicz, Niciński.

Pogoń: Olszewski - Przybyśzewski, Witkowski, Choto - Pawlak, Dźwigała, Biliński, Ława (88 Dubiela), Rodriguez (46 Kaczorowski) - Saranović, Sobczak (60 Pokładowski).

Poważnie wzmocnione przed sezonem Zagłębie potwierdziło, że będzie pretendować do wyso-

kiego miejsca w lidze. W tym zespole gra czterech wiślaków, na obronie Marek i Bogdan Zająć, w pomocy Niciński, w ataku Moskałewicz.

I byli krakowianie wystąpili w głównych rolach. Moskałewicz zdobył drugiego gola, asystował przy bramce Nicińskiego. Było rozbieżności, kto strzelił 4. gola - Manuszewski czy Moskałewicz? Manuszewski lobał bramkarza, Moskałewicz na linii bramkowej wepchnął ją do siatki. Od 41 min goście grali

w dziesiątkę, Dźwigała zobaczył drugą żółtą, a w konsekwencji czerwoną kartkę.

Trener Zagłębia Adam Nawałka: - *Nie popadam w euforię z powodu tego zwycięstwa, zwłaszcza że przed nami mecz z Górnikiem Zabrze i Wisłą. To będzie prawdziwa weryfikacja naszej formy. Jestem zadowolony z gry, ale były też przestoje. Będę konsekwentnie wprowadzał do zespołu młodych zawodników.* (AS)

Przedsiębiorstwo Produkcyjno-Handlowe

Spółka z o.o.  
38-100 Strzyżów, ul. Sobieskiego 53

OFERUJE:

pełny asortyment piłek  
do gier sportowych

ZAPRASZAMY DO WSPÓŁPRACY

Tel./fax. 0-17 27 61 362, tel. 0-17 27 62 713

**Piłkarstwo sparingi**

**Cracovia - Rozwój Katowice 7-2 (3-1)**

Cracovia - Rozwój Katowice 7-2 (3-1). Bramki dla Cracovii zdobyli: Bania 3, Nowak, Ankowski, Dudziński, Sz wajdych.  
Cracovia: Paluch - Wacek (46 Siemieniec), Skrzyński, Ziółkowski, Radwański - Piszczek (46 Dudziński), Hajduk, Giza, Nowak - Ankowski (60 Sz wajdych), Bania.

W ostatnim meczu sparingowym przed III-ligowymi rozgrywkami Cracovia pokonała Rozwój Katowice (5. miejsce w III lidze śląskiej, trener Alojzy Łysko) aż 7-2.

Gospodarze raz po raz przeprowadzali szybkie, pomysłowe akcje, stwarzając multum sytuacji podbramkowych. Dobra forma strzelecka wykazał Piotr Bania, zdobywca 3 goli. Ale najładniejszy był gol Marcina Dudzińskiego, który mocno strzelił z linii pola karnego, już obok słupka.

O ile gra ofensywna „pasów” mogła się podobać, to w grze obronnej są jeszcze pewne mankamenty, nie zawsze dobrze współpracują ze sobą obaj stoperzy, czasem, po stracie piłki, w strefie środkowej, tworzy się luka między obroną a pomocą. Dobrze, że dostrzegła to trener Wojciech Stawowy, który nie wpada w hurraoptyzmizm: - *Dla mnie w sparingu nie liczy się wynik. Musimy doskonalić jeszcze sporo elementów, odbiorę piłki, skuteczność. Najważniejsze jednak, że jest postęp w grze drużyny.*

Tym razem cały mecz bronili Karol Paluch, na prawej obronie po 45 minut grali Tomasz Wacek i Tomasz Siemieniec. Nie wystąpił Artur Czerwec, jest po artroskopii kolana, już przechodzi rehabilitację, wkrótce wróci na treningi. W pierwszym meczu z tydzień z Lewartem na wyjeździe trener nie będzie mógł skorzystać z Piszczka (żółte kartki).

Tym razem pochwalił trzech prawdziwych kibiców „pasów”. Kilkadziesiąt osób pomagało w porządkowaniu stadionu, koszono trawę, malowano ogrodzenia. W najbliższą sobotę o godz. 9 dalszy ciąg porządków, każdy kibic Cracovii jest mile widziany. (AS)

**Pogoń Miechów - Świt Działoszycy 11-0 (7-0)**

Bramki: Kański 5, Raczyński 3, Szumiec 1, Kaciezko 1 (karny), samobójcza.

Pogoń: Szot, Szewczyk, P. Nastarowski, Kania, Szumiec, Janus, Machnik, Podyma, Raczyński, Kański, Malara. Ponadto grali: Szymanek, Banaszek, Kaciezko, Skowron, Kosalka Włodarz.

Zespół Świt (świętokrzyska klasa A), nie był równorzędny przeciwnikiem dla IV-ligowca z Miechowa. Z 11 goli prawie połowę strzelił Tomasz Kański, skuteczny był także Leszek Raczyński, który powraca do Pogoni po występach w Clepardii (wraz z Maciejem Bałą). W zespole Pogoni nadal testowanymi byli: w bramce Szot (ostatnio grał w Zielonczanie) oraz Banaszek z Świt Działoszycy, Szumiec z Świt Kreszowice, Malara z Nidy Pińczów i Skowron ze Sparty Kazimierza Wielka. (WOJ)

**Gorce Kamienica - Sandecja Nowy Sącz 0-7 (0-1)**

0-1 Łukasik 45, 0-2 Policht 49, 0-3 Policht 52, 0-4 Policht 50, 0-5 Najduch 83, 0-6 Florian 85, 0-7 Jachowicz (rzut karny) 87. Sędziował: Stanisław Myjak z Łącka. Widzów 300.

Gorce: Hudzicki - Kuta, Gaura, Faron, Zachara - J. Zasadni, T. Mrówka, Tokarczyk, Żak - Paszkowski, Jasiński oraz Bolega, J. Mrówka, Podczerwiński, Pierzchała, T. Zasadni, Hyrc.

Sandecja: Bodziony (46 Jachowicz) - Łukasik, Świerad, Pocięcha (46 Polański) - Ciasłoń (46 Zachariasz), Szczepański (60 Kudryk), Damasiewicz, Manelski (46 Florian), Wojtas (60 Serafin) - Policht (60 M. Gryźlak), Krupa (60 Najduch).

\* Mecz miał uświetnić jubileusz 50-lecia istnienia LKS Gorce Kamienica. I, trzeba przyznać, zadwoili licznych widzów. Zespoły dzieliła różnica trzech klas, co najdobitniej oddaje końcowy rezultat. W pierwszej połowie goście nie wykorzystali bodaj dziesięciu stuprocentowych sytuacji, a prowadzenie zapewnił im tuż przed przerwą przepięknym strzałem z 25 metrów Łukasik. Dopiero w drugiej połowie rozwiązał się worek z bramkami.

W zespole Sandecji na pozycji ostatniego stopera wystąpił nominalny środkowy napastnik Janusz Świerad. Pertraktacje ze słowackim klubem TJ Michalovec w sprawie transferu Rastio Gabaka definitywnie bowiem upadły, a przenosinom do Nowego Sącza Jarosława Dzieciołowskiego kategorię przeciwności się tarnowska Unia. (JH)

**Kmita Zabierzów - Clepardia 4-3 (2-0)**

Bramki zdobyli: Bogusz, Filipczak, P. Gawęcki, Bursa - Luty, Ptak, Szczepaniak.

Kmita: Grzybek - Bursa, Gizka, Funek, Krzyżsiak, P. Kucharczyk, Durzyński, Filipczak, D. Gawęcki, P. Gawęcki, Bogusz oraz Janik, T. Kucharczyk, Woźniak, Kwiatkowski.

Clepardia: Augustyn - A. Brussman, D. Brussman, Kleczyński, Zajdel, Szczepaniak, Frankowski, Gurbiel, Luty, Polowicz, Kopec oraz Ptak, Krupa, Setkowicz, Walczy.

Dobre i emocjonujące widowisko stworzyły obie drużyny. W pierwszym połowie lepsi byli gracze Kmity, którzy po bramkach Bogusza i P. Gawęckiego prowadzili 2-0. Po przerwie gracze Clepardii przystąpili do zdecydowanych ataków i doprowadzili do remisu po strzałach Lutego i Ptaka. Od tego momentu znów inicjatywę przejęli zabierowianie i zdobyli kolejne dwa gole, na które krakowianie zdołali odpowiedzieć tylko jednym.

W zespole Kmity w podstawowym składzie zagrał tylko jeden piłkarz z poprzedniego sezonu P. Kucharczyk. Pozostali to byli gracze Clepardii nowym piłkarzem jest Eryk Zajdel z Krośnianki Krosno oraz najprawdopodobniej będzie nim Rafał Polowicz. Niepewna jest gra Leszka Raczyńskiego i Macieja Bały, których kusi Pogoń Miechów. (PAN)

**Proszowianka - Puszcza Niepołomice 0-0**

Proszowianka: Biernacki (46 Łaciak) - Małota (46 Depa), Jędrzejczyk, M. Jałocha, Jaskólski (58 Giza) - Morawski (46 Włodarczyk), Weinar (46 Wtorek), Zawadzki (46 Jawień), Rożek (46 Mielec) - Paszkiewicz (46 Wyroba), Chlipała (46 Frączek).

Puszcza: Kwedyczenko - Wojtyga (80 Robert Toron), Ptak, Bursa - Myślewski (77 Szewczyk), Gacek, Badoń, Błoński (65 M. Kędzior), Strojek - A. Jałocha, Maśnica (74 R. Kędzior).

Z wyniku spotkania na pewno bardziej zadowoleni mogli być goście, beniaminek IV ligi. Wprawdzie inicjatywa należała cały czas do Proszowianki, której piłkarze, zwłaszcza po przerwie, prawie nie wypuszczali niepołomiczian z ich połowy, ale wykonanie akcji w zespole Dariusza Wójtowicza ciągle szwankuje.

W II połowie Włodarczyk, Jawień, Wyroba i Jałocha stawiali oko w oko z Kwedyczenką i nie potrafili go pokonać. Dla gości najdogodniejszą sytuację zmarnował w 56 min, pozyskany ze Złomeksu Branice, Maśnica. W zespole Andrzeja Targosca cały mecz rozegrał też Marcin Badoń (ostatnio Niedźwiedź).

W Proszowiance znów pojawili się nowi gracze. Tym razem byli to Marcin Morawski z Cracovii i Dariusz Mielec z Niedźwiedzia. Lepsze wrażenie pozostał po sobie ten drugi, który wyróżniał się szybkością i starał się grać aktywnie. Choć do rozpoczęcia rozgrywek III ligi pozostał jeszcze tydzień, Dariusz Wójtowicz nie był jeszcze w stanie podać ostatecznego kształtu kadry Proszowianki. - *Przedstawię zarządowi swoje propozycje, ale nie wiem, czy klub będzie w stanie załatwić wszystkich graczy, których ja widziałbym w zespole. We wtorek gramy ostatni mecz kontrolny z Wisłą Szczucin i myślę, że do tego czasu wszystkie sprawy powinny zostać wyjaśnione* - mówi Dariusz Wójtowicz. (ALG)

**Karpata Siepraw - Sparta Kazimierza Wielka 5-2 (4-0)**

Bramki dla Karpat zdobyli: M. Ślęczka 3, Mateja, Pietrzyk.

Karpata: Wróblewski - B. Szablowski, T. Szablowski, Synowiec, Cewicki - M. Ślęczka, Przała, Wyroba, Mateja - Urban, Kaczmarek oraz Szczurek, Pietrzyk, R. Ślęczka, Kępiński.

Mecz był popisem pomocnika Karpat Macieja Ślęczki, który strzelił aż trzy bramki. Jak na testowanego zawodnika z A-klasowej Raby Dobczyce, wypadł na pozytywnie. Niemniej do tej pory jedynym nowym potwierdzonym już do gry zawodnikiem Karpat jest Synowiec z Fabloku Chrzanów. Czy Przała, M. Ślęczka i Cewicki zagrają w ekipie z Sieprawy, okaże się w najbliższym czasie. Karpaty zagrały bardzo dobrze w pierwszej połowie, kiedy ani przez moment nie podlegało dyskusji, kto jest lepszy. Po przerwie trener sieprawian Piotr Dziedzina dał szansę młodym piłkarzom i wówczas nieco lepsi byli gracze z Kazimierzy Wielkiej. (PAN)

**Orzeł Piaski Wielkie - Górnik Wieliczka 3-2 (1-0)**

Bramki zdobyli: Bamburowicz, Bańbuła, Komisarek (karny) - Musiał, Dąbrowski. Widzów 200.

Orzeł: Frydecki (Szymacha) - Szewczyk, Tomana, Załęga (Turbasa) - Chachłowski - Łysak, Kozień (Marek), Bamburowicz, Słowiński - Bienkowski (Komisarek), Bańbuła.

Górnik: Felsch - Krauz, Mróz, Tyrka - Włodarz, Musiał - Harłacz, Dąbrowski, Musiał - Gruszka, Kępski oraz Frączek, Kutaj, Ł. Cieżarek, P. Brytan, Wisła.

Dla obu zespołów był to ostatni mecz kontrolny przed rozpoczynającym się sezonem ligowym. Wynik meczu jest zaskakujący, bowiem wcześniej gracze Górnika wygrywali mecze kontrolne, a tym razem poknęli się z niżej notowanym przeciwnikiem.

- *Graliśmy źle, mieliśmy wiele strat piłki, atakowaliśmy głównie środkiem boiska, a ponieważ bardzo dobrze zagrali obrońcy Orła, przegraliśmy* - powiedział były trener Orła, a obecnie szkoleniowiec Górnika Krzysztof Szopa.

Gracze Orła nastawili się na grę z kontrataku. Przy takich założeniach klasę zwykle pokazuje Bamburowicz, który potrafi jak mały kto wyprowadzić szybko piłkę z własnej połowy i skutecznie zagrozić bramce rywala. Pomocnik Orła najpierw sam pokonał Felscha, a następnie umożliwił zdobycie bramki Bańbułowi. Trzeciego gola dla Orła uzyskał z rzutu karnego Komisarek.

- *Przed tak udaną dla nas rundą wiosenną poprzedniego sezonu w ostatnim meczu sparingowym pokonałiśmy Cracovię. Zwycięstwo nad Górnikiem traktujemy jako dobry prognostyk przed nowym sezonem* - powiedział prezes Orła Józef Wajda. (PAN)

**Dunajec Mikołajowice - Niedźwiedź 1-9 (0-5)**

Bramki: Rajski (karny) - Burliga 3, Bujak 2, Płocha, Kmak, Gruchała, Lukaj.

Niedźwiedź: Kłep - Stanula, Grzebinoga, Dziedzic - Płocha, Pobrotyn, Gruchała, Marzec, Kmak - Burliga, Sowuła oraz Hajto, Kurkiewicz, Różański, Lukaj, Sidelko, Bujak.

III-ligowy Niedźwiedź zawitał do Mikołajowic, rodzinnej miejscowości swojego trenera Piotra Kocąba, na jubileusz 80-lecia istnienia miejscowego klubu - Dunajca. Mecz z Niedźwiedziem był jednym z punktów obchodów święta. Trener Kocąb nie tylko nacieszył oko strzelecą skutecznymi swoimi piłkarzy. Odebrał też złoty honorowy medal od Rady Głównej LZS za działalność społeczną w środowisku wiejskim. Ta społeczniczowska żyłka to u Kocąbów sprawa rodzinna - ojciec Piotra Władysław był przez 50 lat prezesem Dunajca.

Im bliżej rozgrywek, tym więcej piłkarzy Niedźwiedzia wraca do niego po wояżach. Szymon Burliga ostatnie tygodnie spędził w Skawince, był z nią nawet na obozie, ale w nowym sezonie zagra raczej w drużynie Kocąba. Do gry pod jego okiem wrócą także Gruchała i Płocha, raczej zostaną tu też Marzec i Stanula, choć próbowali szczęścia gdzie indziej (Stanula trenował z Hutnikiem, Marzec był i w Skawince, i w Proszowiance). Trener Kocąb liczy też na rozwój talentu 18-letniego Mateusza Hajty (brata reprezentanta Polski Tomasza z Suhey Beskidzkiej). (MAS)

**Hutnik Kraków - Garbarnia Kraków 0-1 (0-0)**

0-1 Rusin 85. Sędziował Artur Szydłowski z Krakowa. Widzów 200.

Hutnik: Skórski (46 Sotnicki) - Stanula (46 Morawiec), Pasionek, Kostera - Makuch, Kozieł (46 Kołodziej), Sydorenko, Kaczor, Papież (46 Wiącek) - Jasiak, Madejski.

Garbarnia: Szymiski (46 Nita) - Bizoń, Brak, Łysak (46 Dziuba) - Leśniak (76 Sitko), Dzierżanowski (65 Terlecki), Lament (70 Kwater), Lipecki (22 Słupek), Podgórski (74 Feluś) - Kluska, Rusin.

W sobotę Hutnik rozegrał sparing - na własnym boisku - z IV-ligową Garbarnią Kraków. Zwycięsko z tego słabego pojedynku wyszli goście, a zdobywcą jedynej bramki był Rusin.

Przez większość spotkania przewagę mieli nowohudzianie, którzy za niecały tydzień rozpoczęli rozgrywki III-ligowe. Jednak w 85 min - po dośrodkowaniu z rzutu różnego - na polu karnym Hutnika powstało zamieszanie - Sotnicki wypuścił piłkę z rąk, którą Rusin umieścił bramce.

Warto wspomnieć, że w Hutniku wystąpił Ukrainiec Sydorenko (ostatnio grał w Lubecie). W zespole z Nowej Huty nie ma już Rączki, który wrócił do Karpat Siepraw. W poniedziałek wyjaśni się sprawa Stanuli. Na razie na jego przejście do Hutnika nie wyrazili zgody władze Niedźwiedzia (grał w niedziele w barwach Niedźwiedzia podczas sparingu z Dunajcem Mikołajowice).

W sobotę nie zagrał Serb Atanasković, który leczy jeszcze lekką kontuzję. Poza tym nie będzie on brał udziału w najbliższych treningach i meczach Hutnika

(pucharowym i najprawdopodobniej ligowym z Unią Tarnów), gdyż wyjechał do Jugosławii załatwić formalności związane z jego przejściem do klubu z Nowej Huty. W meczu z Garbarnią nie grali też Kępa i Stachyra. Ten pierwszy od poniedziałku będzie już normalnie trenować. Z kolei Stachyra wyjechał z Krakowa, aby załatwić formalności związane z przejściem do Hutnika. Niestety, podczas pierwszych spotkań ligowych (i podczas spotkania pucharowego z Zagłębiem Sosnowiec) działacze z Nowej Huty nie będą mogli liczyć na Papieża. Od 6 do 15 sierpnia będzie od przebywać na zgrupowaniu kadry narodowej U18, która rozegra dwumecz z Rumunią.

\*\*\*

Przed spotkaniem I drużyny Hutnika mecz kontrolny rozegrał drugi zespół z ulicy Ptaszyckiego. Hutnik II, który występuje w V lidze krakowskiej, pokonał beniaminka klasy okręgowej - Grębałowiankę 4-3 (1-1).

**RAFAL CZERKAWSKI**

**Skawinka - Kadra MZPN 4-1 (1-1)**

Bramki: Frączek, Lelek, Adamczyk, Lewandowski - Bartuła.

Skawinka: Barcik - Czekaj, Orzechowski, Rapacz - Jezioro, Wach, Poskrobko, Zięba, Lewandowski - Frączek, Połomski oraz Adamczyk, Błasiak, Lelek, Woźniak, Żurek, Radziszewski.

Przygotowująca się do eliminacyjnego turnieju ME (we wrześniu na Litwie) amatorów kadra Małopolskiego Związku Piłki Nożnej odbyła pierwszą przed nowym sezonem konsultację, w jej ramach rozegrała sparing z beniaminkiem III ligi. Podwójną rolę spełniał w czasie tego meczu Leszek Walankiewicz. Trener Skawinki wspólnie z Krzysztofem Szopą opiekują się kadrą amatorów.

Skawinka przed debiutem w III lidze (w najbliższą sobotę u siebie o godz. 17 z Kolporterem Kielce) już niemal zakończyła kompletowanie składu. Jej zawodnikami są już Lewandowski, Błasiak i Zięba. Dziś wyjaśni się, czy wzmocni beniaminka Waldemar Adamczyk, były piłkarz Hutnika (grał w nim razem z Leszkiem Walankiewiczem), ostatnio Zagłębia Sosnowiec pokazał w sparingu z kadrą amatorów, że bardzo by się przydał. Strzelił jedną z bramek, drugą wypracował Skawinka chce też pozyskać Adama Janeczka z Zasola Unii, z gry w niej zrezygnował natomiast Daniel Chylaszek (Szczakowianka). Niejasna jest sytuacja Szymona Burligi, który był z zespołem na zgrupowaniu, ale wczoraj zagrał w sparingu Niedźwiedzia. W Skawince raczej nie znajdzie miejsca. (MAS)

**Unia Tarnów - BKS Bochnia 0-1 (0-1)**

0-1 Bartkowski 29 - sam.

Unia: J. Palej - Bartkowski, T. Kijowski, Pawlik - Matras, Wstępniak, Dzieciołowski, Radliński, Jarmuła - Kędzior, Hołda. Ponadto grali: Fryś, Jędrusiak, Krauze, Piotrowicz, P. Kordela, Chrobak.

BKS: Szara - Policht, M. Palej, Puka - D. Goryczko, Popiela, Krzywda, Więsek, S. Goryczko - Dudek, Buras. Ponadto grali: Pączek, Jacak, Imiołek, Turkievicz, Rachwał, Nowak, Rachwałski, Leśniak.

Do zespołu Unii dołączył jej były zawodnik Tomasz Kijowski, grający ostatnio w Polanie Żabno, który będzie grającym asystentem trenera Kordeli. Niemal pewna jest gra w mościckim klubie napastnika Jakuba Hołdy, który w poprzednim sezonie reprezentował barwy Tarnovii. (JB)

**I runda Pucharu Polski w Krakowskim**

**Bez niespodzianek**

Wczoraj na krakowskich boiskach odbyła się pierwsza runda piłkarskiego Pucharu Polski na szczeblu okręgu krakowskiego. W tej rundzie rywalizowały zespoły występujące w klasie B i C, drużyny z wyższych klas rozgrywkowych do walki włączają się w kolejnych rundach.

Wyżej notowanych rywali pokonały zespoły: TKKF Klíny, Millenium Radziemice, Bronowicki, Pogoń Opatkowiec i Concordia Pawlikowice. W pierwszej rundzie Pucharu Polski doszło do kilku meczów derbowych.

W meczach pomiędzy zespołami z gminy Skawina Iskra Krzęcin pokonała Trzeboń Wielkie Drogi, a Pozowianka Borkowiankę Borek Szlachecki. Najdalszy wyjazd miała drużyna z gminy Krzeszowice Sankowia, która udała się na mecz do Kornatki (gmina Dobczyce). Gracze z Sanki przejechali w obie strony ponad 150 kilometrów i przegrali 0-3.

Spotkanie Wisła Czernichów - Iskra Głogoczów przelozone zostało na srodę, gdyż wczoraj ekipa z Czernichowa rywalizowała w mistrzostwach swojej gminy. Mecze walkowerami oddały drużyny: Kmita II Zabierzów, Żelkowa i Zwierzynieckiego II.

Wyniki (zespoły, które awansowały zaznaczone są tłustym drukiem):

Puszcza II Niepołomice - Sęp Droginia 1-8, Zryw Szarów - Dziewiarz Tynieć 0-3, Wieliczanka - Maszycanka 3-0, Tramwaj II - Promień Zakrzowiec 1-1 (karne 3-1), Słomniczanka II - Kosynierzy Łuczycy 2-7, Spartak Wielkanoc-Gołcz - JKS Żelków 3-0,

Borkowianka Borek Szlachecki - Pozowianka 0-5, Jutrzenka Giebułtów - Michałowianka 2-5, Sportowiec Modliczka - Orzeł Bębło 5-1, Błękitni Czuliówek - Kmita II Zabierzów 3-0; Bronowicki - Staw Polanka 4-2, Klíny - Iskra Brzączowice 1-1 (karne 3-0), Zieloni Niegowic - Start Brzezina 4-9, Rokita Roknarka - Sankowia 3-0, Spartak Charsznica - Victoria Zalas 5-2,

Iskra Czuliów - Potok Więkowice 2-2 (karne 3-4), Sparta Winiary - Gwiazda Brzegi 3-2, Mydlniczanka - Zwierzyniecki II 3-0, Iskra II Krzęcin - Trzeboń Wielkie Drogi 9-1, Tonianka II - Bibiczanka 1-3, Strażak Przybysławice - Pogoń Opatkowiec 3-9, Wierzbowianka - Błyskawica Wyciąże 2-2 (karne 4-5), Rybitwy - Clavia Świątniki Górne 1-2, Rzożovia - Jordan Sum Zakliczyn 1-0, Tęcza Piekary - Piłmień Kostrze 4-4 (karne 4-5), Dragon Szczyglice - Bronowianka 4-6, Wisła Czernichów - Iskra Głogoczów - mecz przelozony,

Zagaje Gdów - Dziecanovia 2-4, Sułków - Stryszowianka 0-6, Concordia Pawlikowice - Legion Pierzchów 3-0, Millenium Radziemice - Juvenia Prandocin 2-2 (3-1), (PAN)

## W lidze francuskiej wiele zmian

## Duch fair play

Liga rozszerzona do 20 zespołów, zmiana nazwy na Ligue 1 (poprzednio Division 1) i przede wszystkim zapowiadane przez nowego prezesa LFP (Ligue Professionnelle de Football) zwrócenie uwagi na wzajemny szacunek zawodników, trenerów i sędziów – to najważniejsze nowości w rozpoczętym właśnie sezonie we Francji. W I kolejce dobre wrażenie sprawiły uznane, bogate firmy – Monaco, PSG i Bordeaux, trochę zawiedli Lyon i Lens, którzy nadawali ton rok temu.

Szef LFP Frederic Thiriez chce rozpowszechnić zasadę fair play. Pierwszym krokiem ma być wspólne zdjęcie drużyn przed spotkaniem, jak choćby w Paryżu czy Lyonie, gdzie grał piłkarze Marsylii.

W szlagierowo zapowiadającym się spotkaniu PSG pokonał u siebie Auxerre 1-0. Jeszcze lepiej wypadli Monaco i Bordeaux. Podopieczni Didiera Deschamps'a zaskakująco łatwo uporali się z Troyes 4-0. - *Poprzedni sezon pozostawił fatalne wrażenie* (9. miejsce w lidze,

nieporozumienia trenera z prezesem Camporą – red.). W tym roku postaramy się o lepszy wynik – przyznaje były kapitan Francuzów, mówiąc jednak, że głównym kandydatem do tytułu jest PSG. Bordeaux miało teoretycznie jeszcze mocniejszego przeciwnika, a jednak też wygrało pewnie w Lille 3-0. Byłoby jeszcze lepiej, gdyby Pauleta wykorzystał karnego. Ciągle źle dzieje się w Marsylii. Debiut nowego trenera Alaina Perrina z koniecznością w Lyonie, bo Stade Velodrome został zamknięty za wybryki kibiców, nie był najlepszy. Po słabym meczu OM przegrał z Nantes 0-2. Piotr Świerczewski został zmieniony w 78 min, wcześniej otrzymał żółtą kartkę, natomiast Jacek Bąk grał przez 90 minut.

**Montpellier – Rennes 1-0 (0-0)** Silvestre 89 (karny), **Troyes – Monaco 0-4 (0-2)** Nonda 40, 65, Giuly 43, Gallardo 87, **Marsylia – Nantes 0-2 (0-0)** Yepes 62, Berson 90, **Bastia – Lens 1-1 (0-0)** Essien 61 – Sibierski 75 (karny), **PSG – Auxerre 1-0 (0-0)** Aloisio 50

(karny), **Lille – Bordeaux 0-3 (0-1)** Pauleta 23, Smiertin 54, Costa 57, **Nice – Le Havre 1-2 (0-1)** Diawara 65 – Ciechielski 8, Fauconnier 81, **Strasbourg – Ajaccio 1-1 (1-1)** Robin 7 (samob.) – Colin 30, **Sedan – Sochaux 0-0**. W piątek: **Guingamp – Lyon 3-3 (1-2)** Carnot 24, Bardou 88, Drogba 90 – Juninho 3, Chanelet 38, Anderson 51.

1. Monaco	1	3	4-0
2. Bordeaux	1	3	3-0
3. Nantes	1	3	2-0
4. Le Havre	1	3	2-1
5. Montpellier	1	3	1-0
6. PSG	1	3	1-0
7. Guingamp	1	1	3-3
8. Lyon	1	1	3-3
9. Ajaccio	1	1	1-1
10. Bastia	1	1	1-1
11. Lens	1	1	1-1
12. Strasbourg	1	1	1-1
13. Sedan	1	1	0-0
14. Sochaux	1	1	0-0
15. Auxerre	1	0	0-1
16. Rennes	1	0	0-1
17. Nice	1	0	1-2
18. Marsylia	1	0	0-2
19. Troyes	1	0	0-3
20. Lille	1	0	0-4

## Liga Światowa siatkarzy

## Brazylia czeka na Polaków

Nie dość, że polscy siatkarze już po piątkowym zwycięstwie nad Portugalią awansowali do finałowego turnieju Ligi Światowej, to jeszcze, dzięki sobotniej wygranej z tą samą reprezentacją, okazali się jedynymi niepokonanymi przed własną publicznością w interkontynentalnych kwalifikacjach.

Za zajęcie przez biało-czerwonych drugiego miejsca w grupie A, za Brazylią, Polski Związek Piłki Siatkowej otrzymał z międzynarodowej federacji (FIVB) 770 tysięcy dolarów. W finałach LŚ jest jeszcze do podziału między ośmiu uczestników 1,2 mln dolarów. Oprócz gospodarzy, Brazylijczyków i Polaków w zmaganiach, które odbędą się od 13 do 18 sierpnia, wystartują reprezentacje: Włoch, Hiszpanii, Rosji, Holandii, Francji i Jugosławii. Podział na dwie 4-zespołowe grupy zostanie ogłoszony dziś.

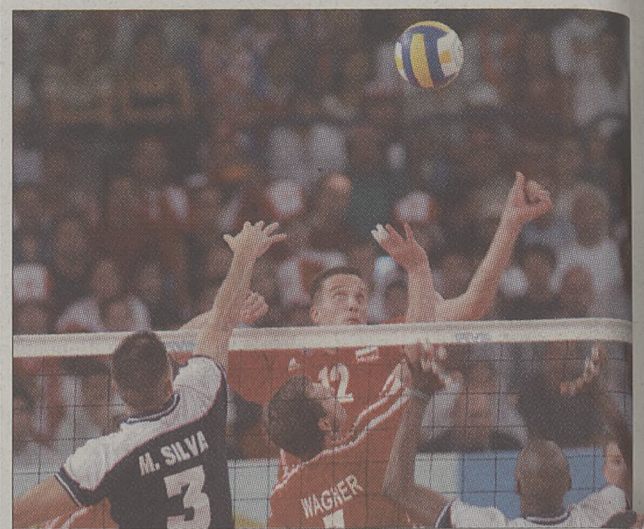
## Polska – Portugalia 3-1 (35-33, 25-15, 20-25, 25-23)

**Polska:** Wagner 2, Gołaś 11, Stancelewski 5, Szezieniewski 15, Murek 15, Prygiel 18, Musielak (libero) oraz Zagumny, Gruszka, Nowak.

**Portugalia:** Pinheiro 1, Alves 11, Silva 4, Jose 6, Bira 2, Gaspar 5, Teixeira (libero) oraz Roberto 2, Eurico 6, Flavio 4, Paco 6, Fabio 5.

Sędziowali: A. Ilbeyli (Turcja) i D. Jovanovic (Jugosławia). Widzów 8700.

Polacy powtórzyli w sobotę piątkowy wynik. Zwycięstwo wywalczyli jednak rezerwowi do tej pory zawodnicy. Trener Waldemar Wspaniały wyszedł ze słusznego założenia, że trzeba dać szansę dublerom, bo nawet ewentualne niepowodzenie nic nie kosztuje. W „6” znaleźli



Atakuje Jarosław Stancelewski, w środku Grzegorz Wagner  
Fot. PAP/Adam Hawalec

na Świdzkiego. Aby poczuli się pewniej, selekcjoner został w drużynie najlepszego zawodnika – Dawida Murka.

W takim składzie biało-czerwoni wytrzymali ogromną presję w I secie, który trwał aż 36 minut. W walce na tzw. przewagi, w której każdy zespół miał po kilka setboli. Pierwszą piłkę setową mieli nasi gracze przy stanie 24-23, gdy serwował Wagner, nie wykorzystali dwóch następnym i inicjatywę przejęli goście (26-27). W trudnych chwilach atakował w niełatwej pozycji Prygiel, blokiem popisał się mający tylko 162 cm wzrostu Wagner. Opanowanie polskiego rozgrywającego i odwaga Gołasia pozwoliły odzyskać prowadzenie (34-33). Autowy atak Alvesa zakończył ten niezwykle emocjonujący fragment meczu.

W drugiej partii Polacy świetnie blokowali, szybko uzyskali dużą przewagę (9-5, 13-6, 22-10), wykorzystując błędy ry-

Waldemara Wspaniałego, wprowadził do gry rezerwowych: Roberto, Eurico, Paco, Fabio. Mimo znakomitych ataków Murak, nie udało się już odrobić strat.

Do IV seta Polacy wyszli skoncentrowani. Po punkcie zdobytym blokiem przez Gołasia nasi zawodnicy prowadzili 10-6, a po nieporozumieniu w przyjęciu zagrywki pomiędzy Teixeira i Eurico było już 15-10. Nie przyniósł powodzenia pierwszy meczbol Wagnera, przy stanie 24-21. Decydujący punkt zdobył dopiero po trzeciej piłce meczowej Gołaś, któremu świetnie wystawił piłkę Wagner.

Pozostałe wyniki grupy A: Argentyna – Brazylia 2-3 (25-17, 19-25, 20-25, 27-25, 13-15) i 0-3 (27-29, 22-25, 20-25).

1. Brazylia 12 21 31-14  
2. Polska 12 20 28-21  
3. Argentyna 12 16 19-26  
4. Portugalia 12 15 15-32

**Grupa B:** Wenezuela – Chiny 2-3 (27-29, 25-19, 25-20, 16-25, 12-15), Włochy – Hiszpania 3-1 (25-14, 22-25, 25-18, 25-23).

1. Włochy 11 21 30-10  
2. Hiszpania 11 19 26-15  
3. Chiny 11 15 20-34  
4. Wenezuela 11 11 6-33

**Grupa C:** Rosja – Holandia 3-0 (25-19, 25-15, 35-33) i 3-0 (25-14, 25-20, 25-17), Niemcy – Kuba 3-2 (25-20, 24-26, 25-23, 19-25, 20-18) i 3-2 (25-23, 17-25, 15-25, 25-19, 15-13).

1. Rosja 12 23 34-12  
2. Holandia 12 19 23-23  
3. Niemcy 12 16 21-30  
4. Kuba 12 14 18-31

**Grupa D:** Jugosławia – Francja 2-3 (25-20, 23-25, 21-25, 25-19, 11-15), Japonia – Grecja 1-3 (22-25, 25-23, 23-25, 16-25) i 3-1 (19-25, 25-21, 25-23, 25-22).

1. Francja 11 20 28-15  
2. Jugosławia 11 18 26-16  
3. Grecja 12 18 23-23  
4. Japonia 12 13 11-34

## Start II ligi

**Stomil Olsztyn – Polar Wrocław 0-2 (0-1).**

Bramki: Ozimina (13), Podstawek (62)

**Aluminium Konin – Ceramika Opoczno 1-2 (1-2).**

Bała (4) – Koźmicki (16), Mrózek (24).

**Świt Nowy Dwór Mazowiecki – GKS Bełchatów 2-1 (1-1).**

Lewna (26), Reginis (63) – Patalan (42).

**Stal Szalowa Wola – ŁKS Łódź 2-0 (0-0).**

Salwa (50), Fabianowski (90).

**RKS Radomsko – Górnik Polkowice 0-0.**

**Piotrcovia Ptak Piotrków Tryb. – Górnik Łęczna 3-1 (2-0).**

**Śląsk Wrocław – Ruch Radzionków 4-0 (2-0).**

Kowalczyk (21, 41), Gortowski (78, 87).

**Arka Gdynia – Hetman Zamość 4-1 (1-0).**

Cieśla (13), Bajera (58), Rusinek (78), Pudysiak (89) – Albinder (46).

**BBS Marbet Ceramied Bielsko-Biała – Tłoki Gorzyce 0-0.**

1. Śląsk 1 3 4-0

2. Arka 1 3 4-1

3. Piotrcovia 1 3 3-1

4. Polar 1 3 2-0

5. Stal S.W. 1 3 2-0

6. Ceramika Świt 1 3 2-1

7. Górnik P. 1 1 0-0

8. Radomsko 1 1 0-0

9. Bielsko-Biała 1 1 0-0

10. Tłoki 1 1 0-0

11. Aluminium 1 0 1-2

12. Bełchatów 1 0 1-2

13. Górnik Ł. 1 0 1-3

14. ŁKS 1 0 0-2

15. Stomil 1 0 0-2

16. Hetman 1 0 1-4

17. Ruch 1 0 0-4

18. Ruch 1 0 0-4

## Sportowy ekran

9.15 i 15.45 CANAL PLUS NIEBIESKI: Garbarnia Szczakowianka – Wisła (liga polska, powt.); 11.15 i 18.15 CANAL PLUS NIEBIESKI: Liga+ Extra (mag. ligi polskiej, powt.); 16 DSF: Liverpool – Milan (turniej piłkarski z okazji 100-lecia Realu, o 3. miejsce); 17.20 TVP 1: Sportowy Express; 20 CANAL PLUS NIEBIESKI: Groclin – Legia (liga polska); 20.45-21.40 PLANETE: Stirling Moss, mistrz bez tytułu; 21.40-22.30 PLANETE: Gino Bartali, kolarz (włoski film dok.); 21.45 CANAL PLUS NIEBIESKI: Polonia – Amica (liga polska); 22.20 TVP 2: Sport-telegram; 22.30-23.30 TV Polonia: Wielkie chwile polskiego futbolu; 22.30 DSF: Real M. – Bayern (turniej piłkarski z okazji 100-lecia Realu).

dwa lata 26-letni napastnik występował w Fiorentinie, która niedawno zbankrutowała i została zdegradowana do trzeciej ligi włoskiej.

## Bush numer 43

Zespół złożony z gwiazd obco krajowców amerykańskiej ligi piłkarskiej MLS pokonał reprezentację USA 3-2 (0-0) w meczu rozegranym w Waszyngtonie.

Prezydent George W. Bush przyjął w Białym Domu piłkarską reprezentację USA, która w finałach mistrzostw świata odpadła dopiero w ćwierćfinale. „Reprezentacja USA odniosła wielki sukces” – powiedział prezydent Bush. Trener reprezentacji Bruce Arena wyczuł prezydentowi Bushowi koszulkę z numerem 43. George W. Bush jest 43. prezydentem w historii USA.

## Turniej w Madrycie

Real Madryt pokonał Liverpool 2-0 (1-0) w pierwszym meczu piłkarskiego turnieju, zorganizowanego w stolicy Hiszpanii z okazji stulecia istnienia madryckiego klubu.

Liverpool wystąpił bez Owena i Gerrarda, natomiast w Realu zabrakło Raula, Hierro i Roberto Carlosa. Przez całe spotkanie bronił Jerzy Dudek. W 39 min polski bramkarz przepuścił strzał Portugalczyka Luisa Figo, a w 59 min wynik ustalił Javier Portillo.

(PAP-O)

## Multi Lotek

(losowanie z soboty)

3, 7, 9, 11, 16,  
17, 21, 33, 35, 36,  
43, 45, 55, 56, 57,  
59, 63, 66, 73, 79

(losowanie z niedzieli)

8, 9, 10, 16, 19,  
26, 27, 33, 36, 37,  
45, 46, 48, 50, 51,  
61, 64, 68, 72, 77

## Duży Lotek

8, 10, 11, 18, 21, 35

## Express Lotek

2, 4, 6, 25, 41

## Sprintem przez stadiony

## Gole Sosina

Były piłkarz Wisły i Odry Wodzisław Łukasz Sosin strzelił jedną bramkę dla Apollonu Limassol w towarzyskim meczu z jugosłowiańskim zespołem Sevoino 3-3.

Sosin, który do Apollonu trafił dwa tygodnie temu z Wisły Kraków, wpisywał się na listę strzelców także w dwóch poprzednich meczach zespołu z Limassol na zgrupowaniu w Jugosławii – z Blandostem (1-1) i Boracem (1-0).

Oprócz Sosina, w lidze cypryjskiej w sezonie 2002/2003 będzie grało dziewięciu zawodników z Polski – Radosław Michalski, Wojciech Kowalczyk, Sławomir Majak, Mariusz Piękarski (wszyscy Anorthosis Famaguasta), Ernest Konon, Henryk Bałuszynski (Paralimni), Sylwester Czereszewski (AEL Limassol), Krzysztof Kłosiński i Krzysztof Bukalski (obaj Nea Salamina).

## Dokąd Wojciechowski?

Były reprezentant Polski Sławomir Wojciechowski, po wystęпах w rundzie wiosennej w barwach RKS Radomsko, we wtorek podpisze kontrakt z jednym z klubów polskiej ekstraklasy.

## Powrót Gomesa

Piłkarz reprezentacji Portugalii, Nuno Gomes powrócił do Benfiki Lizbona. Przez ostatnie

## Powiedzieli po meczu

**Waldemar Wspaniały** (trener reprezentacji Polski): - *Wygraliśmy wszystkie mecze u siebie i to jest bardzo ważne. Obaliliśmy mity, bo mówiło się, że polska reprezentacja nie potrafi grać u siebie, tylko na wyjeździe. Skończył się pewien etap, tak jak w lidze po rundzie eliminacyjnej są play offy. Teraz czeka nas finał. Niestety, jest za mało czasu, aby doprowadzić graczy do lepszego stanu, ale rezerwy też pokazały, że potrafią grać.*

**Juan Diaz Marino** (trener reprezentacji Portugalii): - *Chciałem pogratulować Polakom zwycięstwa i awansu do finału. Mam nadzieję, że w turnieju finałowym spiszą się dobrze. To nie był mecz o wszystko, ale dla nas był to kolejny etap przygotowań do mistrzostw świata, podobnie jak inne mecze w lidze światowej.*

(SAS)

się więc 36-letni rozgrywający Grzegorz Wagner, dwaj najmłodszy w ekipie dwudziestolatkowie: Arkadiusz Gołaś oraz Paweł Szezieniewski, a także Jarosław Stancelewski, który już w trakcie rozgrywek zastąpił kontuzjowanego Pawła Papke, i Robert Prygiel, dubler mającego problemy z kolanem Sebastia-

wali. Wygrali seta wysoko, choć nieco rozluźnili się w jego końcówce.

Gdy wszyscy oczekiwali błyskawicznego zakończenia spotkania, Portugalczycy, po wyrównanym początku (7-7), zwiększyli punktowy dystans (7-11). Ich kubański trener Juan Diaz Marino, naśladując

## V liga, Wadowice

**Pierwsza kolejka: KS Chęłmek – Soła Oświęcim 2-1 (2-0)** Gut 9, Krok 37 – Kornaś 75; **Bolesław Bukowno – Strumień Polanka Wielka 1-0 (0-0)** Szczęśny 52;

Iskra Unia Oświęcim Brzezinka – Iskra Klecza Dolna 1-0 (1-0) Kubiela 17; **Beskidy Andrychów – Hejnał Kęty 1-3 (1-2)** Tomsia 10 – Berestko 30, Kowalczyk 40 karny, Chyliński 81; **Leskowiec Rzyki – KS Olkusz 2-1 (1-1)** S. Młodek 18, Pytel 90 – Michalski 4; **Blyskawica Marcówka – Żarek Barwałd 0-0;** **Ruch Młoszowa – Zgoda Molec 2-1**

(0-1) Tryfanów 50, Petka 70 – Mąsior 10. **Mecz:** Skawa Wadowice – Janina Libiąż – przeprowadzony na 21 sierpnia.

1. Kęty	1	3	3-1
2. Chęłmek	1	3	2-1
3. Młoszowa	1	3	2-1
4. Rzyki	1	3	2-1
5. Bukowno	1	3	1-0
6. Iskra Unia	1	3	1-0
7. Barwałd	1	1	0-0
8. Marcówka	1	1	0-0
9. Klecza	1	0	0-1
10. Polanka	1	0	0-1
11. Malęc	1	0	1-2
12. Olkusz	1	0	1-2
13. Soła Ośw.	1	0	1-2
14. Andrychów	1	0	1-3

15. Skawa - - -

Janina - - -

## Klasa A, Wadowice

Narozę Juszczyń – Watra Zawoja 3-0 (0-0); Burza Roczny – Astra Spytkowo 4-2 (1-1); Stanisławianka Stanisław – Jastrzębianka Jastrzębia 4-1; Dąb Tomice – Znicz Sułkowiec Bołęcina 1-2; Relaks Wysoka – Dąb Paszkówka 0-1; Nadwiślanka Brzeźnica – Halniak Maków Podhalański 0-4; Wisła Łączany – Lachy Lachowice 0-0.

Po 1. kolejce na czele jest Maków przed Stanisławiem. (ZAB)

Otylia Jędrzejczak

# Nie śniła o rekordzie

## Dwa złote medale polskich pływaków w ME w Berlinie



Otylia Jędrzejczak odbiera gratulacje od Niemki Mehlhorn  
Fot. PAP/EPA

Otylia Jędrzejczak – ur. 13 grudnia 1983 r. w Rudzie Śląskiej. Przyjęła pływanie rozpoczęła w Pałacu Katowice, a jej pierwszym trenerem był Marian Syposz. Później uczyła się i trenowała w krakowskiej Szkole Mistrzostwa Sportowego, a opiekowała się nią pani Jakóbk. W 1999 roku z mistrzostw Europy juniorów wróciła z dwoma złotymi medalami. W nagrodę pojechała na ME seniorów w Stambule, skąd wróciła z brązowym medalem na 200 m. Rok później na ME w Helsinkach zdobyła złoty medal na 100 m stylem motylkowym oraz srebro na dystansie o połowę dłuższym. Na igrzyskach olimpijskich w Sydney na swoim koronacyjnym dystansie (200 m motylkiem) była piąta, jednak w półfinale wynikiem 2.07,81 pobiła rekord Europy. Pod koniec 2000 roku pojechała trenować do Hanoweru, a po powrocie do kraju reprezentuje barwy AZS AWF Warszawa. Przed rokiem Jędrzejczak zdobyła srebrny medal mistrzostw świata w Fukuoce na dystansie 200 m stylem motylkowym.

Otylia Jędrzejczak (AZS AWF Warszawa) pobiła w niedzielę rekord świata na dystansie 200 metrów stylem motylkowym wynikiem 2.05,78 w finale mistrzostw Europy na dużym basenie w Berlinie. Polka poprawiła o 0,03 s dotychczasowy rekord, ustanowiony przez Australijkę Susan O'Neill w maju 2000 roku w Sydney 2.05,81. Jędrzejczak jest pierwszą kobietą w historii 200-metrowego pływania, która pobiła rekord świata. W ostatnim dniu mistrzostw złoty medal wywalczył też Bartosz Kizierowski (LKS Delfin Połaniec), który 50 metrów stylem dowolnym przepłynął w czasie 22,18. W pływackich mistrzostwach Europy zakończonych w niedzielę w Berlinie ustanowiono pięć rekordów świata oraz dziesięć Europy.

– Kiedy tu przyjechałam, wiedziałam, że jestem w najwyższej formie, ale nigdy nawet nie śniłam, że osiągnę taki niewiarygodny wynik – powiedziała po zwycięstwie Jędrzejczak. Niedzielnym finałem Polka rozpoczęła bardzo dobrze, ale po pierw-

szym nawrocie – na krótko – straciła pierwszą pozycję na rzecz Węgierki Ewy Risztov. Jednak mniej więcej od 80 metra ponownie wysunęła się na pro-

**Polscy rekordziści świata w pływaniu**  
Marek Petruszewicz  
100 m stylem klasycznym 1.09,9 (1953 r.) 1.09,8 (1954 r.)  
Artur Wojdat  
400 m stylem dowolnym 3.47,38 (Orlando, 26 marca 1988 r.)  
Otylia Jędrzejczak  
200 m stylem motylkowym 2.05,78 (Berlin, 4 sierpnia 2002 r.)

wadzenie i utrzymała je do końca. Był to drugi medal zdobyty przez Jędrzejczak w stolicy Niemiec. W piątek zajęła drugie miejsce na dystansie o połowę krótszym i wynikiem 57,97 poprawiła o 0,6 s własny rekord kraju.

Największy sukces w karierze odnotował w Berlinie także Kizierowski, zwyciężając na najbardziej prestiżowym dystansie 50 m stylem dowolnym (w czwartek zdobył też brąz na 50 m st. grzbietowym). W finale sprintu Polak pokonał najważniejszych kandydatów do medali: Rosjanina Aleksandra

Popowa, Szweda Stefana Nystranda, Holendra Pietera van den Hoogenbanda. Nieoczekiwanie wszyscy trzej zajęli miejsca poza podium.

W Berlinie dobrze zaprezentowała się także 16-letnia Agata Korc (Śląsk Wrocław), która w finale na 50 metrów stylem dowolnym zajęła 6. miejsce i wynikiem 25,54 ustanowiła rekord Polski. W finale najszybsza była Szwedka Therese Alshammar – 24,84.

W bicu rekordów nie ustaje Niemka Franziska van Almsick. W sobotę poprawiła swój rekord świata, zwyciężając w finale na 200 metrów stylem dowolnym w czasie 1.56,64. Poprzedni najlepszy wynik – 1.56,78 ustanowiła 6 września 1994 roku, podczas mistrzostw świata w Rzymie.

**Wyniki ostatnich finałów.**  
**Kobiety. 50 m st. dow.:** 1. Therese Alshammar (Szwecja) 24,84, 2. Martina Moravcova (Słowacja) 25,09, 3. Aleksandra Herasimienka (Białoruś) 25,24...6. Agata Korc (Polska) 25,54. **400 m st. dow.:** 1. Jana Kłoczkowa (Ukraina) 4.07,10, 2. Eva Risztov (Węgry) 4.07,24, 3. Camelia Potec (Rumunia) 4.09,49. **50 m st. grzb.:** 1. Nina Zhivanevskaia (Hiszpania) 28,58, 2. Sandra Volcker (Niemcy) 28,81, 3. Aliaksandra Herasimienka (Białoruś) 28,86. **200 m st. mot.:** 1. Otylia Jędrzejczak (Polska) 2.05,78 – rekord świata, 2. Eva Risztov (Węgry) 2.08,24, 3. Annika

Mehlhorn (Niemcy) 2.09,37. **4x100 m st. zm.:** 1. Niemcy – 4.01,54 (rekord Europy), 2. Szwecja 4.06,15, 3. Ukraina 4.06,22.

**Mężczyźni. 50 m st. dow.:** 1. Bartosz Kizierowski (Polska) 22,18, 2. Lorenzo Vismara (Włochy) 22,26, 3. Aleksandr Wołyniec (Ukraina) 22,31. **400 m st. zm.:** 1. Alessio Boggiatto (Włochy) 4.13,19, 2. Istvan Bathazi (Węgry) 4.17,33, 3. Nicolas Rostoucher (Francja) 4.19,19.

**4x100 m st. zm.:** 1. Rosja – 3.36,21, 2. Francja 3.36,55, 3. Niemcy 3.37,05.

(PAP, M)

Kulig i Baran na 6. miejscu

# Cud dojechania

Z różnym efektem końcowym startowały w VII eliminacji Rajdowych Mistrzostw Europy Rally Vinho de Madeira polskie załogi. Broniący barw zespołu Mobil 1 Brok Goodyear Team Poland duet Janusz Kulig i Jarosław Baran dotarł do mety trudnego rajdu (najwyższy współczynnik trudności 20) na dobrym szóstym miejscu. Druga polska załoga Leszek Kuzaj/Erwin Mombaerts (Peugeot Sport Polska), mimo doskonałej postawy, po kraksie na OS numer 12 i urwaniu dwóch kół w swoim peugeotcie 206 WRC musiała wycofać się z dalszej walki.



Janusz Kulig zajął w Portugalii 6. miejsce

Od początku zmagania wiadomo było, że aktualni mistrzowie Polski Janusz Kulig i jego pilot Jarosław Baran nie będą w stanie nawiązać równorzędnej walki z czołową rajdą. Polacy dysponowali nieco słabszą wersją samochodu (ford focus w specyfikacji '99), bowiem mocniejsza, którą początkowo planowali pojechać w Rajdzie Madery, została rozbita kilka dni wcześniej i nie zdążono na czas z jej odbudową. – *Jedziemy nie tylko po to, aby walczyć o kolejne punkty w ME i bronić pozycji lidera rozgrywek, ale także po to, aby zbierać niezbędne doświadczenia* – powiedział przed startem w Portugalii Janusz Kulig.

Przez cały czas rajdu walka o pierwsze miejsce toczyła się pomiędzy Włochem Andrea Aghinim a miejscowym kierowcą Miguielem Camposem (obaj w peugeotach 206 WRC). O dalsze miejsca walczyli Włoch Renato Travaglia oraz Polak Leszek Kuzaj (także w peugeotach 206 WRC). Janusz Kulig w tym samym czasie borykał się z kłopotami natury technicznej. Najpierw posłuszeństwa odmówiło wspomaganie układu kierowniczego i Polak cudem dotarł do strefy serwisowej, gdzie usunięto usterkę, następnie popsuła się pompa paliwowa. Po pierwszym etapie rajdu Kulig zajmował doskonałą szóstą pozycję, mając nadzieję na jej poprawę w drugim dniu zawodów.

Niestety, w sobotę problemy techniczne powtórzyły się. Podczas pokonywania OS-u numer 24 w focusie Kuliga urwała się półoś i Kulig znowu musiał dokonywać cudów, aby dotrzeć do strefy serwisowej.

Szóste miejsce polskiej załogi w bardzo trudnym rajdzie tak słabym samochodem uznać należy za sukces. – *Cud, że tutaj przyjechaliśmy, cud, że ukończyliśmy zawody* – powiedział na mecie Rajdu Madery Janusz Kulig. – *Wspaniały rajd, znakomita organizacja, arcytrudni rywale i trasy. Na pewno powrócę tutaj za rok, aby znowu ścigać się na portugalskich trasach.*

Rally Vinho de Madeira: 1. Aghini/Roggia, 2. Campos/Magalhaes +12,1, 3. Travaglia/Zanella +1:32,9 (wszystkie trzy załogi w peugeotach 206 WRC), 4. Lungard/Pedersen (subaru impreza WRC) +4:07,3, 5. Stohl/Petracos (ford focus WRC) +5:13,9, 6. Kulig/Baran (ford focus WRC) +10:36,7.

Aktualna tabela ME: 1. Kulig 540, 2. Travaglia 380, 3-4. Kuzaj, Aghini 300.

MH

Finał Brązowego Kasku

# Upadki przesądziły

Zawodnicy do lat 19 rywalizowali w Tarnowie w turnieju finałowym Brązowego Kasku. Gospodarzy reprezentował Marcin Rempała. Junior Unii wystartował z kontuzją, której nabawił się 10 dni temu (podczas treningu doszło do kraksy z Robertem Kuzdźiałem, w jej wyniku doznał pęknięcia kości śródreżca).

W pierwszym starcie Rempała po znakomitym pojedynku z Mirosławem Jabłońskim przyjechał do mety drugi, przegrywając z jednym z faworytów Krzysztofem Kasprzakiem z Unii Leszno. Kolejne dwa starty to pewne wygrane. W gonitwie VIII jechał przeciwko zawodnikom, którzy zwyciężyli pierwsze wyścigi. Po dobrym wyjściu spod taśmy zablokował Adriana Miedzińskiego, a przy wyjściu z łuku był już przed Norbertem Kościuchem. W trzeciej serii najmłodszy z klanu Rempałów nie dał szans dotychczasowemu liderowi Piotrowi Świdierskiemu. Przed ostatnią serią startów liderem był Robert Umiński z Polonii Bydgoszcz, który wyprzedzał o jeden punkt reprezentanta gospodarzy. Obaj spotkali się w XIX biegu. Przy wyjściu z pierwszego wirażu był na pierwszej pozycji, ale po ataku na drugim okrążeniu wyprzedził go Paweł Hlib. Za chwilę zawodnik Jaskółek upadł i został wykluczony. Mimo to podopieczny trenera Mariana Wardzały miał szansę na trzecie miejsce.

Upadek w biegu barażowym pozbawił jednak młodego zawodnika szansy na miejsce na podium. Jednocześnie nie udało mu się powtórzyć sukcesu najstarszego z Rempałów – Jacka, który w 1989 r. sięgnął po Brązowy Kask.

Wyniki: 1. Robert Umiński (Polonia Point S Bydgoszcz) 13 (2,3,3,3,2), 2. Norbert Kościuch (Unia Leszno) 11 (3,2,2,2,2), 3. Krzysztof Kasprzak (Unia Leszno) 10+3 (3,2,1,3,1), 4. Paweł Hlib (Stal Pergo Gorzów) 10+2 (0,3,2,2,3), 5. Piotr Świdierski (Kolejarz Rawicz) 10+d (3,3,1,3,0), 6. Marcin Rempała (Unia Tarnów) 10+u (2,3,3,2,u), 7. Mirosław Jabłoński (Puls Start Gniezno) 9 (1,1,3,1,3), 8. Adrian Miedziński (Apator Adriana Toruń) 9 (3,1,2,1,2), 9. Marek Cieśliewicz (Wybrzeże Gdańsk) 8 (1,2,d,3,2), 10. Robert Miśkowiak (BGŻ Polonia Piła) 8 (2,2,1,u,3), 11. Daniel Jeleniewski (TŻ Sipma Lublin) 7 (0,1,3,0,3), 12. Michał Szczepaniak (BGŻ Polonia Piła) 6 (2,0,2,1,1), 13. Dawid Paszko (Apator Adriana Toruń) 3 (1,0,1,1,0), 14. Zbigniew Suchecki (Stal Pergo Gorzów) 2 (d,0,0,2,0), 15. Łukasz Nowak (BGŻ Polonia Piła) 2 (1,w,0,0,1), 16. Jakub Śpiewanek (Stal Pergo Gorzów) 2 (d,1,0,0,1).

Sędziował Marek Czernecki z Wrocławia. Widzów 1500. Najlepszy czas dnia uzyskał Norbert Kościuch z Unii Leszno 70,13 s. (BD)

Letnie skoki w Oberstdorfie

# 3. miejsce Polaków

## Indywidualnie-13. Wojciech Skupień

3. miejsce polskiej reprezentacji, 13. lokata Wojciecha Skupienia – to polski plon dwudniowych zawodów w skokach narciarskich na igelicy w niemieckim Oberstdorfie o Puchar Kontynentalny.

W zawodach o PK nie startują najlepsi skoczkowie świata, podobnie było w Oberstdorfie, choć w ekipach Niemiec i Austrii byli już zawodnicy, którzy wielokrotnie startowali w Pucharze Świata. Także Polacy startowali bez swego asa – Adama Małysza.

Sobotni konkurs indywidualny rozgrywany przy świetle elektrycznym wygrał młody Nie-

miec Frank Leoffler, skoki 98,5 i 95,5 m. Najlepszy z Polaków Wojciech Skupień zajął 13. miejsce. Do czołowej 30-tki zakwalifikował się jeszcze doświadczony Łukasz Kruczek, był 19.

W niedzielnym konkursie drużynowym wygrała ekipa Niemiec przed Austrią i Polską. Nasza czwórka skakała w składzie: Łukasz Kruczek, Tomisław Tajner, Wojciech Skupień i Marcin Bachleda.

**Konkurs indywidualny (K 90):** 1. Leoffler (Niemcy) 258,5 pkt (98,5 i 95,5 m); 2. Pieper (Niemcy) 249,5 pkt (97,5 i 93); 13. Skupień 228 pkt (89,5 i 90,5 m)... 19. Ł. Kruczek 216 pkt (87,5 i 86,5 m).

**Konkurs drużynowy:** 1. Niemcy 936,5 pkt (Pieper, Ludwig, Moellinger, Leoffler); 2. Austria 929,5 (Thurnbichler, Kofler, Nagiller, R. Schwarzenberger); 3. Polska 908 (Kruczek, T. Tajner, Skupień, Bachleda); 4. Słowenia 899,0; 5. USA 889,0; 6. Rosja 870,0.

Tuż po konkursie Polacy udali się do Ramsau w Austrii, gdzie do kolegów dołączył Adam Małysz. W Ramsau nasza kadra ćwiczyć będzie przez kilka dni. Trener A. Tajner po treningach ustali 4-osobowy skład na Letnie Grand Prix, które zaczyna się 10 bm. w Hinterzarten.

(AS)

# 18. mistrzostwa Europy w lekkoatletyce

## Tam, gdzie Komar wywołał sensację!

Lekkoatleci po raz 18. w historii spotykają się na mistrzostwach Europy. Areną zawodów będzie Monachium.

Sportowe skojarzenia z tym miastem kierują się do roku 1972 r. Wówczas w stolicy Bawarii odbywały się igrzyska olimpijskie, pamiętne z racji złotego medalu polskich piłkarzy jak i wielkiego sukcesu lekkoatlety - Władysława Komara.

Polak wywołał sensację. Od 1924 r. (tylko z przerwą w 1936) zawsze olimpijski finał kuli wygrywali Amerykanie. Ewentualnie jako kolejnych faworytów wymieniano kulomiotów z NRD. Ale Komar pokonał koalicję amerykańsko-wschodniemiecką.

W pierwszym pchnięciu miał wynik 21,18, którym znokautował rywali. Potem, na olimpijskim najwyższym podium, przy dźwiękach mazurka, po brodzie złotego medalisty toczyła się iza.

Cztery lata temu mistrzostwa Europy odbywały się w Budapeszcie. Tuż przed tymi zawodami zginęli w wypadku samochodowym Władysław Komar i Tadeusz Ślusarski. Prezes PZKA Irena Szewińska zaapelowała do swoich zawodników, aby wynikami na ME godnie uczcili pamięć tych wybitnych sportowców. Polacy spisali się w Budapeszcie doskonale. Złote medale wywalczyli: Robert Korzeniowski w chodzie na 50 km, Artur Par-

tyka wżwyż i Paweł Januszewski na 400 ppł. Srebrne - Danuta Jancewicz wżwyż, Urszula Włodarczyk w siedmioboju, Robert Maćkowiak na 400 m oraz sztafeta męska

4x400 m. Brąz - 4x100 m męczyzn. W punktacji medalowej zajęli 4. miejsce za W. Brytanią, Niemcami i Rosją. Czy w Monachium nawiążemy do tamtych osiągnięć?

### Liczba Polski:

## Spisali się na 102!

W dotychczasowych 17. mistrzostwach Europy Polacy wywalczyli 102 medale: 34 złote, 31 srebrnych oraz 37 brązowych.

Pierwszymi naszymi medalistami byli w 1934 r. w Turynie: Janusz Kusociński - srebro na 5 km oraz Jerzy Pławczyk - brąz w dziesięcioboju. Pierwsze złote medale dla Polski wywalczyła w 1938 r. w Wiedniu Stanisława Walasiewicz, wygrywając 100 i 200 m.



Robert Korzeniowski (żółty strój) zwykł maszerować na czele grupy  
Fot. Michał Klag

### 10 medalowych szans naszej ekipy?

## Korzeniowski - żelazny faworyt

Na mistrzostwa Europy jedzie 57 naszych zawodniczek i zawodników - mówi szef wyszkolenia PZLA Jerzy Skucha. - Do ostatniej chwili obawialiśmy się tylko o stan zdrowia Marcina Nowaka, Anny Ksok i Grzegorza Sposoba, ale na szczęście uporali się z kontuzjami.

- Jaki będzie efekt występów biało-czerwonych w Monachium?

- Ułożyłem sobie taką składankę: 1-2-3, czyli od złota do brązu. Gdyby przypadło nam te 7 medali, byłbym bardzo zadowolony. Patrząc na tegoroczne wyniki Polaków, szans, aby wejść na podium, mamy ok. 10. Zwykle z tego realizuje się w zawodach połowa...

- Pana główny kandydat do złota...?

- Nie zaskoczę chyba nikogo, oczywiście Robert Korzeniowski. Nie widać po nim lat, zawsze na czele chodzarskiego peletonu. Umie przygotować się do najważniejszych imprez.

- Kogo widziałby Pan jeszcze na podium?

- Szanse ma Monika Pyrek w tyczce, Kamila Skolimowska w młocie, trzy nasze sztafety - dwie męskie oraz pań na 400 m, także Marek Plawgo na 400 m, a Paweł Januszewski na niższych płotkach. Drugą część sezonu bardzo dobrze zaczął Paweł Czapiewski, więc można na niego liczyć.

- A „czarny koń” w polskiej ekipie?

- Zawodnik, na którego nikt nie liczy, a może nam sprawić miłą niespodziankę to chodzący Tomasz Lipiec. Wielokrotnie uzyskiwał świetne rezultaty na 50 km, ale nie sprawdzał się w wielkich imprezach. To była sprawa psychiki. Zawodnik pracuje nad nią z psychologiem Nikodemem Żukowskim. Jeśli przełamie barierę stresu, może mieć medal!

- Szymon Ziółkowski...

- To zagadka sezonu. W Spale przed ME rzucił młotem daleko. Sądze, że ten ambitny zawodnik nie pozwoli rywalom dyktować warunków...

- Z Krakowa wystąpi kilku lekkoatletów...

- Poza Robertem Korzeniowskim to utalentowana młodzież. Najdłuższy staż w reprezentacji ma Marcin Nowak. Oby tylko zdrowie mu dopisało, bo ostatnio długo leczył kontuzję. Śmiało może być we półfinale 100 m, a po cichu liczę na udział Marcina w finale. Nowak to też podpora naszej sztafety, Aleksander Waleriańczyk ma doskonałe warunki fizyczne, jest skoczkiem w młocie, z perspektywą. Dobrze układa się mu praca z trenerem Piotrem Borą. Rekord życiowy 2,27 to jeszcze nie gwarancja medalu, ale krakowianin może być w Monachium w pierwszej dwunastce. Grzegorz Sudoł już wywalczył tytuł mistrza Polski

na 50 km z dobrym czasem. Możliwości chodzący sięgają też pierwszej dwunastki na mecie.

- Z Krakowa także pojechali na mistrzostwa mieszkający w tym mieście Paweł Czapiewski i Marcin Urbaś!

- O Pawle, kandydacie do medalu na 800 m, wspominałem. Marcin Urbaś wspaniale rozpoczął sezon, został mistrzem Europy w hali. Potem biegał różnie. Byłbym ostrożny w prognozach, ale na lokatę w pierwszej szóstce na 200 m stać go. Niewykluczony też jest medal.

- Ostatnie mistrzostwa w Budapeszcie były dla nas bardzo udane...

- I powtórzyć to będzie trudno. Ważny jest początek zawodów. Jeśli zaczniemy dobrze, sprzyja to atmosferze i uzyskiwaniu optymalnych wyników.

- Najważniejsze problemy przed wyjazdem?

- Raczej nie ma, tylko troska o zdrowie ekipy. Kierownikiem jej został Bartłomiej Głowacki, sekretarz generalny PZLA. Zawodnikom stworzyliśmy dobre warunki. Stroje sportowe dostarczyła nam firma Asics.

- Czy są już przygotowane premie dla ewentualnych medalistów ME?

- To nie sprawa PZLA, tylko władz sportowych, a one muszą liczyć się ze stanem państwowej kasy. Sądze, że medalistów nam nie braknie, a nagród też.

## Skład biało-czerwonych

### Kobiety

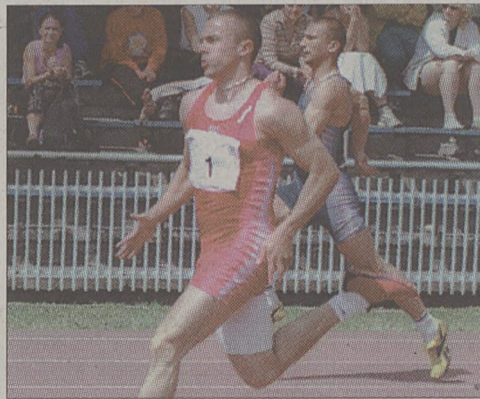
100 m Beata Szkudlarz (AZS AWF Biała Podlaska), 400 m Grażyna Prokopek (Skra Warszawa), 1500 m Lidia Chojecka (Pogoń Szczecin), 100 m ppł Aurelia Trywiańska (MKL Szczecin), Aneta Sosnowska (Skra Warszawa), Justyna Oleksy (Osa Zgorzelec), 400 m ppł Anna Olichwierczuk (Skra Warszawa), Małgorzata Pskit (Warszawianka), 4x100 m Beata Szkudlarz, Zuzanna Radecka (AZS AWF Katowice), Daria Onyśko (AZS Poznań), Dorota Dydo (Olimpia Poznań), Agnieszka Rysiukiewicz (AZS AWF Wrocław), 4x400 m Zuzanna Radecka, Grażyna Prokopek, Anna Olichwierczuk, Małgorzata Pskit, Justyna Karolkiewicz (Pogoń Siedlce), Luiza Łańcuchowska (Skra Warszawa), młot Kamila Skolimowska (Warszawianka/Grupa Elite Cafe), Agnieszka Pogroszewska (Jantar Ustka), dysk Joanna Wiśniewska, (Warszawianka), Marzena Wysocka (AZS AWF Biała Podlaska), kula Krystyna Zabawska (Podlasie Białystok), tyczka Anna Rogowska (SKLA Sopot), Monika Pyrek (Lechia Gdańsk), wżwyż Anna Ksok (AZS AWF Wrocław), w dal Liliana Zagacka (Skra Warszawa), trójskok Liliana Zagacka, 7-bój Magdalena Szczepańska (AZS AWF Gdańsk).

### Mężczyźni

100 m Piotr Balcerzak (Skra Warszawa), Marcin Nowak (AZS AWF Kraków), 200 m Marcin Urbaś (Warszawianka), Marcin Jędrusiński (Olimpia Poznań), 400 m Piotr Rysiukiewicz (Śląsk Wrocław), 800 m Paweł Czapiewski (Lubusz Ślubice/Grupa Elite Cafe), Grzegorz Krzosek (RTL Dami-ZTE Radom), maraton Piotr Gładki (Lechia Gdańsk), 110 m ppł Artur Kohutek (Zawisza Bydgoszcz), 400 m ppł Marek Plawgo (Warszawianka) - ewentualnie 400 m Paweł Januszewski (Skra Warszawa), 3000 m prz. Jakub Czaja (SKLA Sopot), Rafał Wójcik (Sporting Międzyzdroje), 4x100 m Piotr Balcerzak, Marcin Nowak, Ryszard Pilarczyk (Olimpia Poznań), Łukasz Chyła (SKLA Sopot), 4x400 m Marek Plawgo, Piotr Rysiukiewicz, Robert Maćkowiak (Śląsk Wrocław), Marcin Marciniśzyn (AZS AWF Wrocław), Artur Gąsiewski (Skra Warszawa), Rafał Wieruszewski (Orkan Wielkopolski), chód 20 km Roman Magdziarczyk (AZS AWF Gdańsk), Benjamin Kuciński (AZS AWF Katowice), chód 50 km Robert Korzeniowski (Wawel Kraków/Grupa Elite Cafe), Tomasz Lipiec (Skra Warszawa), Grzegorz Sudoł (AZS AWF Kraków), młot Szymon Ziółkowski (AZS Poznań/Grupa Elite Cafe), Maciej Pałyszko (Skra Warszawa), dysk Olgierd Stański (AZS AWF Biała P.), wżwyż Aleksander Waleriańczyk (Wawel Kraków), Grzegorz Sposób (AZS Lublin), trójskok Jacek Kazimierowski (MKLA Łęczycza), oszczep Rajmund Kółko (Skra Warszawa), Dariusz Trafas (Prawka Namysłów), 10-bój Krzysztof Andrzejak (Zawisza Bydgoszcz).

### Osoby towarzyszące

Irena Szewińska - szef delegacji  
Bartłomiej Głowacki - kierownik organizacyjny  
Paweł Kowalski - kierownik sportowy  
Jerzy Skucha - szef wyszkolenia  
Marek Prorok i Lech Rzymkiewicz - lekarze  
Marek Adamski, Władysław Renczewski, Leszek Gumowski - odnowa biologiczna oraz 17 trenerów.



W Monachium Marcin Nowak będzie bronił brązowego medalu z sztafecie  
Fot. Wacław Klag

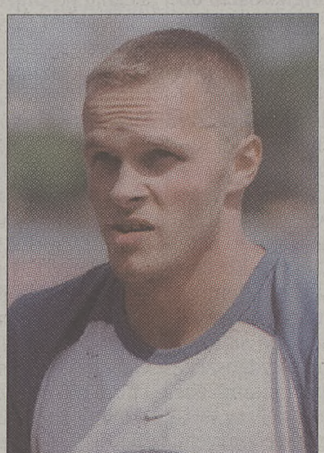
## Urbaś na ostatniej zmianie

### Czy krakowianin dwukrotnie dobiegnie do podium?

Dla Marcina Urbasia będą to praktycznie pierwsze mistrzostwa Europy.

Cztery lata temu wprowadził go do ekipy na Budapeszt, ale przesładował go pech. Na bieźni w stolicy Węgier poczuł ból w nodze. Zamiast startować, młody zawodnik AZS AW Kraków siedział na trybunie. Uciekł mu pewny medal; Urbaś miał bowiem zagwarantowane miejsce w polskiej sztafecie sprinterów, która w finale wywalczyła brązowy medal. Czy tym razem w Monachium aktualny zawodnik Warszawianki powetuje sobie budapeszteńską absencję?

- Czuję się ogólnie dobrze, choć jak zwykle coś zawsze



Fot. Wacław Klag

mnie pobolewa - mówi Marcin Urbaś. - Ale to już dla mnie

naturalne, nawet się do tego przyzwyczaiłem.

- Jak Pan ocenia swoją formę?

- Trudno ocenić, bo od mistrzostw Polski nie biegałem na 200 m, na którym to dystansie wystartuję w ME. Mogę tylko zagwarantować, że w treningach zrobiłem wszystko, co do mnie należało.

- Na co Pana będzie stać w mistrzostwach?

- Powiem na jaki wynik. Jeśli wszystko będzie sprzyjać, to mogę przebiec 200 m w 20,20 s. Ten wynik oznaczałby medal. Do tej pory mój najlepszy tegoroczny wynik to 20,40.

- Pana faworyt na 200 m?

- Na pewno Grek Kenteris, mistrz olimpijski i świata.

Biegał w tym sezonie tylko dwukrotnie, a im mniej biega, tym lepiej przygotowany przyjeżdża na najważniejsze zawody. Może przebiec 200 m poniżej 20 sekund.

- Niewykluczone, że Marcin Urbaś przywiezie z Monachium dwa medale?!

- To byłaby pełnia szczęścia. Więcej szans ma na pewno sztafeta, mam pobiec w niej na ostatniej zmianie. Oby tylko organizm zniósł te wszystkie starty, indywidualnie na 200 m i w sztafecie.

- Wiezie Pan do Monachium coś, aby się powiodło?

- Od dziewczyny otrzymałem misia, ma przynieść mi szczęście!

### Program finałów

6 sierpnia, wtorek	19.45 oszczep M
17.35 chód 20 km M	20.10 200 K
20.20 kula M	20.25 200 M
7 sierpnia, środa	20.45 100 ppł. K
10.05 chód 20 km K	10 sierpnia, sobota
16.15 młot M	11.45 maraton K
19.35 w dal K	15.00 trójskok K
19.40 100 K	15.20 tyczka M
20.00 dysk K	16.30 3000 prz. M
20.30 100 M	16.50 kula K
21.10 10000 M	17.00 110 ppł. M
8 sierpnia, czwartek	17.15 5000 K
9.05 chód 50 km M	18.05 800 K do 7-boju
19.40 1500 M	11 sierpnia, niedziela
19.55 wżwyż M	13.00 maraton M
20.00 400 ppł K	15.20 wżwyż K
20.20 trójskok M	16.00 dysk M
20.25 400 M	16.00 4x100 K
20.50 800 K	16.20 800 M
20.50 oszczep K	16.25 w dal M
21.10 400 K	16.30 4x100 M
21.30 1500 M do 10-boju	17.00 1500 K
9 sierpnia, piątek	17.20 4x400 K
15.20 młot K	17.40 5000 M
18.00 tyczka K	18.08 4x100 M
19.30 400 ppł. M	

Publikujemy powieść ks. Mieczysława Malińskiego, autora „Dziennika” i naszego przyjaciela. Nasi Czytelnicy mogą codziennie śledzić losy św. Faustyny. Książka ukazuje się w sierpniu nakładem Wydawnictwa Znak.

To ją uspokoiło, ale tylko na chwilę. Bo dało do myślenia. Starła się wejść w człowieka, który stanie przed tym obrazem. Gdy zechce się modlić, jak powinien się modlić do Miłosierdzia Bożego. Do Miłosierdnego Boga. Trzeba mu pomóc, żeby przy tym obrazie został jak najdłużej. Żeby wziął w siebie Boga, który się mu objawia za pośrednictwem tego obrazu. A więc trzeba mu dać modlitwę prostą, a głęboką. Krótką, a długą. Łatwą do apamiętania i bardzo teologiczną. „Kwadratura koła. Węzeł gordyjski. Postulaty wzajemnie się wykluczające”. I na te ołnienie. Przypomniała jej Koronka do Ran Pańskich, apisana przez Marię Martę hambon, o której to Koronka niedawno dowiedziała się podczas zytania duchownego. „Tylko będzie Koronka do Boga Miłosierdnego. Do Boga, który jest Miłosierdziem”.

Opuściły ją wszystkie mutki i zachwyciła się pomysłem. „Jezu, pomóż. Zróbmy coś wielkiego”. „O co chcesz prosić Boga w tej modlitwie?”. „O to, by Bóg przebaczył ludziom grzechy, w których się łuszą”. „No to prosz”. „Ale jak się do Boga zwrócić?”. „Imieniem, jakie jest ci najbliższe. No, przypomnij sobie swoją Pierwszą Komunię Świętą. Jak powiedział do Boga?”. „Ojcie”. „No to tak zacznij”. „I co dalej?”. „Dalej odpowiedz sobie na pytanie, kogo albo co Bóg najbardziej kocha”. „Ciebie, Jezu: swoje Słowo, który przyszedł na świat, by nas nauczać, że Bóg jest Miłością”. „A co było i co jest najbardziej dotkliwie dla Boga?”. „To, że odrzuciliśmy i wciąż odrzucamy Twoją naukę. Że Cię prześladowujemy, zadajemy wszelkiego rodzaju cierpienia. Że wreszcie skazujemy Ciebie na śmierć. Tak to było i tak to jest”. „No to teraz wiesz, jak ułożyć modlitwę”.

I wtedy popłynęła modlitwa: „Ojcie Przedwieczny ofiaruję Ci Ciało i Krew, Duszę i Bóstwo najmilszego Syna Twojego a Pana naszego Jezusa Chrystusa za grzechy nasze i świata całego”. To na dużych paciorkach, a na małych: „Dla Jego bolesnej męki miej miłosierdzie dla nas”.

I to było wszystko, na co się mogła zdobyć. Nagle coś się w niej załamało. Sprawa dzienniczka, potem sprawa obrazu i w końcu sprawa tej modlitwy wyczerpały wszystkie jej siły. Przez kilka miesięcy była napięta jak struna, równocześnie ciągnęła wszystkie obowiązki klasztorne. Zwłaszcza ogród, który został jej przydzielony, a który pochłaniał masę czasu i energii. A biorąc pod uwagę fakt, że odżywała się poniżej minimum swoich potrzeb, skutki takiego trybu życia musiały wreszcie dać o sobie znać. „Jeszcze tylko skończę tę modlitwę. Jeszcze ją napiszę”. Ale już czuła się tak jak balon, który ktoś nagle uchodź. Dziwiła się samej sobie, że potrafi jeszcze rano wstać na dzwonek, że ją w ogóle zrywa ze snu. I że potrafi się umyć, ubrać i iść, choć nie swoimi krokami, do kaplicy na modlitwę i rozmyślanie, że uczestniczy we mszy świętej.

Ale często jej się zdawało, że to nie ona, że to ktoś drugi, a nawet ktoś obcy wykonuje te czynności, a ona jest nieobecna. Albo obecna tylko rąbkami swojej świadomości. A przecież rozmawiała – słyszała siebie rozmawiającą. Odpowiadała na pytania i, co więcej, zadawała pytania. Dziwiła się sobie, że coś załatwiała, wychodziła, przychodziła.

Ale jedynie, co było jej własne, to był ból we wnętrzu ściach. I teraz dołączył się ból w płucach. Jej była słabość. Jej

**Ks. Mieczysław Maliński**

# Faustyna znaczy szczęśliwa

(powieść biograficzna)

był pot, który wciąż ją zalewał. Jej była temperatura, która ją spalała.

Były momenty, które przywoływały ją do świadomości. Choćby sprawa obrazu, który został zawieszony w ciemnym korytarzu klasztoru Sióstr Bernardynek. Przeciw czemu zaprotestowała. Były jeszcze

Przymknęła je znowu. I znowu zapadła w sen – nie sen, w obecność Bożą. W ciszę, pokój, w blade światło.

Obudził ją delikatny dotyk na czole – w formie krzyża – zapach oleju i szept księdza profesora:

– Per istam sanctam unctio-nem...



– a właściwie przede wszystkim – jej rozmowy z Bogiem. I widzenia Jezusa, którymi ją Bóg obdarowywał. Polecenia, które jej dawał do wykonania i których się podejmowała, mobilizując resztę swoich sił.

Aż wreszcie padła. Runęła jak podcięty sierpem kłos zboża. Ten sierp jej się skojarzył, bo to właśnie był sierp, kiedy się obudziła.

– Co dzisiaj jest? – zapytała. – 12 sierpnia 1934 roku – oświadczyła żartobliwie siostra infirmerka.

Helenka zdziwiła się: – Jestem w łóżku? W moim łóżku?

– Nie, w infirmerii – usłyszała od siostry infirmerki.

– Ale jestem w bieliźnie? – Przebrałam siostrę, gdy siostrę tu przyprowadziły czy przyniosły.

– Mnie przyprowadziły czy przyniosły? – Siostra zemdląca czy zasłała na korytarzu. Trochę przyniosły, trochę przyprowadziły.

Otworzyła oczy. Zobaczyła nad sobą surową twarz księdza profesora, ubranego w komżę i stułę. W dali stolik przykryty obrusem, krzyżek na nim stojący i dwie palące się świece. Wokół kilka kłęczących sióstr. Znowu zapadła w sen.

Obudził ją przytłumiony gwar. Już było po obrzędzie liturgicznym. Siostry stały wokół matki przełożonej, Ireny Krzyżanowskiej. Usprawiedliwiała się przed księdzem:

– Zasłała. A przy tym zbłądła, była jak papier. Tak się przelęknęłyśmy, że pozwoliłyśmy sobie postać po księdzu profesora.

– Trzeba było postać i po lekarza.

– Ale myślę, że to nic poważnego. Zresztą sakrament na pewno ją wzmocni.

– Najpierw niech poleży, odpocznie parę dni. To jej dobrze zrobi. Wyczerpanie jej było tak głębokie, że przylatywała się coraz częściej na tym, iż nie wie na przykład, dlaczego

znajduje się w tym miejscu, z jakiego powodu tu przyszła, co ma dalej robić, co powiedzieć, co załatwić, i dopiero coś, czasem ktoś ratował ją w ostatnim momencie z niezręcznej sytuacji. I w ten sposób potrafiła wybrnąć, uniknąć jakiejś kompromitacji.

Tak również wyglądało spotkanie u arcybiskupa Jałbrzykowskiego. To on na szczęście przypomniał jej o celu tego spotkania:

– Siostra chyba chce założyć nowe zgromadzenie. Czy tak?

– O, właśnie.

– I podobno siostra chce wystąpić ze zgromadzenia sióstr Matki Bożej Miłosierdzia.

– Tak.

– Więc odnośnie drugiego pomysłu oświadczam, proszę tego nawet nie przypuszczać do myśli, bo inaczej byłoby to pokusą ciężką.

I tak znalazła się na Żytnej – dla niej nie wiadomo dlaczego – przed obliczem matki generalnej.

– Czy to prawda, że mama siostry jest umierająca?

– Tak. Dostałam taki list – uświadomiła sobie dopiero wtedy, po co przyjechała do Warszawy. – Mama chce się ze mną zobaczyć przed śmiercią i pożegnać.

Ku jej nieustającemu zdziwieniu ludzie, którzy z nią się spotykali, traktowali ją jak normalną – to znaczy jak zdrową, silną, myślącą, działającą, mającą wciąż nowe pomysły, inicjatywy. „A może tylko nie okazują mi tego? Wiedzą to, co ja wiem – że jestem słaba jak źdźbło trawy. A właściwie mnie już nie ma. Jest tylko Bóg, który mnie niesie jak proroka za włos przez życie”.

Sama się temu dziwiła, że dojrzała do Głogowca, że tam się znalazła. Niby Staszek po nią wyjechał sankami, co przyleżała z kolejnym zdziwieniem i oprzytomnieniem.

– Staszek, ledwo cię poznałam, tak się zmieniłeś.

– To już lata, jak mnie nie widziałeś. Wyrosłem. Przecież ja jestem z roku 1912, a teraz mamy rok 1935.

– Jak słyszę, to ty gospodarysz.

– Nie ja. To tata. Tata w dalszym ciągu. Ja go tylko wyręczałam tam, gdzie on nie może wydolić.

Siedziała obok niego na sankach, on trzymał lejce w jednej dłoni, bat w drugiej. Był czas na spokojną rozmowę.

– A co z mamą?

– Było źle. Sprowadziliśmy nawet księdza z Świnic, ażeby nałożył jej olejki, ale jak się dowiedziała, że przyjeżdżasz, to poprawiła się na zdrowiu. Resztę opowie ci mama. No i sama zobaczysz na własne oczy, jak jest.

– Heluś, córeczko moja – powitała ją mama, ledwo weszła do izby.

– Mateńko moja – podbiegła do niej, przyklekła przy łóżku, całując jej dłoń.

– Nie całuj mnie, nie całuj mnie, ludzie patrzą. Kto to widział, żeby zakonnica całowała prostą kobietę.

– Co się z mamą dzieje?

– Nic. Weszłam na trochę do łóżka, a oni gwałt podnieśli, że umieram. A mnie niespieszno na drugi świat. Ze stówki nie

odpuszczę ani roku. Jutro niedziela. Zarządzałam, że jadę z tobą do kościoła.

– Matuś moja, przecież co dopiero oleje święte otrzymałaś. I chcesz jechać do kościoła?

– Muszę się ludziom pokazać, jaką to mam córę.

Po południu Helenka prawie że umierała. Teraz dopiero zrozumiała, że to było szaleństwo przyjeżdżać tutaj w takim stanie, w jakim się znajdowała. Naszło się ludzi, a na-

(31)

który by rozpoznała nawet na końcu świata:

– Witaj, pustelnico.

– Romek, przyszedłeś. Przyszedł tak zwyczajnie, jakby się widzieli ostatni raz wczoraj. Usiadł obok, na miejscu, które mu ktoś odstąpił.

– Widzę, że z tobą coś nietęgo.

– Podawał jej chusteczkę.

– Otrzyj twarz. Jesteś mokra.

– Dziękuję – odszepnęła.

– Jeszcze niech pośpiewają. Bo się zapalili do tego śpiewania. O, Mietek nawet na skrzypcach przygrywa. Ale jak skończą, to trzeba coś innego wymyślić.

I tak zrobił. Po chwili wstał, podniósł rękę w górę:

– Proszę o głos.

Z wolna w izbie uciszyło się. Wtedy przemówił:

– Przyszliśmy powitać Helenkę, przepraszam: siostrę Faustynę, odwiedziliśmy chorą jej mamę. I idziemy do domu. Bo siostra Faustyna musi po podróży odpocząć, a jej mama jest po prostu chora. Chodźmy spać. Tym bardziej że jutro jest niedziela. Zaśpiewajmy na koniec: „Wszystkie nasze dzienne sprawy”. I wracamy do domów.

Gdy się dom opróżnił, zapytał ją:

– No i co się z tobą dzieje? Bo, jak widzę, jest źle.

– Mam ból w przewodzie pokarmowym. Do tego ostatnio dołączyły się bóle pęci.

– A jak z temperaturą?

– Nie mierzę, ale czuję, że jest.

– Kaszlesz?

– Kaszle.

– Odpluwasz krwią?

– Czasem w płwocinie widzę strużki krwi. Teraz częściej niż przedtem.

– Byłaś z tym u lekarza?

– Byłam.

– Prześwietlał cię?

– Nie.

– Mam z tobą jechać do Wilna?

– Nie ma potrzeby.

– Pójdiesz do lekarza?

– Jak tak nalegasz, to pójde.

Ciąg dalszy jutro

## Z dziejów pielgrzymowania

Rozmawiając o pielgrzymkach z osobami reprezentującymi różne środowiska często odnoszę wrażenie, że wielu moich rozmówców fenomen pielgrzymowania ogranicza co najwyżej do ostatnich kilkuset lat, a w najlepszym przypadku wyłącznie do chrześcijaństwa. Nie zdają sobie sprawy z faktu, że fenomen ten towarzyszył zawsze człowiekowi, niezależnie od jego formacji religijnej i stopnia świadomości społecznej. Dlatego w kolejnych felietonach chcielibyśmy ukazać Czytelnikowi sanktuarium łagiewnickie również w kontekście dziejów pielgrzymowania człowieka.

W historii religii za najważniejszy okres uważa się przedział między VI w. p.n.e. i VI w. n.e., ponieważ powstały wówczas religie dominujące we współczesnym świecie: buddyzm, chrześcijaństwo, islam. Wówczas też w Chinach pojawił się taoizm i konfucjanizm, które miały decydujące znaczenie dla kultury Dalekiego Wschodu. W Indiach natomiast rozwinął się hinduizm w klasycznej postaci. Dla Bliskiego Wschodu charakterystyczne stały się religie monoteistyczne: judaizm, chrześcijaństwo, islam.

Ważną rolę w rozwoju przestrzennym niektórych religii odgrywały wielkie szlaki handlowe, a wśród nich przede wszystkim Szlak Jedwabny. Istniał on już około 2000 lat temu i łączył Chiny z Zachodem, czyli z cywilizacją Morza Śródziemnego. Około 100 r. p.n.e. z Chin na Zachód wyruszało kilkanaście wielkich karawan rocznie. To właśnie dzięki temu nastąpiło rozprzestrzenianie się buddyzmu z Indii do innych krajów azjatyckich. Początkowo karawanseraje (zajazdy) i składy towarowe zaczęły z wolna przekształcać się w miasta ze świątyniami i klasztorami. Szlak ten stanowił również jedną z dróg przenikania chrześcijaństwa na Daleki Wschód.

O ile rola Szlaku Jedwabnego dla rozwoju buddyzmu jest oczywista, o tyle znaczenie Szlaku Kadziła i Mirry, zwanego też Szlakiem Wonności, dla rozprzestrzeniania się religii nie jest już tak jednoznaczne. Szlak ten biegł z Arabii Południowej (Arabia Felix) ku wybrzeżom Morza Śródziemnego. Powstał około 600 r. p.n.e. z połączenia starych, regionalnych szlaków handlowych i trwał do lat 525–575 n.e. Jedno nie ulega wątpliwości – do przebiegu Szlaku Kadziła często nawiązywały trasy późniejszych karawan pielgrzymów islamskich do Mekki. Tymi trasami pątnicy, podobnie jak dawniej kupcy, wędrowali do Mekki wielkimi karawanami, liczącymi niekiedy ponad 100 tys. wielbłądów. Np. w skład karawany z 1333 r. wchodziło blisko 120 tys. tych zwierząt.

ANTONI JACKOWSKI

## Krowoderska YMCA

Z ogromnym zainteresowaniem przeczytałem w „Pejzażu Polskim” nr 78 z 29 czerwca 2002 r. artykuł p. Krzysztofa Jakubowskiego „Kaków na starych widokówkach – YMCA”. Jestem bowiem starym „YMCA-rzem” – od 1945 roku, a artykuł przypomniał mi wspólną historię i tradycje tej niezapomnianej organizacji związanej z życiem Krakowa. Chciałbym dodać parę szczegółów na temat powojennej działalności YMCA.

Otóż, po nocy ponurej okupacji YMCA stała się ośrodkiem życia kulturalnego i sportowego. Bilard, ping-pong, pływalnia, sala gimnastyczna, pogadanki krajoznawczo-turystyczne prowadzone przez świetnych wychowawców – w nomenklaturze YMCA – przewodników, ściągaly rzesze młodzieży z Krowodrzy i całego Krakowa. Uroku dodawały wieczorki taneczne prowadzone przez świetny zespół muzyczny braci Szewczyków wraz z refrenistką. Posiadanie sali gimnastycznej z kosztami do gry wywołało inicjatywę niezapomnianego dr. P. Stoka, koszykarza olimpijczyka, który postanowił zorganizować klub koszykówki YMCA, będąc jej pierwszym trenerem. Po nim funkcję tę przejął mgr M. Mochnacki.

Zbiega się zdolna młodzież koszykarska z krakowskich szkół i powstaje zespół w następnym składzie: K. Michałek, K. Lubelski, S. Poburka, W. Wawro, O. Mężyk, E. Niedźwiecki, B. Fijak, C. Stawarz, Z. Buhl i inni. Drużyna nasza została zgłoszona do Krakowskiego Okręgowego Związku Koszykówki i w rozgrywkach zdobyła mistrzostwo klasy C, następnie B i wreszcie weszła do klasy A. Mecze mistrzowskie rozgrywane były w jedynej w tym czasie sali Sokoła przy ul. Piłsudskiego i sala ta nieraz nie mogła pomieścić chętnych kibiców ulubionej drużyny YMCA z Krowoderskiej. Po likwidacji YMCA całą drużynę przejął Kolejarz-Olsza, w którego barwach weszliśmy do I ligi koszykówki. Ot, miłe wspomnienia!

Pozdrawiam  
mgr inż. **OLGIERD MEŻYK**

Pani T.G. – Najlepiej skrojony jest „Erotyk”, choć grozi mu pewna trywialność odczytania. Ale tu przynajmniej jest obraz konsekwentnie rozwijający się przez cały wiersz i pomysł (bez pomysłu ani rusz):

*Każdego dnia  
Czekam samotnie  
Czekam – że wrócisz  
I dotkniesz ręki,  
I oczu, i ust.  
Czekam pachnąca  
Wonna – jak kwiat  
Jak róża spragniona  
– By motyl w niej siadł.  
Pręciki rozchylił,  
I pyłki postrzącał  
W te miejsca intymne  
Co nie widzą słońca.*

Jeśli chodzi o wymowę utworu... no cóż... wyraziła Pani najstarszy zew ludzkości, pragnienie mające związek z czynnościami zdążającymi m.in. do przedłużenia gatunku. Wiersz ma tę słabą stronę, że przeczytany w towarzystwie męskim może wywołać słone czy tuste śarciaki...

Inne „wierszydła” – jak Pani to nazwała, są najrozmaitsze. Bardziej podoba mi się np. „Powrót na przedwiośniu” (konkretny) od „Smutku róż” (patos, egzaltacja). „Siewca” – przegadany, poetyka XIX-wieczna. „Bez śladu” zaczyna się fatalnie: „droga życia/ idziesz przez mrok” – no, może ostatnia linijka jest

## Listy, polemiki, wyjaśnienia

Prezentowane w tej rubryce poglądy i opinie nie zawsze są zgodne z poglądami redakcji

## Zobaczyć Człowieka

Celem akcji „Zobaczyć Człowieka” jest pokazanie problemu wielu młodych ludzi, którzy często nie z własnej winy stają się ofiarami bezdomności (wychowankowie domów dziecka, młodzież z rodzin patologicznych) i są narażeni na wiele niebezpieczeństw, które wprowadzają ich na drogę demoralizacji: alkoholizmu, narkomanii, prostytucji. Te sytuacje bardzo często nie dają możliwości rozwoju młodemu człowiekowi. Dlatego ruszając z akcją „Zobaczyć Człowieka”, chcemy dostrzec problemy młodych bezdomnych ludzi, odizolować ich od środowiska, w którym występują zagrożenia patologią oraz umożliwić im powrót do normalnego funkcjonowania w społeczeństwie, kontynuację nauki i rozpoczęcie pracy. Podjęty temat został zainicjowany przez Marka Bogdanowicza, którego osobiste doświadczenia (pobyt w domu dziecka, brak zameldowania) zepchnęły na margines bezdomności. Będąc jednym z nich, stykał się z tragizmem młodych ludzi, których obojętność środowiska lokalnego sprawowała na drogę patologii, demoralizacji i prostytucji, a w wielu sytuacjach nawet utraty życia.

Zapraszamy do współpracy.

**MAREK BOGDANOWICZ**

rzecznik osób bezdomnych

tel. kom. 0609 86 81 82

**PREZES JANINA CHMURA**

Akcja Katolicka

tel. (12) 268 11 24

## Pociągi dla pielgrzymów

W związku z wizytą Ojca Świętego w Polsce przypadającą na dni 16-19 sierpnia 2002 r. „PKP Przewozy Regionalne” spółka z o.o. w Warszawie oferuje przewóz pielgrzymów pociągami nadzwyczajnymi, uruchamianymi specjalnie na zamówienie dla grup zorganizowanych z całej Polski. Ilość miejsc

w pociągach, czas przejazdu do Krakowa oraz godzina odjazdu powrotnego dostosowana zostanie do oczekiwań zamawiającego, z uwzględnieniem możliwości techniczno-eksploatacyjnych kolejowego węzła krakowskiego. Dla przewoźu małych grup pielgrzymów istnieje możliwość dołączania oddzielnych wagonów do pociągów stałego kursowania lub rezerwacji oddzielnych przedziałów w pociągach stałego kursowania.

Czas dojścia od stacji kolejowych na Błonia krakowskie jest o około 50 proc. krótszy w porównaniu z czasem dojścia z parkingów dla autobusów i samochodów prywatnych, które znajdują się będą w odległości kilkunastu kilometrów od miejsca uroczystości. Koszt uruchomienia pociągu nadzwyczajnego uzależniony jest od odległości i ilości zamówionych wagonów w pociągu. Istnieje możliwość uzyskania atrakcyjnych rabatów dla grup pielgrzymów.

Zapraszamy do składania zamówień na nasz adres: „PKP Przewozy Regionalne” spółka z o.o., Biuro Marketingu, ul. Grójecka 17, 021 Warszawa.

Zamówienia można składać także w Małopolskim Zakładzie Przewozów Regionalnych, pl. Kolejowy 1, 31-154 Kraków.

Szczegółowe informacje można uzyskać w Biurze Marketingu „PKP Przewozy Regionalne” spółka z o.o. w Warszawie, tel. (022) 524 17 23 lub (022) 524 17 34, oraz w Dziale Marketingu Małopolskiego Zakładu Przewozów Regionalnych w Krakowie, tel. (012) 624 33 27.

„PKP PRZEWOZY REGIONALNE”  
SPÓŁKA Z O.O.

## Krakowska pielgrzymka

„Witaj, Ty, któraś wyższa od zastępów niebieskich, bo w swym łonie objęłaś Tego,

którego one ogarnąć nie mogą, i nosiłaś Tego, którego one nie są w stanie oglądać. Witaj, Ty, która jesteś pierwszym niebem ustanowionym przez Boga, w którym zamieszkało światło nie zachodzące”. Tymi słowami Neofity Rekluzja mówiącymi o Maryi już po raz drugi Katolickie Centrum Kultury pragnie serdecznie zaprosić wszystkie parafie, grupy parafialne, a także pielgrzymów indywidualnych na II Krakowską Pielgrzymkę do Fatimy, Lourdes i La Salette, która odbędzie się we wrześniu 2002 r. Po raz pierwszy pielgrzymi z archidiecezji krakowskiej wyruszyli z Katolickim Centrum Kultury na pątniczy szlak do Sanktuarium Maryjnych Europy w październiku 2001 r. Po ogromnym zainteresowaniu, jakim cieszyła się ta pielgrzymka, postanowiliśmy na stałe wpisać ją w kalendarz duszpasterski archidiecezji. (...)

Mamy nadzieję, że tak jak i w zeszłym roku liczna grupa pielgrzymów z archidiecezji krakowskiej złoży prośby swoje i całego Kościoła krakowskiego u stóp Maryi w Jej europejskich sanktuariach.

Szczegółowe informacje o pielgrzymce można znaleźć na jej oficjalnej stronie: w w.w.dci.diecezja.krakow.pl/pielgrzymka. Informacje i zapisy: Diecezjalne Centrum Informacji, Kraków, ul. Wiślna 12a, tel./fax (12) 430 20 10, e-mail: dci-info@dci.diecezja.krakow.pl.

**RAFAŁ KOWALSKI**

rzecznik pielgrzymki

Diecezjalne Centrum Informacji

tel. kom. 0601 804 543

## Sprawa jodu

Publikowanie artykułów z dziedziny oświaty zdrowotnej jest ważnym elementem w zapobieganiu chorobom o charakterze endemicznym, w tym endemii jodu.

Podstawowym warunkiem jednak jest rzetelność informacji i niewprowadzanie czytelnika w błąd. Tych warunków nie spełnia w sposób rażący artykuł pt. „Po jod nad morze” opublikowany w „Dzienniku Polskim” i podpisany literą E. W nawiązaniu do tekstu chciałbym wyjaśnić:

1. Profilaktyka jodowa oparta na powszechnym jodowaniu soli kuchennej stosowana w Polsce została uznana przez ekspertów WHO i Międzynarodowej Komisji ds. Kontroli Zaburzeń z Niedoboru Jodu za niezwykle skuteczną. Doprowadziła ona do całkowitego cofnięcia się wola w najmłodszej grupie dzieci między 8.-9. rokiem życia i proces ten będzie nadal postępował. Jednakże naiwnością jest oczekiwanie, że jakkolwiek model profilaktyki jodowej może gwarantować w 100 proc. ustąpienie wola, gdyż obok wola endemicznego (o częstości powyżej 5 proc.) istnieje tzw. wole sporadyczne, które ma inne przyczyny, występuje niezależnie od podaży jodu, jego obecność nie świadczy o nieskuteczności profilaktyki jodowej i „żadna bryza jodowa” ani spożywanie ryb nie mają na to zjawisko żadnego wpływu. Nie zmienia to faktu, że w zaleceniach dotyczących codziennej diety zwłaszcza u dzieci (nie tylko nad morzem) znajduje się spożywanie nośników jodu (ryb morskich, mleka, jaj, wołowiny, owoców, jarzyn) jako stałych składników profilaktyki jodowej.

2. Tzw. goitrogeny reprezentują olbrzymią grupę związków chemicznych działających wolotwórczo. W Polsce znaczenie ich jest obecnie marginalne ze względu na niewielki udział ich nośników w codziennej diecie. Te, które występują, działają przede wszystkim na syntezę hormonów tarczycy niezależnie od spożywanego jodu – nie stwarzają jednak problemu endemicznego.

3. Absurdalne jest stwierdzenie, że już niewielki niedobór jodu może spowodować niedorozwój umysłowy u dzieci, karłowatość, liczne schorzenia tarczycy w tym raka tarczycy. Nigdzie na świecie niewielki niedobór jodu nie doprowadził do tak poważnych konsekwencji klinicznych charakteryzujących endemię ciężką, której cechy w Polsce od 50 ponad lat ustąpiły całkowicie. Warunkiem pełnego sukcesu profilaktyki jodowej jest ciągła kontynuacja Narodowego Programu Eliminacji Niedoboru Jodu o którym autorzy artykułu nawet nie wspomnieli, a który polega na konsekwentnym powszechnym jodowaniu soli kuchennej, zaopatrzeniu każdej kobiety w ciąży o dodatkowe 100-150 miligramów jodu w postaci leku, jak również dbanie w codziennej diecie, zwłaszcza u dzieci, o odpowiedni poziom nośników jodu. Przebywanie nad morzem jakkolwiek stwarzające okazję do dodatkowej porcji jodu nie stanowi istotnego elementu w profilaktyce jodowej. Takie zalecenia formułowano 50 lat temu.

**PROF. DR HAB.**

**ZBIGNIEW SZYBIŃSKI**

Rzecznik

Polskiej Komisji ds. Kontroli

Zaburzeń z Niedoboru Jodu

Koordinator

Narodowego Programu

Eliminacji Niedoboru Jodu

## Informuję

W odpowiedzi na list p. Bogdana Rogatki, który w numerze z 29.07 zarzucił mi, że bez konsultacji z organizatorami sympozjum „Między prowincją a Europą. Uniwersalizm czy małe oiczyzny” – wydrukowałem w „DP” tekst zamówiony przez nich u mnie i wygłoszony na sesji (pt. „Światy w kropki”) – informuję, że stwierdzenie to mija się z prawdą. Postąpiłem tak, „jak nakazują dobre obyczaje”, czyli zadzwoniłem do głównej organizatorki sympozjum pani doc. dr Gabrieli Matuszek z zapytaniem, czy zgadza się na publikację wyżej wymienionego referatu i zgodę taką otrzymałem.

Z poważaniem

**JÓZEF BARAN**

## Wierszowisko

(pod redakcją Józefa Barana)



świeższa, bo poza tym – używa Pani zużytych, przebrzmiałych metafor. Pisanie wydaje się dla Pani ważne jako zabieg terapeutyczny, dlatego nie namawiam do łamania pióra; tu i tam coś błędnie; tu i tam wiersz jest bandażem na rany.

Dziewiętnastoletni Andrzej. Przyznaję, że pewne Twoje pomysły, wizje wydają mi się oryginalne. Np. opowieść o drzewie, które podlega metamorfozie, zamieniając się w stół rodzinny. Czy np. te linijki o starcu, który:

*z niemowlęcą ilością włosów  
na głowie  
dorównuje wzrostem dzieciom*

*zadający zbyt wiele naiwnych pytań*

*z powierzchniowymi przepowiedniami*

*i śmiertelnymi ranami początku*

Tylko że Twoje próbki są: po pierwsze niezgrabne, po drugie przegadane, po trzecie zbyt przypominają jeszcze felieton czy traktat, a nie wiersz. Za to jest w nich coś, co każe mi wierzyć, że umiesz patrzeć jak poeta, gorzej z artystyczną obróbką, tego trzeba się nauczyć. Poczytaj wiersze Wisławy Szymborskiej i zważ, jak pierwsza dama polskiej poezji potrafi – treści filozoficzne, publicystyczne – ubierać w gimnastyczne trykoty i kazać im wywijać koźły w powietrzu.

Beata Kurek (ur. w 1975 w Krakowie) to absolwentka bibliotekoznawstwa na UJ, opublikowała zbiory „Słowem

malowane” (1997) i „Milczenie o zapachu pomarańczy” (1999). Jest członkiem Koła Młodych przy SPP. Niedawno ukazał się jej kolejny tomik „Zupełnie inna gwiazda” (wyd. Puls), który przysłała mi do oceny. Owszem, jest to tomik wierszy pisanych lekką ręką. Ładne, czasami śmiałe obrazy i metafory: „kobiety zakwitają pełnymi brzuchami”, „cztery kobiety/ na smyczkach/ ze złotymi krążkami/ na palcach prawej ręki” albo: „dwa krótkie słowa/ i wyrósł między nami/ Giewont. Liryka dziejąca się pomiędzy „ja” i „ty”, co jest dość typowe dla piszących pań. Jak na mój gust za mało wpuszcza Pani świata w tę przestrzeń liryczną między „ja” i „ty”. To tylko taka jedna szpileczka, bo poza tym wiersze całkiem, całkiem:

**BEATA KUREK**

## Drink

*Wymieszane oddechy  
kostki switającego chłodu  
– piliśmy  
i ciągle pustynia*

\*\*\*

*Najbardziej lubię cię  
przed burzą  
kiedy liście  
odwracają się  
na srebrną stronę.  
wiatr porywa  
moją sukienkę  
i odbijam się naga  
w twoich źrenicach.  
po burzy nasze oddechy  
uspokajają się*

\*\*\*

Obiecałem od czasu do czasu robić wycieczki do poezji i poetów w ogóle... Z uwagą przysłuchiwałem się wypowiedziom organizatorów i poetów spotkań

polsko-amerykańskich w Krakowie. Wrócił do Krakowa Adama Zagajewski, który jest osobą ze wszech miar rozumną i precyzyjnie, jakoby artysta miał być cyrkoskoczkiem, błaznem i niekiedy – niestety często – głupcem obdarzonym nie wiadomo przez kogo wyobraźnią. Pragnę jednak zwrócić uwagę, że ta radość z powrotu polskiego poety w obstawie kilku amerykańskich przyjaciół – bywała niekiedy wyrażana zbyt euforycznie i chyba mało odpowiedzialnie. Pan Illg (jeden z organizatorów) powiedział wręcz, że są w świecie trzy najważniejsze szkoły poetyckie: amerykańska, polska i irlandzka. A co pan Illg myśli np. o poezji chińskiej, japońskiej czy indyjskiej? I czy zna je w ogóle? A jeśli nie zna – powinien trochę powściągać język w zapalach, bo będziemy mieli do czynienia z polską (i jej krakowską odmianą) pychą bez pokrycia. Zresztą porównywanie poezji amerykańskiej do poezji polskiej też chyba nie ma sensu. Ameryka jest kilkadziesiąt razy większa od kraju nad Wisłą i ma kilkadziesiąt razy więcej poetów reprezentujących najrozmaitsze style. 5 przyjaciół Zagajewskiego, choćby bardzo znakomitych, to jednak nie cała poezja amerykańska.

Poza tym cieszę się z powrotu Adama, którego wiersze stoją twardo po stronie trwałych, ponadczasowych wartości i serdecznie go witam.

Roman Polański, jeden z czołowych twórców światowego kina, autor kilku arcydzieł („Nóż w wodzie”, „Chinatown”, „Dziecko Rosemary”, „Piraci”), w tym roku triumfalnie powraca na ekrany. W maju otrzymał za „Pianistę” Złotą Palmę na MFF w Cannes. Niedawno dostał Złote Berło - nagrodę Fundacji Kultury Polskiej. Coraz głośniej mówi się, że „Pianista” jest jednym z najpoważniejszych kandydatów do Oscara. We wrześniu odbędzie się polska premiera „Pianisty”, zobaczymy też Polańskiego w roli Papkina w „Zemście” Andrzeja Wajdy.

Rok 2002 z całą pewnością należy do Romana Polańskiego. Jego szczęśliwa passa zaczęła się w maju od udziału „Pianisty” - ostatniego filmu reżysera - w konkursie festiwalu filmowego w Cannes. 26 maja prasa na całym świecie poinformowała, że „Złota Palma”, najwyższe trofeum canneńskiego festiwalu, powędrowała w ręce polskiego twórcy. Wcześniej tego zaszczytu dotąpił tylko jeden Polak, Andrzej Wajda, odbierając nagrodę za „Człowieka z żelaza”.

Polański do realizacji „Pianisty” przygotowywał się wyjątkowo starannie. Od momentu, kiedy ogłoszono, że to właśnie ten reżyser podejmie się ekranizacji niezwykłej biografii Władysława Szpilmana, wiadomo było, że szykuje

## Jak się pracuje z Romanem Polańskim?

# Czas mistrza

się wydarzenie. Polański dłużej szukał tematu, który nawiązywałby do jego losów. Wiadomo bowiem, że reżyser w czasie wojny przebywał w getcie. Dzięki wysiłkom rodziców został przechowany po aryjskiej stronie. Stracił matkę, ojcę udało się przeżyć okupację.

O tym okresie reżyser milczał długo. W autobiografii poświęcił okresowi wojny zaledwie kilkanaście akapitów. To, co przeżył mały Roman, można sobie wyobrazić, oglądając „Listę Schindlera” Stevena Spielberga. Spielberg dwukrotnie proponował Polańskiemu reżyserię tego filmu. Polański odmawiał, nie chciał odtwarzać na ekranie tego, co sam przeżył. - To byłoby przypomnieniem tego, o czym na zawsze chciałbym zapomnieć - mówił. Polański zdecydował się na podjęcie tej tematyki dopiero przy okazji „Pianisty”. „Pianista” był wydarzeniem jeszcze z jednego powodu. To był pierwszy film od czasu „Noża w wodzie” (1961), który reżyser zdecydował się nakręcić w Polsce. W ekipie znaleźli się również polscy twórcy: Katarzyna Figura, Krzysztof Pieczyński, Zofia Czerwińska, a także operator Paweł Edelman, kompozytor Wojciech Kilar i scenograf Allan Starski.

- Na ogół staram się czytać scenariusze, zanim podejmę się realizacji jakiegoś filmu - mówi Paweł Edelman. - W tym przypadku zdecydowałem się od razu. Nie znałem scenariusza, wiedziałem tylko, o czym jest książka Szpilmana. Byłem ciekawy, jakim człowiekiem jest Polański i jak się będzie z nim pracowało. Bez względu na wszystko zrobiłbym z nim film.

- Polański był bardzo wymagającym partnerem - wspomina dalej Edelman. - Roman jest reżyserem, który wie, co chce powiedzieć i w jaki sposób. Odnosiłem czasem wrażenie, że to my nie do końca jesteśmy przygotowani, aby sprostać jego wymaganiom. Roman na planie wszystko chce zrobić sam - ustawiać, przestawiać, brudzić podłogę lub czyścić, kiedy zajdzie taka potrzeba. Ale to był jego film i Roman miał pełne prawo działać po swojemu - mówi.

Z pracy z Polańskim zadowoleni są również aktorzy. Katarzyna Figura spędziła na planie tylko jeden dzień, ale wspomina go bardzo ciepło. - Zdaję sobie sprawę, że moja rola to właściwie epizod - wspomina aktorka - ale jestem szczęśliwa, że mogłam wziąć udział w tym filmie. U Polańskiego zagrałabym cokolwiek, a on

dał mi szansę stworzenia roli zupełnie odmiennej od mojego dotychczasowego wizerunku. W tym filmie gram swoiste uosobienie zła... Równie gorąco spotkanie z Polańskim wspomina Zofia Czerwińska. Aktorka znana jest z ról charakterystycznych i komediowych (m.in. Balcerkowej w serialu „Alternatywy 4” Stanisława Barei). - U Polańskiego w „Pianistę” zagrałam rolę określonej w scenariuszu jako „Żydówka z zupą”. Wiem, że do tej roli zatrudniona była zupełnie inna aktorka, nie z Polski. Roman nie potrafił sobie z nią poradzić. Wtedy przypomniał sobie o mnie. Przyjechałam na plan, ucharakteryzowano mnie tak, że pewnie i tak mnie nikt nie pozna. Całość nakręciliśmy praktycznie w jednym ujęciu. Cieszy mnie to spotkanie i pamięć Romana. Tym bardziej że znamy się niemal od pół wieku. Oboje zadebiutowaliśmy w tym samym filmie - w „Pokoleniu” Andrzeja Wajdy. To był 1954 rok. Od tego czasu stale utrzymujemy ze sobą kontakty, a spotkanie w „Pianistę” traktuję jako zwieńczenie naszej przyjaźni - mówi Zofia Czerwińska.

Canneńska nagroda wzbudziła sporo kontrowersji wśród polskiej krytyki. Najbardziej zawiedzeni byli ci, którzy oczekiwali arcydzieła.

- Mnie te komentarze prasowe strasznie wkurzają - mówi Paweł Edelman. - Pojawia się tutaj przykład takiego typowego polskiego piekła. To jest szalenie przykre. W niektórych recenzjach jest taka skłonność do wytyczania kierunku, poczucie misji. Kto tym krytykom dał prawo do takiej niby obiektywnej oceny, która jest nagle bardziej krytyczna niż reakcje świata? Niż reakcje jurorów na festiwalach? Jeden z krytyków napisał, że „Pianista” jest niesentymentalny do bólu, że w filmie Romana brak duszy. Moim zdaniem, jeżeli ten film ma jakąś wadę, to on jest za szczyry do bólu.

Polska publiczność będzie musiała poczekać na wyrobienie własnej opinii do 5 września, kiedy trzy tygodnie po 69. urodzinach Polańskiego odbędzie się oficjalna światowa premiera filmu. Premiera amerykańska zapowiedziana jest na październik. W gronie amerykańskich krytyków film Polańskiego wymieniany jest obok najnowszego filmu Stevena Spielberga jako jeden z najważniejszych kandydatów do przyszłorocznych Oscarów.

Wrześniowa premiera „Pianisty” nie będzie jedynym spotkaniem polskiej widowni z reżyserem. Już w trzy tygodnie po „Pianistę”

na ekrany kin trafi „Zemsta” Andrzeja Wajdy, gdzie Polański zagrał postać Papkina. Na pomysł obsadzenia Polańskiego w tej roli wpadł Janusz Morgenstern, wieloletni przyjaciel reżysera, a jednocześnie jeden z producentów filmu Wajdy. - Zadzwoniłem do Romana - opowiada Morgenstern - z tą propozycją. Gdy ją usłyszał, zamilkł. Zapytałem, czy wszystko w porządku. On w odpowiedzi wyrecytował pierwsze wersy roli Papkina. Zapytał, czy to ta rola. Kiedy usłyszał, że tak, natychmiast odpowiedział, że przyjmuje.

Polański w filmach grywa rzadko. Dlatego rolę u Wajdy traktować należy jako wydarzenie - tym ważniejsze, że to u Wajdy w „Pokoleniu” Polański debiutował. Według relacji członków ekipy na planie „Zemsty” Polański zachowywał się, żeby traktowano go jako normalnego członka ekipy. Pracował jak każdy, przychodził na plan przygotowany. - Nigdy nie miał problemów z tekstem. Sceny z jego udziałem kręcono błyskawicznie. Nierzadko potrafił doprowadzić do tego, że po jego scenach ekipa płakała ze śmiechu - wspomina Morgenstern. Ci, którzy widzieli już zmontowany wstępnie film, potwierdzają te słowa. Duet Janusz Gajos - Roman Polański na trwałe może zapisać się w historii polskiego kina.

Na to, żeby zobaczyć Polańskiego pracującego znowu dla polskiego kina, trzeba było czekać 40 lat. Ale chyba opłacało się, bo święto obcowania z tym twórcą będzie podwójne. Wypada tylko życzyć sobie, aby takich spotkań było więcej.

BLĄŻEJ SOBIERAJ (PAI)

**WYCIECZKI OBJAZDOWE**  
Cztery kraje-jeden hotel  
19-25.08, 1450 zł  
Liguria  
24.08-01.09, 1655 zł  
Paryż i zamki nad Loarą  
24-30.8, 31.8-6.9, 1190 zł  
Iberia mniej znana  
26.08-08.09, 2450 zł  
Praga  
29.08-01.09, 465 zł  
Wiedeń  
29.08-01.09, 590 zł

**www.SuperLastMinute.pl**

09.08. Cypr, 790 zł (1) 1380 zł (2) WAW	<b>Apartamenty, wille</b>
09.08. Riwiera Olimp, 1269 zł (1), 1769 zł (2) KRK	Chorwacja, Włochy
09.08. Korfu, 690 zł (1), 1300 zł (2) WAW	Balaton, Hajduszoboszlo i inne
11.08. Tunezja, 1149 zł (1), 1479 zł (2) WAW, KTW	
12.08. Egipt, 1190 zł (1), 1599 zł (2) WAW	<b>Wakacyjna linia do Hajduszoboszlo</b>
13.08. Kreta, 890 zł (1), 1399 zł (2) KRK, WAW	
14.08. Bułgaria, 1280 zł (2) KRK	
16.08. Cypr, 890 zł (1) 1500 zł (2) WAW	
29.08. Kreta, 1249 zł (1), 1399 zł (2) KRK, WAW	

**Alpejskie krajoobrazy, 5-11.08, 990 zł !!!**

SOLTUR, Kraków pl. Szczepański 5, tel. (012) 429-10-99, 421-96-16, 423-13-33, fax. 421-42-81, soltur@soltur.pl 9365202

**Prowadzisz hotel?**  
zadzwoń:  
**(012) 619-91-87**  
DZIENNIK POLSKI

Tel./Fax: 423 58 04  
Tel.: 656 01 66  
Tel.: 423 52 09

**SOPOL**  
30-504 Kraków, ul. Kalwaryjska 16

**LAST MINUTE**  
**TURCJA \ Ayvalik**  
Samolotem z Krakowa  
**05.08-19.08**  
Apartamenty 1490 PLN/os  
Bez wyżywienia

Hotele z HB:  
ANKARA\*\*\* 1990 PLN  
BERK\*\*\* 2140 PLN  
KALIF\*\*\* 2150 PLN  
OLIVERA\*\*\* 2290 PLN

Cena zawiera: przelot+opłaty, transfery, zakwaterowanie, wyżywienie wg oferty, opiekę rezydenta, ubezpieczenie, podatek VAT

**Dzieci 2-6 lat 1150 PLN**

8926502

30-105 Kraków, ul. Kościuszki 16  
Tel: (012) 427-13-27, 294-01-56  
www.wedrowiec.krakow.pl

**WĘDRUJEC**  
**WCZASY AUTOKAROWE - OSTATNIE MIEJSCA - WYJAZD CO 11 DNI**

<b>CHORWACJA - HOTEL ZENIT**</b>	14.08 - 26.08.2002	1177 zł	duże zniżki
<b>10 noclegów z wyżywieniem</b>	24.08 - 05.09.2002	1260 zł	dla dzieci
	03.09 - 15.09.2002	1260 zł	

<b>GRECJA - APARTAMENTY</b>	09.08 - 23.08.2002	970 zł	3, 4 os. 542 zł
<b>" DIMITRIS " 10 noclegów</b>	19.08 - 02.09.2002	1070 zł	3, 4 os. 542 zł
	12.09 - 23.09.2002	780 zł	objazdowe

Dojazd własny: Chorwacja, Grecja, Włochy (apartamenty, hotele)

9232202b

**www.rainbowtours.pl**  
**Last Minute**

**06.08. OBOZY MŁODZIEŻOWE**

Costa Brava, Turismar\*\*\* FB 14 dni 650 zł  
Chalkidiki, Skouras FB 14 dni 1099 zł  
Sycylia, Alkantara\*\*\* FB 14 dni 1099 zł  
Costa Dorada, Cambrils\*\*\* FB 14 dni 899 zł

**07.08. AUTOKAREM+zwiedzanie**

Costa Brava, htl Cartagonova\*\*\* HB 13dni 1750 zł

**10.08. SAMOLOTEM**

Portugalia, app.Praia da Rocha\*\*\* 7 dni 1650 zł  
Rodos, app.Angelika\*\*\* 7 dni 1450 zł

**RAINBOW TOURS**  
**MORZE WAKACJI**  
Stradom 19 tel. 431 01 78  
(róg św. Agnieszki)  
Krowoderska 24 tel. 633 55 11

9255802

**LAST MINUTE**  
**06.08. - 17.08.2002 Cena 1490 zł - 1290 zł**  
**15.08. - 26.08.2002** Duże zniżki dla dzieci

**CHORWACJA**  
wyspa HVAR

**WCZASY**  
**- najpiękniejsze plaże na wyspie**  
Hotel Adriatic\*\*\* Fontana\*\*\*  
Autokar z Krakowa, szwedzki stół, pok. 2-3 osobowe, z widokiem na morze, bilety promowe ubezpieczenia

BIURO PODRÓŻY TEST - TOUR Kraków, ul. J. Lea 17 tel. (012) 633-09-70, 294-73-38 www.testtour.hg.pl 9137402

**DELTA TRAVEL**

ul. Dietla 37, Kraków tel. 422 27 40 (89)  
www.delta-travel.com.pl

**LAST MINUTE**  
**SAMOLOTEM Z KRAKOWA**

13.08-24.08	Grecja-Chalkidiki	2.045 zł
13.08-24.08	Grecja-Riwiera	2.045 zł
15.08-29.08	Grecja-Kreta	2.195 zł

W cenie: 14/12 dni, hotel \*\*\*\*/\*\*\*\*  
wyż. 2 x dziennie, przelot, ubezpieczenie

**LUX AUTOKAREM**

10.08-19.08	Chorwacja-Istria	1.145 zł
11.08-24.08	Grecja-Korfu	995 zł
16.08-28.08	Bułgaria	1.295 zł
16.08-28.08	Grecja-Riwiera	1.395 zł
16.08-28.08	Grecja-Chalkidiki	1.595 zł

W cenie: 9 noclegów, wyż. 2 x dziennie (dot. Hotelu), lux autokar, ubezpieczenie

**WYCIECZKI OBJAZDOWE**

13.08-24.08	Paryż	895 zł
30.08-09.09	Chorwacja	1.695 zł

W cenie: noclegi, wyżyw. wg oferty, autokar, ubezpieczenie, pilot  
TURCJA, TUNEZJA, EGIPĆ, KRETA, RODOS, KENIA, MAJORKA, BUŁGARIA, WĘGRY, CHORWACJA

**Codziennie nowe oferty z ostatniej chwili !!!**

8846802

**LAST MINUTE**

**CHORWACJA - Riwiera Kasztelańska**  
Hotel, wyżywienie - szwedzki stół, ubezpieczenie, autokar LUX

<b>Juwentur*</b>	<b>OW „RESNIK”</b>	<b>Hotel „PALACE”</b>
autokar	dojazd wt.	autokar
dojazd wt.		dojazd wt.
12.08.-21.08.02r.	1080,00	830,00
		1150,00
		910,00
19.08.-28.08.02r.	1040,00	820,00
		1110,00
		890,00

**HISZPANIA Caletta**  
obóz młodzieżowy

<b>20.08.-31.08.02r.</b>	<b>1170,00</b>	<b>WCZASY</b>
<b>27.08.-07.09.02r.</b>		<b>1290,00</b>
		<b>1220,00</b>

BTU „Juwentur” ul. Sławkowska 1, Kraków, tel. 422-24-37, 422-80-97  
fax 422-10-86, www.juwentur.turystyka.pl 9183202

**Harctur**

Kraków, Karmelicka 31  
634-00-11; 633-93-29

**OBOZY i KOLONIE**  
sierpniowy prezent

Francja	1450	1000zł
Korsyka	1380	1260zł
Grecja	1460	1300zł
Chorwacja	1280	1100zł
Słowacja	850	780zł

w cenie pełny zakres usług

9119402

**SUPER PROMOCJA SAMOLOTEM DO**

- Niemiec
- Holandii

Powrót autokarem

**BIURO PODRÓŻY LOBUS**

Kraków, ul. Bosacka 7, tel. 012/4230824 8586902

**AXET** Biuro Turystyczne  
Kraków, ul. Długa 27  
tel. (012) 631 31 31  
631 30 30

**WYPOCZYWAJ RAZEM Z NAMI LAST MINUTE !!!**

**GRECJA**  
Riwiera Olimpijska, hotel\*\*  
9 nocleg., wyżyw., przejazd., od 1320 zł  
Wyspa Korfu, hotel\*\*  
9 nocleg., wyżyw., przejazd., od 1120 zł  
Płw. Chalkidiki, apartamenty  
9 noclegów, przejazd od 650 zł

**CHORWACJA**  
Płw. Istria - apartamenty  
9 noclegów, przejazd 599 zł  
Wyspa Hvar, hotel\*  
9 noclegów, wyżyw., przejazd 990 zł

www.axet.pl e-mail: axet@axet.pl 9362702

**Atrakcyjne, tanie, rodzinne wczasy**

**BIURO PODRÓŻY LOBUS**  
Kraków, ul. Bosacka 7, tel. 012/4230824

**w CHORWACJI**

- wczasy: Włochy, Węgry, Hiszpania, Grecja
- przejazdy autokarowe: Londyn, Niemcy, Paryż

dzieci do lat 12 - 40% taniej  
dzieci do lat 6 - gratis

9127902

**Harctur**

Kraków, Karmelicka 31  
634-00-11; 633-93-29

**OBOZY i KOLONIE**  
sierpniowy prezent

Francja	1450	1000zł
Korsyka	1380	1260zł
Grecja	1460	1300zł
Chorwacja	1280	1100zł
Słowacja	850	780zł

w cenie pełny zakres usług

9119402

**TURYSTA**

Kraków, pl. Szczepański 6,  
tel. 4228164, 4225247  
Tarnów, Rynek 2, tel. (014) 6210432

**CHORWACJA**  
**LAST MINUTE!!!**

**Istria - Rovinj**  
9 noclegów, hotel, wyżywienie, lux autokar

12.08 - 23.08	cena 1300 zł
30.08 - 10.09	cena 1325 zł

zniżki dla dzieci: do 4 lat - 290,00 zł

**Dalmacja - Vodice**  
9 noclegów, hotel z basenem, wyżywienie (bufet), lux autokar

17.08 - 28.08	cena 1465 zł
26.08 - 6.09	cena 1400 zł

zniżki dla dzieci: do 5 lat - 290,00 zł

8617502

**OLIMP** BIURO TURYSTYCZNE

**DNI OTWARTE**  
**9, 10, 11 08**

Tylko przez 3 dni specjalne ceny

<b>HISZPANIA</b>	CAMP***	18.08-31.08	899 zł
		27.08-07.09	850 zł
<b>CHORWACJA</b>	CAMP***	18.08-29.08	850 zł
		27.08-09.09	750 zł
<b>GRECJA</b>	CAMP***	14.08-26.08	850 zł
		23.08-04.09	799 zł
<b>WŁOCHY</b>	CAMP***	14.08-26.08	799 zł
<b>HISZPANIA</b>	HOTEL***	18.08-31.08	1250 zł
		27.08-07.09	1190 zł
<b>WŁOCHY</b>	HOTEL***	23.08-04.09	1399 zł
		10.09-22.09	1250 zł

godziny otwarcia: pt 10<sup>00</sup>-18<sup>00</sup>, sb-nd 11<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**Biuro Turystyczne Olimp**  
Kraków • Zwierzyniecka 30 • tel. (12) 423-08-51, 423-18-61  
Kraków • Floriańska 24 • tel. (12) 422-80-44

9419402

DZIENNIK

## Finansowy

OD POCZĄTKU HISTORII LUDZKOŚCI BYŁY TYLKO TRZY WIELKIE WYNAZKI: OGŃ, KOŁA I BANKOWOŚĆ CENTRALNEJ. WIL ROGERS NR 742

## Tydzień na skrót

Uczyliśmy się, choćby podczas wykładów z ekonomii politycznej kapitalizmu, że gospodarka rynkowa podlega cyklom koniunkturalnym. Po okresie hossy, nieuchronie nadchodzi bessa, ale można mieć pewność, że prędzej czy później znowu wyjdziemy z dołka na górę. Kto takich nauk nie pobierał, powinien przynajmniej pamiętać biblijną przypowieść o siedmiu latach tłustych i siedmiu chudych. Skąd zatem bierze się gnębiące Polaków poczucie beznadziei? Czyżby z doświadczeń minionej epoki, kiedy mamiono nas wizją mitycznego dna, od którego mieliśmy się odbić i popłynąć w kierunku powszechnego dobrobytu, lecz pomimo kolejnych etapów reformy, manewrów gospodarczych itp. ów wymarzony zwrot ku lepszym nie następował? Było tylko gorzej i gorzej. Jeśli tak, to czym wytłumaczyć wykazywane w sondażach tęsknoty za czasami PRL? Zdaniem socjologów, typowo ludzką skłonnością do idealizowania przeszłości. Jeżeli zapytać rodaka, czy żyje mu się ciężko, odrzeknie, że o, bardzo ciężko. Na pytanie, kiedy było lepiej: teraz czy dawniej, odpowie, że oczywiście dawniej.

Spuszczanie nosa na kwintę można zrozumieć, jeżeli jest to nos człowieka słabo zorientowanego w tajnikach ekonomii. Badania opinii wskazują jednak, że wręcz fatalne i stale pogarszające się nastroje panują również wśród menedżerów i przedsiębiorców, którzy najwyraźniej nie zaraziли się optymizmem nowego ministra finansów. A przynajmniej oni powinni wiedzieć, że, jak mawiał aforysta, „wszystko przemija, nawet najdłuższa zima”. A co dopiero okres gospodarczej dekonunktury.

Powodów do czarnowidztwa nie ma, tym bardziej że w powodzi złych wiadomości można znaleźć także te całkiem pomyślne. Na przykład o naspodziewanie niskim deficycie obrotów bieżących – w czerwcu i po pierwszym półroczu 2002 r. Wynik jest lepszy niż w najsmielszych prognozach, a źródło tego niewątpliwego sukcesu tkwi w zaskakująco wysokim wzroście polskiego eksportu. A co to będzie, gdy zaznaczą się wpływ osłabienia złotego, zwiększający konkurencyjność naszych towarów na zagranicznych rynkach. Choć, swoją drogą, ciekawe, że ci, którzy głośno domagali się dewaluacji rodzimej waluty, teraz, gdy ich oczekiwania się spełniły, zresztą bez jakichkolwiek urzędowych interwencji, wcale jakoś nie tryskają entuzjazmem.

Jeszcze większym, niż ograniczenie deficytu w handlu zagranicznym, osiągnięciem jest zdławienie inflacji, której stopa – według oficjalnych oszacowań – spadła w lipcu do zaledwie 1,5 proc. (licząc rok do roku). Oznacza to, że w Polsce ceny rosną wolniej niż w krajach strefy euro, gdzie ten sam wskaźnik, jak sygnalizują wstępne dane, wyniósł w ubiegłym miesiącu 1,9 proc.

Jesteśmy lepsi niż dotąd najlepsi. Czy to nie powód do dumy?

ADAM RYMONT

## Forum w Krynicy

Czy przedsiębiorcy skazani są na dawanie łapówek? To temat tylko jednego z ponad 40 seminariów, w których wezmą udział uczestnicy XII Forum Ekonomicznego, które odbędzie się w Krynicy 5-7 września 2002 r.

Organizatorzy oczekują udziału około 1000 osób, m.in. prezydentów Polski i Węgier, premierów krajów Grupy Wyszehradzkiej, a także Armenii, Łotwy, Ukrainy. Będą szefowie banków centralnych z Armenii, Czech, Litwy, Ukrainy i Polski oraz ministrowie sektorów związanych z gospodarką, m.in. z Bułgarii, Litwy, Rosji i Polski. Licznie reprezentowany będzie świat biznesu – swój udział zapowiedzieli szefowie blisko 200 firm. (R)

## Notes przedsiębiorcy

## 3500 euro za etat

Przez cały sierpień przedsiębiorcy i gminy mogą zgłaszać do resortu gospodarki wnioski o finansowe wsparcie inwestycji mających na celu m.in. tworzenie nowych miejsc pracy, modernizację zakładu lub poprawę infrastruktury.

Na pomoc państwa będą mogli liczyć m.in. przedsiębiorcy, którzy w wyniku inwestycji stworzą co najmniej 20 miejsc pracy oraz wpłyną na poprawę stanu ochrony środowiska w przypadku wdrożenia innowacji technologicznych. Dodatkowo państwo ma płacić 3500 euro na każde utworzone miejsce pracy i 1150 euro za edukację pracownika.

Wsparcie mogą otrzymać też firmy, które będą chciały dokonać inwestycji modernizacyjnych o wartości co najmniej 500 tys. euro, przy jednoczesnym utrzymaniu co najmniej 100 miejsc pracy lub 50 w obszarach szczególnie wymagających wsparcia. Z kolei gminy będą mogły ubiegać się o wsparcie finansowe na tworzenie i poprawę infrastruktury technicznej związanej z nową inwestycją określonego przedsiębiorcy.

Rząd oczekuje, że w wyniku wprowadzenia ustawy rocznie przybędzie około 18 tys. miejsc pracy. W br. na wspieranie inwestycji przeznaczono 90 mln zł. (PAP)

## Półrocze marnych nastrojów

## Małopolska w statystyce

Nastroje społeczne są rzeczywiście kiepskie, ale znajdują obiektywne uzasadnienie – wynika z opublikowanych przez Urząd Statystyczny w Krakowie najnowszych informacji na temat sytuacji gospodarczej w województwie małopolskim.

W pierwszym półroczu br. wartość produkcji sprzedanej przemysłu w Małopolsce wyniosła 15,2 mld (w cenach bieżących) i była o 0,6 proc. niższa niż w tym samym okresie nie najlepszego przecież 2001 r. (wszystkie cytowane tu dane dotyczą przedsiębiorstw zatrudniających więcej niż 9 osób). Bardziej optymistycznie wyglądają wyniki samego czerwca. We wspomnianym miesiącu sprzedaż była o 2,6 proc. wyższa od tej z czerwca ubiegłorocznego.

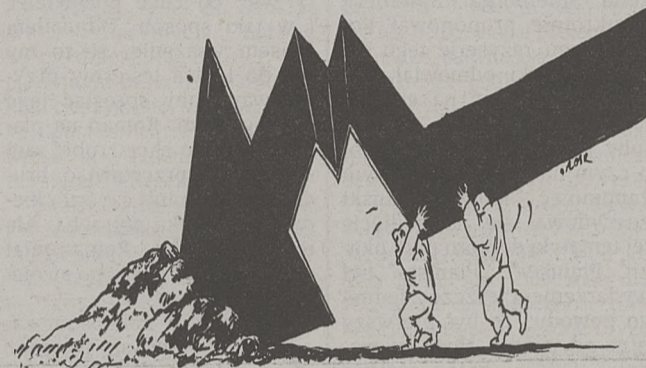
Znacznie głębszy niż w przemyśle, bo 8,1-proc. spadek sprzedaży dotknął w pierwszym półroczu budownictwo. Powodów do zadowolenia nie mają również transportowcy, bowiem od początku roku w województwie przewieziono o 7,7 proc. mniej ładunków i o 4,9 proc. mniej pasażerów niż w ciągu pierwszych 6 miesięcy ub.r.

W końcu czerwca w rejestrach bezrobotnych figurowało 200,5 tys. osób – o 2,3 proc. więcej niż przed rokiem – z czego ponad 80 proc. nie miało prawa do zasiłku. Z ewidencji wykreślono w omawianym miesiącu ogółem 16 244 osoby. Około 6000 z nich poszukiwało nowego, płatnego zajęcia (na ogół znajdują je samodzielnie; w końcu czerwca na jedną ofertę pracy zgłoszoną do powiatowych urzędów pracy, przypadało 220 bezrobotnych). Zdecydowana większość z pozostałych utraciła status bezrobotnego wskutek, jak się to określa, „niepotwierdzenia gotowości do podjęcia pracy”. Warto zwrócić uwagę na fakt, że wśród ogółu bezrobotnych

najbardziej wzrosła liczba ludzi, legitymujących się wyższym wykształceniem (o 25 proc. w porównaniu z analogicznym okresem 2001 r.), a także osób starszych, w wieku 55 i więcej lat (o prawie jedną trzecią), a zatem ma-

ły się zarobki pracowników hoteli i restauracji (1520,6 zł), handlu i napraw (1780,6 zł) oraz budownictwa (1854,1 zł).

Zważywszy na ogólną sytuację gospodarczą, stagnację płac i powiększającą się rzeszę bezrobotnych może dziwić dobra



Rys. Andrzej Lichota

jącej niewielkie szanse na znalezienie nowej posady.

W końcu czerwca w małopolskich przedsiębiorstwach pracowało 359 tys. osób, o 2,9 proc. mniej niż przed rokiem. Z punktu widzenia wskaźników ekonomicznych spadek zatrudnienia (co ciekawe, w minionych 12 miesiącach wyraźnie szybszy w sektorze publicznym niż w prywatnym) ma jedną zaletę – oznacza poprawę wydajności pracy. W małopolskim przemyśle w skali roku wzrosła ona aż o 8 proc.

Przeciętne miesięczne wypracowanie brutto w sektorze przedsiębiorstw wyniosło niespełna 2050 zł i było o 3,1 proc. wyższe niż w czerwcu ub.r. Z danych statystycznych wynika, że w gospodarce najlepiej płacą firmy, zaliczające się do działu „wytwarzanie i zaopatrywanie w energię elektryczną, gaz i wodę”, gdzie średnia pensja brutto nieznacznie przekracza 3000 zł (dokładnie 3011,94 zł). Poniżej przeciętnej plasowa-

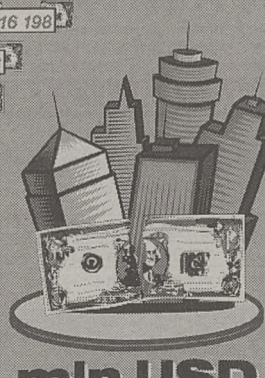
koniunktura w handlu. Sprzedaż detaliczna w pierwszym półroczu br. wzrosła – w porównaniu z I półroczem 2001 r. – o 9,3 proc. (przy zaledwie 1,6-proc. przeciętnej wzroście cen towarów konsumpcyjnych). Przypomnijmy jednak, że dane te dotyczą wyłącznie placówek zatrudniających co najmniej 10 osób, a zatem pomijają tysiące małych sklepów, których właściciele powszechnie narzekają na zastój w interesach.

W końcu czerwca rejestr KRUPGN-REGON obejmował w województwie małopolskim 275 679 podmiotów gospodarczych (w samym Krakowie – 96 883). W rejestrach figurowały 143 przedsiębiorstwa państwowe, 1209 spółdzielni, 12 820 spółek prawa handlowego, w tym 614 akcyjnych i 10 640 z ograniczoną odpowiedzialnością. Działalność gospodarczą prowadziło również 216 495 osób fizycznych. Inna sprawa, jak wiele z nich wyłącznie na papierze. (RYM)

## Gotym okiem

## Koncerny, które w 2001 r. poniosły największe straty (w mln USD)

Nortel Networks (Kanada, sprzęt telekomunikacyjny)	27 302
Vodafone (Wlk. Brytania, telekomunikacja)	23 133
Lucent Technologies (USA, sprzęt telekomunikacyjny)	16 198
Vivendi Universal (Francja, media)	12 178
UFJ Holdings (Japonia, banki)	9 817
Mizuho Holdings (Japonia, banki)	7 806
Daiwa Bank Holdings (Japonia, banki)	7 453
France Telecom (Francja, telekomunikacja)	7 415
Royal KNP (Holandia, telekomunikacja)	6 712
Nippon Telegraph & Telephone (Japonia, telekomunikacja)	6 496
Ford Motor (USA, motoryzacja)	5 453
State Farm Insurance (USA, ubezpieczenia)	4 996



mln USD

Infografika Artur Aulich

7 dni

● Międzynarodowa agencja ratingowa Standard & Poor's obniżyła ocenę długoterminowego zadłużenia Polski w złotych do A z A plus. ● Deficyt obrotów bieżących w czerwcu spadł do 376 mln USD z 549 mln USD w maju. ● Ministerstwo Finansów obniżyło o 30 proc. akcyzę na wyroby spirytusowe – z 6278 zł na 4400 zł od 100 litrów czystego spirytusu. ● Resort finansów zamierza nieznacznie zwiększyć akcyzę na papierosy, by systematycznie dochodzić do poziomu unijnego, jednak nie planuje większych zmian podatkowych ani wprowadzenia nowych podatków – poinformowała wiceminister finansów. ● Zaległości wobec ZUS nie będą podlegały umorzeniu, jeżeli powstały w wyniku obejścia prawa – to jedna z poprawek do projektu ustawy o restrukturyzacji należności publicznoprawnych przyjętej przez Komisję Finansów. ● Ministerstwo Finansów wypowiedziało Centralnemu Domowi Maklerskiemu Pekao SA umowę w sprawie pełnienia przez CDM funkcji agenta emisji obligacji skarbowych. ● Utworzenie specjalnych urzędów dla dużych podmiotów gospodarczych oraz przekazanie służbom celnym uprawnień do administrowania podatkiem akcyzowym – zakłada przygotowana przez resort finansów nowela Ustawy o konsolidacji służb skarbowych. ● Prawie połowa podatników (49,37 proc.) rozliczających się z fiskusem skorzystała z różnych ulg podatkowych – poinformowało Ministerstwo Finansów. ● Rada nadzorcza PZU Życie powołała na stanowisko prezesa spółki Bogusława Kasprzyka. ● Zakłady Azotowe w Tarnowie Mościcach SA od 1 sierpnia zmniejszyły zatrudnienie o ponad 150 osób. ● Komisja Europejska przekazała Polsce zaliczkę w ramach programu SAPARD w wysokości 42 mln euro. ● Sprzedaż węgla w pierwszym półroczu 2002, w porównaniu z tym samym okresem 2001 r., spadła o ponad 2,1 mln ton, a wydobycie zmniejszyło się o ponad 1,2 mln ton. ● Od 1 sierpnia, chcąc skorzystać z usług Niezależnego Operatora Międzysiękowego trzeba podpisać z tą spółką umowę. Do tej pory, aby uzyskać połączenie międzymiastowe, wystarczyło wybrać prefiks NOM. ● Wydział Gospodarczy Sądu Rejonowego w Szczecinie ogłosił upadłość Stoczni Szczecińskiej, największej spółki wchodzącej w skład holdingu stoczniowego. Po ogłoszeniu bankructwa, firma Odfjell ASA i jej grecki partner Ceres Hellenic Shipping zrezygnowali z wartego 440 mln USD kontraktu, który przewidywał budowę w Szczecinie 8 statków. W doku stoczni pozostają trzy częściowo wykonane statki, które w tej sytuacji nie mają właściciela. Z kolei Stocznia Szczecińska Nowa sp. z o.o. doszła do porozumienia z Bankiem Pekao SA w sprawie kontynuowania budowy trzech statków. (R)

# Oprocentowanie kredytów, lokat złotówkowych i wkładów dewizowych

w bankach, które mają swoje centrale lub oddziały w Małopolsce, według danych przekazanych przez banki

NAZWA BANKU	KREDYTY ZŁOTÓWKOWE w %		LOKATY ZŁOTÓWKOWE I RACHUNKI BIEŻĄCE w % (w stosunku rocznym)													Skutki zerwania umowy (kapitalizacja)	Minimalny wkład (w zł)	LOKATY DEWIZOWE DLA KRAJOWYCH OSÓB FIZYCZNYCH w % (w stosunku rocznym)							
	Gó-tów-kowe	Na dział-al-ność gosp.	RACHUNKI		Lokaty (miesiące)													waluta	Lokaty (miesiące)						Minimalny wkład (w USD)
			a vista	ROR	14 dni	1	2	3	4	5	6	9	12	24	36				a vista	3	6	12	24	36	
<b>PKO BP</b>	od 12,8	L	1,8	C do 3,5	do 3,5	do 5,6 <sup>E</sup>	do 5,6 <sup>E</sup>	do 5,5 <sup>E</sup>	-	-	do 5,7	-	do 6,2	do 7,1	do 7,3	A (I)	500	USD 0,40	0,90	1,00	1,30	0,10	0,10	100- (a vista)	
<b>Pekao SA</b>	od 22,25	L	0,1 <sup>K</sup>	C 1,5	3,5 <sup>E</sup>	5 <sup>E</sup>	4,5 <sup>E</sup>	4,5 <sup>E</sup>	-	-	3,5 <sup>E</sup>	-	6,2	6,3	6,4	A (I)	500	USD 0,10	1,00	1,10	1,20	1,25	1,35	100 (a vista)	
<b>ING Bank Śląski SA w Katowicach</b>	od 21,9	L	-	2,5	S do 7,25 <sup>E</sup>	-	do 7,5	-	-	do 7,75	-	do 8	8,25	-	-	A (H)	500	USD 1,00	1,65	1,60	1,60	-	-	10- (a vista)	
<b>Bank Przemysłowo-Handlowy PBK SA</b>	od 12,6	L	0,1	C 1,5-3,5	2,5 <sup>E</sup>	4,2 <sup>E</sup>	-	5 <sup>E</sup>	-	-	5,2	-	5,4	6,5	7,5	A (K)	100	USD 0,10	0,90	0,95	1,00	1,05	1,10	100	
<b>Bank Zachodni WBK SA (xxx)</b>	od 12,4	od 10,59	0,25	do 3,5	6,1 <sup>E</sup>	4,5 <sup>E</sup>	4,5 <sup>E</sup>	4,65 <sup>E</sup>	-	-	4,5 <sup>E</sup>	-	5	5,5	6	A (H)	1000	USD 0,90	1,20	1,30	1,40	1,80	2,30	-500	
<b>Górnośląski Bank Gospodarczy SA (xxx)</b>	od 17,4	od 17,5 + marża	2	do 5,12	5,5 <sup>E</sup>	7,2 <sup>E</sup>	7 <sup>E</sup>	6,9 <sup>E</sup>	6,5 <sup>E</sup>	6,5 <sup>E</sup>	6,4 <sup>E</sup>	6,3 <sup>E</sup>	6,2 <sup>E</sup>	7,8	8	A (H)	200-	USD 0,80	do 1,40	do 1,50	do 2,00	do 2,00	do 2,00	10- (a vista)	
<b>Citibank (**) (Poland) SA</b>	19,99	-	-	2	-	5,25 <sup>E</sup>	5,35 <sup>E</sup>	5,15 <sup>E</sup>	-	-	5,05 <sup>E</sup>	4,3 <sup>E</sup>	4,25 <sup>E</sup>	4,2 <sup>E</sup>	3,55 <sup>E</sup>	w (I)	1000	USD do 0,15	0,60	0,60	1,10 <sup>E</sup>	1,40 <sup>E</sup>	1,70 <sup>E</sup>	1000	
<b>Deutsche Bank 24 (d. BWR SA)</b>	od 17,5	od 15,3	-	do 3,3	do 6,25 <sup>E</sup>	do 5,9	do 6,75 <sup>E</sup>	-	-	do 6,2	do 6,2	do 6,2	do 6,2	do 6,2	do 6,2	A (H)	200-	USD 0,25	do 0,75	do 1,00	do 1,20	-	-	250- (a vista)	
<b>Fortis Bank SA</b>	17	L	-	4,5	6,2 <sup>E</sup>	6,4 <sup>E</sup>	6,45 <sup>E</sup>	6,5 <sup>E</sup>	-	-	6,45 <sup>E</sup>	6,4 <sup>E</sup>	6,35 <sup>E</sup>	-	-	A (H)	5000	USD do 0,70	do 0,70	do 0,70	do 0,80	-	do 1,20	500	
<b>Kredyt Bank SA (xxx)</b>	od 13,5	L	0,0	C 4-5	5,1	5,4	5,4	5,6	5,7	5,8	5,7	5,8	5,6	6,4	6,8	A (H)	200-	USD 0,80	1,10	1,20	1,20	1,25	-	100	
<b>Bank Ochrony Środowiska SA (xxx)</b>	od 17,5	od 15	1,75	C 3,5	5,5 <sup>E</sup>	6 <sup>E</sup>	5,8 <sup>E</sup>	5,6 <sup>E</sup>	6,85	6,9	5,8 <sup>E</sup>	7,15	7,3	7,4	7,4	A (I)	200	USD 1,00	1,30	1,40	1,50	1,60	1,60	100- (a vista)	
<b>Bank Gospodarki Żywnościowej SA (xxx)</b>	od 15	L	0,75	C 2,75	-	4,7 <sup>E</sup>	-	4,6 <sup>E</sup>	-	-	5	5,2	5,4	6,7	-	A (I)	50	USD do 0,50	do 1,05	do 1,15	do 1,20	do 1,25	-	50- (a vista)	
<b>Krakowski Bank Spółdzielczy (xxx)</b>	od 17,5	od 15,5	3 <sup>X</sup>	C 4,5 <sup>X</sup>	5	do 6,4	do 6,6	do 6,7	do 6,8	do 7,3	do 7,4	do 7,5	do 7,9	do 8	do 8,1	1,5% (K)	50	USD 0,40	1,40	1,45	1,50	-	-	50-	
<b>Millennium</b>	od 16,6	-	-	C 0,15	3,9	4,75	4,6	4,9	-	-	4,5	4,1	4,9	-	-	A (I)	500	USD 0,25	1,00	1,00	1,00	-	-	-	
<b>LG Petro Bank Oddział w Krakowie</b>	od 22,5	L	2,5-4 (x)	4-4,5	-	do 7 <sup>E</sup>	6,55	7	6,7	6,8	7	7,35	8,1	-	-	A (I)	100-	USD 0,80	do 1,60	do 1,50	do 1,50	do 1,50	-	100	
<b>BPS SA I Oddział w Krakowie (dawny GBPZ SA)</b>	od 16,3	od 14,5	1,5	C do 5,9	6,18	5,55	5,75	6,75	6,85	6,95	7,05	7,15	7,2	7,25	7,4	A (I)	250	USD 1,00	1,30	1,40	1,45	1,50	1,60	10 (a vista)	
<b>BPS SA II Oddział w Krakowie (dawny MBR SA)</b>	od 16	od 15,5	1,5	2,5	4 <sup>E</sup>	5,8 <sup>E</sup>	5,7 <sup>E</sup>	6 <sup>E</sup>	-	-	5,5 <sup>E</sup>	4,8 <sup>E</sup>	4	7,8	7,9	A (I)	50	USD 1,60	2,10	2,20	2,25	-	-	50	
<b>Nordea Bank Polska Oddział w Krakowie (xxx)</b>	od 18	L	-	C 4,25	5,5	5,75 <sup>E</sup>	5,75 <sup>E</sup>	5,75 <sup>E</sup>	-	-	6,6	6,55	6,75	-	-	A (I)	500	USD 0,60	1,10	1,20	1,30	-	-	100	
<b>Bank Spółdzielczy Rzemiosła (xxx)</b>	od 16,5	od 14,3	2	C 2,5	4,5 <sup>E</sup>	6	-	6,25	-	-	6,5	6,7	7,5	7,9	8	A (I)	-	USD 0,50	1,30	1,40	1,50	1,60	1,80	200	
<b>Invest-Bank SA (xxx)</b>	od 24	-	2-3	2-3,5	-	6,3 <sup>E</sup>	6,2 <sup>E</sup>	6,2 <sup>E</sup>	5,8 <sup>E</sup>	5,8 <sup>E</sup>	5,8 <sup>E</sup>	-	7,2	7,6	7,6	A (H)	200	USD 0,10	1,40	1,35	1,00	1,00	1,00	-	
<b>BRE Bank SA (x)</b>	-	WIBOR + marża	1,5	-	-	7,7 <sup>E</sup>	7,55 <sup>E</sup>	7,45 <sup>E</sup>	-	-	7,35 <sup>E</sup>	7,2 <sup>E</sup>	7,05 <sup>E</sup>	-	-	B (H)	50000	<b>Uwagi</b>							
<b>Raiffeisen Bank Polska</b>	od 21,3	-	-	2,8-4	-	do 7,5 <sup>E</sup>	do 7,4 <sup>E</sup>	do 8	-	-	do 7,8	-	do 7,7	-	-	A (H)	10000	(x)	obsługa wyłącznie podmiotów gospodarczych						
<b>AIG Bank Polska Oddział w Krakowie</b>	-	-	-	-	-	5,9 <sup>E</sup>	6,2 <sup>E</sup>	-	-	-	6,75 <sup>E</sup>	6,55 <sup>E</sup>	6,45 <sup>E</sup>	7,15 <sup>E</sup>	7,25 <sup>E</sup>	2% (H)	10000	(xxx)	dyrektorzy oddziałów mają prawo do podwyższania lub obniżania stóp procentowych ustalonych w centrali						
<b>Bank Pocztowy SA Oddział w Krakowie</b>	od 15	L	1,5	-	-	6,2	6,5	6 <sup>E</sup>	7,15	7,25	5,6 <sup>E</sup>	7,45	7,6	7,7	-	A (I)	500	(-)	banki zrzeszone w BGZ SA						
<b>Bank Spółem SA</b>	-	15,5 + marża	-	-	6,7	7,1	-	7,3 <sup>E</sup>	-	-	6,8 <sup>E</sup>	6,9 <sup>E</sup>	6,9 <sup>E</sup>	9	9,1	B (H)	500	(**)	Handlobank						
<b>Lukas Bank</b>	od 17,4	-	-	5,5	5,85 <sup>E</sup>	6,35 <sup>E</sup>	6,55 <sup>E</sup>	7,5 <sup>E</sup>	-	-	8,3	8,5	9	9,1	9,2	2,5 % (H)	200	A	skutki zerwania umowy -						
<b>N.B.S. w Solcu Zdroju Oddział w Krakowie (xxx)</b>	od 16,5	od 15	2	C 3	-	do 5,55	do 5,6	do 6,5	-	-	do 6,45	do 6,55	do 6,8	6,2	6,3	A (H)	100	-	zróżnicowane (w % wysokości odsetek, które są wypłacane dla wszystkich rodzajów lokat)						
<b>Bank Spółdzielczy w Wieliczce</b>	od 11	od 11	od 3	od 4 <sup>K</sup>	-	od 5,8	od 6	od 6,2	od 6,3	od 6,4	od 6,5	od 6,6	od 6,8	od 6,9	od 7	1,5% (I)	50	B	w przypadku zerwania umowy utrata oprocentowania						
<b>Bank Spółdzielczy w Skawinie</b>	od 18,5	L	2,5	C 2,6	4,42	4,56	4,56	5,31	-	-	od 5,43	-	od 5,22	od 5,32	od 5,52	0,8% (H)	100	C	kredyt w ROR						
<b>Wschodni Bank Cukrownictwa SA w Lublinie</b>	od 22	od 20	1,5	C 3	7	6,8 <sup>E</sup>	6,8 <sup>E</sup>	6,8 <sup>E</sup>	7,3	7,4	6,3 <sup>E</sup>	6,2 <sup>E</sup>	6 <sup>E</sup>	8,1	8,15	A (H)	50	E	stała stopa oprocentowania						
<b>Bank Spółdzielczy w Nowym Sączu</b>	14,5-19,5	13-17	1,5	2,8	4,5	5,5	-	5,7	5,8	5,9	6	-	6,4	7,1	7,2	1,5% (H)	200	H	kapitalizacja po okresie umowy						
<b>Bank Spółdzielczy w Krzeszowicach</b>	od 12	od 14	1	2	-	4,8	4,9	5,5	-	-	5,8	-	6	-	-	N	-	I	kapitalizacja zróżnicowana w zależności od rodzaju lokaty						

## Uwagi

- (x) - obsługa wyłącznie podmiotów gospodarczych
- (xxx) - dyrektorzy oddziałów mają prawo do podwyższania lub obniżania stóp procentowych ustalonych w centrali
- (-) - banki zrzeszone w BGZ SA
- (\*\*) - Handlobank
- A - skutki zerwania umowy -
- zróżnicowane (w % wysokości odsetek, które są wypłacane dla wszystkich rodzajów lokat)
- B - w przypadku zerwania umowy utrata oprocentowania
- C - kredyt w ROR
- E - stała stopa oprocentowania
- H - kapitalizacja po okresie umowy
- I - kapitalizacja zróżnicowana w zależności od rodzaju lokaty
- K - kapitalizacja kwartalna
- L - stawka WIBOR + negocjowana marża
- N - w przypadku zerwania umowy lokaty: oprocentowanie a vista
- S - do negocjacji

**Uwaga! Prosimy zainteresowane banki o informowanie redakcji „Dziennika Finansowego” o zmianach w oprocentowaniu do czwartku (godz. 12). FAX: 61-99-190**

W dniu 2 sierpnia 2002 r., po długiej chorobie, opatrzony św. Sakramentami, zasnął w Panu w 74. roku życia i 48. roku kapłaństwa

ś t p

### Ksiądz kanonik FRANCISZEK GÓRECKI

długoletni wikariusz, katecheta i spowiednik w kościele św. Katarzyny i Najśw. Serca Pana Jezusa w Nowym Targu. Msza św. żałobna odprawiona zostanie w poniedziałek, dnia 5 sierpnia br. o godz. 11.00 w kościele NSPJ w Nowym Targu. Po niej nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku na cmentarz w Nowym Targu.

Pograżeni w smutku i modlitwie za zmarłego Kapłana

Brat Ks. Stanisław Górecki,  
Wspólnota Parafii NSPJ w Nowym Targu,  
Księża Dekanatu Nowy Targ

Wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci

### mgr EWY RÓG

nauczycielki języka rosyjskiego  
najbliższej Rodziny  
składają

Dyrekcja, Grono Pedagogiczne  
oraz Pracownicy Zespołu Szkół Budowlanych Nr 1

W piątą rocznicę śmierci

ś t p

### mgr. inż. JERZEGO PUŁCZYŃSKIEGO

zostanie odprawiona msza św. 7 sierpnia 2002 r. o godz. 17.30  
w kościele Braci Kapucynów przy ul. Loretańskiej.

Danuta Pułczyńska

Drogiemu Koledze

### Marcinowi Drwota

wyrazy głębokiego współczucia z powodu śmierci OJCA  
składają

Koleżanki i Koledzy  
z firmy SoftNet Sp. z o.o.

Pani Dyrektor

### Barbarze Drwocie

wyrazy głębokiego współczucia i żalu  
z powodu śmierci BRATA

składa

Zespół Wydawnictwa Literackiego

Wszystkim, którzy okazali pomoc i serce

### śp. FERDYNANDOWI BIERNAT

w czasie pobytu w Hospicjum, ul. Fatimska 17, a w szczególności dr. Tomaszowi Grądalskiemu, zespołowi medycznemu oraz wolontariuszom, serdeczne podziękowania składa

Bronisława Biernat z Rodziną

Wyrazy żalu i głębokiego współczucia z powodu śmierci Matki

### śp. FRANCISZKI MAJEWSKIEJ

składają

Tadziowi Majewskiemu,  
Andrzejowi, Zosi i Uli oraz ich Rodzinom

Przyjaciele z gór

R rodzinie

ś t p

### mgr. inż. WOJCIECHA DRWOTY

składamy wyrazy głębokiego współczucia.

Zespół Wydawnictwa Literackiego

Z wielkim smutkiem zawiadamiamy, że dnia 1 sierpnia 2002 r. zmarła nagle Nasza Najukochańsza Siostra i Ciocia

ś t p

### MARTA SOBOŃ

długoletni Pracownik Instytutu Onkologii w Krakowie.

Msza św. żałobna odprawiona zostanie we wtorek, dnia 6 sierpnia 2002 r. o godz. 13.00 w nowej kaplicy cmentarnej w Batowicach, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłej na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w żalobie

Andrzej, Ewa, Ola i Boguś

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że dnia 1 sierpnia 2002 r., po długiej i ciężkiej chorobie, opatrzony św. Sakramentami, zmarł w wieku 78 lat nasz Najukochańszy Ojciec, Dziadzio i Brat

ś t p

### JÓZEF SARAPATA

Msza święta żałobna odprawiona zostanie w środę, dnia 7 sierpnia 2002 r. o godzinie 11.00 w starej kaplicy na cmentarzu w Batowicach, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w smutku

Córka, Syn, Synowa,  
Wnuki i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem zawiadamiamy, że w dniu 30 lipca 2002 r., opatrzony św. Sakramentami, zmarł w wieku 54 lat

ś t p

### mgr inż. WOJCIECH DRWOTA

Najukochańszy Mąż, Ojciec, Brat, Zięć i Szwagier.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w środę, dnia 7 sierpnia 2002 r. o godz. 10.00 w kaplicy na cmentarzu Podgórskim, po czym nastąpi odprowadzenie Zmarłego na miejsce wiecznego spoczynku.

Pograżeni w bolesnym smutku

Żona, Synowie, Siostry z Rodziną,  
Teściowie, Szwagierki, Szwagrowie i Rodzina

Prosimy o nieskładanie kondolencji.

Z głębokim żalem pragniemy zawiadomić, że w dniu 1 sierpnia 2002 roku zmarła nagle nasza serdeczna Koleżanka

### mgr MARTA SOBOŃ

długoletni pracownik Zakładu Analityki i Biochemii Klinicznej Centrum Onkologii w Krakowie.

Pozostanie w naszej pamięci jako osoba niezwykle skromna i koleżeńska, ciesząca się dużym szacunkiem wśród współpracowników.

Nabożeństwo żałobne odprawione zostanie w dniu 6 sierpnia 2002 roku o godz. 13.00 w kaplicy cmentarnej Batowice.

Rodzinie Zmarłej  
składamy wyrazy szczerzego żalu i współczucia.

Dyrekcja COOK i Pracownicy  
Zakładu Analityki i Biochemii Klinicznej

Z głębokim żalem i smutkiem  
żegnamy Przyjaciela i Wspianego Kolegę

### WŁODZIMIERZA BARSZCZEWSKIEGO

zmarłego w dniu 1 sierpnia 2002 roku  
pracownika UPP Kraków.

Był zawsze bardzo skromny i ogromnie wrażliwy!  
Pozostanie w naszej pamięci!

Rodzinie oraz tym, których ta śmierć zasmuciła,  
składamy serdeczne wyrazy współczucia.  
Uroczystości żałobne odbędą się w dniu 5 sierpnia br.  
o godz. 13.40 na cmentarzu Rakowickim.

Koleżanki i Koledzy,  
Kierownictwo i Przedstawiciele Związków Zawodowych  
Urzędu Przewozu Poczty w Krakowie

Wyrazy głębokiej wdzięczności składam  
najlepsze przyjacielowi naszej rodziny dr. Adamowi Pajorowi,  
lekarzom i personelowi Oddziału Kardiologii  
Szpitala im. G. Narutowicza  
oraz zespołowi Pogotowia Ratunkowego dz. Krowodrza w Krakowie  
za bezinteresowną pomoc i podjęte wysiłki w ratowaniu życia  
mojej Najukochańszej Matki

ś t p

### JADWIGI MIKULSKIEJ

Serdeczność i niespotykana taktowność, świadczące  
o prawdziwym powołaniu zawodowym, z jakimi spotkałam się  
z ich strony w tych ciężkich dla mnie chwilach  
pozostaną niezatarte w mojej pamięci.

Bogusława Mikulska-Gdula

FIRMA POGRZEBOWA „KARAWAN” s.c.

CAŁODOBOWE POGOTOWIE POGRZEBOWE  
TEL. 658-21-11,

8.00 - 15.00 - 632-11-22, 412-87-81.

Koszt pogrzebu na terenie Krakowa już od 1200 zł.  
Różnicę z zasiłku pogrzebowego wypłacamy przed pogrzebem.

POGRZEBOWE  
USŁUGI  
bezzgotówkowo

CAŁĄ DOBĘ  
"REKORDIA"

☎ 632 47 00 , 645 47 24

Uprzejmie informujemy,  
że Biuro Ogłoszeń „Dziennika Polskiego”  
przyjmuje zlecenia na druk ogłoszeń nekrologowych  
codziennie do godz. 18.



### ZAKŁADY POGRZEBOWE

Przedsiębiorstwa Usług Komunalnych Sp. z o.o.

ul. Rakowicka 35a, tel. 411-47-76, pn.-pt. 7.00 - 16.00, sob. i św. 8.00 - 14.00  
ul. Reduty 1, tel. 411-35-26, pn.-pt. 7.00 - 16.00  
cm. Grębatów, tel. 645-31-61, pn.-pt. 7.30 - 15.30, sob. 8.00 - 14.00  
cm. Podgórze, tel. 656-55-11, pn.-pt. 7.30 - 15.30  
ul. Pielęgniarek 6, tel. 632-31-77, pn.-pt. 7.00 - 15.00.

DYŻUR CAŁODOBOWY - PRZEWOZY Z MIESZKAŃ  
również w soboty i święta pod tel. 411-45-02 lub 04  
BATOWICE, UL. REDUTY 1

Kompleksowa obsługa pogrzebów, duży wybór trumien,  
obsługa żałobników, transport kraj i zagranicą,  
kremacja, nekrologi, wieńce, formalności w USC itd.

REALIZUJEMY WSZELKIE ZASIŁKI POGRZEBOWE

### ZAKŁAD USŁUG POGRZEBOWYCH „LILIA” S.C.

Kraków, ul. św. Łazarza 19, tel. 421-24-80  
zakład czynny w godz. 7 - 16

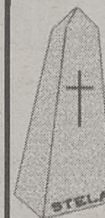
poleca

BEZPŁATNE USŁUGI POGRZEBOWE  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Sprzedaż trumien, obsługa żałobników, transport  
krajowy i zagraniczny, kremacja, wieńce, nekrologi.

KOMPLEKSOWĄ OBSŁUGĘ POGRZEBÓW

Dyżur całodobowy, przewóz z mieszkań,  
również w niedziele i święta. ☎ 637-88-76



Bogumiła Boczowska  
Zakład Usług Pogrzebowych

### STELA

Ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55

Ul. Rakowicka 43, tel. 417-35-35, 417-15-71

Ul. Garncarska 1, tel. 422-98-11

Ul. Powstańców 48 (na cm. Batowickim); tel. 413-21-83

KOMPLEKSOWA OBSŁUGA POGRZEBÓW  
W RAMACH ZASIŁKÓW ZUS

Duży wybór trumien, wieńce, transport  
w kraju i zagranicą, nekrologi, kremacje.

Dyżur całodobowy również w niedziele i święta  
ul. Rakowicka 37, tel. 413-02-02, 412-77-55



TVP1

TVP2

POLSAT

TV 4

tvn

ETVP3  
Regionalna

Telewizja

## Cień podejrzania

Polska  
1993  
Spektakl teatralny

21.20

## Wyrok

USA  
1992  
Thriller psychologiczny

23.15

## Nieśmiertelny II

USA  
1990  
Film SF

21.00

## Przygody Sindbada Żeglarza

USA 1996  
Serial przygodowy

23.15

## Informator

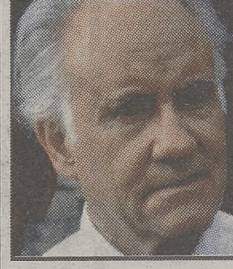
W. Brytania/Niemcy  
1995  
Film sensacyjny

20.00

## Motylek na szpilce

W. Brytania/Czechy  
1994  
Tragikomedie

22.50



6.55 W rajsłym ogrodzie  
7.20 Telezakupy  
7.35 Górnice miasteczko  
8.00 Wiadomości  
8.15 Lato z czarodziejem  
8.40 Ranczo pod Zieloną Siódmką  
9.05 Budujemy mosty  
9.35 Stinky i Jake  
10.00 Karine i Ari  
10.25 A teraz Susan IV  
10.50 Moda jak pogoda  
11.15 Kiosk przy Wspólnej  
11.25 Na haczyku  
11.40 Telezakupy  
12.00 Wiadomości  
12.10 Agrobiznes  
12.20 Zaginiony świat

7.50 Studio urody  
8.00 Program lokalny  
8.30 Co ludzie powiedzą (37) - serial komediowy (Wielka Brytania, 1992)  
9.00 M jak miłość (55) - serial obyczajowy (Polska, 2002)  
9.45 Praca dla każdego  
10.00 Ala i jej zwierzęta  
10.30 Siedem życzeń: Senemedar (7) - serial młodzieżowy (Polska, 1983)  
11.15 Bieg św. Dominika - reportaż  
11.40 Lato z bractwem - reportaż  
12.00 Triumf życia - serial dokumentalny

6.00 Piosenka na życzenie  
7.00 Kosmiczne wojny (8) - serial animowany  
7.25 Jednorożec Kleo (1) - serial animowany  
7.50 Crime Story (8) - serial kryminalny  
8.40 Jezioro marzeń IV (49) - serial młodzieżowy  
9.30 Miodowe lata III (36) - serial komediowy  
10.15 Graczykowie, czyli Buła i spóła (71)  
10.45 Różowe lata siedemdziesiąte (17)  
11.15 Idol  
12.10 Adam i Ewa (25) - serial obyczajowy

6.00 Strefa P  
6.30 V-max  
7.00 Muzyczne listy  
7.50 Arthur (28) - serial animowany  
8.15 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona (15) - serial animowany  
8.35 Beetleborgs (25) - serial przygodowy  
9.00 Fiorella (77) - telenowela  
9.55 Życiowa szansa  
10.50 Baza Pensacola II (10) - serial sensacyjny  
11.40 Tato, co ty na to (16) - serial komediowy  
12.05 Policjny klan (10) - serial kryminalny (USA, 1999)

5.35 Ekstrawizjer  
5.50 Tajemnice pocałunku (51) - telenowela  
6.35 Telesklep  
7.05 Brzydula (134) - telenowela  
7.50 Niezwykłe podróże Sindbada żeglarza (1) - serial animowany  
8.15 Nowe przygody Guliwera (25) - serial animowany  
8.40 Huckelberry Finn (19) - serial animowany  
9.05 Przygody Animków (46) - serial animowany  
9.30 Łamistówka  
10.30 Telesklep  
11.30 Tele gra  
12.30 Zwariowana forsa

6.30 Szkoła mistrzów  
7.00 Zuzia i jej przyjaciele  
7.45 Kasztaniaki  
8.00 Kronika  
8.10 Magazyn ekologiczny  
8.45 Gość dnia  
9.00 Święta i uroczystości na świecie  
9.30 Kurier  
9.40 Tajemnicze przygody Juliusza Verne'a (6) - serial przygodowy  
10.45 Telekurier  
11.15 Gość dnia  
11.45 50 lat TVP - z archiwum rozrywki  
12.15 Integracja  
12.35 Co jest w czarnej skrzynce?

13.00 Rewolwer i melonik V (34) - serial kryminalny  
14.05 Klan (568) - telenowela  
14.30 Klan (569) - telenowela  
15.00 Wiadomości  
15.10 Sąsiedzi z rzeki  
15.35 Plebania (153) - serial obyczajowy  
16.05 Plebania (154) - serial obyczajowy  
16.30 Moda na sukces (1689) - telenowela  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedyński  
17.40 Lokatorzy - serial komediowy (Polska, 2002), wyk. Michał Lesień  
18.10 Lato z rozrywką  
18.55 5 minut o Unii Europejskiej  
19.00 Wieczorynka  
19.30 Wiadomości  
19.56 Sport

13.00 Panorama  
13.10 VI Międzynarodowy Festiwal Sztuki Cyrkowej Warszawa 2001  
14.00 Przygody Chucka Finna (3) - serial przygodowy  
14.25 Arka Noego  
14.50 Doktor z alpejskiej wioski II (77) - serial obyczajowy (Niemcy/Austria/Włochy, 1996)  
15.40 Program lokalny  
16.00 Panorama  
16.21 Pogoda  
16.25 Zgadula  
16.50 Złotopolscy (378) - telenowela (Polska, 2001)  
17.20 Złotopolscy (379) - telenowela (Polska, 2001)  
17.50 Program lokalny  
18.22 Pogoda  
18.30 Panorama  
18.55 Bo oszalałem dla niej

13.00 Apetyt na miłość  
13.30 Z afrykańskiego pamiętnika (16)  
14.20 Rozbij bank  
15.20 Kosmiczne wojny (9) - serial animowany (USA/Kanada, 1996)  
15.45 Informacje  
16.05 Serca na rozdrożu (83) - serial obyczajowy (Argentyna, 2001)  
16.55 Crime Story (9) - serial kryminalny  
17.50 Różowa pantera - serial animowany  
17.55 Adam i Ewa (26)  
18.45 Informacje  
19.10 Jezioro marzeń IV (50) - serial młodzieżowy (USA, 2001)  
Dyrektor Green zleca uczniom wykonanie malowideł ściennych, które mają odzwierciedlać ducha szkolnej wspólnoty. Swój kawałek ściany dostaje również Joey.

13.00 Strefa P  
13.30 V-max  
13.50 Arthur (29) - serial animowany  
14.15 Wspaniała podróż Nilsa Holgersona (16) - serial animowany (Austria/Japonia, 1980)  
14.35 Beetleborgs (26) - serial przygodowy (USA, 1996)  
15.00 Fiorella (78) - telenowela (Peru, 2000)  
16.00 Muzyczne listy  
17.00 Tato, co ty na to (17) - serial komediowy (USA, 1998-1999)  
17.30 HotChat  
17.45 Dziennik  
17.58 Prognoza pogody  
18.00 Życiowa szansa - program rozrywkowy  
19.00 Cień anioła (21) - serial fantastyczny (USA, 2000) reż. Sarah Pia Anderson, Duane Clark, wyk. Jessica Alba

13.00 Nowe przygody Guliwera (25) - serial animowany  
13.25 Huckelberry Finn (19) - serial animowany  
13.50 Przygody Animków (46) - serial animowany (USA, 1992)  
14.15 Niezwykłe podróże Sindbada żeglarza (3) - serial animowany  
14.45 Król przedmieścia (5) - serial komediowy (Polska, 2002)  
15.30 Milionerzy  
16.15 Brzydula (135) - telenowela (Kolumbia, 2000), reż. Mario Ribero, wyk. Ana Maria Orozco  
17.10 Tajemnice pocałunku (52) - telenowela (Meksyk, 2000), wyk. Enrique Rocha  
18.00 Rozmowy w toku  
19.00 TVN Fakty  
19.30 Ekstrawizjer  
19.45 Sport

13.30 Kurier  
13.45 Agrobiznes  
14.00 Od niedzieli do niedzieli  
14.30 Kurier  
14.40 Prognoza pogody  
14.45 Eurotel  
15.00 Przygody szwajcarskiej rodziny Robinsonów (20) - serial przygodowy  
15.30 Kurier  
15.45 Kronika  
15.57 Warto wiedzieć  
16.00 Bzik kontrolowany  
16.30 Kurier  
16.45 Przegląd gospodarczy  
17.15 Sztudziec 2002  
17.30 Kurier  
17.50 Tematy dnia  
18.00 Kronika  
18.20 Na rynku pracy  
18.30 Młodzież kontra  
19.15 Warto wiedzieć  
19.20 Regiony kultury  
19.30 Niegreczne aniołki (9) - serial komediowy

20.00 Alternatywy 4: Spiśsek (7) - serial komediowy (Polska, 1983), reż. Stanisław Bareja, wyk. Zofia Czerwińska  
20.10 Mój ślad w telewizji  
21.20 Cień podejrzania  
22.45 Monitor Wiadomości  
23.00 Niech żyje panna młoda - komedia (Francja, 1997)  
Cheto jest młodym kurdem mieszkającym od kilku lat w Paryżu. Należy do organizacji politycznej walczącej o niepodległość Kurdystanu. Marzy, by jego żona była kurdyjską patriotką, piękną i niewinną.  
0.40 Sprawy rodzinne (13) - serial obyczajowy

20.00 Reportaż dnia - reportaż  
21.00 Śpiewające fortepiany - teleturniej  
22.00 Panorama  
22.20 Sport-telegram  
22.28 Pogoda  
22.35 997  
23.15 Wyrok - thriller psychologiczny (USA, 1992), reż. Louis Mornéau, wyk.: Brad Durif, David Ledingham, Maria Ford, Orson Dean, Bert Williams, Isaac Hayes, Karen Black  
Nieuchwytny psychopata morduje prostytutki i tancerki nocnych klubów. Na tropie seryjnego zabójcy są policja i ksiądz Tyrone, który ma osobiste powody, by go schwycić i oddać w ręce sprawiedliwości.  
0.45 Maryla Rodowicz i jej gitarzyści - koncert  
1.35 Diamenty w twoich oczach - recital Waldemara Śmiałkowskiego - koncert

20.00 Rodzina zastępcza - serial komediowy  
Jak małżeństwo z dwójką dzieci latwo skomplikowało sobie życie, biorąc pod opiekę jeszcze troje! Naturalnie dzieje się to przypadkiem, na skutek splotu różnych okoliczności.  
20.30 Świat według Kiepskich - serial komediowy  
Waldek znajduje na ulicy telefon komórkowy. Okazuje się, że jest to telefon ministra. Ferdek z Waldkiem postanawiają wykorzystać okazję i podjąć kilka ważnych decyzji.  
21.00 Nieśmiertelny II - film SF (USA, 1990)  
21.30 Losowanie Lotto (w przerwie filmu)  
23.05 Informacja, sport  
23.30 Graffiti  
23.40 Różowe lata siedemdziesiąte - serial komediowy  
0.10 Pogromcy raka  
1.05 Muzyka na BIS

20.00 Kameleon - serial sensacyjny (USA, 1996-2000)  
Jarod zgłasza się do pracy jako pilot oblatywacz w firmie Skyvionics. Jednak jego prawdziwym celem jest wyjaśnienie okoliczności katastrofy, w której zginął jeden z oblatywaczy, Ronald Collins.  
20.55 Polowanie na jednorożca - serial sensacyjny (USA, 1999)  
21.50 Dziennik  
22.15 Rajdowe Mistrzostwa Świata - podsumowanie I połowy sezonu 2002  
22.45 Magazyn golfowy  
23.15 Przygody Sindbada żeglarza - serial przygodowy (USA, 1996)  
0.15 Mroczne żądze: Śmierć wisi w powietrzu  
2.05 X Laski  
2.35 Muzyczne listy  
3.35 Super VIP  
4.05 V-max  
4.35 Strefa P

20.00 Informator - film sensacyjny (Wielka Brytania/Niemcy, 1995)  
Październik 1992 r. Yaron Svoray, mieszkający w Los Angeles dziennikarz żydowskiego pochodzenia, przyjeżdża do Berlina. Chce napisać artykuł o działalności organizacji neofaszystowskich w Niemczech.  
21.55 Łowcy skarbów - serial przygodowy (USA, 1999)  
Newhouse, arogancki, przezywający kryzys gracz drużyny baseballowej, prosi Sydney i Nigela, aby odnaleźli skradzioną przed pięćdziesięciu laty rękawicę legendarnego zawodnika, Jimmy'ego Jonesboro.  
22.55 TVN Fakty  
23.10 Fakty, ludzie, pieniądze  
23.40 Pamięć absolutna - serial SF  
0.35 Maraton uśmiechu

20.00 Telekurier - cykl reportaży  
20.30 Kurier - magazyn informacyjny  
20.45 Prognoza pogody  
20.55 Echa dnia - program publicystyczny  
21.15 Tematy dnia - program publicystyczny  
21.30 Kurier gospodarczy - magazyn  
21.40 Prognoza pogody  
21.45 Kronika  
22.05 Eurotel - magazyn informacyjny  
22.15 To jest temat - cykl reportaży  
22.30 Kurier - magazyn informacyjny  
22.45 Prognoza pogody  
22.50 Motylek na szpilce - tragikomedie (Wielka Brytania/Czechy, 1994), reż. Hannah Kodicek, wyk.: Ian Bannen, Florence Hoath, Ian Hogg, Hugh Laurie, Joan Plowright, Imogen Stubbs  
0.45 Jazz nocą

Eurosport

TV POLSKA

7.10 Dragon Ball Z  
8.00 Labirynt namiętności (63) - serial obyczajowy (Meksyk)  
8.50 Nigdy cię nie zapomnę (61) - telenowela  
9.40 Melrose Place (153) - serial obyczajowy (USA)  
10.30 Łamistówka  
11.25 Big Brother I  
12.05 Porywy serca (30) - telenowela  
12.55 Telesklep  
15.05 Dragon Ball GT (4) - serial animowany  
15.30 Dragon Ball Z (105) - serial animowany  
15.55 Dragon Ball Z (106) - serial animowany  
16.15 Pełna chata (64) - serial komediowy  
16.45 Szkoła złamanych serc (27) - serial młodzieżowy (Australia, 1994-1999)  
17.15 Władca zwierząt (22) - serial fantastyczny (USA, 1999)  
18.10 Wzywam dr. Brucknera (16) - serial obyczajowy (Niemcy, 1996)  
19.05 Melrose Place (154) - serial obyczajowy (USA)  
20.00 Mam na imię Steven (1) - miniserial (USA, 1989)  
21.50 Władca zwierząt (23) - serial fantastyczny (USA, 1999)  
22.45 Big Brother I  
23.30 Śmieję się pan z tego - komedia (USA, 1997)  
1.15 Mam na imię Steven (1) - miniserial (USA, 1989)

TV Puls

7.00 Jak się robi...  
7.30 Telesklep  
8.10 Ulica zakochanych  
9.05 Kacper i przyjaciele  
9.30 Dziwiny, wspaniałe świat  
10.00 Dotyk anioła (68)  
11.00 Kobiety mojego życia (16)  
11.55 Jak się robi...  
12.20 Lista przebojów filmowych  
12.50 Telesklep  
14.50 Program o dobrej książce  
15.15 Cudowne lata (76) - serial komediowy  
15.45 Kacper i przyjaciele (59)  
16.10 Kacper i przyjaciele (44)  
16.35 Był sobie człowiek (4)  
17.05 Kobiety mojego życia (17)  
18.00 Program o dobrej książce  
18.30 Cudowne lata (77) - serial komediowy  
19.00 Dotyk anioła (69)  
20.00 Serwis Pulsu, sport, pogoda  
20.20 Dziecko panny młodej - komedia (USA, 1991), reż. Bill Bixby, wyk. Rue McClanahan  
Margaret Hix, matka czworga dorosłych już dzieci, dowiaduje się, że jest w ciąży. Zaskoczona diagnozą lekarza zastanawia się, co zrobić w tej sytuacji. Mąż namawia ją na aborcję.  
22.00 Nietykali (12)  
22.50 Piątka u Semki  
23.25 Dziecko panny młodej - komedia (USA, 1991)

8.00 Wiadomości  
8.20 Fitness Club (7)  
8.45 Wielka podróż Boka i Lolka (13)  
8.55 Z dziecięcej estrady  
9.20 Dziewczyna i chłopak (3)  
10.05 Rozumieć sztukę  
10.25 Pan Adam  
10.45 Ojczyzna - polszczyzna  
11.00 Każda dolina będzie podniesiona  
11.30 Rewizja nadzwyczajna  
12.00 Wiadomości - 12.15 Przez burzę (5)  
13.45 Kochany polskie seriale  
14.10 Biografie  
15.00 Wiadomości  
15.15 Eurotel  
15.25 Rozumieć sztukę  
15.45 Pan Adam  
16.10 Ojczyzna - polszczyzna  
16.25 Rewizja nadzwyczajna  
17.00 Teleexpress  
17.20 Sportowy Express  
17.25 Gość Jedyński  
17.35 Film animowany dla dzieci  
18.00 Dziewczyna i chłopak (3)  
18.50 Fitness Club (7)  
19.15 Pomysłowy Dobromir  
19.30 Wiadomości  
20.05 Przez burzę (5)  
21.30 Sprawa dla reportera  
22.00 Panorama  
22.30 Wielkie chwile polskiego futbolu  
23.30 Lato z klasyką  
0.00 Monitor Wiadomości  
0.15 Pogranicze w ogniu

EUROSPORT

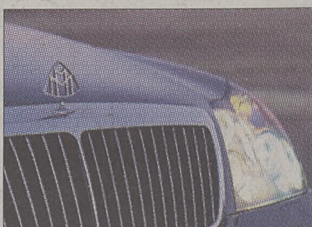
8.30 Mityng Grand Prix IAAF 1. kategorii - lekkoatletyka  
9.30 Lekkoatletyka: Haile Gebrselassie - magazyn sportowy  
10.00 Mityng Grand Prix IAAF 2. kategorii - lekkoatletyka  
11.30 Superliga Europy w Annecy - lekkoatletyka  
13.30 Mityng Grand Prix IAAF 1. kategorii w Lozannie - lekkoatletyka  
15.00 Mityng Grand Prix IAAF 1. kategorii w Sztokholmie - lekkoatletyka  
16.30 Lekkoatletyka: Haile Gebrselassie - magazyn sportowy  
17.00 Mistrzostwa świata w Edmonton - lekkoatletyka  
18.00 Superliga Europy w Annecy - lekkoatletyka  
20.00 Mityng Grand Prix IAAF 1. kategorii w Atenach - lekkoatletyka  
21.00 Watts - magazyn sportowy  
W programie fragmenty najważniejszych wydarzeń sportowych i najbardziej zabawnych fragmentów relacji bez komentarza.  
21.30 Mityng Grand Prix IAAF 1. kategorii w Sztokholmie - lekkoatletyka  
23.00 Wiadomości Eurosportu  
23.15 Mistrzostwa świata w Edmonton  
0.15 Watts  
0.45 Lekkoatletyka  
1.15 Wiadomości Eurosportu

# Jeżdżę z DZIENNIKIEM

Nr 947

## Superreflektor

Dla najnowszej superluksusowej flagowej Mercedes - Maybacha - Hella opracowała największy do tej pory reflektor. Rzucającą się w oczy cechą szczególną jest monogram Maybacha umieszczony na soczewce projektora modułu bi-ksenonowego. Przebieg strumienia światła został tak wyliczony, że wyraźnie widoczne na soczewce podwójne M nie jest widoczne na oświetlanej drodze. Oświetlenie wnętrza to już prawdziwe dzieło sztuki - łączy w sobie szlachetne materiały z nowoczesną techniką, dzięki czemu luksusowa kabina przypomina w ciemnościach prawdziwą scenę. (J)



## Fiaty do obsługi pielgrzymki



W Centrum Sprzedaży Fiata Auto Poland SA w Bielsku-Białej odbyło się uroczyste przekazanie samochodów marki fiat, alfa romeo i lancia do obsługi wizyty Ojca Świętego Jana Pawła II w Polsce. W uroczystości wzięli udział: bp Kazimierz Nycz - przewodniczący Komitetu Organizacyjnego Podróży Ojca Świętego do Polski w 2002 r., przedstawiciele Katolickiej Agencji Informacyjnej, dziennikarze oraz Mario Liberale i Czesław Świątek (członkowie Zarządu Fiata Auto Poland). Przekazanymi samochodami będą jeździć dziennikarze KAI oraz rzecznik prasowy Stolicy Apostolskiej Joaquin Navarro-Valls. Fiat Auto Poland jest sponsorem w zakresie obsługi samochodowej wizyt Ojca Świętego już od 1995 roku. (A)

## Nowini z A8

Nowe audi A8 będzie miało pierwsze na świecie reflektory z seryjnymi lampami oświetlającymi zakręty. Dzięki dodatkowemu światłu, które można włączyć podczas jazdy po krętej drodze i zakręcania, poprawia się komfort i zwiększa bezpieczeństwo jazdy. Tę nową funkcję spełnia odbłyśnik wykonany w technice swobodnych pól z żarówką halogenową, umieszczony w odchyleniu około 15 stopni pomiędzy reflektorami światła drogowych i mijania i rzucający swe światło na bok. Sterowanie tymi lampami odbywa się za pośrednictwem mikrokomputera, który analizuje na bieżąco takie parametry, jak prędkość, kąt obrócenia układu kierowniczego oraz włączanie kierunkowskazów. Światło zakrętowe włączone jest dodatkowo obok światła mijania, kiedy kierowca włączy kierunkowskaz (ale nie podczas zmiany pasa) lub gdy auto jedzie po ciasnych zakrętach. W prawym zakręcie lub podczas skręcania w prawo włączone jest światło prawe, w lewym zakręcie lewe. Podczas cofania zapalają się obydwie, by poprawić orientację. Światło zakrętowe oświetla te obszary drogi, które dotąd pozostawały w ciemności. (C)



## Wysokoprężna siódemka



W marcu przyszłego roku na europejskich rynkach zadebiutuje flagowy pojazd BMW serii 7 z silnikiem wysokoprężnym. Model 730d wyposażony zostanie w sześciocylindrowy silnik Diesla pracujący w systemie common-rail drugiej generacji. Jednostka osiągać będzie moc 218 KM przy 4000 obr./min i dysponować momentem obrotowym 500 Nm. Te parametry pozwalają rozpędzić auto do 235 km/h, a prędkość 100 km/h osiągnąć w czasie 8 sekund. Daje to przewagę nad jedynym praktycznie konkurentem na rynku, mercedesem S320 CDI. BMW 730d będzie też pierwszym luksusowym dieslem wyposażonym w sześciostopniową automatyczną skrzynię biegów. (E)



## Fiesta dla młodzieży?



Ford zaprezentował nową, 3-drzwiową wersję modelu Fiesta, który w odmianie pięciodrzwiowej już od pewnego czasu dostępny jest w europejskiej sprzedaży. Na polskim rynku pojazd ten pojawi się od września tego roku. W tym samym czasie Europejczycy poznają wersję z trojgiem drzwi, która zadebiutuje na międzynarodowym salonie samochodowym w Paryżu. Fiesta wnosi ze sobą wiele świeżości, w tym również nowoczesną technologię. Dla Forda największymi powodami do dumy są automatyczna skrzynia biegów Durashift EST i system stabilizacji jazdy ESP najnowszej generacji.

Nowa fiesta ma przynieść sukces w segmencie małych pojazdów, gdzie silną konkurencję tworzą: peugeot 206, volkswagen polo, renault clio, a także ostatnio zaprezentowane seat Ibiza oraz citroen C3.

Mały ford w wersji 3-d kierowany jest do ludzi młodych. Zwarta, kompaktowa konstrukcja, usportowiony wystrój wnętrza i spora przestrzeń w połączeniu z komfortem, bezpieczeństwem i dobrymi właściwościami jezdnyimi tworzą pakiet, który może przypaść do wielu gustów. Przedstawiciele Forda liczą na to, że wersja trzydrzwiowa podtrzyma sukces, jaki już teraz odnosi odmiana z pięciorgiem drzwi. Jej sprzedaż w krajach Europy Zachodniej osiąga znakomite rezultaty.

Wraz z nową fiestą na rynek wchodzi dwa nowoczesne rozwiązania technologiczne. Pierwszym z nich jest automatyczna skrzynia biegów Durashift EST (Electronic Shift Technology). Łączy ona w sobie dynamikę przekładni manualnej i łatwość użycia skrzyni w pełni automatycznej.

Kierowca ma do wyboru tryb zmiany sekwencyjnej lub oddanie kontroli komputerowi, który sam dokonuje przełożeń. Durashift EST montowana będzie wraz z 1,4-litrowym silnikiem benzynowym Duratec 16v od grudnia tego roku. Drugą istotną nowinką techniczną jest system stabilizacji jazdy ESP ostatniej generacji. Jest to ewolucja poprzednich systemów, która zapewnia kierowcy jeszcze lepszą kontrolę nad pojazdem podczas jazdy. (G)



### Uwaga! Konkurs

Co tydzień na II stronie  
"Jeżdżę z Dziennikiem"  
od 15.IV do 23.IX.2002 r.

Organizatorzy:

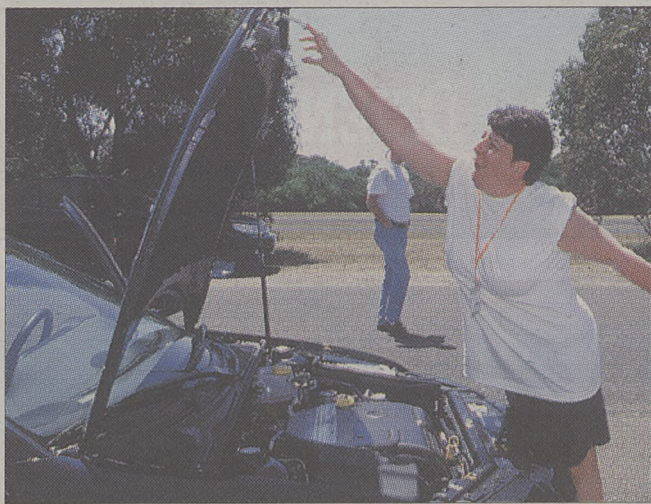


DZIENNIK POLSKI

# Gdzie Saab nie może, tam babę pośle...

Saab zaprosił grupę kobiet pracujących w Saab Automobile AB do testowania swoich przyszłych modeli samochodów. Grupa ta pełni bardzo ważną funkcję dostarczając praktycznych uwag związanych z użytkowaniem pojazdów właśnie przez kobiety. To kobiety coraz częściej zostają właścicielkami aut i ich doświadczenie jako konsumentów odgrywa bardzo ważną rolę w uzupełnianiu wizji i wiedzy projektantów oraz inżynierów.

Żeńska grupa brała od początku udział w procesie projektowania i testowania nowego Saaba i przekazując swoje sugestie technikom uczyniła



stawałyśmy podnośniki w 11 różnych samochodach, aby zrekommendować stosowne rozwiązania dla nowego 9-3 sportsemana. Kobieta powinna móc bez trudu zmienić koło w swym aucie, a nie rezygnować tylko dlatego, iż nie daje sobie fizycznie rady.

Używanie podnośnika to nie tylko sprawa potrzebnej siły, równie ważne jest - gdzie go podstawić? Stąd uwzględniona sugestia wyraźnego oznaczenia punktów podparcia dla podnośnika w nowym Saabie 9-3 sportseman.

Sugestie drużyny kobiecej miały także wpływ na kształt progów nadwozia, które nie utrudniają już teraz wsiadania do samochodu kobietom w dopasowanych spódnicach lub na wysokich obcasach. Lill Melander przyznaje: - *Problem spódnicy może wydawać się nieco przesadny - jest on jednak rzeczywiście uciążliwy*

lumną kierownicy może okazać się za ciasna dla naszych kolan.

Zdaniem Lill Melander, nie mniej ważne są aspekty praktyczne samochodu: - *W nielicznych tylko samochodach*



go samochodem dobrze przystosowanym i przyjaznym dla kobiet.

Mówi Lill Melander, szefowa drużyny kobiecej Saaba: - *Nie wydaje się możliwe bezpośrednio zrównanie potrzeb kobiet i mężczyzn, tak więc nasza grupa ma ważną rolę wskazywania na istniejące*

różnice, szczególnie pod względem fizycznym. Byliśmy już nieraz źródłem objawienia dla konstruktorów. Weźmy na przykład sposób siedzenia w samochodzie: kobiety - w przeciwieństwie do mężczyzn - siedzą na ogół z nogami niemal złączonymi, co oznacza, iż przestrzeń pod ko-



wzięto pod uwagę, iż kobiety są z reguły jednak słabsze fizycznie od mężczyzn; przete-

dla wielu kobiet, a rzadko lub w ogóle nie doceniany przez naszych kolegów. (A)

## 30. urodziny civica!

Nadszedł czas na wielkie święto w rodzinie Hondy. Standardowy model tej marki - civic w lipcu tego roku obchodzi swoje 30. urodziny! Pierwszy egzemplarz tego auta - wersja z silnikiem o pojemności 1200 ccm, napędzana na przednie koła, wyprodukowany został dokładnie trzy dekady temu w fabryce Suzuki w Japonii. Od tego czasu samochód ewoluował poprzez siedem generacji jako 3- i 5-drzwiowe hatchbacki, sedany, kombi, coupé, kabriolety, a nawet sportowe warianty z napędem na cztery koła. Łącznie w ponad stu krajach na całym świecie sprzedano już ponad 14 milionów egzemplarzy hony civica.

Model civic wniósł ze sobą do historii motoryzacji liczne innowacje techniczne. Są wśród nich: silniki CVCC (1973) i VTEC (1989), napęd 4WD „real time” (civic shuttle, 1984), elektrycznie składany dach (CRX, 1992) czy też skrzynia biegów CVT (1996). Ostatnio auto wprowadziło nowe standardy w zakresie bezpieczeństwa pieszego, pojawiło się w wersji zasilanej gazem (civic GX, 1997), a także z silnikiem hybrydowym łączącym pracę jednostki benzynowej z motorem elektrycznym (civic hybrid, 2002).

(A)



S taram się możliwie dużo czytać. Polska prasa związana z motoryzacją jest dość bogata w tytuły. W wielu czasopismach całe działy poświęcone są tuningowi, a niektóre wydawnictwa wręcz wyspecjalizowały się tylko w tej może wąskiej, ale za to widowiskowej i spektakularnej dziedzinie. Na kolorowych stronicach opisane są setki samochodów wyposażonych w zmodyfikowane elementy karoseryjne, ciekawą stylistykę i potężne silniki. Nieodłącznym wyposażeniem bolidów wydaje się również biała tablica rejestracyjna z literką „D”.

W opisach pod zdjęciami czytamy o tym, jak to Jacek (Polak oczywiście) poświęcił dwa lata na dopracowanie systemu car-audio, a Wacek (również nasz rodak) zamontował w swoim silniku dwie turbiny. Rozumiem, że posiadanie literki „D” na niebieskim pasku re-

### Tuning

# Polak potrafi

jestracji lub na owalnej naklejce może być przez Jacka i Wacka uważane za element zdobniczy. Dla mnie osobiście owalna naklejka z niemiecką identyfikacją na samochodzie Polaka oznacza tylko: „to auto było kiedyś skutecznie rozbite” - ale jak ktoś lubi - czemu nie.

Prawda jednak jest taka, że nasze czasopisma (poza chluby i wyjątkami) nie piszą o tuningu. One przedrukowują artykuły z niemieckich gazet, stosownie do potrzeb spolszczając imiona posiadaczy prezentowanych aut. Jest to dużo tańsze i wymaga dokładnie zerowej ilości reporterskiego trudu. Moki- że jeszcze jakoś dałoby się to

przecierpieć - wiedza o tuningu zachodnich sąsiadów może być również miła oku, choć niezbyt przystaje do polskich realiów finansowych. Niestety, na domiar złego tłumaczenia bardzo często wykonywane są nierzetelnie, wyniki oryginalnych testów są zmieniane tak, aby faworyzować akurat reklamującą się w czasopiśmie markę samochodów, albo w przypływie dobrego humoru ktoś w polskiej redakcji motoryzacyjnej gazety pozwalała sobie na wynurzenia na temat „co zrozumiałem z niemieckiej czytanki”. Specjaliści z branży mają potem po takiej lekturze naprawdę dobre humory.

A przecież Polak potrafi. W wielu krajowych firmach powstają niesamowite rozwiązania, bardzo rzadko opisywane w krajowej prasie. Co więcej - modyfikacjom podlegają auta popularne na naszym rynku i będące w zasięgu naszych kieszeni. Są to nie tylko pomysły proste. Ostatnio zainteresowała mnie produkt jednej z krajowych firm - konwersja samochodu alfa 145. Model ten nie jest już produkowany, jednak pozostaje marzeniem wielu posiadaczy najtańszych czterech kółek. Polscy konstruktorzy zmienili budowę auta tak, że wielu specjalistów motoryzacji i zwykłych ludzi


mogłoby się tym zadziwić (oczywiście, gdyby redaktorzy „polskich” gazet pozwolili im o tym przeczytać). Otóż, dwulitrowy silnik benzynowy alfy osiąga prawie 200 KM dzięki turbodoładowaniu z chłodnicą powietrza. Auto nie ma klamkę, a drzwi otwierane są na pilota. Doskonale wytapicerowane wnętrze zmienione jest nie do poznania. Co więcej - do uruchomienia auta nie potrzeba kluczyków - wystarczy poprosić auto o uruchomienie silnika a „cuore sportivo” zagra w cylindrach. Musi to być jednak głos właściciela... Ciekawych przeróbek w tym aucie jest dużo więcej

i nie ma tu miejsca, żeby opisać je wszystkie. Ale ważne jest to, że auto takie powstaje nie w Kolonii czy Berlinie, ale w podkarpackim Rzeszowie. Zaskoczenie? Raczej nie - po prostu przemilczeniu.

Z naszych polskich rozwiązań powinniśmy być dumni. Ale raczej bytu mają one tylko wtedy, gdy nie są sztuką dla sztuki, gdy ich popularność dzięki prasie stanie się na tyle duża, że wysiłek ich twórców zostanie wynagrodzony dzięki sprzedaży owoców pomysłu. A wówczas na pewno pomysł o następnym, jeszcze bardziej nowatorskich rozwiązaniach.

Oczywiście zawsze możemy uznać, że jesteśmy ludźmi bez cienia zazdrości i ambicji i wystarczają nam zdjęcia aut naszych zachodnich sąsiadów. Jeżeli tak uważamy, to nic zmieniać nie trzeba.

TOMASZ PIROWSKI,  
VTECH TUNING

Dealerzy  -a w Krakowie prezentują:



### Konkurs!

Zbierz 10 różnych rysunków A. Mleczki publikowanych na łamach „Jeździe z Dziennikiem” od 8 VII do 23 IX. Wyślij je wraz ze swoim rysunkiem satyrycznym związanym z Fordem Focus na adres: Euro Car, al. Powstańców Śl. 22 lub Partner, ul. Jasnogórska 60 Kraków. Termin nadsyłania rysunków z aktualnej - II serii upływa 7 X. Nagrodą główną serii jest „Weekend z Fordem i pełnym bakiem paliwa”. Osoby wyróżnione otrzymają nagrody pocieszenia i wezmą udział w finale konkursu. Nagrodami finałowymi są: zestaw kina domowego i notebook. 6 wyróżnionych rysunków zostanie opublikowanych na łamach „Jeździe z Dziennikiem” 14 X. Szczegółowy regulamin dostępny w salonach Forda w Krakowie i na stronie [www.pgd.pl](http://www.pgd.pl)

Organizatorzy konkursu:  w Krakowie i **DZIENNIK POLSKI**

4526102D



## Jak co roku...

W akacje już po półmetku, na wypoczynek ruszyła druga zmiana urlopowiczów, by nacieszyć się słońcem, wodą i przyrodą. A tym, którzy już wrócili, pozostaje tylko wspomnienie urlopowych uroków, wrażeń i przeżyć, które często określane bywają jako niepowtarzalne. Z pewnością wiele tych przegód zasługuje na taką nazwę, ale są też - niestety - i takie elementy urlopowego życia zmotoryzowanych, które powtarzają się rokrocznie z godną pożałowania uporczywością. Na pierwszym miejscu postawiłbym obyczaj mycia samochodów bezpośrednio w rzeczce lub strumieniu. No bo jakaż to wygoda wjechać na sam skraj nurtu, gdzie można detergentową pianę splukiwać bez potrzeby fatygującego donoszenia wody! Nieco bardziej kulturalni, a przy tym nieco mniej leniwi, myją swoje autka w pewnej odległości od brzegu (rzadko kiedy większej niż kilkanaście metrów), skąd brudny też do rzeczki spłyną, tyle tylko że z pewnym opóźnieniem. Trochę rzadziej - ale, niestety, też aż nazbyt często! - widuje się takich, którzy są przekonani, że prawdziwe uroki lasu poznać można najlepiej wówczas, gdy wjedzie się tam samochodem możliwie (a raczej skandalicznie) głęboko. Oczywiście przodują tu bogacze, których stać na terenowe maszyny, ale nawet szaraczek dysponujący fiacikiem czy matizem potrafi wmeldować się tak daleko, na ile mu stan leśnej drożki pozwala. W poszukiwaniu grzybów, jagód lub choćby tylko ochłody, buszując po lesie nie bacząc na wyrządzane szkody. A szkody są oczywiste, bo nawet jeśli samochód nie spowoduje pożaru (co się przy mocno wysuszonej ściółce łatwo zdarzyć może), to dla leśnej flory i fauny jest zawsze zagrożeniem. Tak więc kochani miłośnicy czystej wody i piękna przyrody - i jedno, i drugie bezmyślnie niszczycie. Co roku...

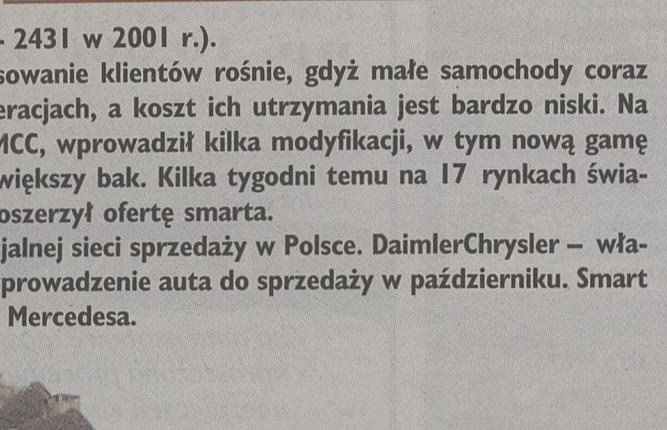
BRUNO MIECUGOW

# Smart w Polsce!

**N**iewielkie auta smart okazują się coraz bardziej popularne. Od stycznia do czerwca tego roku nabywców znalazło 62 450 modeli city-coupé i cabrio, podczas gdy w analogicznym okresie ubiegłego roku sprzedano 58 751 smartów (6,3-proc. wzrost). Największymi rynkami zbytu malutkich pojazdów są wciąż Niemcy (blisko 21 tysięcy) i Włochy (17 700 sprzedanych aut). Największy wzrost sprzedaży nastąpił natomiast na rynkach Wielkiej Brytanii (4415 aut w tym roku, w porównaniu z 2911 w roku ubiegłym) i w Japonii (3279 w 2002 r. – 2431 w 2001 r.).

Według przedstawicieli smarta, zainteresowanie klientów rośnie, gdyż małe samochody coraz bardziej sprawdzają się w miejskich aglomeracjach, a koszt ich utrzymania jest bardzo niski. Na początku roku producent smartów, firma MCC, wprowadził kilka modyfikacji, w tym nową gamę kolorów, zmienioną linię stylistyczną oraz większy bak. Kilka tygodni temu na 17 rynkach świata zadebiutował model crossblade, który poszerzył ofertę smarta.

Smart będzie wkrótce do kupienia w oficjalnej sieci sprzedaży w Polsce. DaimlerChrysler – właściciel MCC (producenta smarta) – planuje wprowadzenie auta do sprzedaży w październiku. Smart będzie sprzedawany w wybranych salonach Mercedesa.



**W**krótce na europejskim rynku zadebiutuje nowy renault. Megane II w wersji hatchback i coupé zostały opracowane w 29 miesięcy, co stanowi rekordowy czas opracowania osiągnięty przez Renault. Było to możliwe dzięki skróceniu okresu studyjnego i skróceniu o połowę czasu przeznaczanego na wdrożenie przemysłowe. Koncern zainwestował 2,1 mld euro, z czego niemal połowa nakładów była przeznaczona na inwestycje przemysłowe: w Palencji w Hiszpanii dla potrzeb produkcji hatchbacka i coupé oraz w Douai we Francji na potrzeby produkcji hatchbacka, a w późniejszym terminie

również nowego scénica. W trzecim zakładzie w Bursie (Turcja) będą produkowane mégane w wersji trójbryłowej.

Wprowadzenie siedmiu modeli programu X84 do produkcji zostało zaplanowane w krótkim czasie, sześć modeli zostanie wprowadzonych do produkcji w ciągu ok. roku pomiędzy jesienią roku 2002 a jesienią 2003.

Megane II inauguruje płytę podłogową C opracowaną wspólnie z Nissanem. Została ona zaprojektowana z myślą o samochodach średniej niższej klasy obu marek. W roku 2006 będzie stanowiła ponad 25 proc. produkcji połączonych koncer-

**Przed premierą...**

## Megane II

nów, co daje ok. 1,8 mln pojazdów.

Megane II będzie sprzedawany w 75 krajach. W Europie Renault ma zamiar zdobyć 14 proc. segmentu C, z równomiernym udziałem poszczególnych wersji.

Megane II, opracowany na nowej płycie podłogowej, został wyposażony w nowy układ jезд-

ny łączący precyzję prowadzenia z wysoką zdolnością tłumienia drgań. Aby zapewnić pełną kontrolę nad pojazdem w każdych okolicznościach, Megane II znakomicie trzyma się drogi i ma doskonałe hamulce. Został wyposażony nie tylko w ABS, system wspomagania nagłego hamowania i kontroli ciśnienia w oponach, ale również w innowacyjny system kontroli toru

Jeździe z...

## Motonotki

### Pierwsza pomoc

40 proc. ofiar wypadków mogłoby przeżyć, gdyby wcześniej otrzymało pierwszą pomoc – twierdzi PCK. Dlatego wspólnie z Instytutem Transportu Samochodowego chce, by kandydaci na kierowców przechodzili dodatkowe szkolenia w tym zakresie. Porozumienie w sprawie wdrożenia nowego modelu szkolenia i reedukacji kierowców, a także opracowania koniecznych do tego zmian legislacyjnych Polski Czerwony Krzyż podpisał z Instytutem Transportu Samochodowego.

### Kangoo 1,5 dCi

Oferowane od końca 2001 roku w wersji z silnikiem 65 KM renault kangoo jest już dostępne również z silnikiem 1.5 dCi w wersji 80-konnej, zastępującym jednostkę 1.9 dTi o tej samej mocy. Tym sposobem kangoo staje się drugim – po nowym clio – modelem Renault, wyposażonym w obydwie wersje tej nowej jednostki, wysokoprężnej o małej pojemności. Prócz znacznej i wyraźnie dostrzegalnej poprawy przyjemności jazdy i lepszych – w porównaniu z poprzednim silnikiem 1.9 dTi – osiągniętych, obecna 80-konna wersja silnika 1.5 dCi czyni z kangoo jeden z najbardziej oszczędnych modeli na rynku w kategorii rekreacyjnych pojazdów jednobryłowych, którego zużycie paliwa wynosi 5,3 l/100 km w cyklu mieszanym. Ponadto, dzięki wydłużeniu przebiegów między przeglądami do 30 000 km, koszty eksploatacji kangoo 1.5 dCi 80 KM uległy obniżeniu.

### Francusko-japońska współpraca

Własnościowo powiązani producenci Renault i Nissan zamierzają zacieśnić współpracę między sobą, zwłaszcza w zakresie marketingu i dystrybucji. W nissanie almerze planowany jest montaż produkowanych przez Renault silników diesla, a Nissan będzie dostarczał części do budowy megane II.

Nissan dostarczy także silniki do francuskiego samochodu wyższej klasy – vel satis.

### Toyota w Polsce?

Japoński koncern samochodowy Toyota zamierza zbudować w Polsce fabrykę silników diesla – twierdzi japońska gazeta „Nikkan Kogyo Shimbun”. Według dziennika, firma planuje rozpoczęcie produkcji w fabryce na wiosnę 2005 roku. Koncern nie potwierdza tych informacji. Jego przedstawiciele stwierdzili jedynie, że na razie nie zostały podjęte żadne decyzje. Już trzy miesiące temu Państwowa Agencja Inwestycji Zagranicznych ujawniła, że japońskie firmy chcą zainwestować w Polsce ponad sto milionów dolarów. Agencja twierdziła, że Toyota zamierza uruchomić nową linię produkcyjną w Wałbrzyskiej Specjalnej Strefie Ekonomicznej. Zakład miał dodatkowo produkować silniki benzynowe oraz nowy rodzaj skrzyni biegów.

### Mniej volkswagenów

Zgodnie z oczekiwaniami ekspertów, z powodu słabej koniunktury na europejskim rynku motoryzacyjnym Volkswagen zmuszony został do skorygowania w dół prognoz zysków w drugim półroczu. Zamiast pierwotnie zakładanych 4,4 mld euro (jak przed rokiem), firma planuje zysk operacyjny w wysokości 4 mld euro. W ciągu pierwszych sześciu miesięcy Volkswagen sprzedał 2,5 mln samochodów (-8,4 proc. w porównaniu z 2001 roku), a obrót wyniósł 44 mln euro (-3,2 proc.).

### Leon spirit

Od 1 lipca, w wakacyjnej ofercie Seata, w salonach sprzedaży pojawił się nowy, limitowany model o nazwie leon spirit. Pojazd ten otrzymał ponadprzeciętne wyposażenie, a oferowany jest za całkiem rozsądną cenę. Seat liczy tym samym, że samochód stanie się atrakcyjną propozycją na wakacyjne wyjazdy. Leon spirit jest oferowany w 3 wersjach silnikowych: 1,4i 16V 75 KM, 1,6i 16V 105 KM oraz 1,9 Tdi 90 KM. Ceny tego auta to odpowiednio: 49 990, 52 990 oraz 59 990 zł. W wyposażeniu standardowym tego modelu znalazły się: 4 poduszki powietrzne, ABS, klimatyzacja, wspomaganie kierownicy, centralny zamek, elektryczne szyby i lusterka, radiodtwarzacz Brisa, lampy przeciwmgłowe, 15-calowe felgi aluminiowe, skórzana kierownica i gałka skrzyni biegów, sportowe fotele, lakierowane sportowe zderzaki, 5 kolorów nadwozia – czerwony, srebrny, beżowy, niebieski i czarny.

(JUR)

jazdy ESP nowej generacji z funkcją kontroli podsterowności. Ksenonowe reflektory oferują zaś nowy sposób korekcji kąta pochylecia wiązki świetlnej.

\*\*\*

Megane II został wyposażony w najnowsze systemy zabezpieczeń przed kradzieżą. Zamek drzwi kierowcy ma wysprężony bębenek dodatkowo zabezpieczony specjalną osłoną. Wszystkie mechanizmy są zabezpieczone obudowami, a do sterowania wykorzystano linki, które utrudniają wszelkie próby otwarcia przez zahaczenie. Zabezpieczony jest również moduł elektroniczny znajdujący się pod maską. W odróżnieniu od

tradycyjnych systemów blokady rozruchu, karta Renault i odbiorniki dwukrotnie sprawdzają swoją tożsamość. Kod identyfikacyjny zawarty w transponderze karty jest kodem zmiennym, kodowany jest również układ elektronicznej blokady kolumny kierownicy. W kolumnie kierownicy zastosowano moduł elektroniczny zabezpieczony przed próbami użycia siły. W niektórych krajach dostępna jest również funkcja dodatkowego zabezpieczenia pozwalająca na odłączenie wewnętrznych klamek drzwi poprzez dwukrotne naciśnięcie na kartę. Uniemożliwia ona otwarcie drzwi od środka po stłuczeniu szyby.



# Reklamy ogłoszenia

## Praca

A. A. A. Agencja zatrudni panie. /012/634-37-77. 13649/C

A. Agencja „Fantazja”. 012/637-24-22. 91042/A

A. Agencja ekskluzywna w centrum miasta zatrudni panie, zakwaterowanie. 0608-127-659. 83804/C

A. Agencja masażu zatrudni dziewczyny. 0506-541-338. 14992/A

A. Avon atrakcyjne prezenty. 012/640-90-80, 0692-494-306. 83842/A

A. Avon. /012/413-24-88. 91105/B

ABSOLWENTÓW zatrudni. 012/648-10-62. 92803/A

AGENCJA „Night Klub” zatrudni panie. 0600-130-322, 0504-633-947. 92071/A

AGENCJA nieruchomości zatrudni pracownika. 0607-606-086. 93190/S

AGENCJA zatrudni panie. 012/412-60-02. 92103/A

AGENCJA zatrudni panie. 692-236-257, 012/802-94-78. 92102/A

AGENT ochrony: kurs licencja, ceny od 900,- raty, praca. /012/ 657-85-29, /012/ 416-18-70, 0691-513-818. 92376/B

ANKIETERÓW. /012/657-99-77. 71316/A

APTEKA zatrudni magistra farmacji. Tel. 0602-691-954. 89484/A

ATRAKCYJNA praca w nocnym klubie „Mario”, Gogo drink-bar zatrudni dziewczyny tel. 061/81-42-234, kom. 0501-706-708. 84707/A

ATRAKCYJNA praca. Poradnik Posada. Pytaj w kioskach. 86765/A

ATRAKCYJNE oferty do księgowości po szkoleniu, Lubicz 25. /012/619-77-75. 91326/W

ATRAKCYJNYM hostessom dam pracę. 0504-920-547. 56950/C

AUTOMYJNIA ręczna przyjmie młodych pracowników, studentów zaocznych, uczniów szkół wieczorowych. Zgłoszenia: ul. Fatimska 6. 012/644-72-39. 92074/A

AVON, praca. 012/636-72-89, 012/619-76-41, 0501-470-026. 91438/A

BEZROBOTNYM, młodym, stała. /012/294-20-40. 93223/A

BIŁORUSINOM, Lwowiakom, superbiznes. 012/64-31-199. 90001/A

BIEGLE, najtaniej obsługiwać komputer naczyasz się w Centrum Edukacji Gospodarczej, Lubicz 25. /012/619-77-75. 91326/R

BIUROWA, domowa 0607-23-99-83. 86864/A

BIZNES na własny rachunek. 0608-730-591. 89408/A

BIZNES. 600-26-86-63. 92796/A

BLACHARZY budowlanych zatrudni. 0501-499-750. 93097/C

BRYGADY do ociepleń budynków przyjmę. 0501-499-750. 93097/A

CIEKAWY opłacalny biznes. 012/283-88-05. 92896/A

DLA młodych ambitnych osób cztery etaty na stałe. Nowa Huta 1295,00 netto. (012) 647-48-64. 1171/A

DLA zainteresowanych dobrymi zarobkami, średnie lub wyższe wykształcenie. /012/ 632-01-74 (9.00-11.00, 16.00-17.00), 0609-451-134. 92686/A

DO dociepleń. 0692-908-887. 93075/B

DO rozwoju pizzy z własnym samochodem, Kraków, Nowa Huta. 012/644-51-56. 92751/A

DOBRY klub zatrudni panie. 0600-424-258. 14445/A

DODATKOWA od zaraz. 0503-129-021. 93095/C

DWÓCH kierowców w wieku do 25 lat, kategoria B do rozwinięcia towaru na terenie powiatu krakowskiego (mile widziany staż w pizzerii) przyjmę na stałe, 0692-712-089. 1171/B

EKSPEDIENTKĘ. 012/643-46-54. 92753/A

ELEKTRYK, uprawnienia do 1 kV, samochód, własna działalność gospodarcza, zgłoszenia pisemne: Konkret, 31-752 Kraków, ul. Makuszyńskiego 15. 90065/A

ENERGICZNA, dobrze zorganizowaną studentkę studiów zaocznych zatrudnimy na stanowisko asystentki działu handlowego. Oferty (CV + zdjęcie + list motywacyjny) 1513402B1 Kraków, Wiślna 2. 15134/A

FIRMA handlowa zatrudni. /012/262-02-43. 92345/A

FIRMA Kolporter SP Sp. z o.o. poszukuje osób zainteresowanych prowadzeniem saloników prasowych. Potrzebny niewielki wkład finansowy 0600-260-810, email: teksar@poczta.onet.pl, www.kolporter.com.pl. 90398/A

FIRMA poszukuje przedstawicieli handlowych z Kęt, Wadowic, Andrychowa, Kalwarii i Krakowa. Preferowany wiek od 35 do 50 lat, samochód, telefon. Mile widziane panie i pary, wysokie zarobki. Tel. 033/819-20-51. 543/A

FIRMA zatrudni brygady gipsarzy na wykonanie ścianek działowych. Oferty składać: „Pastan-Pol” Kraków ul. Wielicka 61, tel. /012/ 656-54-55. 15171/A

FIRMA zatrudni kierownika budowy z uprawnieniami. Wymagany staż pracy min. 5 lat. Oferty składać: „Pastan-Pol” Kraków ul. Wielicka 61, tel. /012/656-54-55. 15171/B

FRYZJERA/KE damsko-męską ze stażem, od zaraz. /012/266-93-96. 93272/B

FRYZJERKE. 012/643-46-54. 91199/A

GRATIS wpisowe. Kosmetyki szwedzkie, rabat 30%. Co miesiąc 56 zł. Dodatkowa. 012/266-41-79. 14617/A

HURTOWNIA zatrudni młodych 1.800,- /012/ 656-08-01. 92446/B

HURTOWNIA zatrudni, przeszkoli. 012/648-10-62. 92805/A

INSTALATORA alarmów. 012/641-62-72. 92092/A

INTERESUJĄCE i opłacalne przedsięwzięcie. 600-268-663. 92795/A

INŻYNIERA o specjalności klimatyzacja, wentylacja, ogrzewanie, doświadczenie, uprawnienia budowlane. Zgłoszenia pisemne: Konkret, 31-752 Kraków, ul. Makuszyńskiego 15. 90073/A

KADRY: prawo pracy, standardy PIP „Platnik, praca po szkoleniu, Lubicz 25. /012/ 619-77-75. 91326/Q

KELNERÓW, kelnerki, najchętniej studentki, ze znajomością języków obcych. 0502-207-666. 15159/A

KLUB nocny w Krakowie zatrudni atrakcyjne panie w wieku 18-25 lat, możliwość zamieszkania, wynagrodzenie do 150 zł/h, /012/ 421-66-09, 0502-169-656. 89164/A

KOCHASZ wolność i pieniądze. 012/274-21-15. 91440/A

KOLPORTER poszukuje osób do prowadzenia saloników prasowych w Krakowie, Brzesku, Bochni, Nowym Sączu. Kryniczy. Potrzebny niewielki wkład finansowy. 0608-490-208, j.streb@chello.pl 92214/A

KOSMETYCZKE. 012/643-46-54. 91198/A

KUCHARZA, pizzermana, pomoc do kuchni, zatrudni restauracja „Pod Okiem”. Spokantaria godz. 13.00, ul. Wiślna 5. 15263/A

KUCHARZA. 0691-349-982. 15084/B

KWIACIARKE wykwalifikowaną, przyjmę. /012/ 63-51-023. 92510/A

MAKIJĄŻ, manicure, kursy praca. 012/656-52-47, 0501-160-910. 92749/A

MASZ czas, chcesz dorobić. 0503-075-031. 93095/A

MODELKI, modele, praca w reklamie. /012/ 658-57-70, 0501-176-222. 92445/A

NIEZALEŻNY biznes. 012/415-92-20. 90941/A

NOWO otwarty, klimatyzowany salon relaksu dla panów, zatrudni panie do tańca i masażu. 0505-49-33-47. 84764/B

OCHRONA: kurs, licencja, korzystne raty. Pośrednictwo pracy: pl. Szczepański 3, 0607-345-169. 15120/E

POMOC domowa. Włochy. /012/637-00-96. 82641/A

POSZUKUJEMY doświadczonych barmanów. Oferty 1524902B1 Kraków, Wiślna 2. 15249/A

PRACA dla ludzi po 40. /012/415-16-68, 8.00-18.00. 92003/A

PRACA od zaraz. 012/648-10-62. 92806/A

PRACA w Paryżu, kobiety do 30., j. francuski lub angielski, (018)446-13-76 po 20, 0692-752-548. 1119/A

PRACA z perspektywą dodatkowa lub stała. /012/644-82-40, 0604-836-055. 91995/A

PRACA, zacznij zarabiać. Cały kraj. F. „Regen”, ul. Bobrzeckiej 7/38, 31-216 Kraków. 85404/A

PRACUJ dla siebie. 012/425-61-55. 90929/A

PRACUJ z domu. /012/266-94-66. 93095/B

PROFESJONALNA firma kurierska zatrudni przedstawiciela regionalnego na terenie Krakowa. Wymagania: działalność gospodarcza (usługi przewozowe), samochód dostawczy, magazyn, faks oraz telefon komórkowy; dyspozycyjność. Oferta na fax 022/51-31-575, e-mail: krajowy@wab.wab.waw.pl 93121/A

PRZYJMĘ do obsługi w gastronomii; C.V. proszę składać: ul. Stawkowska 19. 15186/A

PRZYJMĘ do pracy w sklepie spożywczym ekspedientkę. 0602-170-567 8.00-17.00. 93093/A

Q-GUAR Models: kurs modelek i modeli, wiek 15-23, ilość miejsc ograniczona. Najlepszym pracą. /012/296-17-99, Kraków, Limanowskiego 31/4. www.qguar.com.pl 93256/A

RATOWNIKÓW wodnych i młodszych od zaraz zatrudni basen „Cleopardia”. Atrakcyjne wynagrodzenie. Zgłoszenia telefoniczne: 012/429-25-05 lub 012/415-16-74. 15228/A

ROZPOCZNIJ niezależny biznes. 012/431-27-05. 15034/C

SERWISANTÓW sprzętu TV z samochodem przyjmie firma. 0606-385-988. 92430/A

STOMATOLOGOWI podnajmę gabinet. /012/ 422-39-24. 91715/A

STUDENTÓW, rencistów zatrudnimy. 012/644-89-28. 92733/A

TEATR zatrudni aktorów, amatorów. 16.00-20.00. /012/643-17-10, 0605-57-10-75. 89092/D

TEATR zatrudni telemarketerów. /012/643-17-10 od 16.00-20.00, 0605-57-10-75. 89092/A

TEATR zatrudni telemarketerów. /012/643-17-10 od 16.00-20.00, 0605-57-10-75. 89092/A

TECHNIKA elektryka z uprawnieniami (do 35 lat). /012/296-04-71. 90541/B

TOWARZYSTWO Opieki nad Zwierzętami, ogłasza przetarg nieograniczony na budowę zestawu sanitarnego 2 kontenerów na obserwacje w kierunku wścieklizny w Schronisku dla Bezdomnych Zwierząt. Zgłoszenia KTOZ: Floriańska 53, 10.00-14.00 do 30.08.02. 93268/A

UCZNIĄ do nauki w zawodzie ślusarza przyjmę. /012/633-26-87. 93269/A

WYDAWNICTWO poszukuje sprzedawców (studentki, młodzież), praca Kraków, 16-19 sierpnia. /012/414-35-33. e-mail: adequat@o2.pl 93282/A

WYDAWNICTWO Prasowe zatrudni sekretarkę - sekretarza redakcji, kobietę, wiek 26 - 34 lata, sumienną, o miłej aparycji. Niezbędna znajomość obsługi komputera i podstaw księgowości. Informacja: 0602-414-070. 92040/A

WYSOKIE zarobki, 0609-708-206. 92885/A

ZARÓB dodatkowe pieniądze. 012/41-59-220. 90943/A

ZATRUDNIĘ brygadę do budowy dachów. /012/278-38-11. 92024/B

ZATRUDNIĘ dziewczyny, zakwaterowanie, 7.000,- miesięcznie. 0607-75-83-96. 75834/A

ZATRUDNIĘ panie do striptizu (peep show). /012/656-17-77. 85266/A

ZATRUDNIĘ panie, wynagrodzenie do 100 zł/godzine, gastronomia. /012/421-66-09. 81376/A

ZATRUDNIĘ rencistów w zawodach budowlanych oraz stolarza. 012/656-20-65. 92763/A

ZATRUDNIĘ stomatologa. /012/681-36-76. 92637/A

ZATRUDNIMY 10 osób na pełny etat. 012/633-23-92. 92892/A

ZATRUDNIMY do sprzedaży pamiątek w dniach 16 - 18.08.2002. Tel. /012/427-21-23. 15105/A

ZATRUDNIMY kierowców mechaników, przedstawicieli handlowych w branży budowlanej oraz biurowej. Oferujemy dobre warunki finansowe. Tel. 012/270-36-94 Libertów 527, Skład Materiałów Budowlanych. 91740/A

ZATRUDNIMY pracowników kawiarni, dyspozycyjność, kasa fiskalna, aktualna książeczka zdrowia. Oferty 1525002B1 Kraków, Wiślna 2. 15250/A

ZATRUDNIMY windykatatorów. /012/632-95-03. 14694/A

ZLECĘ roboty malarskie. /012/623-75-15. 93064/A

„ŻŁOTA raczka” zatrudnię. 0502-18-18-79. 92124/B

## Szukam pracy

ABSOLWENTKA liceum plastycznego, podejmie pracę w zawodzie, min. zakład fotograficzny. /012/425-56-18. 92883/A

AGENCJA opiekunek. /012/421-41-09. 15120/A

BRUKARSKA brygada. 0-502-618-982. 511/A

GŁÓWNY księgowy dyrektor finansowy, doświadczenie, wyższe szuka pracy. 0506-72-68-40. 220/G

INŻYNIER budownictwa, komputer. 0604-38-73-74. 86562/A

KIEROWNIK budowy, inspektor nadzoru. 0502-098-175. 15127/A

MASAŻYSTKA poszukuje pracy. 0605-066-781. 14472/A

MŁODA, wyższe, zarządzanie i marketing, doświadczenie w pracy biurowej. /012/ 649-35-72. 92901/A

MŁODY technik elektryk, uprawnienia 1 kV, szuka pracy na staż. /012/451-88-13. 92558/A

POPROWADZĘ księgowość, kadry. 012/416-18-44. 83201/A

POSPRZĄTAM ugotuję. 0501-322-156. 92874/A

POSPRZĄTAM, zaopiekuję się dziećmi. 012/648-63-41. 15185/A

RENCISTA z samochodem dostawczym, stalej lub dorywczej. 0604-107-258. 92080/A

SAMODZIELNA księgowa, ekonomistka poszukuje pracy. 012/645-97-05, 06069-373-878. 92171/A

SEKRETARKA telefonistka (nie telemarketerka). 0601-958-660. 15140/A

STUDENT Politechniki, prawo jazdy, komputer, angielski. /012/654-31-21, 0600-973-385. 93156/B

STUDENTKA Akademii Pedagogicznej zaopiekuje się dzieckiem (doświadczenie). /012/654-36-04, 0600-973-383. 93156/A

STUDENTKA zaoczna, doświadczenie w pracy biurowej, podejmie pracę na umowę-zlecenie. 0606-123-011. 91522/A

STUDENTKA, praca biurowa, 2 lata doświadczenia. 0692-657-189. 92651/A

WYŻSZE, doświadczenie: handel, reklama. 0605-239-107. 15148/A

ZAOPIEKUJĘ się osobą starszą. /012/415-81-38. 92975/A

ZLECENIA telefoniczne przyjmę. /012/421-62-54. 92263/A

## Nauka

A. A. A. Auto -Szkoła kat B,C,D. /012/658-56-17. 89358/A

A. A. A. Autokurs Robex, Mickiewicza 5. /012/ 634-26-64, 0501-402-088. 14877/A

## Jak zamieścić ogłoszenie?



### Osobiście

Biurowie Ogłoszeń Dziennika Polskiego, Kraków, ul. Starowiślna 2, ul. Wiślna 2, w godz. 8 - 18, soboty 10 - 14

Bochnia, ul. Kazimierza Wlk. 37, tel./fax (014) 61-256-22; Brzesko, ul. Głowackiego 29, tel. (014) 66-300-77

Dębica, ul. Rzeszowska 15, tel./fax (014) 670-87-72

Krosno, ul. Lewakowskiego 31, tel./fax (013) 436-22-90, 432-58-23 w. 29

Nowy Sącz, ul. Narutowicza 6, tel. (018) 440-74-52, tel./fax 444-21-50

Miechów, ul. Sienkiewicza 25, tel. (041) 383-14-04

Nowy Targ, al. Tysiąclecia 37, tel./fax (018) 266-30-72

Oświęcim, ul. Dąbrowskiego 11a, tel. (033)844-47-54, fax 844-47-55

Proszowice, ul. Rynek 18, tel. (012) 386-28-25, fax 386-18-97

Rzeszów, ul. Ks. J. Jaluwego 29, tel. (017) 85-22-386, tel./fax (017) 852-24-78

Tarnów, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20, 622-31-48

Zakopane, ul. Krupówki 48, II p., tel./fax (018) 201-35-30, 201-59-85

Myślenice, ul. Klakurki 2, tel./fax (012) 274-01-70, 274-01-71



### Agencje współpracujące

ALTAIR, Kraków, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19,

AMAKO, Kraków, ul. Westerplatte 8, tel./fax 292-

A. A. A. Nauka jazdy „Pirat” Kalwaryjska 9  
012/656-04-61. 84138/A

A. A. Autokurs. 012/262-05-14, 012/262-22-94. 88365/A

A. Autokurs intensywny 05.08.2002., „Formula” Mogińska 40. /012/411-46-68.

91961/A

A. Autokurs. 012/266-49-51, 0604-912-531. 83484/A

A. Autoszkola „Rolminex”. 012/644-17-08. 83608/A

A. „Inwestycje giełdowe, gospodarka nieruchomości”. Studium, Sienna 3. 012/423-16-81. 14147/B

A. Jazdy doszkalające, 30,-. 0604-115-595. 91221/A

A1. A. B Autokursy „Szofer”. /012/656-38-72 Rynek Podgórski 3. www.szofer.krakow.pl 86543/B

ANGIELSKI 4 razy szybciej. /012/429-66-40. 86467/A

ANGIELSKI dojeżdżam. 012/644-09-18 wieczorem. 87168/A

ANGIELSKI Native Speaker z Londynu, centrum. 0502-866-683. 15245/A

ANGIELSKI u anglisty. 0608-523-024. 92308/A

ANGIELSKI z Anglikami, Stairway School, kursy letnie. 012/422-18-36, 012/422-67-83. 15181/A

ANGIELSKI, Business English, Sophis. /012/ 656-20-48. 89975/A

ANGIELSKI, nauczycielka, egzaminy, korepetycje. /012/656-36-90. 91912/A

ANGIELSKI, wszystkie poziomy, egzaminy Cambridge, TOEFL. /stefcit@yahoo.com/ 0608-202-221. 84968/A

ANGIELSKI. /012/417-36-56. 83141/A

ANGIELSKI. /012/422-32-59. 86402/A

ANGIELSKI. /012/649-19-04. 15008/A

ANGIELSKI. 012/637-21-62. 15172/A

„AUTOTRANSBUD” Kraków. Na Dofach 4, /012/656-48-37, 0606-685-474. Rozpoczyna kursy: przewóz mat. niebezpiecznych, kierowców wózków, diagnostyczne, kierowców kat. BCDE. 91386/A

CENTRUM Kształcenia Menedżerów - kursy komputerowe, grafiki komputerowej, cena tylko 200 zł/32 h, rozpoczęcie 3.06.2002. /012/ 632-62-03, 632-91-40, ul. Szlak 32/1. 54733/B

CHEMIA, fizyka, matematyka. /012/642-17-91. 86669/A

CHEMIA, matematyka poprawki. 012/647-09-55. 92277/A

CHEMIA. 012/422-99-06. 15045/A

DWUSEMESTRALNE studium dziennikarskie czesne 75 zł/m-c. /012/632-62-03, 632-91-40, ul. Szlak 32/1. 54733/C

DZIENNIKARSTWO, Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Sienna 3, /012/423-16-81. 13118/B

KRAKOWSKA Szkoła Gospodarcza, studium policealne: dziennikarstwa, sekretarsko-asystenckie, psychologiczno-socjologiczne, wiedzy o biotechnologii; 2 semestry, czesne 105,-; Lubicz 25, /012/619-73-65. 91326/A

L.O. roczne. /012/421-41-09. 15120/C

LICEUM Dla Dorosłych Zaoczne, zapisy na wrzesień dwuletnie, trzyletnie. Studium Policealne Administracyjno - Prawne, ekonomia, administracja. Bujaka 15 (Kurdwanów), Kalinowa 17 (Nowa Huta), /012/267-67-58, /012/654-89-11, 0502-175-878, 0609-677-461. 88612/A

LICEUM Ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie ZSZ z informatyką jako przedmiotem wiodącym, systemy zaoczny. /012/632-62-03. 54733/D

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, dwuletnie na podbudowie gimnazjum, szkoły zasadniczej, trzyletnie na podbudowie szkoły podstawowej, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-81-82. 76999/A

MAŁOPOLSKA Szkoła Gospodarcza, Technik Informatyk, Obsługi Turystycznej, Rachunkowości, Administracji, Organizacji Reklamy, studium policealne, uprawnienia szkoły publicznej, 4 semestry, czesne 105,- Lubicz 25, /012/619-73-65. 91326/M

MATEMATYKA dojeżdżam. 012/419-14-23. 15249/A

MATEMATYKA, chemia, fizyka. Poprawka-żaden problem! Kto korzystał zawsze zdał. /012/427-10-23, 0600-394-725. 15108/A

MATEMATYKA, chemia. /012/267-07-46, 0502-227-009. 89554/A

MATEMATYKA, efektywnie, tanio. /012/421-58-53. 78900/A

MATEMATYKA, fizyka, chemia, dojeżdżam. /012/425-25-79. 14941/A

MATEMATYKA, poprawki nauczyciel. /012/ 421-38-09. 86787/A

MATEMATYKA, poprawki, nauczyciel. /012/637-39-99, /012/285-48-50. 90698/B

MATEMATYKA. /012/643-43-02. 89220/B

MATEMATYKA. 012/643-16-80, 503-150-425. 91216/A

MATEMATYKA. 012/656-08-51. 55978/A

MATEMATYKA. 012/656-33-41, 602-825-494. 91217/A

NIEMIECKI. Austriacki Instytut organizuje kursy intensywne. 012/422-95-53. 84729/A

POLICEALNE Studium Farmaceutyczne „Omega” /uprawnienia szkoły publicznej/, Kraków, 012/644-19-39, www.lce-omega.edu.pl 84874/A

POLICEALNE Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego 1,5-roczne: informatyka, turystyka, rachunkowość, administracja, roczne biurowość, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-50-91. 77004/A

POPRAWKI: matematyka, fizyka, chemia. /012/ 290-31-10. 15031/A

PRYWATNE Liceum Zaoczne 012/658-01-65, 0505-54-40-03 Kraków, ul. Aleksandry 11; po zasadniczej, gimnazjum 2 lata; podstawowej 3 lata. Zapisy: wtorek, środa, czwartek 17.00 - 18.00. 80522/A

PSYCHOLOGICZNO -Socjologiczny, Psychologia Stosowana. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Promocja. Zapisy: Sienna 3, /012/423-16-81. 15183/A

PUBLIC Relations Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Sienna 3, /012/423-16-81. 13118/A

ŚREDNIE w 1 rok! 012/422-30-68, 0601-414-818. 15175/A

ŚREDNIE w 1 rok, cena 1.590,- komputery, Kraków Centrum, Nowa Huta tel. 0606-45-97-02, Tarnów 014/66-58-363 87226/A

TANIEC. 0604-473-666. 90695/A

WŁOSKI. 012/658-05-60. 92707/A

WŁOSKI. Letnie kursy. Studium. /012/421-34-15. 86858/A

3 semestry, tytuł technika, czesne 85,-/m-c, zapisy bez wpisowego; informatyka z poszerzonym językiem angielskim, pracownik socjalny, administracja, reklama, turystyka, grafika komputerowa, rachunkowość. 012/632-62-03, 632-91-40, ul. Szlak 32/1. 54733/A

Wyższa Szkoła w Krakowie  
EKONOMII I INFORMATYKI  
STUDIA LICENCJACKIE I MAGISTERSKIE  
Ekonomika i Rachunkowość Przedsiębiorstw Inwestycje i Nieruchomości Informatyka w Zarządzaniu

STUDIA MAGISTERSKIE - umowa z AKADEMIA EKONOMICZNA w Krakowie  
STUDIA ZAGRANICZNE (2 semestry) umowa z UNIWERSYTEM GRAZ w Austrii  
Programy dydaktyczne oparte o nowoczesne syst. informatyczne \* Całodzienny dostęp do komputerów Internetu \* Stypendia naukowe i socjalne \* Praktyki zagraniczne (Anglia, Niemcy, Austria) \* Poszerzony program nauczania i obcych Kadra - profesorowie: AE, AGH, PK, UJ \* Biblioteka z czytelnią \* Klub studencki  
012/431-18-82; 431-18-90 www.Filipa 17 www.wsei.edu.pl

EUROPEJSKA Szkoła Hotelarstwa i Turystyki: hotelarstwo, turystyka, gastronomia, kucharz. /012/633-29-57, promocja! zapisy: czw.-pt: 10.00-18.00, ul. Lubicz 5, Hotel Europejski. 92943/A

EUROPEJSKA Szkoła Kosmetyki i Wizażu: kosmetyka, wizaż, fryzjerstwo. 012/633-29-57, promocja! zapisy: czw.-pt: 10.00-18.00, ul. Lubicz 5. 92943/B

EUROPEJSKIE Studium Policealne: psychologia, socjologia, komunikacja interpersonalna, zarządzanie personelem, /012/633-29-57, promocja! zapisy: czw.-pt: 10.00-18.00, ul. Lubicz 5. 92943/C

FAKTUROWANIA kurs. /012/634-54-34. 80311/A

FRANCUSKI, korepetycje, korekty, tłumaczenia. /012/632-72-79. 15097/A

FRANCUSKI. 012/637-69-95. 15100/A

GDZIE najlepsze, najtańsze kursy zawodowe z ofertami pracy? Centrum Edukacji Gospodarczej! Lubicz 25, /012/619-77-75. 91326/V

HANDLOWE Liceum Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, dwuletnie, Kraków. 012/276-81-82. 76996/A

HOTELARSTWO i Turystyka Śródziemnomorska (specjalność: iberyjska, bałkańska, romanistyczna), Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Promocja. Sienna 3, /012/ 423-16-81. 15182/B

JAZDA konna. 012/645-46-16, 0604-077-669. 43834/A

KADRY, prawo pracy, „Płatnik”, Lubicz 25. /012/619-77-75. 91326/U

KAS fiskalnych obsługi kurs. /012/634-54-34. 80311/B

KOMPUTEROWE kursy z Internetem; w/w podstawy. /012/634-54-34. 80311/D

KOMPUTEROWE kursy, tanio. 0608-614-911. 88679/A

KOMPUTEROWE, indywidualne kursy. /012/ 422-07-30. 86651/A

KOMPUTEROWY, 50 godzin, Lubicz 25. /012/619-77-75. 91326/T

KOSMETYKA, makijaż, wizaż-kurs. /012/633-29-57, 0501-286-160. 92943/D

KOSZTORYSOWANIA komputerowego kurs. /012/ 634-54-34. 80311/C

KRAKOWSKA Szkoła Gospodarcza, studium policealne: dziennikarstwa, sekretarsko-asystenckie, psychologiczno-socjologiczne, wiedzy o biotechnologii; 2 semestry, czesne 105,-; Lubicz 25, /012/619-73-65. 91326/A

L.O. roczne. /012/421-41-09. 15120/C

LICEUM Dla Dorosłych Zaoczne, zapisy na wrzesień dwuletnie, trzyletnie. Studium Policealne Administracyjno - Prawne, ekonomia, administracja. Bujaka 15 (Kurdwanów), Kalinowa 17 (Nowa Huta), /012/267-67-58, /012/654-89-11, 0502-175-878, 0609-677-461. 88612/A

LICEUM Ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie ZSZ z informatyką jako przedmiotem wiodącym, systemy zaoczny. /012/632-62-03. 54733/D

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, dwuletnie na podbudowie gimnazjum, szkoły zasadniczej, trzyletnie na podbudowie szkoły podstawowej, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-81-82. 76999/A

MAŁOPOLSKA Szkoła Gospodarcza, Technik Informatyk, Obsługi Turystycznej, Rachunkowości, Administracji, Organizacji Reklamy, studium policealne, uprawnienia szkoły publicznej, 4 semestry, czesne 105,- Lubicz 25, /012/619-73-65. 91326/M

MATEMATYKA dojeżdżam. 012/419-14-23. 15249/A

MATEMATYKA, chemia, fizyka. Poprawka-żaden problem! Kto korzystał zawsze zdał. /012/427-10-23, 0600-394-725. 15108/A

MATEMATYKA, chemia. /012/267-07-46, 0502-227-009. 89554/A

MATEMATYKA, efektywnie, tanio. /012/421-58-53. 78900/A

MATEMATYKA, fizyka, chemia, dojeżdżam. /012/425-25-79. 14941/A

MATEMATYKA, poprawki nauczyciel. /012/ 421-38-09. 86787/A

MATEMATYKA, poprawki, nauczyciel. /012/637-39-99, /012/285-48-50. 90698/B

MATEMATYKA. /012/643-43-02. 89220/B

MATEMATYKA. 012/643-16-80, 503-150-425. 91216/A

MATEMATYKA. 012/656-08-51. 55978/A

MATEMATYKA. 012/656-33-41, 602-825-494. 91217/A

NIEMIECKI. Austriacki Instytut organizuje kursy intensywne. 012/422-95-53. 84729/A

POLICEALNE Studium Farmaceutyczne „Omega” /uprawnienia szkoły publicznej/, Kraków, 012/644-19-39, www.lce-omega.edu.pl 84874/A

POLICEALNE Studium Zaoczne Stefana Kwietniowskiego 1,5-roczne: informatyka, turystyka, rachunkowość, administracja, roczne biurowość, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-50-91. 77004/A

POPRAWKI: matematyka, fizyka, chemia. /012/ 290-31-10. 15031/A

PRYWATNE Liceum Zaoczne 012/658-01-65, 0505-54-40-03 Kraków, ul. Aleksandry 11; po zasadniczej, gimnazjum 2 lata; podstawowej 3 lata. Zapisy: wtorek, środa, czwartek 17.00 - 18.00. 80522/A

PSYCHOLOGICZNO -Socjologiczny, Psychologia Stosowana. Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Promocja. Zapisy: Sienna 3, /012/423-16-81. 15183/A

PUBLIC Relations Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Sienna 3, /012/423-16-81. 13118/A

ŚREDNIE w 1 rok! 012/422-30-68, 0601-414-818. 15175/A

ŚREDNIE w 1 rok, cena 1.590,- komputery, Kraków Centrum, Nowa Huta tel. 0606-45-97-02, Tarnów 014/66-58-363 87226/A

TANIEC. 0604-473-666. 90695/A

WŁOSKI. 012/658-05-60. 92707/A

WŁOSKI. Letnie kursy. Studium. /012/421-34-15. 86858/A

3 semestry, tytuł technika, czesne 85,-/m-c, zapisy bez wpisowego; informatyka z poszerzonym językiem angielskim, pracownik socjalny, administracja, reklama, turystyka, grafika komputerowa, rachunkowość. 012/632-62-03, 632-91-40, ul. Szlak 32/1. 54733/A

Wyższa Szkoła w Krakowie  
EKONOMII I INFORMATYKI  
STUDIA LICENCJACKIE I MAGISTERSKIE  
Ekonomika i Rachunkowość Przedsiębiorstw Inwestycje i Nieruchomości Informatyka w Zarządzaniu

STUDIA MAGISTERSKIE - umowa z AKADEMIA EKONOMICZNA w Krakowie  
STUDIA ZAGRANICZNE (2 semestry) umowa z UNIWERSYTEM GRAZ w Austrii  
Programy dydaktyczne oparte o nowoczesne syst. informatyczne \* Całodzienny dostęp do komputerów Internetu \* Stypendia naukowe i socjalne \* Praktyki zagraniczne (Anglia, Niemcy, Austria) \* Poszerzony program nauczania i obcych Kadra - profesorowie: AE, AGH, PK, UJ \* Biblioteka z czytelnią \* Klub studencki  
012/431-18-82; 431-18-90 www.Filipa 17 www.wsei.edu.pl

EUROPEJSKA Szkoła Hotelarstwa i Turystyki: hotelarstwo, turystyka, gastronomia, kucharz. /012/633-29-57, promocja! zapisy: czw.-pt: 10.00-18.00, ul. Lubicz 5, Hotel Europejski. 92943/A

EUROPEJSKA Szkoła Kosmetyki i Wizażu: kosmetyka, wizaż, fryzjerstwo. 012/633-29-57, promocja! zapisy: czw.-pt: 10.00-18.00, ul. Lubicz 5. 92943/B

EUROPEJSKIE Studium Policealne: psychologia, socjologia, komunikacja interpersonalna, zarządzanie personelem, /012/633-29-57, promocja! zapisy: czw.-pt: 10.00-18.00, ul. Lubicz 5. 92943/C

FAKTUROWANIA kurs. /012/634-54-34. 80311/A

FRANCUSKI, korepetycje, korekty, tłumaczenia. /012/632-72-79. 15097/A

FRANCUSKI. 012/637-69-95. 15100/A

GDZIE najlepsze, najtańsze kursy zawodowe z ofertami pracy? Centrum Edukacji Gospodarczej! Lubicz 25, /012/619-77-75. 91326/V

HANDLOWE Liceum Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, dwuletnie, Kraków. 012/276-81-82. 76996/A

HOTELARSTWO i Turystyka Śródziemnomorska (specjalność: iberyjska, bałkańska, romanistyczna), Studium Policealne pracowników naukowych Uniwersytetu Jagiellońskiego. Promocja. Sienna 3, /012/ 423-16-81. 15182/B

JAZDA konna. 012/645-46-16, 0604-077-669. 43834/A

KADRY, prawo pracy, „Płatnik”, Lubicz 25. /012/619-77-75. 91326/U

KAS fiskalnych obsługi kurs. /012/634-54-34. 80311/B

KOMPUTEROWE kursy z Internetem; w/w podstawy. /012/634-54-34. 80311/D

KOMPUTEROWE kursy, tanio. 0608-614-911. 88679/A

KOMPUTEROWE, indywidualne kursy. /012/ 422-07-30. 86651/A

KOMPUTEROWY, 50 godzin, Lubicz 25. /012/619-77-75. 91326/T

KOSMETYKA, makijaż, wizaż-kurs. /012/633-29-57, 0501-286-160. 92943/D

KOSZTORYSOWANIA komputerowego kurs. /012/ 634-54-34. 80311/C

KRAKOWSKA Szkoła Gospodarcza, studium policealne: dziennikarstwa, sekretarsko-asystenckie, psychologiczno-socjologiczne, wiedzy o biotechnologii; 2 semestry, czesne 105,-; Lubicz 25, /012/619-73-65. 91326/A

L.O. roczne. /012/421-41-09. 15120/C

LICEUM Dla Dorosłych Zaoczne, zapisy na wrzesień dwuletnie, trzyletnie. Studium Policealne Administracyjno - Prawne, ekonomia, administracja. Bujaka 15 (Kurdwanów), Kalinowa 17 (Nowa Huta), /012/267-67-58, /012/654-89-11, 0502-175-878, 0609-677-461. 88612/A

LICEUM Ogólnokształcące dla dorosłych na podbudowie ZSZ z informatyką jako przedmiotem wiodącym, systemy zaoczny. /012/632-62-03. 54733/D

LICEUM Ogólnokształcące Zaoczne Stefana Kwietniowskiego, dwuletnie na podbudowie gimnazjum, szkoły zasadniczej, trzyletnie na podbudowie szkoły podstawowej, Kraków, Krzeszowice, Proszowice, Wieliczka. 012/276-81-82. 76999/A

MAŁOPOLSKA Szkoła Gospodarcza, Technik Informatyk, Obsługi Turystycznej, Rachunkowości, Administracji, Organizacji Reklamy, studium policealne, uprawnienia szkoły publicznej, 4 semestry, czesne 105,- Lubicz 25, /0



## CENY PROMOCYJNE

nowe mieszkania już od 72.570 PLN

ul. Łużycka  
Kurdwanównowe mieszkania 30-101 m<sup>2</sup>  
cena: od 2.219 PLN /m<sup>2</sup>  
pierwsza wpłata 3%biuro sprzedaży: ul. Tuchowska 6B  
tel. 659 90 80 0501 63 66 95

BARBARY, 72-metrowe, sprzedamy. /012/421-21-35. 91157/AA

CENTRUM C, 52-metrowe sprzeda „Tara”. /012/644-00-59. 92834/A

BEZPOŚREDNIO. 2-pokojowe, 50-metrowe, okolice ronda Mogińskiego. 0600-456-831, /012/413-88-06 po 21.00. 83002/A

CENTRUM, 800.- /012/632-06-82. 15225/J

BIAŁOPRĄDNICKA 38 m<sup>2</sup>, do wynajęcia. /012/634-35-38. 93096/A

CENTRUM, garsonierę - studio, własnościową, sprzedam. /012/636-43-37. 15024/A

BIURA 012/423-11-03. 15209/A

CIEKAWY adaptacje poddasza przy ul. Sebastiana i ul. Wielopole, AD. tel. /012/429-51-43. 91962/H

BIURA i magazyny tanio odnajmę. /012/292-46-16. 83849/A

CZTEROPOKOJOWE - Podgórze, Huta, kupię. /012/656-21-77. 87851/A

BIURA, magazyny do wynajęcia. /012/415-04-42, 415-04-46. 92797/A

CZTEROPOKOJOWE Pułku Lotniczego 74-metrowe sprzedamy. /012/656-33-20. 93190/O

BIURA, magazyny, duży wybór. /012/634-20-41. 15203/F

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80 m<sup>2</sup>, 145.000 sprzedamy. /012/423-47-03. 92258/A

BIURA: 39-metrowe, 55-metrowe, al. 3 Maja. /012/632-06-52. 92411/E

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BIUROWE 20-100 m<sup>2</sup>, ul. Smoleńsk 22, do wynajęcia. /012/422-26-32, 0601-51-13-32. 15061/A

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BIUROWO - magazynowe. /012/642-27-77. 80609/A

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BIUROWO-magazynowy 50 m<sup>2</sup>, rejon Wiczyska, do wynajęcia. /012/412-53-72. 92145/A

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BLISKO Plant 37-metrowe sprzedamy. /012/633-66-82, 0502-035-394. 92855/A

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BOHATERÓW Września, trzypokojowe, 96.000.- /012/429-62-76. 93199/A

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BONEROWSKA 66m<sup>2</sup> 115.000.- 623-77-55. 92700/C

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BOSAKÓW 44m<sup>2</sup> 120.000.- 623-77-50. 92700/F

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BRACIA Strzelczyk, przyjmujemy mieszkania. /012/292-06-57. 89652/C

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

BRONOWICE, biurowe, 55 m<sup>2</sup> do wynajęcia. 0501-451-223. 89194/A

CZTEROPOKOJOWE, Cegielniana 80-metrowe, 145.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92854/A

## Mirabud sprzeda

- mieszkania do zasiedlenia

- mieszkania w budowie

Lokalizacja: ul. Nowosądecka  
ul. Obozowa  
Prądnik Czerwony☎ 431-24-55, 0501-58-50-82  
411-46-42, 415-75-08, 262-70-28

CZTEROPOKOJOWE, garaż, Prądnik. /012/421-97-43. 15107/L

CZTEROPOKOJOWE, nowe, osiedle Widok, 79-metrowe, sprzedamy. /012/636-93-54. 93260/A

CZTEROPOKOJOWE, Ściegiennego 130.000; Strzelców 145.000. „Północ”. /012/636-54-97. 92629/A

DĄBIE 24-metrowa, 64.000.- /012/429-47-18. 93199/Z

DĄBIE, trzypokojowe, 800.- /012/414-17-35. 15075/B

DĘBNIKI (30-metrowe). /012/422-11-24. 92793/A

DŁUGA dwupokojowe, 800.- /012/636-08-68. 92810/A

DO niezależnego dwuosobowego, studenta. /012/653-15-15. 14471/A

DO wynajęcia 1-, 2-, 3-pokojowe. /012/634-20-41. 15203/G

DO wynajęcia 1-pokojowe. /012/413-45-13. 92031/A

DO wynajęcia 2-pokojowe. /012/271-24-24, 0609-475-979. 92679/A

DO wynajęcia 2-pokojowe. /012/655-01-71 po 17.00, 0503-917-085. 91467/A

DO wynajęcia 2-pokojowe. /012/647-74-76. 90665/A

DO wynajęcia dwupokojowe, 55 m<sup>2</sup>, I p., ul. Ks. Turka. /076/844-57-11. 91981/A

DO wynajęcia dwupokojowe, Łagiewniki. /012/267-63-14. 91233/A

DO wynajęcia dwupokojowe, nowe, Baliczków. /012/431-13-63. 92899/A

DO wynajęcia dwupokojowe, umeblowane, ul. Pasternik. /012/415-86-11, 0605-244-404. 88046/A

DO wynajęcia hala 120 m<sup>2</sup>, dobra lokalizacja. 0606-475-447. 92799/ADO wynajęcia lokal handlowy o pow. 350 m<sup>2</sup>, ul. Opolska, nadaje się na bank, salon samochodowy, itp. /012/415-32-92, 0604-261-328. 15265/A

DO wynajęcia lokal na fryzjernię. 0604-534-050. 527/A

DO wynajęcia lokal, 70 m<sup>2</sup>, nowy, przy Kapelance. 0607-403-309. 92373/A

DO wynajęcia lokale biurowe, okolice Starowiśniej. /012/637-78-91. 89571/A

DO wynajęcia lokale handlowe, 18 m<sup>2</sup> i 90 m<sup>2</sup>, ul. Starowiśnia w Krakowie. 0608-59-29-85 16,00-20,00 93292/B

DO wynajęcia lokal na fryzjernię. 0604-534-050. 527/A

DO wynajęcia lokal, 70 m<sup>2</sup>, nowy, przy Kapelance. 0607-403-309. 92373/A

DO wynajęcia lokale biurowe, okolice Starowiśniej. /012/637-78-91. 89571/A

DO wynajęcia lokal, 70 m<sup>2</sup>, nowy, przy Kapelance. 0607-403-309. 92373/ADO wynajęcia magazyny, biura, 50-2000 m<sup>2</sup>, Kraków, Podgórze, Skawina. /012/656-45-10, 0601-922-959. 91371/A

DO wynajęcia mieszkania. Gdańsk pokój. 501-552-658. (0-58)3412499. 92700/S

DO wynajęcia mieszkanie 1 i 2-pokojowe, Wielicka. 0601-89-18-46. 93057/A

DO wynajęcia nowe mieszkania: Raciborska, Pagórkowa, Seweryna. /012/656-01-17. 93017/C

DO wynajęcia piętro domu (2-pokojowe), Kryspinów. /012/280-64-73 po 14.00. 92772/A

DO wynajęcia trzypokojowe. /012/429-61-90. 15000/A

DO wynajęcia, 1-pokojowe, komfort, centrum. 0607-388-836. 92898/A

DOBREGO Pastęza, 65,5-metrowe, 130.000. /012/656-21-33. 92581/A

DWU, trzypokojowe, wynajem. /012/645-71-18. 90726/A

DWUPOKOJOWE 37-metrowe Kazimierzowskie 73.000.- 45-metrowe Komandosów 110.000.- 39-metrowe Teligi 82.000.- „ATM” /012/632-06-52. 92411/F

DWUPOKOJOWE 37-metrowe, Złoty Róg, sprzedamy. /012/632-49-53. 90267/B

DWUPOKOJOWE 55 m<sup>2</sup>, os. Oświecenia, cena 700.- wynajem. /041/377-12-71. 15260/ADWUPOKOJOWE 66 m<sup>2</sup>, Huta sprzedam. /012/644-73-19. 90973/A

DWUPOKOJOWE 68.000.- /012/632-50-03. 15125/A

DWUPOKOJOWE Azory 38-metrowe 77.000.- /012/656-33-30. 93190/E

DWUPOKOJOWE Czarnogórska 48-metrowe sprzedamy. /012/656-33-20. 93190/F

DWUPOKOJOWE do wynajęcia, Huta. /012/645-66-95. 92698/A

DWUPOKOJOWE Kozłówek tanio sprzedamy. /012/422-42-89. 92622/A

DWUPOKOJOWE kupi „ATM”. /012/632-06-52. 92411/A

DWUPOKOJOWE Lipska 115.000. Fidus. /012/431-06-88. 92724/A

DWUPOKOJOWE malutkie, Huta, 62.000. /012/429-60-06. 92748/A

DWUPOKOJOWE Mazowiecka 40 m<sup>2</sup>, 138.000.- po remoncie. Fidus. /012/431-06-88. 92973/A

DWUPOKOJOWE Na Błonie 121.000, Centrum A 87.000, Witosza 110.000. Fidus. /012/431-06-88. 92721/A

DWUPOKOJOWE, Szopkarzy, 100.000, sprzedamy. /012/632-49-53, 0604-647-220. 90267/A

DWUPOKOJOWE, Śląska, do wynajęcia. 0501-787-943. 92575/A

DWUPOKOJOWE, umeblowane, Huta, wynajmie właściciel, 500 + opłaty. 0607-426-170. 91005/A

DWUPOKOJOWE: Centrum C, Zielone, Szkolne, Zgody, Wzgórze, Kazimierzowskie, Na Lotnisku, Tysiąclecia, Sportowe sprzedam „Tara”. /012/644-00-59. 92820/A

DWUPOKOJOWE: Starowiśnia 117.000, Ruczaj 136.000. „Północ”. /012/636-54-97. 92628/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE Zyblikiewicza wynajmemy. /012/292-06-57. 89652/B

DWUPOKOJOWE, 35-metrowe, Wrocławska, wynajmę. /012/634-17-46. 92670/A

DWUPOKOJOWE, 51-metrowe, parter, 102.000.-, Mityry, sprzeda właściciel. /012/ 655-86-89. 91798/A

DWUPOKOJOWE, 75-metrowe, Centrum, wynajmę. 0501-371-696. 89758/A

DWUPOKOJOWE, Brodowicza, do wynajęcia. /012/633-95-21. 15266/A

DWUPOKOJOWE, do 15 min. od Rynku, może być do remontu, pilnie, bezpośrednio kupię. /012/636-18-77 wieczorem. 91853/B 92462/A

DWUPOKOJOWE, do wynajęcia bezpośrednio. 0506-560-337. 90726/C

DWUPOKOJOWE, Komandosów 45-metrowe, 120.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92846/A

DWUPOKOJOWE, nowe, Radzikowskiego, 42-metrowe, 120.000.- /012/636-93-54. 93260/B

DWUPOKOJOWE, nowe, wynajmiemy. /012/ 292-00-21. 93267/A

DWUPOKOJOWE, Odrzańska, umeblowane, wynajmie właściciel. 0692-166-446. 91372/A

DWUPOKOJOWE, os. Kolorowe 57-metrowe, 96.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-22. 92847/A

DWUPOKOJOWE, Siemaszki 140.000 zł, Wileńska 115.000 zł, Królewska 134.000 zł. AD. tel. /012/422-82-47. 91962/D

DWUPOKOJOWE, Siemaszki, wyposażone, solidnym do wynajęcia. /012/416-16-12. 91276/A

DWUPOKOJOWE, Siemaszki, 52-metrowe, 116.000 „Drażkiewicz”. /012/413-11-44. 92849/A

DWUPOKOJOWE, Szopkarzy, 100.000, sprzedamy. /012/632-49-53, 0604-647-220. 90267/A

DWUPOKOJOWE, Śląska, do wynajęcia. 0501-787-943. 92575/A

DWUPOKOJOWE, umeblowane, Huta, wynajmie właściciel, 500 + opłaty. 0607-426-170. 91005/A

DWUPOKOJOWE: Centrum C, Zielone, Szkolne, Zgody, Wzgórze, Kazimierzowskie, Na Lotnisku, Tysiąclecia, Sportowe sprzedam „Tara”. /012/644-00-59. 92820/A

DWUPOKOJOWE: Starowiśnia 117.000, Ruczaj 136.000. „Północ”. /012/636-54-97. 92628/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

DWUPOKOJOWE: Wrocławska, Na Błonie, Urzędnicza, sprzedamy. /012/423-47-03. 92255/A

**MIESZKANIA CZYNSZOWE**

**MIESZKANIA WŁASNOŚCIOWE**

Al.29 Listopada/ Ks. Meiera  
Własne mieszkanie już za 838 zł/m<sup>2</sup>  
Niska stawka czynszu!  
Niska kaucja! Wysoki standard wykonania!  
Płatność ratalna, możliwość kredytowania  
również pierwszych wpłat.  
Budynki 4-kondygnacyjne budowane metodą  
tradycyjną. Pełne opomiarowanie.  
Mieszkania z wykończeniem.  
Internet: [www.budrem.pl](http://www.budrem.pl)

**DOMY JEDNORODZINNE**  
Metraż: mieszkanie 35-70 m<sup>2</sup>,  
domy 100 m<sup>2</sup> - w zabudowie szeregowej  
Cena: mieszkania od 84.000 zł  
Al.29 Listopada/ Ks.Meiera.



Kraków, ul. Kielecka 3, tel. (0-12) 412-11-60  
Kraków, os. Złotego Wieku 92, tel./fax 647-32-03, 647-47-33

**KALWARYJSKA**, Sarego, Wileńska, Staro-wiślna, wynajmiemy. 012/623-74-54. 15187/B

**KAZIMIERZ**, dwupokojowe, wynajmiemy. /012/432-28-90, 0505-100-517. 89981/H

**KAZIMIERZOWSKIE** 48-metrowe, 84.000,- /012/421-21-35. 91157/M

**KĄCIK**, 47-metrowe, 103.000 „Zawadzki”. 012/636-22-44. 92354/A

**KINGI**, 30-metrowe, 70.000,- /012/429-47-18. 93199/G

**KIOSK** (Hala Targowa) sprzedam. 0501-470-121. 15273/A

**KLINY** dwupokojowe nowe sprzedamy. 012/633-67-31. 92004/A

**KOZŁÓWEK** 26-metrowe, 55.000,- /012/421-21-35. 91157/N

**KOZŁÓWEK**, 61-metrowe, 100.000,- /012/429-62-76. 93199/L

**KROWODRZA** 2-pokojowe, 44-metrowe, 124.000,- /012/423-21-36. 92988/B

**KROWODRZA**, (29-metrowe), 012/422-11-24. 92786/A

**KROWODRZA**, jednopokojowe sprzedamy. /012/638-05-75. 15270/A

**KROWODRZA**, trzypokojowe kupię. /012/429-45-75. 91835/A

**KRÓLEWSKA**, 94-metrowe w trakcie wyku-pu sprzedamy. 012/638-29-50. 92512/A

**KRÓLEWSKA**, 26 m<sup>2</sup> sprzedam. 012/636-97-64. 15073/C

**KUPIĘ** 2, 3-pokojowe, Huta. /012/422-76-29. 91157/Q

**KUPIĘ** 2-, 3-pokojowe, Huta. /012/632-50-03. 15125/D

**KUPIĘ** 2-pokojowe bez pośredników. /012/656-61-70. 91048/C

**KUPIĘ** 2-pokojowe. /012/415-65-65. 15014/A

**KUPIĘ** bezpośrednio mieszkanie trzypoko-jowe do 60 m<sup>2</sup>, Krowodrza. 0502-594-151, 0503-014-160. 92034/A

**KUPIĘ** dwupokojowe, Krowodrza. 012/636-38-62, 637-48-13. 92737/A

**KUPIĘ** garsonierę w Hucie. 012/649-97-52, 0504-084-463. 92752/A

**KUPIĘ** lokal biurowy: 100-metrowy, Krowo-drza. Tel. 0605-539-951. 92836/A

**KUPIĘ** lub wynajmę lokal handlowy w Rynku lub ulicy wychodzącej z rynku. 0608-054-632. 92310/A

**KUPIĘ** mieszkanie. 012/643-58-21. 89615/A

**KUPIĘ** sklep. /012/2851-492. 92130/A

**Mieszkania w rejonie Czyżyn 31 i 42 m<sup>2</sup> Cena 2.050 zł/m<sup>2</sup> Lokale biurowo-usługowe pow. od 35 - 160 m<sup>2</sup> Sprzedaż 2.000 zł/m<sup>2</sup> brutto lub wynajem 15 zł/m<sup>2</sup> PRZ Kraków S.A.: tel. 415-80-02, 415-68-63**

**KUPIMY** dwupokojowe. /012/656-44-00. 93190/B

**KUPIMY** mieszkania Huta, Olsza, Śródmieście. 012/658-76-18, 412-83-49. 92694/A

**KUPIMY** mieszkanie. /012/432-28-90, 0505-100-517. 89981/B

**KUPIMY** mieszkanie. 012/636-16-77. 91073/A

**KUPIMY** Śródmieście, Krowodrza. 012/422-11-24. 92595/A

**KUPIMY** trzypokojowe. /012/656-33-60. 93190/A

**KURDWANÓW**, 32-metrowe, nowe, 74.000,- /012/429-62-76. 93199/Q

**KURDWANÓW**, 63-metrowe, 92.000. 012/636-22-44. 92357/A

**KURDWANÓW**, 73-metrowe, czteropokojowe, 150.000,- /012/429-47-18. 93199/F

**KURDWANÓW**, atrakcyjne 3-pokojowe 80-metrowe, sprzedam. /012/654-18-36. 89405/B

**KWATERY** pracownicze, turystyczne. 012/644-13-66. 91238/A

**KWATERY**. Tanio. 012/636-33-99, 636-57-77. 90889/A

**LEA**, 112.000,- /012/414-17-35. 15230/A

**LEA**, apartament umeblowany i chroniony, 70 m<sup>2</sup>, 2.000 zł. /012/266-09-10. 15246/B

**LICENCJA** Tryjański, WWW.TRYJAN-SKI.COM.PL, 012/632-78-11. 90776/A

**LITEWSKA**, dwupokojowe, 85.000,- /012/429-47-18. 93199/S

**LOKAL** 35-metrowy Powstańców. /012/417-29-31. 92281/B

**LOKAL** 400 m<sup>2</sup>, I p., tanio sprzedamy. 012/656-34-95. 88985/A

**LOKAL** 43 m<sup>2</sup> wynajmę najchętniej na biu-ro, Ruczaj, ul. Zachodnia. 012/269-10-24, 603-342-029. 91854/A

**LOKAL** biurowy 100-metrowy, Bożego Cia-ła, II piętro, wynajmę. 012/637-78-91. 92046/A

**LOKAL** do remontu, Moniuszki, sprzedamy. /012/432-28-90, 0505-100-517. 89981/D

**LOKAL** do wynajęcia, 94 m<sup>2</sup>, Nowa Huta. 0504-250-601. 93088/A

**LOKAL** frontowy do wynajęcia, rejon Kra-kowska, Dietla. 0502-29-55-66. 91542/A

**LOKAL** frontowy, 50 m<sup>2</sup>, Sebastiana, wynaj-mię właściciel. /012/270-24-31, 0691-308-564. 91540/A

**LOKAL** handlowo- usługowy, 20 m<sup>2</sup>, wynaj-mię właściciel. 0607-528-238. 91647/A

**LOKAL** handlowy, Królewska, do wynajęcia. /012/422-90-86. 15143/A

**LOKAL** na kawiarnię - pub, wynajmę lub kupię. 0501-561-913, /012/414-26-30. 92867/A

**LOKAL** użytkowy 35-metrowy, centrum, sprzedamy, wynajmiemy. /012/633-66-82, 0502-035-394. 92855/E

**LOKAL**, I piętro, Huta, do wynajęcia. /012/655-09-10. 89344/A

**LOKALE** biurowe w Śródmieściu, od 60 m<sup>2</sup>. /012/266-09-10. 15246/D

**LOKALE** biurowe, handlowe Długa wynajmę właściciel. 604-46-08-05. 92716/A

**LOKALE** do wynajęcia. 0604-534-050. 526/A

**LOKALI** na saloniki prasowe do 2.000,- po-szukuję. 0502-18-18-79. 92124/D

**LOKALU** handlowego do 50 m<sup>2</sup> na trafikę poszukuję. 0502-18-18-79. 92124/C

**LOKALU** pod gastronomię - pub, na Kazi-mierzu poszukuję. 0601-170-055, 0691-349-982. 15084/A

**ŁAZARZA** dwupokojowe, 64 m<sup>2</sup>, garaż, sprzedamy. 012/634-17-10, 012/292-65-23. 92838/A

**ŁEPKOWSKIEGO** 66-metrowe, 135.000,- /012/421-21-35. 91157/K

**ŁEPKOWSKIEGO**, (67-metrowe), 012/422-11-24. 92791/A

**ŁÓBZÓW**, 1, 2-pokojowe, ok. 40 m<sup>2</sup>, bezpo-średnio kupię. /012/645-05-79, 0601-822-968. 92377/A

**MAGAZYN** 1000 m<sup>2</sup>, zmywalna posadzka, 7 zł/m<sup>2</sup>. 012/653-02-82, 0501-48-72-76. 89200/A

**MAZOWIECKA**, dwupokojowe sprzedamy. /012/638-05-75. 15270/C

**MAZOWIECKA**. (44-metrowe). Pińiel. 0501-184-004. 93070/A

**MIESZKANIA** dla studentów. 012/423-15-99 Adamczyk. 92758/A

**MIESZKANIA** do wynajęcia blisko centrum poszukuję. 018/201-47-12. 92613/A

**MIESZKANIA** poszukuję. /012/636-60-04. 15116/B

**MIESZKANIA**, duży wybór ofert sprzedazy. /012/423-11-03. 15209/H

**MIESZKANIA**, Paulińska do wynajęcia. 012/637-78-91. 89567/A

**MIESZKANIE** 2, 3-pokojowe, Krowodrza kupię. 012/648-95-33. 92186/A

**MIESZKANIE** 3-pokojowe do wynajęcia, Kraków ul. Sewerynia-Kozłówek, 0502-30-25-03, (018)441-80-72 po 16. 1163/A

**MIESZKANIE** dla niepełnosprawnych. /012/432-28-90, 0505-100-517. 89981/G

**MIESZKANIE** sprzedam. 012/422-11-24. 92596/A

**MIESZKANIE** wynajmie właściciel. /012/285-82-37. 15122/A

**MIESZKAŃ** do wynajęcia, sprzedazy, po-szukujemy. /012/294-72-27. 88619/D

**MISTRZEJOWICE** 3-pokojowe, 95.000,- /012/421-21-35. 91157/L

**MISTRZEJOWICE**, dwupokojowe umeblo-wane wynajmę. /012/648-67-71. 89724/A

**NIERUCHOMOŚCI** (licencja). /012/294-72-27. 86449/A

**NOWE** dwupokojowe: Zamkowa 165.000 zł, al. Kasztanowa 216.000 zł, Ruczaj z garażem 150.000 zł, Żabiniec 116.000 zł, Obozowa + 30 m<sup>2</sup>, taras 175.000 zł. AD. tel /012/422-82-47. 91962/B



**NOWE** jednopokojowe: Tuchowska 76.000 zł, Daliowa 58.000 zł, Na Barciach 95.000 zł, Żabiniec 125.000 zł, Jezuitów 134.000 zł, AD. tel /012/422-82-47. 91962/A

**NOWE** mieszkania własnościowe - Swoszowice, Wola Duchacka. 012/619-75-58, 0608-451-421. 85723/A

**NOWE** mieszkania, Krowoderskich Zu-chów, Królowej Jadwigi, sprzedamy. 012/421-95-70. 15081/A

**NOWE** trzypokojowe: Lea 195.000 zł, Kobierzyńska 180.000 zł, os. Boh. Wiżeśnia 165.000 zł, Polana Żywiecka z garażem 250.000 zł, Meissnera 182.000 zł. AD. tel /012/422-82-47. 91962/E

**NOWE**, piękne, 73 m<sup>2</sup> do wynajęcia. 0501-451-223. 89197/A

**NOWY**, handlowy, 150, 120. m<sup>2</sup>, obok Kalwaryjskiej. 0602-274-972. 14075/A

**ODRZAŃSKA**, dwupokojowe 75.000. 012/266-69-10. 92601/A

**OK**. Plant mieszkania do wynajęcia. 012/423-15-99 Adamczyk. 92759/A

**OKOLICA** Zwierzynieckiej, 160-metrowy, sprzedamy. /012/421-97-43. 15107/H

**OPIEKA**. /012/425-57-48. 82493/A

**OS**. Teatralne, 54 i 57 m<sup>2</sup>, 1.780 zł/m<sup>2</sup>. 012/266-09-10. 15246/C

**OSTATNIE** jedno, dwupokojowe, Prądnik, Inwestor. 012/635-88-82. 92352/A

**PILNIE** apteka w centrum Olkusa z wyposażeniem. /012/423-00-21. 92988/A

**PILNIE** kupię garsonierę, jednopokojowe. /012/423-08-63. 93199/X

**PILNIE**, tanio sprzedam mieszkanie 2 poko-je + kuchnia, Nowa Huta. 0607-436-145. 15062/A

**PODGÓRZE**, 3-pokojowe, 61-metrowe, 124.000,- /012/423-10-39. 92988/C

**PODWAWELSKIE** trzypokojowe sprze-damy. 012/423-15-99 Adamczyk. 92705/A

**PODWAWELSKIE**, (29-metrowe). 012/422-11-24. 92787/A

**PODWAWELSKIE**, dwupokojowe, trzypoko-jowe sprzedamy. /012/638-05-75. 15270/B

**PODWAWELSKIE**, trzypokojowe, wyremontowane, 125.000,- /012/429-47-18. 93199/B

**POKOJE** do wynajęcia. 012/266-94-70. 83273/A

**POKOJE** dwuosobowe dla studentek. 012/638-68-56, 0604-207-190. 89852/A

**POKOJE**, tanio, również dla pracowników firm, zajazd „Na Wzgórzach”. 012/645-27-71. 14861/A

**POKÓJ** 250,- /012/632-06-82. 15225/A

**POKÓJ** 300,- /012/632-01-31. 15207/B

**POKÓJ** dla studentek. /012/430-57-49. 92353/A

**POKÓJ** do wynajęcia. /012/266-68-09. 89694/A

**POKÓJ** do wynajęcia. /012/267-09-37. 89568/A

**POKÓJ** do wynajęcia. 0600-832-626. 88595/A

**POKÓJ** niepalącej. 012/26-60-411. 87165/A

**POKÓJ** studentowi. 012/411-23-92. 92653/A

**POKÓJ**, centrum. /012/421-00-24. 91820/A

**POKÓJ**, student. /012/2666-167. 89028/A

**POKÓJ**, /012/623-75-51. 15267/A

**POMORSKA** 106 m<sup>2</sup> 265.000.- 503-020-800. 92700/N

**POSZUKUJEMY** 2-, 3-pokojowego do wynajęcia. 012/644-07-54. 92761/A

**POSZUKUJEMY** mieszkania do wynajęcia bez prowizji. /012/645-71-18. 90726/F

**POSZUKUJĘ** lokalu do wynajęcia w cen-trum Krakowa, na klub muzyczny (koncerty, imprezy). 0605-747-446. 93275/A

**POSZUKUJĘ** lokalu handlowego, centrum Gdowa, Dobczyc, Niepolomic. 0505-004-247. 92880/A

**POSZUKUJĘ** lokalu na agencję w Podgó-rzu. Kraków. 0501-404-771. 91543/A

**POSZUKUJĘ** małego lokalu w centrum, na sklep. 0602-505-842, 0600-808-364. 92328/A

**POSZUKUJĘ** mieszkania do wynajęcia, okolice centrum. 0605-595-975. 91018/A

**POSZUKUJĘ** mieszkania, lokalu. 012/636-08-68. 92808/A

**POSZUKUJĘ** pokoju dla studenta, okolice Bronowic. 041/383-63-21. 91936/A

**POSZUKUJĘ** taniego 1-pokojowego na dłu-żej, najchętniej nieumeblowanego. 0607-153-165, /032/643-20-32, po 21.00. 92829/A

**PRĄDNIK** Biały 2-pokojowe do wynajęcia. /012/415-64-78. 90692/A

**PRAŻMOWSKIEGO** 80m<sup>2</sup> 200.000.- 623-77-50. 92700/L

**PROKOCIM**, 47-metrowe, wynajmie właściciel. 0502-112-501. 92543/D

**PRZEGORZAŁY**, działka 14,5-arowa, uzbro-jona, 295.000. 012/656-21-33. 92588/A

**PRZYJMĘ** studenta na mieszkanie za opie-kę. Oferty: 1523802B1, Kraków, Wiślna 2. 15238/A

**PSZONA** (85-metrowe). 012/422-11-24. 92789/A

TRZYPOKOJWE kupi „ATM”. /012/632-06-52. 92411/B

TSP „Autotransport” wynajmie pokoje biurowe szt. 4, pow. 60 m<sup>2</sup>, magazyn 90 m<sup>2</sup>. Kraków, Prądnik Czerwony, ul. Powstańców 1. 012/411-71-00, 411-52-59. 92200/A

TURECKA, 34 m<sup>2</sup>, 74.000. 012/623-77-50. 92700/D

UGOREK, dwupokojowe, dwa balkony, sprzedam. /012/429-23-13. 91830/B

UGOREK, właściciel sprzedaje trzypokojowe, 50-metrowe, parkiety, filizy, jasne, zabrane, „do wejścia”. /012/267-47-85. 91521/A

WARSZTAT wynajmę. 0503-535-464. 88832/A

WIDOK, 4-pokojowe, nowe „Zawadzki”. 012/636-22-44. 92358/A

**DO WYNAJĘCIA  
HANDLOWE FRONTOWE**  
103 m<sup>2</sup>  
DUŻE WYSTAWY  
ORAZ  
OFICYNĄ  
14, 24, 27, 66, 114 m<sup>2</sup>  
w Centrum Handlowo-Usługowym  
Kalwaryjska 25  
012/656-22-33

WIELICZKA, sprzedam 3-pokojowe własnościowe, 58-metrowe. Pilnie. /012/278-28-41. 92332/A

WILEŃSKA, 33 m<sup>2</sup>, 96.000. 012/623-77-55. 92700/H

WŁAŚCICIEL sprzedaje 55-metrowe. 012/657-82-64. 92741/A

WŁAŚCICIEL wynajmie lokal wolno stojący, 90 m<sup>2</sup>, wys. 3,90, wszystkie media, dogodny dojazd. 012/423-15-85, 0603-566-143. 92591/A

WŁAŚCICIEL wynajmie pojedynki, dwupokojowe Krowodrza. 012/637-92-34. 89378/A

WRZESIŃSKA 95m<sup>2</sup> 235.000.- 623-77-55. 92700/P

WYBICKIEGO, 70-metrowe, zabrane, 179.000.- /012/431-15-54. 93297/C

WYCENA. /012/632-41-29, 0601-43-35-75. 74108/A

WYNAJMĘ 2 lokale, 56-metrowy i 100-metrowy na zakład fryzjerski, kosmetyczny, gabinet, lekarskie. /012/632-71-12, 0601-864-344. 93023/A

WYNAJMĘ dwupokojowe, jasna kuchnia, ul. Gdańska, bez pośredników. /012/638-30-97. 92395/A

WYNAJMĘ hale 56 m<sup>2</sup> + biuro: na ciche rzeźmiasto, magazyn. 012/412-86-54. 14288/A

WYNAJMĘ małe mieszkanie w Krakowie. 0603-078-767.- 15088/A

WYNAJMĘ mały dom lub duże mieszkanie. 0505-966-828. 92345/B

WYNAJMĘ mieszkanie nowe, dwupokojowe 45 m<sup>2</sup> w Krakowie. Mile widziani studenci. Możliwość wynajęcia garażu. Osiedle chronione! Telefon kontaktowy: 0691-702-555. 15233/A

**Okazja!**  
**Ostatnie mieszkanie**  
parter 42 m<sup>2</sup>  
wykończone (żaluzje)  
ul. Mikołajska 9  
cena atrakcyjna - 105 tys.  
tel. 0602 251 051

WYNAJMĘ pokój studentom koło: AWF, PK. /012/649-08-24. 90499/A

WYNAJMĘ, odstąpię pub, centrum Krakowa. /012/432-91-11. 93198/A

WYNAJMIEMY, aleja Pokoju, umeblowane. 012/422-42-89. 92624/A

WYNAJMOWANIE. 012/422-11-24. 92580/A

WYSŁOUCHÓW trzypokojowe rozkładowe sprzedamy. 012/632-04-09. 92008/A

ZAKĄTEK, 38-metrowe sprzedam. /012/291-07-34. 92490/A

ZAKĄTEK, Skrzyneckiego, 460 zł, wynajmujemy. 012/423-47-03. 92260/A

ZAKRZÓWEK, (100-metrowe). 012/422-11-24. 92788/A

ZAMIENIE 4-pokojowe, spółdzielcze, 74-metrowe, Kurdwanów, III piętro, na dwa mniejsze lub dopłata. 0504-252-87. 92246/A

ZAMIENIE mieszkanie 29 m<sup>2</sup> na większe. 0603-954-144. 88376/A

ZAMKOWA 50m<sup>2</sup> 173.000.- 623-77-55. 92700/I

ZIELONE, 51-metrowe, ładne, 92.000. /012/ 421-21-35. 91157/V

ŻABINIEC 2-pokojowe do wynajęcia od zaraz. 0606-30-85-89. 92425/A

ŻABINIEC trzypokojowe 1.400.-. 012/636-08-68. 92807/A

ŻYTNIĄ 51m<sup>2</sup> 125.000.- 623-77-50. 92700/O

1/2 domu do wynajęcia, peryferie. /012/654-91-04. 91608/A

1-pokojowe 500.- /012/632-06-82. 15225/C

2 pokoje dla 3 studentów w Śródmieściu, do wynajęcia. /012/387-10-77. 92527/A

25 m<sup>2</sup>- 70 m<sup>2</sup> handlowy, ścisłe centrum, kupię, wynajmę. 0609-45-11-34. 92687/A

2-letnie, 37-metrowe, Kuźnicy Kolańskiej, bezprowizyjnie. 012/632-88-38. 92391/A

2-pokojowe wynajmie właściciel. 012/430-58-43, 0604-54-25-07. 15235/A

2-pokojowe, 55-metrowe, do wynajęcia. /012/262-90-76. 92680/A

2-pokojowe, Bieżanów. /012/650-15-20, 0608-28-51-53. 91767/A

3-pokojowe sprzedam Azory 47-metrowe. 0501-134-913. 92136/A

## Nieruchomości

A. A. Sprzedaż, wynajem. /012/423-47-03. www.lekawski.krakow.pl 83881/E

ABSOLUTNIE atrakcyjna rolna, Skawina, ul. Radziszowska. 0502-589-887. 90893/A

ADMINISTRACJA, zarządzanie nieruchomościami, licencja. /012/292-64-75. 14203/A

ADMINISTROWANIE i zarządzanie nieruchomościami. /012/423-13-12. 13991/A

ADMINISTROWANIE, zarządzanie wspólnotami mieszkaniowymi, budynkami komercyjnymi i nieruchomościami. Licencja państwowa. 012/296-34-57, 012/296-34-58, fax 012/656-64-30. 89449/A

ATRAKCYJNA 16-arowa, Kamieniarska. Bezprowizyjnie „Grunt”. 012/632-88-38. 92383/A

ATRAKCYJNA działka budowlana 53 a, okolice Gdowa, pozwolenie na budowę, sprzedam. 0606-123-891. 92889/A

ATRAKCYJNA, rekreacyjną działkę nad Rabą, sprzedam. 0501-470-121. 15273/C

ATRAKCYJNY pięcioletni dom, 7 arów, 355.000 zł. Wieliczka. /012/425-25-17. 14791/A

AZORY, szeregówka 275.000. 012/422-42-89. 92625/A

BALICE, 15-arowa, stary dom, na działkę, 80.000. „Północ”. 012/636-54-97. 92767/A

BEZPROWIZYJNIE działka, Węgrzce, 6.500/a. 012/632-88-38. 92389/A

BEZPROWIZYJNIE: Meissnera, mała działka, usługi, mieszkania. „Grunt”. 012/632-88-38. 92385/A

BĘBŁO 16-arowa, Michałowice 12-arowa, Giebułtów 10-arowa, Wielka Wieś 11-arowa, widokowa, 65.000, Bolechowice 40-arowa, 96.000, „Północ”. 012/636-54-97. 92766/A

BIELANY, dom nowy, pilnie BT. 012/422-63-54. 90766/A

BIELANY, wolno stojący, 350.000 „Zawadzki”. 012/636-22-44. 92366/A

BIESZCZADY (Komańcza) atrakcyjne budowlane. 0502-369-833. 88861/A

BIEŻANÓW 8-arowa, Rybitwy 13-arowa, 9-arowa, Ruczaj 4-arowa, 12-arowa. 012/292-43-84. 92690/A

BOCHNIA, sprzedam mieszkanie 2 pokoje, 35 m<sup>2</sup>. /014/61-260-32. 226/C

BRĄKUJE Ci gotówki na nowe mieszkanie lub dom? Zadzwoń! /012/631-43-10, /012/637-85-32, /014/621-10-10, /033/844-18-88. 92672/A

BRZESKO nowy dom sprzedam: 0602-133-570, /0-14/66-318-36. 225/I

BUDOWĘ rozpoczęta, duża działka, Kocmyrzów. 0502-32-65-95. 80614/A

CECHOWA 11-arowa, Libertów 12-arowa, Konary 15-arowa, Swoszowice 8-arowa, Wróblowice 22-arowa, Olszowice 18-arowa, 39.000, Włosań 86-arowa, 2.500 zł/a. „Północ”. 012/636-54-97. 92769/A

CHATY z bali- www.wasco.pl 089/622-68-38. 74705/B

CHELM - Zakamycze, działki od 10 arów, widokowe. „Północ”. 012/638-48-88. 92636/A

DO sprzedania działka budowlana 7-arowa, Bronowice Wielkie, róg Dzieln-Waleczna, gaz, prąd. 140.000. 0601-09-66-67. 93017/F

DO zamieszkania: Płaszów 150.000, Brzozkwinia 240.000, Wiarus 455.000, Swoszowice 460.000, Klina 380.000, Bielany 410.000. „Północ”. 012/636-54-97. 92776/A

DOBRA lokalizacja M1, M4U sprzedamy, 012/641-66-74. 92729/A

DOM myśliwski, nowy, styl góralski, z bali, 70 m<sup>2</sup>, Zawadzka koło Pćimia, sprzedam. 018/20-637-76 po 18.00. 9332002

DOM - okolice Krakowa, kupię. 012/266-21-77. 87836/A

DOM 200 m<sup>2</sup> sprzedam lub zamienię na mieszkanie. 012/423-62-72. 90993/A

DOM 240 m<sup>2</sup>, sprzedam, wynajmę. 0502-393-183. 14993/A

DOM do wynajęcia. /012/653-01-71. 91952/A

DOM do zamieszkania do 200.000,- kupię. /012/429-45-75. 91835/B

DOM kupię. 012/421-97-43. 14935/A

DOM rozpoczęta budowa, Rząska sprzedamy. 012/636-16-77. 92056/A

DOM sprzedam. /012/643-20-33. 93081/A

DOM w Borku, tanio sprzedam. 0607-042-299. 92905/A

DOM, Olsza 340.000 zł. /012/425-25-17. 14791/C

DOM, sklep, 10 km od Krakowa. /012/432-28-90, 0505-100-517. 89981/E

DOM, Wola Justowska, wynajmiemy, 1.100 USD. „Północ”. 012/636-54-97. 92634/A

DOM: Wola Justowska, nowy sprzeda „Tara”. 012/644-00-59. 92619/A

DOMEK letniskowy murowany nad Jeziorem Rożnowskim, 0504-97-88-64. 1164/A

DOMEK letniskowy w lesie nad Białką sprzedam. 0502-38-41-31. 92646/A

DOMEK letniskowy, w Brodach. 0502-402-551. 91582/A

DOMEK. /012/430-65-15. 93140/B

DOMY niewykończone: Jawornik 149.000, Wrząsowice 179.000, Szczodrkowice 180.000, Gaj 199.000, Michałowice 260.000. „Północ”. 012/636-54-97. 92782/A

DOMY w zabudowie szeregowej: Malwowa 280.000 zł, Pychowice 340.000 zł, Polana Żywiecka 330.000 zł, Radzikowskiego 390.000 zł, Skotniki 600.000 zł, AD. tel /012/422-82-47. 91962/G

DOMY: Bieńczyce, Kocmyrzowska, Przylasek Rusiecki, Klaj, Niepolomice, ok. Wieliczki sprzedaje „Tara”. 012/644-00-59. 92617/A

DOMY, Dobrego Pasterza sprzedaje „Tara”. 012/644-00-59. 92618/A

DREWNIANY dom z płazów, kominek, podgórska miejscowość. 0692-874-820. 91941/A

DZIAŁKA budowlana, koło Rabki, przy Zakopiance. /012/421-62-54, /012/411-18-73. 92256/B

DZIAŁKA budowlana, Warszawa - Międzyłesie, (017)85-382-09. 417/A

DZIAŁKA rolno - budowlana, 16 a, 20 km od Krakowa. 0601-46-78-29. 92970/A

DZIAŁKA wielorodzinna M-2U 0,26 ha, ul. Turonia sprzedam. 0601-46-08-19. 92732/A

DZIAŁKA, Lesisko, 18-arowa „Tara”. 012/644-00-59. 92616/A

DZIAŁKĘ rekreacyjną, 20 km na południe od Krakowa, 90-arowa (prąd, gaz, woda), z małym domkiem drewnianym na stoku. /012/637-71-73, 0600-615-521. 92881/A

DZIAŁKĘ rolną z możliwością wjazdu ciężkiego sprzętu, kupię. 0602-50-48-40. 92543/A

DZIAŁKI 18-arowe, budowlane, media, sprzedam. /012/270-35-57 po 20.00. 86340/A

DZIAŁKI 4,20, 4,30 a lub w całości z zezwoleniem sprzedam. 012/423-62-72. 90938/A

DZIAŁKI budowlane 6 i 9 a, gm. Iwanowice sprzedam. 012/423-62-72. 90934/A

DZIAŁKI budowlane Wrząsowice 47 a x 3,5 tys.; ul. Wielogórska 21,5 a x 3,0 tys. 0502-589-887. 90900/A

DZIAŁKI budowlane z zezwoleniem oraz dokumentacją. Niepolomice. 0602-133-570, /0-14/66-318-36. 225/H

DZIAŁKI budowlane: 14-arowa, 41-arowa, 28.000.-. 012/250-63-61. 92740/A

DZIAŁKI budowlano - komercyjne w centrum Gdowa, 17 a i 2 a sprzedam. 0606-123-891. 92891/A

GÓRY, Jamna! Ładny, nowy dom do wykończenia, 11-arowa działka, 90.000.-. /012/ 285-05-58. 89183/A

GRĘBAŁÓW, 10,4 a budowlane, sprzedam. 0501-420-412. 84412/A

„GRUNT” poleca: 6-arowa, Jordanowska/12-arowa, Łokietka. Bezprowizyjnie. 012/632-88-38. 92387/A

„GRUNT” przyjmie działki. Zapraszamy! 012/632-88-38. 92382/A

KLINY, nowy, 6-arowa, 349.000.- /012/431-18-48. 93297/D

KRAKÓW Prądnik, sprzedam dom - zabudowa szeregową, wszystkie media, graniczy z parkiem, może być dla dwóch rodzin. /012/415-40-04. 91589/A

KRAKÓW: Bielany, dom jednorodzinny sprzedam, pośrednicy wykluczeni. /012/429-74-35. 92399/A

KROWODRZA, nowy, szeregowy, 380.000.- /012/431-15-54. 93297/E

KRZYWACZKA, dom w stylu dworku, do wykończenia, na widokowej działce 30 a. 012/273-10-19, 0505-290-837. 15259/A

KUPIĘ dom do 200.000.-. /012/649-92-74. 92126/A

KUPIĘ dom lub działkę w cichej północno-zachodniej części Krakowa lub okolicy. 012/638-22-98. 90399/A

KUPIĘ dom z działką w Myślenicach lub w okolicy, może być do remontu. 0605-942-544. 92673/C

KUPIĘ działkę przy głównej drodze. 0604-608-760. 14461/C

KUPIĘ wolną kamienicę. /012/632-50-03. 15125/H

KUPIMY działki Podwawelskie, Ruczaj. 012/658-76-18, 292-43-84. 92691/A

KUPIMY nowy dom, Kraków, okolice. 012/658-76-18, 412-83-49. 92688/A

LIBERTÓW, nowy dom sprzedam. /012/429-23-13. 91830/A

LIBERTÓW, nowy, pięknie wykończony. /012/ 429-47-18. 93199/AA

ŁAGIEWNIKI, parter domu, 74-metrowy, garaż, 186.000. 012/656-21-33. 92590/A

ŁAPANÓW sprzedam dom stan surowy zamknięty około 200 m<sup>2</sup> działka około 30 ara w tym jedna budowlana. /014/613-45-34, 0501-654-134. 93003/A

MAŁY dom, Pychowice, 130.000.- /012/429-62-76. 93199/Y

MARSZOWICE 10-arowa, Tyniec 14-arowa, Przegorzale 6-arowa. „Północ”. 012/636-54-97. 92626/A

MOGILANY, 220-metrowy, 249.000. „Północ”. 012/636-54-97. 92633/A

NIELEPICE, działka budowlana, uzbrojona, 23 a sprzedam. 012/411-33-25. 15082/A

NIERUCHOMOŚĆ kupię. 012/422-11-24. 92593/A

OCHOJNO, 98-arowa, dom, 299.000. „Północ”. 012/638-48-88. 92632/A

OFICERSKIE 220m<sup>2</sup>, nowy 750.000.- 623-77-55. 92700/Y

OFICERSKIE willa dz. 8 a, 850.000.- 623-77-55. 92700/V

OK. Kocmyrzowa 600m<sup>2</sup>, dz. 1,1 ha, 623-77-50. 92700/U

OK. Mackiewicza 270m<sup>2</sup> 499.000.- 623-77-55. 92700/X

ANTYWŁAM, atestowane zamki, tapicerki „Tempo”. 012/267-13-00, 649-71-51, 0605-269-211. 76584/A

ANTYWŁAM, montaż zamków, krat, drzwi. Fort-serwis. /012/636-13-92. 91972/C

ANTYWŁAM, atestowane zamki, drugie drzwi. 012/632-29-58. 90502/A

ANTYWŁAM, drzwi. Promocja. 0501-47-11-33, 012/411-84-25. 91412/A

ANTYWŁAMANIOWE kraty, rolety, drzwi. 012/635-17-54. 91791/A

ANTYWŁAMANIOWE. Montaż, naprawy. 012/387-25-00, 0691-384-120. 92220/A

BALUSTRADY, ogrodzenia, kraty. 012/635-17-54. 91792/A

BRAMY przesuwne, ogrodzenia. /018/332-12-45, 81562/A

BRAMY związane, segmentowe. 012/261-09-46. 90882/A

BRAMY, napędy, szlabany. /012/294-22-45. 92466/A

CYKLINIARKI wypożyczam. /012/262-22-82. 81021/A

CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożycza Fachman. 012/644-01-73, Kolorowe 35. 91252/A

CYKLINIARKI, elektronarzędzia wypożyczam. /012/285-81-38. 81589/A

CYKLINIARKI, elektronarzędzia. Fabryczna 7a. /012/412-71-88. 93017/B

DOMOF. Domofon. 012/388-16-72. 86965/A

DOMOFON naprawa. 012/645-29-58. 81201/A

DOMOFON naprawa. 012/658-46-96. 80809/A

DOMOFON. /012/412-60-76. 92890/A

DOMOFON. Domofony. 012/645-18-97. 91242/A

DOMOFONY- wideodomofony od 840.-. 012/414-32-11, 0502-133-990. 88871/A

DOMOFONY, naprawa. /012/294-19-84. 91336/A

E. Elektryk. /012/636-94-41. 86528/A

ELEKTROAWARIA, elektroinstalacja. 012/429-58-68. 88651/A

ELEKTROAWARIA, elektroinstalacje. 012/267-69-48. 87959/A

ELEKTROAWARIE. 0504-674-241, 0505-854-752. 15178/A

ELEKTROINSTALACJA. /012/276-72-13, 0501-568-610. 93200/A

ELEKTROINSTALACJA. /012/276-73-86, 0601-86-45-30. 86634/A

ELEKTROINSTALACJA. 0606-224-128. 92283/A

ELEKTROINSTALACJE, odgromy, (018) 446-42-73, 601-538-716. 813/B

ELEKTROINSTALACJE, ogrzewania, przyłącza, remonty, odgromy. 012/267-21-00. 91443/A

ELEKTROINSTALACJE, pomiary, odgromy, zasilanie placów budów. /012/283-94-75, 0501-862-958. 14812/A

ELEKTROINSTALACJE, tanio. /012/294-19-84. 91336/B

ELEKTROINSTALACJE. 012/658-54-40. 92711/A

ELEKTRYK ekspres. 012/423-42-45, 0604-828-907. 91177/A

FLIZOWANIE, hydraulika. /012/417-30-81. 92159/A

GAZ, piecyki, szczelność, hydraulika. Junkers z montażem. 012/411-96-25, 0603-166-878. 92764/A

GAZ, uprawnienia, remonty, przyłącza. 012/636-35-02, 0601-085-526. 89476/A

GAZ. Hydraulika. Piecyki. 012/425-90-57. 90504/A

HYDRAULICZ, wodomierze. /012/267-30-34. 92563/A

HYDRAULIK, tanio. 012/413-70-49. 92656/A

HYDRAULIKA przeróbki. 012/421-62-54. 14742/A

HYDRAULIKA, pogotowie. /012/423-23-95. 80575/A

HYDRAULIKA, przeróbki, wodomierze, wymiany instalacji. 012/411-96-25, 0603-166-878. 92765/A

HYDRAULIKA. 012/413-36-46, 0502-255-347. 15239/A

HYDRAULIKA. 012/637-33-74, 0503-401-195. 92505/A

**ORLITA**  
www.ortita.pl

**BRAMY**  
segmentowe i związane

Kraków, ul. Puskarska 7, tel. (12) 261 09 03

HYDRAULIKA. Awarie. 012/280-54-58. 14742/D

HYDRAULIKA. Przeróbki. 012/634-40-20. 14742/C

HYDRAULIKA. Przeróbki. Awarie. 0605-599-144. 14742/B

INSTALACJE c.o. wod. kan. gaz. Wykonawstwo, remonty, adaptacje pomieszczeń. /012/65-47-350, 0504-152-887. 92963/A

INSTALACJE centralnego, wodne, elektryczne, gazowe. 012/649-17-06, 0609-37-15-22. 88428/A

INSTALACJE c.o., gaz, wodno-kanalizacyjne, filizowanie, wywóz gruzu. 0503-680-914. 90155/A

INSTALACJE sanitarne kompleksowo. 0501-215-537. 89879/A

INSTALACJE wod. kan. gaz c.o. stal, miedz, plastik, przyłącza. /012/654-01-66, 0501-47-28-07. 86530/A

INSTALACJE wod. kan., centralne ogrzewanie. /012/276-41-43, 0503-981-648. 86091/A

INSTALACJE, ogrzewanie, woda, kanalizacja, rachunki VAT. /012/270-31-24, 0606-384-801. 92577/A

KANALIZACYJNE zatkania, całodobowo. 0506-629-236. 93295/A

KOMINKI, piece kaflowe. /012/647-56-93. 92968/A

KOMPLEKSOWE remonty łazienek. 0606-951-613. 92311/A

KOMPUTEROWE, internetowe. 012/292-64-11. 92708/A

KOMPUTEROWE. 0504-028-748. 92426/A

KOPANIE studni, szamb. /012/264-95-30. 86062/B

KOSZENIE. /012/267-33-98. 92665/A

KOSZENIE. /012/654-21-50. 83751/A

KOSZENIE. 012/658-46-76. 90484/A

KRATEX. 012/635-21-55. 91789/A

KRATY antywłamaniowe rozsuwane. /012/422-46-71, 0601-40-37-64. 79677/A

KRATY antywłamaniowe. 012/635-17-47. 91794/A

**SZAFY**  
Z DRZWIAMI SUWANymi  
INDECO KRAK

ul. Piłotów 6 (DHO KrakChemia), tel. 411 21 33 w. 142; ul. Piłotów 6 (Galeria), tel. 417 19 97; ul. Grzegorzowska 7, tel. (012) 429 17 00; ul. Wybickiego 1, DH Gigan, tel. 634 39 70 w. 117; produkcja: tel. (012) 645 55 40; (012) 645 73 95.

**RABAT 5 - 10 - 15 KREDYT 0%**

KRATY najtaniej. 012/635-17-54. 91795/A

KRATY rolowane. 012/261-09-48. 90890/A

KRATY rozsuwane. 012/635-21-51. 91796/A

KRATY, rolety, Metal-Styl. 012/658-03-93. 90572/A

KRATY. 012/415-04-62. 88326/A

KRATY. 012/420-81-10. 91783/A

KSERO 10 gr. Krupnicza 6, /012/292-52-38. 15208/A

KSIĘGOWA poprowadzi ksiązkę przychodów i rozchodów, ZUS. 012/649-57-80. 91742/A

MARKIZA „Almes”. 012/638-50-68, 012/626-46-60. 15112/C

MEBLE na wymiar 012/411-55-82. 86506/A

MEBLE na zamówienie, szafy z drzwiami suwanymi, kuchnie. 0504-752-644. 92543/F

**TePi INDECO®**

**SZAFY, GARDEROBY Z DRZWIAMI SUWANymi MEBLE KUCHENNE**  
www.tepi.pl

Dobrego Pasterza 120 TEL. 411 99 62  
Mogilska 121 TEL. 413 23 28  
Kalwaryjska 9 (Hala „Korona”) TEL. 656 07 09  
BIURO: ul. N.M. Panny 31 TEL. 644 38 08

**KREDYT 0%**

ROLETA „Almes”. /012/638-50-68, /012/626-46-60. 15112/B

ROLETA materiałowa najtaniej. /012/416-12-11. 87266/A

ROLETKI tekstylne 600-174-331. 416/A

ROLETY od 165 zł. 0600-701-343. 211/C

MEBLE tanio. /012/634-11-41. 90441/A

MEBLE wyrób, nietypowe zabudowy, kuchnie, szafy. 012/636-35-06. 91030/A

MEBLE, garderoby. 012/267-06-57, 0502-141-107. 91960/A

OGRODY projektowanie, zakładanie, pielęgnacja. 0601-79-59-97. 89792/A

OGRODZENIA. 012/411-03-89. 89928/A

OKNA PCV. 012/633-42-44. 14564/E

OKNA PCV. 012/644-13-63. 89873/A

OKNA, naprawa, uszczelnianie, opalanie, malowanie. /012/633-79-14, 0501-434-803. 85994/A

P. Panelarz, parkiety, schody montaż. 012/412-61-81. 91527/A

P. Panele podłogowe, ściennie, remonty, adaptacje, szafy, filizy, wylewki. Taniej, szybko. 012/633-35-77, VAT. 89045/A

PANELARZ. Montaż 5 zł 0600-321-578. 84715/A

PANELE fachowo. 012/655-87-05. 84789/B

PANELE, remonty. 012/451-36-33. 91236/A

PANELE. 012/27-14-952. 91741/A

„PARKIETLAND”. Usługi, cyklinowanie, lakierowanie, sprzedaż parkietów: eksportowego, egzotycznego, desek podłogowych, paneli, listew, klejów, lakierów. Stanisława ze Skalmierza 8. 012/412-52-52, 012/412-90-65. 91430/A

**BRAMY PRZESUWNE**  
**BRAMY GARAŻOWE**  
**AUTOMATYKA DO BRAM**  
**RAMBIT**  
ul. Cystersów 26, 31-553 Kraków  
tel. (012) 410 49 60, www.rambit.pl

PARKIETY. Układanie, cyklinowanie, polerowanie. 012/388-12-84, 0606-92-59-92. 92218/B

PISMA. 012/429-64-63. 14145/A

POGOTOWIE komputerowe. 0501-434-764. 80700/A

PRODUKCJA schodów oraz listw wykończeniowych, (018)337-28-74. 1145/A

PRZEPISUJEMY. 012/413-99-49. 65741/A

PRZEPISUJĘ. /012/658-99-07. 89801/A

PRZEPISYWANIE. 012/637-29-06. 91721/A

PRZEPROWADZA „Ava”. /012/641-92-47. 91323/B

PRZEPROWADZA Adam. /012/637-49-16. 15093/A

PRZEPROWADZA Avia. 012/281-50-32. 88754/A

PRZEPROWADZA Avia. 012/636-61-63. 14916/A

PRZEPROWADZA fachowo, Warczyński, pojemniki. /012/634-44-03. 87233/A

PRZEPROWADZA mieszkania, biura 012/421-56-60, w kraju i za granicę, transport fortepianów, kas pancernych, urządzeń, wypożyczalnia pojemników. Przewłocki, Sarego 8 (8.00-16.00), 012/421-64-02. 92268/A

**GERDA**  
Autoryzowany przedstawiciel Kraków, ul. Krowoderska 5B

**ROLETY**  
**DRZWI**  
**ZAMKI**  
**ALARMY**  
**DOMOFONY**  
ZALUZYJE również drewniane  
tel./fax (012) 632 54 76, tel. 292 64 73  
www.gerda.touborg.pl e-mail b@touborg.pl

PRZEPROWADZKI biur, mieszkań, pianina. 012/636-78-05, 0691-732-311. 92265/A

PRZEPROWADZKI biur, mieszkań. Transport pianin, kas pancernych, ciężkich urządzeń. Andrzej Boroń. 012/644-27-38. 91299/A

PRZEPYCHY pod drogami. /012/270-69-42, 0609-985-321. 92487/A

PRZYŁĄCZA, instalacje elektryczne, pomiary. 012/648-44-84, 0505-762-051. 88410/A

ROLETA „Almes”. /012/638-50-68, /012/626-46-60. 15112/B

ROLETA materiałowa najtaniej. /012/416-12-11. 87266/A

ROLETKI tekstylne 600-174-331. 416/A

ROLETY od 165 zł. 0600-701-343. 211/C

ROLETY tekstylne. 012/261-09-65. 90885/A

**ROLETY**  
ZALUZYJE  
BRAMY - AUTOMATYKA  
doradztwo produkcyjne montaż  
RATY!  
„INTECH” Kraków, ul. Wrocławska 76  
tel./fax (012) 634-11-96  
Nowy Targ, ul. Na Równi 36a  
tel./fax (018) 266-21-66, www.intech-krakow.com.pl

ROLETY zewnętrzne już od 180 zł/m<sup>2</sup>. 012/261-09-60. 90895/A

ROLETY, kraty, Metal-Styl. 012/658-03-93. 90574/A

ROLETY. 012/633-42-44. 14564/C

SCHODY, drzwi. /012/451-32-15, 0503-053-811. 91487/A

SCHODY, parkiet, produkcja, montaż. /012/412-61-81. 91527/E

SCHODY. /012/421-62-54. 90177/A

SCHODY. Pracownia. 609-472-908. 92757/A

SPRZĄTANIE. /012/415-11-34. 89450/A

SPRZĄTANIE. /012/657-30-88. 88661/B

STOLARSKIE. 012/653-25-40. 89885/A

STOLARSKIE. 0502-141-107, 012/274-17-33. 91954/A

SZKLARSKIE pogotowie najtaniej. 012/649-15-94. 91257/A

SZKLARSKIE pogotowie. /012/655-90-06. 92681/B

SZKLARSTWO całodobowe. 012/425-71-20. 91259/A

SZKLARZ domowy. /012/413-86-67. 91142/B

SZKLARZ, tanio. 012/644-27-07. 77942/A

SZKLARZ. /012/425-63-38. 92681/A

SZKLARZ. 012/644-13-63. 89871/A

SZKLENIE u klienta, tanio. /012/647-86-50. 90530/A

ŚLUSA. Antywłamaniowe atestowane drzwi i zamki. /012/656-15-94. 92967/A

ŚLUSA. Awaria całodobowa, zamki. /012/412-46-12. 88511/B

ŚLUSA. Awaria całodobowa, zamki. /012/417-35-85, 0501-425-022. 88511/A

ŚLUSARKA, awaria, atestowane zamki. /012/415-42-87. 78122/B

ŚLUSARKA, montaż zamków, awarie. /012/632-51-54. 93119/A

ŚLUSARKA, montaż zamków, kraty, awarie, kraty, drzwi. Fort-serwis. /012/636-13-92. 91972/A

**ANTYWŁAMANIOWE**  
**Drzwi: GERDA**  
**JUWENT, WITEX, DIERRE**  
**OKNA PCV, ALU**  
Witryny, Zabudowy balkonów  
Remonty pomieszczeń  
www.promal.krakow.pl  
„Pro-Mal” Kr. ul. Starowińska 69  
tel./fax 422-03-82 54754028

ŚLUSARSKO-spawalnictwo, montaż zamków, awarie. /012/38-82-954, 0606-112-987. 85841/A

ŚLUSARSKIE, zadaszzenia, kraty. 012/451-78-40. 88728/A

ŚLUSARSTWO, montaż zamków, awarie. 012/636-78-05, 0691-732-311. 92266/A

ŚLUSARSTWO, zamki. /012/637-02-43. 90868/A

ŚLUSARSTWO. 012/425-89-25. 88341/A

FLIZOWANIE, praktyka Niemcy. /012/658-72-76, 0609-875-848. 90611/A

FLIZOWANIE, remonty. /012/421-61-30. 91677/A

FLIZOWANIE. /012/632-16-44, 0505-349-532. 91760/A

FLIZOWANIE. /012/655-38-76. 91722/A

FLIZOWANIE. 012/641-44-99. 91679/A

FLIZOWANIE. 012/655-38-76. 88348/A

FLIZY, remonty, wykończenia. 0608-844-239. 92654/A

PROMOCJA! Flizowanie, hydraulika, kompleksowe remonty. /012/278-12-57, 0600-821-229. 90575/A

## Malowanie

A. A. Gładź, malowanie. 012/654-83-81. 90836/A

A. Gładź, remonty. /012/421-39-01, 0501-833-222. 88786/A

A. Gładź, malowanie, remonty. 012/657-88-33. 90846/A

A. Malarskie. 0501-285-579. 89152/A

A. Malowanie. Remonty. Raty. /012/422-48-13. 92671/A

A. Wysoka jakość, tania. 012/656-11-46, 0601/56-55-57. 86500/A

AKRYLOWE tapety natryskowe 8,90,- /m<sup>2</sup>. /012/281-10-09. 13889/A

CZYSTO, solidnie malowanie, remonty. /012/ 425-50-13. 91535/A

CZYSTO. /012/636-36-16. 87924/C

EKSPRESOWO niedrogo. 012/288-12-17. 90102/A

GŁADŹ, malowanie, tapetowanie. /012/414-10-24. 92594/C

MALARSKIE remonty. /012/655-87-85. 85821/A

MALARSKIE, niedrogo. /012/657-30-88, 0604-750-351. 91614/A

MALOWANIE dachów, ogrodzeń, niedrogo. 0600-768-860. 91606/B

**FARBY**  
epoksydowe • poliuretanowe  
chlorokauczukowe • alkidowe  
mieszalnia farb przemysłowych  
**TIKKURILA**  
**KOLOR** Wielicka 87,  
obok McDonald's tel. 265 70 85

MALOWANIE dachów. 0607-231-293. 83455/A

MALOWANIE mieszkań, niedrogo. 0600-768-860. 91606/A

MALOWANIE ogólne. 012/283-33-23, 0601-56-35-44. 15086/A

MALOWANIE. /012/649-44-13. 91808/A

MALOWANIE, panele, reegipsy. /012/655-97-69. 92320/A

MALOWANIE, tapetowanie, gładź, panele. /012/649-17-15. 92424/A

MALOWANIE, tapetowanie, remonty, panele. /012/266-26-28, 0602-57-52-31. 15052/A

MALOWANIE, tapetowanie. /012/425-25-23. 14805/A

MALOWANIE, tapetowanie. 012/648-24-93. 88354/A

MALOWANIE. /012/285-30-05. 15050/A

MALOWANIE. /012/288-10-44. 89976/A

MALOWANIE. /012/411-32-66. 90643/A

MALOWANIE. 012/645-69-59, 0601-467-187. 88337/A

MALOWANIE. Panele. 012/656-60-20. 87075/A

MALOWANIE. Tapety natryskowe. 012/451-19-67. 83489/A

NAJTANIEJ. /012/268-16-22, 0600-931-757. 88265/A

NIEDROGO. /012/425-55-24. 92184/A

PROFESJONALNIE. 012/636-04-52, 0502-719-020. 84524/A

TANIO. 012/638-39-52. 89376/A

/012/656-18-44. 92778/A

## Usługi budowlane

A. Brukarska, Bruk-Pol. 0602-597-415, /012/275-33-79, /012/657-84-65. 85777/A

A. Brukarstwo, solidnie, szybko, tanio. 014/612-94-18, 0605-24-50-75. 15210/A

ADAPTACJA wnętrz, flizowanie, hydraulika, elektryka, malowanie, gładź, suche tynki. sufity podwieszane, panele. Faktury VAT. 0608-307-491, /012/278-21-53. 89967/A

ADAPTACJE poddaszy reegipsy remonty wykończenia kompleksowo. /0-12/281-76-68, 0605-824-716. 225/B

ADAPTACJE. /012/285-30-05. 15050/B

ARCHITEKT, projekty, formalności. 012/411-88-49, 0605-363-840. 15199/B

BRUKARSKA A. Firma. /012/641-56-82, 0501-653-953. www.edificator.cc.pl/13161/A

BRUKARSKA firma ceny konkurencyjne. /012/ 423-42-08. 88673/A

BRUKARSKA firma. 012/654-03-50, 0501-233-134. 91303/A

BRUKARSTWO. Bruk-bud drogi, place, kanalizacje. 012/425-93-33 w. 25. 69558/A

BRUKARSTWO kompleksowe. 012/636-76-73, 0691-13-76-71. 91414/A

BRUKARSTWO profesjonalnie. 012/644-48-92, 0501-148-287. 91293/A

BRUKARSTWO, doświadczenie wieloletnie. /012/270-69-42. 92489/A

BRUKARSTWO, najtaniej. 0502-055-391. 91463/A

BRUKARSTWO. /012/637-33-10. 84647/A

BRUKARSTWO. 012/282-57-23, 0601-549-673. 85732/A

BRYGADA górali. Budowy, dachy, remonty, 0503-553-040. 90225/A

BUDOWA domów. /012/417-30-81. 92159/B

BUDOWA, cegła, Ytong, Porotherm. 012/264-91-78, 0606-499-040. 89878/A

BUDOWLANE, remontowe, drobne. 012/645-42-81. 92754/A

BUDOWLANY sprzęt, zagęszczarki, młoty wypożyczamy. 012/644-01-73. 91251/A

BUDOWY domów. 0608-099-541. 92403/A

BUDOWY od podstaw (fundamenty). /012/27-15-318. wieczorem. 93045/A

BUDOWY od podstaw. 0602-829-399, /012/ 425-87-96 wieczorem. 92865/B

BUDOWY, dachy, remonty. 012/636-58-93, 0692-365-528. 90565/A

DACH, malowanie, /0-14/642-47-24. 640/B

DACH, malowanie. 012/421-41-97. 91402/A

DACH, malowanie. 012/429-24-28, 0502-984-206. 90479/A

DACHY kompleksowo. Referencje. /012/278-38-11. 92024/A

DACHY, docieplenia. 0504-015-117. 90753/A

DACHY, krycie, blacha, papa zgrzewalna, malowanie. /012/421-62-54, /012/411-18-73. 92256/A

DACHY, niemieckie papy termozgrzewalne, wykonawstwo. Ocieplenie styro-papą. Gwarancja. Referencje. 0600-376-249, /012/ 427-31-84 wieczorem. 92223/A

DACHY, papy termozgrzewalne. /012/269-33-59. 91567/A

DACHY, pokrycia, naprawy. /012/415-21-79, 0603-896-791. 90596/A

DACHY, remonty, termozgrzewalna. /012/267-65-86, 0692-712-009. 92337/A

DACHY, termozgrzewalna. /012/412-73-79, 0505-094-474. 92976/A

DACHY. /012/648-18-79. 85248/A

DACHY. 012/385-62-77, 0502-483-331. 91975/A

DEKAR-PIN, dachy, papy termozgrzewalne. /012/654-16-96, 0605-593-912. 90857/A

DEKARSKO - blacharskie, papy zgrzewalne, inne. 012/655-27-18, 0600-506-786. 87745/A

DOCIEPLANIA fachowo. 0501-411-312. 91261/A

DOCIEPLANIA szybko, referencje. /012/276-36-46, 0606-37-43-13. 89729/A

DOCIEPLANIA tania. 0501-411-305. 91263/A

DOCIEPLANIA, tynki, elewacje. /012/634-30-07. 91571/B

DOCIEPLANIE. „Ceresit”. /012/427-06-36, /012/427-25-75 (16.00-22.00). 92571/A

DOCIEPLANIE. 012/262-05-94. 83436/A

DOCIEPLANIE. 012/373-23-22. 91803/A

DOCIEPLANIE. 012/451-19-48. 89386/A

DOCIEPLANIE. 0504-48-53-60. 91867/A

DOCIEPLENIA, elewacje. 012/266-94-70. 83275/A

DOCIEPLENIA, elewacje. VAT. 012/266-94-70. 83348/A

DOCIEPLENIA. /012/285-30-05. 15050/D

DOCIEPLENIA. 012/636-76-73, 0691-13-76-71. 91416/A

DOCIEPLENIA: materiał, wykonawstwo, tania. /012/288-26-40, 0602-687-703. 91182/A

DOCIEPLENIE 48,-. /012/427-16-58. 91544/A

DOCIEPLENIE najtaniej, najszybciej. 0692-849-611. 92390/A

DOMY kanadyjskie, kredyt 4,5%. /012/275-73-64. 13984/A

DOMY, dachy kompleksowo, referencje. 012/373-22-83, 0604-192-084. 92440/A

DŹWIG 13 ton. /012/636-75-47, 0602-432-791. 15138/A

FLIZY, remonty, wykończenia. 0608-844-239. 92654/A

HYDROIZOLACJE, wylewki elastyczne, VAT. /012/641-31-29, /012/422-39-76. 91929/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

KOMINKI- wkłady grzewcze najlepszych firm europejskich. Kompleksowa usługa, najniższe ceny. Przy zakupie dodatkowe atrakcje. „Styl-Art” Kraków, Starowiślna 95, 012/422-90-71; Nowy Sącz, Grodzka 1, 018/444-26-36; Tarnów, Goldhammera 7, 014/622-42-37. 88761/A

KOMINKI, grobowce. 012/27-14-107 wieczorem. 86395/A

KOMINKI, zdurnstwo, kominiarstwo. /012/416-12-73. 89250/A

OGRODZENIA. 012/262-47-39, 0603-561-651. 92174/A

OGRODZENIA. 012/654-03-50, 0501-233-134. 91302/A

OGRODZENIA. 0607-127-657. 92815/A

OGRODZENIA. Klinkier, siatka. 0602-151-356. 86440/A

OGRODZENIA. Klinkier. 0604-135-296. 89339/A

OKNA dachowe. Montaż, sprzedaż. Firma „Bemar”. 0608-417-955, 012/655-05-48. 82808/A

OKNA. 012/271-36-66. 82125/A

PANELE. /012/285-30-05. 15050/C

REEGIPS. 0604-20-50-54. 92704/A

REMONTY, referencje. /012/262-53-52, 0602-76-42-55. 92167/A

**eIMAXI**  
**Dobre dachy**  
blachy • dachówki • gonty  
Wieliczka, ul. Dębowa 44  
tel. (012) 289-04-60

REMONTY. 0505-547-452. 86136/A

RUSZTOWANIA warszawskie - wypożyczalnia. Tel. 012/647-03-52. 51950/A

SCHODY balustrady, tel. 012/655-40-45, www.teko.net.pl 91896/A

SCHODY, balustrady. 0609-472-908. 92756/A

SCHODY, parkiet, produkcja, montaż. /012/ 412-61-81. 91527/C

**PRZEPROWADZA.** 012/416-31-66. 80607/A  
**PRZEPROWADZA.** 012/425-59-84. 90156/A  
**PRZEPROWADZKI** biur, mieszkań, pianina. 012/636-78-05, 0691-732-311. 92264/A  
**PRZEPROWADZKI,** pianina, sejfy. /012/430-65-62. 86906/A  
**PRZEPROWADZKI,** transport, tanio. 0501-420-424. 89453/A  
**STAR** HDS wywrotka, załadunek, wywóz śmieci, gruzu. 0502-563-855. 90107/A  
**STAR** HDS. /012/623-81-99, 0503-749-063. 13573/A  
**TANI.** 0692-303-057. 81090/A  
**TRANSPORT** 1,5 tony. /012/658-28-33. 76945/A  
**TRANSPORT** 2,5 t. 012/634-03-22. 92455/B  
**TRANSPORT** 3 t, Ducato Maxi. 0608-07-99-22, 012/415-94-01, 012/415-58-72. 14668/A  
**TRANSPORT** gruzu, ziemi, śmieci, kontenerami, w workach. 0501-37-33-00, 012/ 658-28-33. 88313/A  
**TRUCK.** 0604-20-50-54. 92702/A  
**ZIEMIA** czarna. 012/423-11-29. 14431/C  
**ZŁOM** bezpłatnie, odpłatnie gruz, inne. 012/636-21-39. 86510/A  
**ŻUK** plandeka. /012/419-13-49, 0692-710-081. 15019/A  
**ŻUK.** /012/266-47-47. 84584/A

**DUKATO** Maxi 1,6 tony, podejmę współpracę, przyjmę reklamę. 0691-353-091. 93262/A  
**FIRMA** przyjmie pożyczkę, da zabezpieczenie i procent. Tel. 0501-338-426. 14603/A  
**HALA** do wynajęcia, tanio. 012/271-50-60. 91850/A  
**KANCELARIA** prawno-podatkowa, doradztwo w sporach z urzędem skarbowym, księgowość, place, ZUS. Św. Wawrzyńca 26. /012/261-22-07, 0501-65-39-38. 91812/A  
**KANCELARIA** Radcy Prawnego Kraków, Zakątek 7/65, /012/637-82-29. Obsługa prawna jednostek gospodarczych, porady prawne, zastępstwo przed Sądem, zakładanie i przekształcanie firm, koncesje. 84677/A  
**KANCELARIA** windykacyjna. Bezzaliczkowo. /012/417-37-30. 90864/A  
**KOMPUTEROWE** systemy księgowo: CRON, RAKS. /012/633-68-16, www.inter-system.pl 91563/A  
**KSIĘGOWOŚĆ** poważnej firmy poprowadzę, rachunek. 0504-278-111. 14565/A  
**KUPIE** firmę działającą. 0505-333-903. 88460/B  
**KUPIE** sklep. 0505-333-903. 88460/B  
**NIEMCY,** podatek. 012/411-87-73. 83000/A  
**OWOCE,** warzywa dostarczamy. 0501-260-679. 14843/A

**ATRAKCYJNE** kredyty bankowe. Interconcept, Kraków, ul. św. Tomasza 4, 012/421-29-67. 88029/A  
**ATRAKCYJNE** kredyty, pożyczki hipoteczne. 012/422-61-89. 91676/A  
**ATRAKCYJNE** nowe kredyty. /012/263-72-58. 93210/A  
**ATRAKCYJNE** pożyczki do 9.000 bez poręczyciela. 012/641-67-88, 0606-895-003. 87409/A  
**BEZPORĘCZENIOWA,** szybka. 0502-369-833. 14395/A  
**BEZPORĘCZENIOWE,** chwilowe, lombardowe. /012/656-03-53. 83246/E  
**BEZPORĘCZENIOWE,** zadłużeni. Dojazd. 0604-55-00-06 93265/A  
**BEZPORĘCZENIOWE.** 012/267-47-34, 0602-385-601. 92210/A  
**BEZPORĘCZENIOWE.** /012/421-41-09. 15120/B  
**BEZPORĘCZENIOWO** 8000; banki, SKOK. 012/296-33-53. 91098/A  
**BEZWARUNKOWA.** 012/632-59-79. 83246/D  
**BEZWARUNKOWO.** 012/429-46-08. 83246/A  
**BUDUJESZ,** remontujesz. Brakuje Ci gotówki? Zadzwoń. /012/631-43-10, /012/637-85-32, /014/621-10-10, /033/844-18-88. 92672/C  
**CHWILÓWKA.** /012/632-59-79. 83246/C  
**CHWILÓWKI.** /012/429-46-08. 83246/B  
**CREDO** pożyczki gotówkowe, hipoteczne od 6%. 012/656-75-97, 0501-193-330. 92812/A  
**DLA** firm bez zaświadczeń o dochodach, ZUS, US. /012/417-32-59. 93048/B  
**GOTÓWKA.** /012/296-36-10. 15218/A  
**GOTÓWKOWE,** hipoteczne. 012/294-54-34, 0603-558-972. 15017/A  
**HIPOTECZNE** kredyty, pożyczki (min. 10 tys.). Najtańsze, najlepsze warunki. 012/266-07-36, Wadowicka 12/505. 80473/A  
**KORZYSTNY** lombard, Kalwaryjska 18, naprzeciw Korony. /012/65-65-150, /012/65-66-328. 91762/A  
**KREDYTOWANIE** firm. /012/422-33-62. 91739/C  
**KREDYTU** udzieli emerytom oraz zadłużonym 012/292-64-73. 86158/A  
**KREDYTY** bez poręczycieli i współmałżonków. 012/296-43-28. 91446/B  
**KREDYTY dla małych firm oraz osób fizycznych.** /012/421-80-44. 14540/A  
**KREDYTY** do 10.000,- bez poręczycieli. 0601-457-837. 14484/A  
**KREDYTY.** /012/423-38-14, /012/623-74-66. 93292/A  
**KREDYTY.** 0502-586-915. 90475/A  
**KUPIJESZ** samochód? Brakuje ci gotówki? Zadzwoń! 012/631-43-10, 012/637-85-32, 014/621-10-10, 033/844-18-88. 92672/D  
**LOMBARD** Kazimierzowskie 23 (za ABC). 012/641-13-77. 91827/A  
**LOMBARD,** komis, pożyczki pod zastaw nieruchomości, samochodów, sprzętu RTV, foto, AGD, złota. Zwierzyniecka 10, tel. 012/422-41-43. 14980/A  
**LOMBARD,** os. Teatralne 10 (kino Świt). 012/644-58-44. RTV, złoto, antyki, samochody. 91831/A  
**LOMBARD,** pl. Nowy „Żydowski” 9. /012/292-03-12. 86609/A  
**LOMBARD,** ul. Szeroka 29. /012/421-19-37. 61226/B  
**LOMBARD,** wyprzedaj złota. 012/634-22-12. 91828/A  
**LOMBARD.** 012/643-76-59. 91834/A  
**LOMBARD.** 012/656-40-36. 90545/A  
**LOMBARD.** Wolnica 14. /012/430-57-82. 51305/A  
**POTRZEBUJESZ** środków finansowych? Nie masz zdolności kredytowych? Zadzwoń! /012/631-43-10, /012/637-85-32, /014/621-10-10, /033/844-18-88. 92672/B  
**SZYBKIE.** /012/631-28-30. 88646/B

**UDZIELANIE** pożyczek pod zastaw. **Najniższe oprocentowanie, rok założenia 1990, skup RTV, „Lombard” Kościuszki 17. 012/421-80-59.** 77893/A

*Turystyka*

**A.** Centrum Turystyki, Egipt, Turcja, Tunezja, Bulgaria, Chorwacja, Włochy, Hiszpania, Słowacja. Hotele, apartamenty, last minute. Kazimierza Wielkiego 43, 012/632-20-10, 633-49-69, Rynek 18, 012/430-26-74, 431-05-88. 91423/A  
**AKTYWNY wypoczynek; pobyty weekendowe, wczasy, rekreacja, fitness, zabiegi odnowy biologicznej. Pensionaty Eden - Hulewicz „Koliba”, „Smrek” Piwniczna 018/446-41-40, 018/446-42-61 oraz „Aga” w Gąskach k. latarni morskiej 094/316-55-82.** 1144/A  
**ALBATROS,** bilety autokarowe, lotnicze, turystyka. /012/432-44-11. 14524/A  
**BASENY** termalne Oravica - wyjazdy. 012/633-22-18, 0602-225-369. 16932/B  
**„BESKID”.** Piwniczna Zdrój - wczasy. /018/44-64-191, /018/44-64-192. 89416/A  
**BIESZCZADY.** Domki letniskowe. 013/461-80-34. 92111/A  
**BILETY** autobusowe cała Europa (ulgowe), Kazimierza Wielkiego 43. 012/423-33-60, 632-20-10. Rynek Główny 18 012/430-26-74, 431-05-88. Wrocelsa 1 012/422-29-04. 91422/A  
**DOM** na wrzesień. 0602-717-791. 92309/A  
**GDAŃSK- pokoje,** 20-25 zł/os. (0-58)301-14-13. 81770/A  
**GORCA** - Ochotnica. 018/26-24-232. 470/A  
**GORCE** - Podhale, pokoje z łazienkami, wyżywienie, korty, basen. /018/265-39-32. /012/619-78-71. 70450/A  
**GORCE,** wypoczynek 15 zł. 018/266-67-85, 0607-893-804. 497/A  
**GORCE** - Obidowa, noclegi. 018/26-51-502. 507/A  
**JORDANÓW** koło Rabki, pokoje, wyżywienie, blisko basen, las. /018/267-41-14. 89335/A  
**KAPIELE** lecznicze Bašeňová. 0604-06-11-91. 90476/A  
**KARWIA.** (058)674-90-91, 0603-84-43-49, www.pdi.net/czeslaw 69259/A  
**KARWIA.** Tanie pokoje. /058/674-72-08. 89341/A  
**KOLONIA.** /012/2666-167. 89031/A  
**KOŁOBRZEG- pokoje.** (0-94)352-65-52. 90813/A  
**KOŁOBRZEG,** tanio (0-94)351-67-18. 88165/A  
**KONIE,** góry, woda, wczasy rodzinne, obozy jezdzieckie. /018/285-28-28, 0606-635-645. 504/A  
**KONKURS** literacki, do wygrania wycieczka zagraniczna. /012/427-35-96. 14360/C  
**KRYNICA** pensjonat. 018/471-63-18. 1068/A  
**KWATERY** turystyczne, studenckie, pracownicze. /012/634-17-03. 93011/A  
**LAST** minute Grecja Nei Pori, apartamenty, autokar lux, 9.08-21.08, 650/osobę (dziecko 450). Turcja, Tunezja, Kreta, z Krakowa! Grecja, Chorwacja, dojazd własny od 299. Damar, Dietla 45 (pasaż) 012/292-05-11. 83490/B  
**LAST** minute. /012/427-34-20. 14360/A  
**„MAŁY** Podróżnik”, kolonie zagraniczne. /012/432-30-80, http://mpodr.repuplika.pl  
**MAZURY,** kwatery. /012/413-91-52, 0504-232-614. 91354/A  
**MIELNO** -Unieście „Faraon” willa nad samym morzem zaprasza: weekendy, wczasy. Ul. Prusa 4, tel./fax 094 /prefix/ 31-89-513, kom. 0603-58-20-68, www.faraon.ta.pl 55880/A  
**MIĘDZYDROJE.** /091/328-13-48. 85043/A  
**MORZE,** Rewal. Superoferta. (0-91)386-26-77. 89228/A  
**MORZE,** wczasy, Władysławowo. /058/674-08-06. 92158/A  
**OŚRODEK** wypoczynkowy, domki, basen, camping Brody k. Kalwarii Zebrzydowskiej. 033/876-54-29. 531/A

**PASZPORTY,** Wawel-Tour, Tomasa 26, /012/ 422-08-52. 86294/A  
**PIWNICZNA** wczasy. 018/446-44-43. 976/A  
**PIWNICZNA** - wynajmę domek. /012/643-53-26, /012/421-99-27. 91591/A  
**POBIEROWO,** domki kempingowe - łazienki. 091/38-64-555, 0607-67-23-39. 79987/A  
**POKOJE** do wynajęcia, Świnoujście. 091/32-79-866, 0609-163-940. 86795/A  
**POKOJE** z łazienkami Białka Tatrzańska, /018/26-54-501. 503/A  
**POKOJE,** Gdańsk, 058/307-04-92. 91395/A  
**POKOJE,** Grzybowo 20 zł. 094/35-101-87. 92611/A  
**POKÓJ** w leśniczówce, Nowosądeckie. 012/657-17-04. 92193/A  
**RYTMO** - hotel „Janina”, wczasy, kolonie, grupy, tanio. /018/446-90-11, 0609-055-888. 15012/A  
**SAMOLETEM** z Krakowa: Turcja, Kreta, Bulgaria, Chalkidiki; z Katowic Tunezja, Egipt, Majorca. Campingi od 800,- z wyżywieniem: Włochy, Grecja, Chorwacja. /012/422-08-52, /012/422-76-31. 90731/A  
**SIELPIA** - domki. 041/372-02-28, 0604-461-435. 1012/A  
**SIELPIA** woj. świętokrzyskie, OW „Łuczniczka”. Pokoje z łazienkami- tanio. Tel. (0-41) 37-20-296. 86571/A  
**SZCZAWNICA** - pokoje 15 zł. 0607 659 532/A  
**TANI** wypoczynek, Nowosądeckie. /018/332-76-25. 91852/A  
**TYLICZ,** pokoje 10 zł. Tel. 018/473-12-32. 945/A  
**TYLICZ- pokoje** tanio. 018/471-11-06. 1082/A  
**TYLICZ:** noclegi. /018/471-13-80. 87541/A  
**USTKA,** tanie wczasy. 059/814-66-93. 92746/A  
**USTKA.** Domowy komfort. 059/81-45-806. 92044/A  
**WWW.BESKID.PL** 89416/B  
**WWW.GEOCITIES.COM/PIJARSKA** 14983/A  
**ZAKOPANE,** 2-osobowe pokoje z łazienkami, 018/20-15-735, http://kanunia.republika.pl 429/C  
**ZAKOPANE,** pokoje. 018/206-18-38, 609-231-694. 502/C  
**ZAKOPANE,** górskie chatki. 012/421-53-13. 51217/A  
**ZAKOPANE.** 018/201-56-02, 521/B  
**ZAKOPANE-** nowo otwarty pensjonat koło skoczni. 018/201-25-95, 0608-669-105. 530/B  
**ZAWOJA,** pokoje. /012/425-51-60, 0600-44-19-43. 92324/A  
**ŻYWIEC.** /033/861-31-96. 85963/A

**ORKIESTRA.** /012/388-56-56. 90256/A  
**ORKIESTRA.** /012/649-39-68. 84518/A  
**ORKIESTRA.** /012/654-72-20. 89213/A  
**PRZYJĘCIA,** wesela 70.00. 012/415-09-82, 012/412-18-72. 85604/A  
**RESTAURACJA** „Srebrna Góra” wesela, bankiety, imprezy okolicznościowe. 012/429-71-23. 90982/A  
**RESTAURACJA** „Śląska”, wesela, przyjęcia do 160 osób. Dancingi. Klimatyzacja. 012/633-07-15. 91055/A  
**TORTY** piętrowe, okolicznościowe. Cukiernia Michalscy. 012/637-73-35. 90975/A  
**WESELA** 130,- profesjonalnie. 0503-949-713. 87439/A  
**WESELA** restauracja 55. 012/411-41-10 po 17.00. 91452/A  
**WESELA,** 62,-. /012/681-37-23. 90593/A  
**WESELA,** Dom Wędkarza, tanio. 012/267-09-50, 0604-413-736. 14278/A  
**WESELA,** najlepsze przyjęcia. Hotel „Kazimierz”, Miodowa 16. /012/421-66-29. 87251/A  
**WESELA.** Atrakcyjne miejsca. Restauracja „Królewska” w Zamku Żupnym w Wieliczce. 012/288-03-43, 0503-771-984. 89032/A  
**WIDEOFILMOWANIE.** 0604-78-78-35. 91267/A  
**WYOŻYCZALNIA** „Bankiet”, naczynia. 012/659-05-51. 91713/A  
**WYOŻYCZALNIA** naczyń (arcopal), obrusów. 012/645-66-21. 81783/A  
**WYOŻYCZALNIA** naczyń. /012/655-12-65, /012/655-64-54, /012/292-52-22. 85329/A  
**WYOŻYCZALNIA** obrusów, naczyń. 012/28-58-470. 84917/A

*Biznes*

**A. A. A. A.** „Biuro Rachunkowe Vat” licencja. Księgi Handlowe. 012/429-25-17. 90535/A

**A. A. A. A.** Agencja natychmiastowego odzysku długów „Inkasent”. 012/425-93-33 wew. 26, 0503-495-075 (wysoka skuteczność). 90487/A

**A. A. A.** „Biuro Rachunkowe” tanio, profesjonalnie, księgi handlowe, podatkowe, VAT, ZUS, zakładanie firm. 012/421-28-98. 530/A

**A. A. A.** Długi, odzysk „Dryl” profesjonalna windykacja. 012/429-37-00. 90532/A

**A. A. A.** Przejmę zadłużone spółki lub zażąd - każde, szybko i solidnie - bez s.c. Zadzwoń 0605-965-781. 324/A

**A.** Biuro rachunkowe, księgi handlowe, podatkowe (tanio); /012/632-11-19. 85351/A

**A.** Biuro rachunkowe, tanio (niemiecki). /012/634-57-36. 92134/A

**A.** Księgi handlowe, podatkowe. Tanio. 012/638-46-30. 92341/A

**ABAK** „Kak-Biznes”. Biuro rachunkowe (j. niemiecki, rosyjski), Królewska 47. 012/632-77-13, 633-53-14. 91024/A

**KORZYSTNE POŻYCZKI**  
Dla małych firm  
**INICJATYWA MIKRO**  
Kraków al. Krasińskiego 11a, IV p.  
tel./fax 422-42-57  
tel. 427-03-46, 427-03-93  
pn.-pt. w godz. 8-16

**STRACIŁEŚ ? MY ODZYSKAMY !**  
\* długi - odzysk - windykacja  
\* usługi:  
\* detektywistyczne - inwigilacyjne  
\* wywiadownia gospodarcza  
**GRUPA INKASO SYSTEM**  
KRAKÓW ul. Szlak 65/912 tel/fax 632-17-31 e-mail: inkaso@odzysk.pl 8098302

**PEŁNA** obsługa księgową, dojazd do klienta. 0691-672-925. 84256/A

**PLĄCE,** ZUS. 012/658-05-60. 92709/A

**PLATNIK** - Przekaz Elektroniczny ZUS- pomoc techniczna. /012/633-68-16, www.inter-system.pl 91563/B

**PRALNIĘ** sprzedam. 0602-194-101. 88082/A

**PRODUCENT** konfekcji: kostiumy, płaszcze, spodnie, spódnice, powierzysz towar. Rozliczenie towarowo pieniężne. /012/294-64-25, 0605-637-004. 92406/A

**PRZYJMĘ** spółnika do prowadzenia ośrodka odnowy biologicznej - farma piękności. Konkretne oferty: 9327802D0B0 Kraków, Starowiślna 2 93278/A

**SPÓŁKA** przyjmie kapitał, 24% rocznie. /012/429-18-25, 0606-413-540. 91464/A

**WYNAJMĘ** lub sceduję działający w centrum Krakowa gabinet stomatologiczny, z powodu wyjazdu za granicę. 0600-37-33-07. 14874/A

**ZADŁUŻONA** spółkę, przejmę. 0506-873-326. 90794/A

**ZAKŁADANIE** firm, pełna obsługa rachunkowo księgową, deklaracje PIT, VAT. /012/637-09-57, /012/413-05-35. 54671/A

**A. A. A.** „Lombard”, Grzegorzewska 17. Najniższe oprocentowane pożyczki pod zastaw, skup złota, RTV. 012/411-55-75. 90950/A

**A. A. A. A.** Natychmiastowe lombardowe pożyczki: samochody, nieruchomości. „Małczyk”. 0601-332-589. 88339/A

**A. A.** Lombard „Perla” Wielopole 24, czynne od 8.00 012/422-03-50, nieruchomości, samochody. Niskie oprocentowanie. Skup złota, koral, monet i antyków. 71281/A

**A.** Hipoteczne, superoferta. Duży wybór pożyczek, zadłużeni. /012/422-33-62. 91739/B

**A.** Kredyt remontowy, niskie dochody. /012/422-48-13. 92671/B

**A.** Pożyczka gotówkowa (24 godziny) z GE Capital Bank. Minimum formalności, decyzja kredytowa w 3 godziny. Kredyt mieszkaniowy, pożyczka hipoteczna. Nie pobieramy opłat biurowych. Kraków. Złotej Jesieni 6/63. 012/641-30-79, 641-65-91. 91654/A

**A.** Szansa (12 banków) zadłużeni, samotni, bez zgody współmałżonka. /012/431-23-21. 93048/A

**ABSOLUTNIE** zatrudnionym na czas nieokreślony, emerytom w 24 godziny. /012/421-63-63. 80498/B

**ANTYKI,** korale, meble, obrazy, złoto, RTV, nieruchomości, pożyczki lombardowe, Starowiślna 12. /012/429-42-61. 83425/B

*Pożyczki*

**extra gotówka wakacyjna**  
do 7.000 zł  
bez poręczyciela  
Kraków, ul. Basztowa 3/3  
tel. (012) 292-03-08  
Infolinia: 0801-641-145

*Towarzyskie*

**AGENCJA.** /012/421-38-74. 93286/E  
**BOA.** /012/421-29-18. 92674/D  
**DZIEWIĘTNASTOLATKI.** /012/656-07-21 91541/A  
**MĘŻATKI.** 0501-801-254. 92755/A  
**MĘŻCZYŹNI.** 0502-56-11-50. 93286/H  
**PRYWATNIE.** /012/633-18-86. 93286/A  
**PRZYJEDZIEMY.** 0501-85-14-62. 91040/A  
**/012/411-62-36.** 91266/A  
**/012/634-37-77.** 13649/A  
**0501-182-580.** 15269/A  
**0501-813-821.** 92989/A  
**0502-840-617.** 91603/A  
**0503-588-291.** 93286/C  
**0504-405-868.** 92699/A  
**0504-958-001.** 92827/A  
**0506-841-090.** 93299/A  
**0692-534-011.** 92523/A  
**421-71-60.** 15229/A  
**504-173-888.** 92300/A  
**602-29-11-33.** 91845/A  
**692-07-23-23.** 92211/A

**BIURO** księgi, PIT-y, ZUS, VAT. 012/641-07-59. 91729/A  
**BIURO** księgi, ubezpieczone, ZUS, spółki, małe, wielkie firmy. /012/427-37-61, 0603-985-281. 91558/A  
**BIURO** księgowo, licencja. /012/292-15-10. 13109/A  
**BIURO** księgowo, tanio. /012/681-46-99. 70530/A  
**BIURO** Prymus. Księgowość, podatki ZUS. 012/643-41-28, 634-54-66. 91247/A  
**BIURO** rachunkowe (Huta). 012/685-56-80. 85666/A  
**BIURO** rachunkowe, licencja księgi rachunkowe. 012/643-55-95. 91234/A  
**BIURO** rachunkowe, pełna obsługa, od 70,-. Fides 0601-823-854. 91338/A  
**BIZNESPLANY,** restrukturyzacja. /012/421-41-09. 15120/D  
**DEŁUGI,** natychmiastowo, wywiadownia. 0602-48-39-95. 88561/A

# Turystyka

**PRAGA 15-18.08 399zł**  
Przejazd lux autokarem,  
hotel, wyżywienie, ubezpieczenie,  
opieka pilota.  
**Oferty Last Minute**  
B.T. "ANTALEK", Pl. Inwalidów 7  
633-22-18, 423-38-38  
www.antalek.pl

99129021

**Oferujesz wczasy?**  
zadzwoń:  
**(012) 619-91-87**

DZIENNIK POLSKI

**BIURO PODRÓŻY**  
Kraków, ul. Librowszczyzna 9  
(przecznica z Wielopola)  
tel./fax (012) 431 03 88  
430 30 48  
www.wygodatravel.pl

**WYGODA TRAVEL**  
e-mail: info@wygodatravel.pl

**LAST MINUTE**  
**WCZASY AUTOKAROWE**

**GRECJA**  
Nei Pori/Leptokaria 13 dni

13.08	hotel****	1545 zł
22.08	hotel****	1495 zł
13.08	aparthotel****	od 645 zł
22.08	aparthotel****	od 645 zł

**HISZPANIA**  
Tossa de Mar 14 dni

Hotel\*\*\* (wyżywienie 3 x dziennie, bufet)  
17.08 1645 zł 26.08 1595 zł  
Aparthotel\*\*\*\* (basen, klimatyzacja, TV)  
17.08 945 zł 26.08 945 zł

**WYCIEZKI OBJAZDOWE**  
(przy rezerwacji do 15.08 100 zł/zniżki)

12.09	Grecja	11 dni	1345 zł
09.09	Sycylia	13 dni	1995 zł

Transport, hotele, wyżywienie, ubezpieczenie, przewodnik.

6869802

**Parcele ok. 6 a,  
na Kazimierzu,  
sprzedam.**

Oferty 9198602DOBO,  
Kraków, Starowiślna 2.

9198602

**OPAŁ**  
**WYSOKIEJ JAKOŚCI**

Ceny konkurencyjne.

**TANI KOKS**

Tel. 266-75-49, 269-32-25.

Waga elektroniczna.

9307102

**DO SZCZĘŚCIA**  
**BRAK JUŻ TYLKO**  
**PIENIĘDZY?**  
**MOŻEMY POMÓC...**  
**...SPŁACISZ W RATACH**

dowolny cel, dowolna kwota,  
małe wymagania, jednorazowa  
prownia, z nami spłacisz zaległe  
kredyty, żadnych losowań

wysokość spłaty zależnie  
od żądanej kwoty  
**20.000 zł - tylko 212,67 zł**  
**40.000 zł - tylko 425,33 zł**  
**60.000 zł - tylko 638,00 zł**  
**80.000 zł - tylko 850,67 zł**

**inwestor**  
Towarzystwo Wspieranie Przedsiębiorczości

Uwaga!  
Ilość ofert ograniczona

**KRAKÓW** Al. Pokoju 1a tel. (12) 430 40 96  
**KRAKÓW** ul. Wielopole 17 tel. (12) 421 50 54  
**ANDRYCHÓW** ul. Krakowska 90 tel. (33) 875 13 45  
**NOWY SĄCZ** ul. Jagiellońska 29 tel. (14) 443 69 46  
**NOWY TARG** ul. J. Kazimierza 11 tel. (14) 443 69 46  
**OLKUSZ** ul. K. Wielkiego 29 tel. (32) 75 44 778  
**OŚWIĘCIM** ul. Dąbrowskiego 3 tel. (33) 842 59 60

8675402

**JAGIELLONIA**  
BIURO PODRÓŻY „JAGIELLONIA POLSKA”  
Kraków, ul. Wiślna 2  
Tel. (012) 422-03-45, (012) 411-22-88

**SAMOŁOTEM Z KRAKOWA**  
MAJORKA KRETA RIWIERA TURECKA

Pobyty 7-, 14-dniowe \* przelot \* transfer \* hotele \* wyżywienie.  
Dojazd własny: Austria, Chorwacja,  
Francja, Hiszpania, Węgry, Włochy

**Wycieczki z Krakowa:**  
MAJORKA, KRETA, RIWIERA TURECKA

**Logo partnerskie:** Weckermann, IATA, TUI, INTERHOME

**BILETY LOTNICZE • REZERWACJA HOTELI • UBEZPIECZENIA TURYSTYCZNE**

# Różne



Institut Spraw Publicznych  
Uniwersytetu Jagiellońskiego

**PROWADZI REKRUTACJĘ  
NA ROK AKADEMICKI 2002/2003**

**kierunek:  
zarządzanie i marketing**

- studia 3-letnie licencjackie zaoczne (płatne)  
specjalność: zarządzanie w administracji publicznej,  
zarządzanie kulturą, zarządzanie w oświacie, zarzą-  
dzanie w turystyce,
- studia 2-letnie uzupełniające magisterskie  
zaoczne (płatne)  
specjalność: zarządzanie w administracji publicznej,  
zarządzanie kulturą, zarządzanie oświatą, zarządzanie  
w turystyce.

O przyjęciu na studia decyduje wynik rozmowy kwalifika-  
cyjnej.

Szczegółowych informacji udziela oraz przyjmuje zgłosze-  
nia sekretariat ISP UJ, Rynek Główny 8, 31-042 Kraków,  
tel. 429-11-67, 429-11-63, e-mail: isp@if.ui.edu.pl

8841802

**FABRYKA STOLARKI PCV I ALUMINIUM OKNOPLAN**

**ZABUDOWY BALKONÓW**  
aluminiowe - przesuwne

**OKNO PLAN OKNA PCV** aluplast®

• ul. Chałupnika 4  
tel./fax (012) 417 24 88

• Pl. Braci Dudzińskich 2a  
Dworzec PKP - PŁASZÓW  
tel. (012) 655 03 09 od 9-17

• ul. Makuszyńskiego 13  
tel./fax (012) 644 13 63

Bezpłatnie: pomiar, transport

**POSZUKUJEMY PARTNERÓW HANDLOWYCH**

4766402



**Atrakcyjne tereny i obiekty  
na działalność produkcyjną lub magazynową  
do sprzedania w Skawinie koło Krakowa.**

Ponad 20 hektarów, kilkanaście działek zabudowanych halami  
i budynkami z pełną infrastrukturą techniczną,  
do bezpośredniego wykorzystania,  
adaptacji lub budowy nowych obiektów.  
Do sprzedaży także maszyny, urządzenia i zapasy magazynowe.

Znakomita lokalizacja: • przy drodze krajowej nr 44 • 6 km od węzła komunikacyjnego południowej  
obwodnicy Krakowa i autostrady A4 • 10 km od lotniska w Balicach • 17 km na południowy zachód  
od krakowskiego Rynku Głównego!

Szczegóły na stronie internetowej:

**www.zm-skawina.com.pl**

tel. 0-12/276 08 02, 276 08 08, fax 0-12/276 08 88

9204802

**DZIENNIK POLSKI**

**BIURA OGŁOSZEŃ**

**KRAKÓW**, ul. Wielopole 1, tel. 421-99-77, fax 421-97-77, ul. Starowiślna 2, tel. 619-91-76, ul. Wiślna 2, tel. 422-70-89.  
**NOWY SĄCZ**, ul. Narutowicza 6, tel./fax (018) 444-21-50  
**RZESZÓW**, Księża Jałowego 29, tel./fax (017) 85-22-478  
**TARNÓW**, ul. Krakowska 12, tel./fax (014) 621-35-20.  
**OŚWIĘCIM** ul. Dąbrowskiego 11a, tel./fax (033) 844-47-54, fax (033) 844-47-55.

**ORAZ AGENCJE W KRAKOWIE**

**DOMENA**, ul. Józefińska 21, tel./fax 656-10-96, **COMBEX**, os. Handlowe 9, tel./fax 644-52-37, fax 642-16-48, ul. Jerzmanowskiego 14, tel. 658-74-29, ul. Barska 3, tel./fax 266-63-63, **GINN Firma Rekl.** Ojców 65, tel. 012/419-12-25, 0608-63-45-49, **SZANSA**, ul. Lea 231, tel./fax 637-10-64, **STUDIO L**, ul. Kalwaryjska 2, tel./fax 012/296-35-02, 296-35-03, 296-35-04, 423-57-76, **ROAN**, ul. Dajwór 14/15, tel. 422-57-83, 422-79-93, fax 421-62-16, **ANONS**, ul. Westerplatte 18, 421-59-75, **GARMOND**, ul. Stolarska 1, tel. 421-77-70, fax 422-93-86, **NASTROJE**, al. Beliny-Prądmowskiego 41/3, tel./fax 012/413-60-77, 0501-437-232, 0501-485-430, **DANTE-MEDIA**, ul. Walek Walewskiego 4, tel./fax (012) 636-32-22, 636-92-93, **ALTAIR**, ul. Mogińska 43 pok. 308, tel. 411-96-45, tel./fax 413-69-19, **GRAFPRESS**, al. Jana Pawła II NCK, tel. 643-44-33, fax 643-66-33, **TAO**, całodobowo, tel. 637-21-80, **MULTI MEDIA CONTACT**, ul. Lubicz 25, pok. 435-437, tel. 61-97-495, tel./fax 61-97-496, **NOWA**, Mysienice, ul. Gabczyńskiego 7, tel. 012/274-41-24.

**Spółdzielnia Rolniczo-Handlowa „Socha”**

Wieliczka, pl. Kościuszki 1, tel. 278-17-18

ogłasza

**PRZETARG OFERTOWY na  
SPRZEDAŻ**

1. prawa wieczystego użytkowania działek nr 980/1 i 981/1 o łącznej powierzchni 0,02 ha w Trąbkach-Zborówku wraz z parterowym budynkiem, w którym znajduje się sklep spożywczo-przemysłowy, stanowiący własność spółdzielni, cena orientacyjna 30.000 zł,
2. samochód marki 126 p - rocznik 1989 - cena orientacyjna 800 zł,
3. multicar M-25 - rocznik 1988 - cena orientacyjna 8.000 zł.

**SPRZEDAŻ LUB WYDZIERŻAWIENIE**

1. kiosku spożywczo-przemysłowego o pow. 42 m<sup>2</sup> wraz z działką o pow. 367 m<sup>2</sup> położonego w Grajowie, gm. Wieliczka, stanowiącego własność spółdzielni - cena orientacyjna 25.000 zł.

**WYDZIERŻAWIENIE**

1. sklepu spożywczo-przemysłowego w Biskupicach,
2. pomieszczeń biurowych znajdujących się w budynku spółdzielni, plac Kościuszki 1,
3. pomieszczeń warsztatu samochodowego - Wieliczka, plac Kościuszki.

Pismenne oferty z podaniem proponowanej ceny zakupu należy składać w zamkniętych kopertach z napisem „Przetarg” w sekretariacie spółdzielni do dnia 19 sierpnia 2002 r.

Zastrzega się prawo wyboru oferenta, prawo unieważnienia przetargu bez podania przyczyny. Komisyjne otwarcie ofert nastąpi w dniu 20 sierpnia 2002 r. o godz. 8.00 w siedzibie spółdzielni.

9257602

**FIRMA COBRA ZAPRASZA NA PROMOCJĘ.**

**DO ZAKUPIONYCH ART. RIVAL**

- GRATIS ZAPROSZENIE DO  
**MULTIKINA**

**SELGROS**  
CASH & CARRY

ul. Nowohucka 52 - otwarcie marketu  
**Multikino**

**6.08.02**

9404102B

**DZIENNIK POLSKI**

**DO WYNAJĘCIA**

Najwięcej ofert kupna, sprzedaży i wynajmu nieruchomości znajdziesz w śródowym dodatku "Dziennika Polskiego"

**Przegląd Nieruchomości**

Niedziele:  
od 8<sup>00</sup> do 18<sup>00</sup>

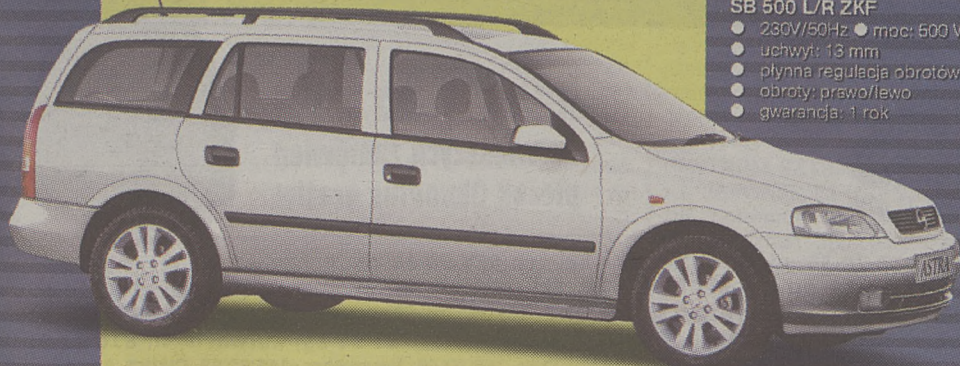
# SELGROS

## CASH & CARRY

**Hala SELGROS  
Cash & Carry:  
ul. Nowohucka 52  
31-580 Kraków  
tel. (012) 683-30-00**

- nowoczesna hala hurtowa dla klientów prowadzących działalność gospodarczą
- sprzedaż na powierzchni 12 000 m<sup>2</sup>
- zadaszony bezpłatny parking na ok. 700 miejsc
- korzystne dla klientów godziny otwarcia (7 dni w tygodniu)
- Karty Klienta - gwarancją, że tylko osoby uprawnione dokonują u nas zakupów

### WIELKI KONKURS DO WYGRANIA OPEL ASTRA 2 COMBI



**UWAGA!** Wszystkie osoby i instytucje prowadzące działalność gospodarczą oraz jednostki budżetowe informujemy o możliwości otrzymania bezpłatnej Karty Klienta w Dziale Obsługi Klienta w kontenerze na terenie parkingu hali. Kartę Klienta otrzymuje się po przedstawieniu ważnego urzędowego zaświadczenia o zgłoszonej działalności gospodarczej oraz dokumentu nadającego nr REGON.

# JUTRO WIELKIE OTWARCIE JUTRO PRZYJDŹ NA PEWNO

Zapraszamy codziennie od 6<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>



**799.00**

OBOWIĄZUJE:  
6.8.-19.8.2002

1 szt. z VAT 874.78  
TELEWIZOR TRILUX 28"

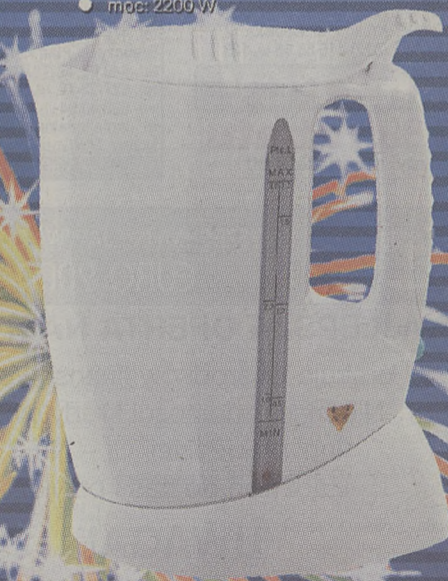
- kineskop 28" (70 cm)
- teletekst z pamięcią 8 stron pracujących w systemach FLOF/TOP
- wprowadzania ulubionej strony teletekstu
- cyfrowe stereo Nicam
- polskojęzyczne menu
- wyjście do zewnętrznego wzmacniacza
- pełnozakresowy tuner telewizji kablowej
- niezależne ustawienie głośności dźwięku słuchawek
- indywidualne ustawienia dźwięku każdego z programów
- szybki powrót do poprzednio oglądanego programu

**19.90**

1 szt. z VAT 24.28  
CZAJNIK OK-20

OBOWIĄZUJE:  
6.8.-19.8.2002

- pojemność: 1,7 l
- lampka kontrolna
- wskaźnik poziomu wody
- wyłącznik bezpieczeństwa
- filtr
- moc: 2200 W



OBOWIĄZUJE:  
6.8.-19.8.2002

**27.50**

1 szt. z VAT 33.55

WIERTARKA UDAROWA

SB 500 L/R ZKF

- 230V/50Hz ● moc: 500 W
- uchwyt: 13 mm
- płynna regulacja obrotów
- obroty: prawo/lewo
- gwarancja: 1 rok



# CUKIER KRYSZTAŁ

## 1.49 1 kg

1 szt. z VAT 1.59

CUKIER  
PACZKOWANY 1 kg

- pakowany po 10 szt.

OBOWIĄZUJE:  
6.8.-12.8.2002

# Różne

## PŁYTY MEBLOWE CIĘCIE NA WYMIAR

sprzedaż hurtowa i detaliczna

**NAJNIŻSZE CENY**

tel. (012) 656 20 65

ul. Pana Tadeusza 4  
30-727 Kraków

889902

# MIESZKANIA - ŚRÓDMIEŚCIE

ul. Mogilska/Meissnera od **2590 zł/m<sup>2</sup>\***BUDYNEK NR 5 JUŻ W SPRZEDAŻY  
OSTATNIE MIESZKANIA W ODDANYM BUDYNKU NR 3

PROMOCJA

**ZAPŁAĆ 50% I JUŻ MIESZKASZ!**

\*Cena netto. Cena brutto może być negocjowana.



BUDOPOL Spółka z o.o. Biuro Sprzedaży Mieszkań

31-159 Kraków, Al. Słowackiego 39, tel. 633 33 89, 634 14 44 w. 292, fax 633 33 05

www.budopol.pl e-mail: adams@budopol.krakow.pl

9112302

PAGEN  
FABRYKA OKIEN I DRZWI Z PCV

**SPRAWDZ  
NASZE CENY!**

**OPCV  
NA  
A**

Kraków, Al. Kijowska 66, tel. 632-07-34  
Kraków, ul. Gromadzka 11, tel. 292-48-72  
Kraków, ul. Malborska 90, tel. 655-97-07  
www.stolarkaokienna.pl

7800402

DOM HANDLOWY JUBILAT II P.  
AL. KRASIŃSKIEGO 1-3, TEL.: 422 30 33 w. 330

## tanie tapety!

OD 5,90

okazja - tapety z wyprzedaży!

9323102

**PRODUKUJEMY OKNA W SYSTEMACH TRZY I CZTEROKOMOROWYCH**

# TE CENY TO NIE WSZYSTKO!

Przyjdź a otrzymasz więcej....

865 X 1435	352 zł
1165 X 1435	506 zł
1465 X 1435	541 zł
1765 X 1435	635 zł
2065 X 1435	690 zł

# ROMSTAN

 PRODUCENT OKIEN PCV  
 KRAKÓW, UL. ZAWIŁA 65  
 TEL. 262 22 22

**RATY**

7884702

## DRZWI OKNA z drewna

producent  
**PW UNIMAX**

tel. 12/656 38 59  
fax 12/656 38 95

Kraków, ul. Lipowa 3  
www.pwunimax.pl

9263802

# OKAZJA!

## Niskie ceny



OKNA I DRZWI

DREWNO PCV AL

 KRAKÓW: ul. Opolska 12,  
 tel. 415 95 49, tel. 415 66 66 w. 157;  
 Bieńczycki Plac Handl.- paw. 21,  
 tel. 648 66 46; TARNÓW: ul. Bema 4-8,  
 tel. 627-22-70, ul. Szkotnik 2B,  
 tel. 622 40 54 w. 57; DĄBROWA TARN.:  
 ul. Jagiellońska 14, tel. 642 47 81;  
 NOWY TARG: ul. Długa 31, tel. 264 64 67  
 www.vidok.com e-mail: biuro@vidok.com

1602d5e

Producent:  
**OKNOWID**  
Przegonia Duchowna 258,  
(012) 280 45 74 (75)  
Kraków, ul. Opolska 12,  
(012) 415 66 66 w. 123

## okna PCV

### 27% rabatu

raty: 1 wpłata 0 zł!

9111702

POWSZECHNA INICJATYWA GOSPODARCZA  
EURO 2000

## NAJLEPSZA OFERTA NA RYNKU!

Brakuje Ci środków finansowych?  
Nie masz zdolności kredytowej?  
Inni powiedzieli Ci - NIE?  
Zadzwoń do nas i przyjdź!

### UWAGA!

LETNIA OFERTA PROMOCYJNA  
10 ostatnich rat GRATIS!!!

Oświęcim - tel. 843-06-43 w. 1605

516020e

31-323 Kraków,  
ul. 29 Listopada 105  
tel./fax (012) 411 73 87,  
kom. 0607 318 069  
ul. Zakopiańska 173,  
tel. (012) 262 05 36

**FLOR BLACHA**

Letnia PROMOCJA!  
Tylko do 15 sierpnia

SZWEDZKIE I FIŃSKIE

# BLACHY

DACHÓWKOWE, TRAPEZOWE

**Lindab** **RAUTARUUKKI**

RYNNY FOLIE OBRÓBKI

1602d5e

# Skąd się biorą okna?

## Odpowiedź na wagę złota...

# OknoPlus

PRODUCENT OKIEN PCV

## Rabaty do 28%

Do większych zamówień  
plecak OknoPlus gratis!



Kraków, ul. Zapolskiej 42, tel. 638 70 55, ul. Nowosądecka 58, tel. 655 58 68, os. Kolorowe 46, tel. 644 49 29,  
 os. Kombatantów 7b, tel. 647 94 23, ul. Klimeckiego 14, tel. 652 76 66, ul. Wrony 32, tel. 262 12 07,  
 Andrychów, 0 504 032 835, Bochnia, ul. Kręta 23, tel. 612 39 04, ul. Partyzantów 29, tel. 611 30 01,  
 Brzesko, 663 18 42, Chrzanów, 623 42 51 w. 7189, 754 08 70, Jaworzno, 751 91 35, Kalwaria Z., 876 53 51,  
 Miechów, 383 47 47, Myślenice, 272 24 69, Niepołomice, 281 34 02, Nowy Targ, 264 80 48, Nowy Sącz, 441 61 88, Olkusz, 643 25 48,  
 Oświęcim, 844 35 41, Proszowice, 386 12 99, Sosnowiec, 785 43 44, Tarnów, ul. Szkotnik 2b, tel. 622 40 54 w. 35,  
 ul. Hodowlana 2, tel. 629 30 41, ul. Bema 20, tel. 627 54 32, Trzebinia, 612 15 24, Wadowice, 823 49 29, Wieliczka, 291 58 15,  
 Wojnicz, 679 01 74, Wolbrom, 646 25 62, Zakopane, ul. Sienkiewicza1, tel. 206 44 68.

Kraków-Libertów, ul. Zgodna 55, tel. 27 75 700

www.oknoplus.com.pl

7783602b

# KRONIKA KRAKOWSKA

DZIENNIK POLSKI

## Cmentarne zabytki czekają na odnowę

### Będzie rada i pracownia

Wiele wskazuje na to, że ten rok - poprzedzający 200. rocznicę powstania pierwszego krakowskiego komunalnego cmentarza na Rakowicach - będzie pomyślny dla zabytków sztuki sepulkralnej, które niszczone pozostawione bez opieki na starych krakowskich cmentarzach.

Pełniący obowiązki dyrektora Zarządu Cmentarzy Komunalnych Zbigniew Fijak zapowiada, że nadejdą lepsze czasy dla zabytkowych obiektów na krakowskich nekropoliach. - Chciałbym, by powstała społeczna rada zabytkowych cmentarzy Krakowa, która wskazywałaby, jakie prace należy wykonywać - mówi Zbigniew Fijak. Prowadzone są rozmowy m.in. z Uniwersytetem Jagiellońskim, Akademią Sztuk Pięknych, Społecznym Komitetem Odnowy Zabytków Krakowa oraz Obywatelskim Komitetem Ratowania Krakowa, z których rekrutowaliby się członkowie rady. - Rolą ZCK będzie tylko skoordynować działania na rzecz odnowy - mówi dyrektor Fijak.

W najbliższych dniach wejdzie w życie nowy regulamin Zarządu Cmentarzy Komunal-

oraz odnowieniem najbardziej zniszczonych nagrobków na Rakowicach.

A na razie odnawianiem zabytkowych nagrobków wciąż zajmuje się Obywatelski Komitet Ratowania Krakowa. W tym roku wytypowano 13 zabytkowych nagrobków na cmentarzu Rakowickim, które zostaną uratowane przed zniszczeniem dzięki funduszom uzyskanym w czasie corocznej kwesty (w ubiegłym roku zebrano 33 tysiące złotych). Są to nagrobki pochodzące głównie z drugiej połowy XIX wieku, którymi nikt już się nie opiekuje, a przedstawiają one wartość z punktu widzenia historii sztuki. W tym roku do odnowienia wytypowano nagrobki: Władysława Wierejszewskiego, Katarzyny Krzeszowskiej, Marcyanny Sobierajskiej, Józefiny Zemanek, Konstancji Wyleżyńskiej, Marii Tileschke, Zbigniewa Michajdy, Olgi Knopp oraz grobowce rodzinne: Bukowskich oraz Polhmannów. Wskazano także trzy zniszczone groby bezimiennych - z nieczytelnymi już inskrypcjami, zapadnięte w ziemię, porośnięte mchem.

Obywatelski Komitet Ratowania Krakowa chce także w tym roku przynajmniej w symbolicz-



Fot. Anna Kaczmarz

ny sposób rozpocząć renowację nagrobków na cmentarzach podgórskich. Nie wiadomo jeszcze, jaki obiekt zostanie poddany konserwacji. - Albo odnowimy nagrobek na nowym cmentarzu, albo - może przy pomocy finansowej miasta lub wojewódzkiego konserwatora zabytków - postaramy się przeprowadzić konserwację jednego z nagrobków na starym cmentarzu - mówi Halina Barycz z Obywatelskiego Komitetu Ratowania Krakowa. (WT)

## Zwłoki w szambie

W zbiorniku na szambo, na terenie jednej z posesji przy ulicy Wróceńskiej w Krakowie, znaleziono wczoraj nad ranem zwłoki kobiety, leżące na głębokości 1,5 metra.

74-letnią kobietę od wielu godzin poszukiwali zaniepokojeni członkowie rodziny. Początkowo sądzono, że mogła wyjść do znajomych, ale okazało się, że nikt jej nie widział. W końcu w niedzielę około godziny 3 nad ranem jedna z osób zobaczyła zwłoki w szambie znajdującym się za budynkami gospodarstwa.

Ciało wyciągnięto, a sekcja zwłok ma wykazać, jaka była bezpośrednia przyczyna zgonu. Policja bada okoliczności tego zdarzenia. (J.SW)

## Kontrowersyjny sygnał

Po sporach ustalono, że kierowcy karettek nie będą odpowiadać materialnie, jeśli dojdzie do wypadku, gdy pojazd był uprzywilejowany, chyba że prowadzący był nietrzeźwy, odurzony lub jechał po wariacku

- Karetka pogotowia jest pojazdem uprzywilejowanym, jeśli jedzie na sygnale. Oznacza to, że jej kierowca może nie stosować się do przepisów ruchu drogowego, ale jednocześnie musi być zachowane bezpieczeństwo, by np. nie doprowadzić do zderzenia czy potrącenia pieszego - mówi podinsp. Ryszard Grabski, naczelnik Sekcji Ruchu Drogowego Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. - Ponieważ zdarzeń na krakowskich drogach z udziałem karettek trochę się uzbierało - kierownictwo Krakowskiego Pogotowia Ratunkowego uzgodniło z nami przeprowadzenie specjalnego szkolenia dla kierowców.

Komisarz Krzysztof Burdak, ekspert Sekcji Ruchu Drogowego powiedział nam, że w zajęciach wzięło udział około 170 osób. - Mówiliśmy o przepisach, bezpieczeństwie w ruchu drogowym, prawach i obowiązkach kierujących pojazdami uprzywilejowanymi.

### Komisja wypadków

O ile jednak samo szkolenie kierowców nie wzbudziło kontrowersji, to powstały one, gdy w pogotowiu, po powołaniu komisji wypadków i kolizji, przygotowywano regulamin, którym miałyby się ta komisja kierować. Wielu kierowców uznało, że niektóre zapisy będą prowadziły m.in. do odpowiedzialności materialnej za spowodowane wypadki czy kolizje (związane ze zniszczeniem sprzętu), wtedy, gdy powstałyby one w trakcie jazdy na sygnale. - Przecież nikt przy zdrowych zmysłach nie chce spowodować wypadku; jeśli do niego dochodzi to z uwagi na to, że nie zawsze kierowcy innych aut reagują na sygnał świetlny czy dźwiękowy; trudno się dziwić skoro czasami mają słuchawki na uszach - powiedział nam jeden z kierowców karetki. - Jeśli więc zniszczenie powstało w sytuacji nadzwyczajnej, gdy musimy kluczyć na ulicy, wtedy nie powinniśmy być obciążani kosztami wypadku.

### W połowie zawinili

W Krakowskim Pogotowiu Ratunkowym powiedziano nam, że sprawy odpowiedzialności materialnej pracownika za wyrządzoną szkodę regulują już przepisy kodeksu pracy. - Można by dokładnie stosować te zasady, co nie byłoby z pewnością korzystne dla kierowców; jest szkoda, sprawa idzie do sądu i jeśli była wina kierowcy (jest przecież opinia policji) - finał wydaje się prosty. Myślimy postanowili je nieco złagodzić, właśnie regulaminem - powiedziano nam Paweł Bielecki, inspektor zajmujący się sprawami BHP, przyznał, że w 2001 roku pojazdy pogotowia brały udział w ok. 60 wypadkach i kolizjach, w połowie (jak wynika z ustaleń), spowodowanych przez pracowników pogotowia;



Od początku roku pojazdy pogotowia uczestniczyły w 25 wypadkach i kolizjach, w połowie zawinionych przez kierowców ambulansów

Fot. Anna Kaczmarz

w pierwszym półroczu br. tego typu zdarzeń było już 25, także połowa spowodowana przez kierowców.

- Po jednym z wypadków ford musi iść do kasacji. A samo auto, bez wyposażenia, kosztowało 120 tys. zł. Auta są ubezpieczone, ale zwrot, zważywszy, że ford był już używany, a wypadek powstał z winy naszego kierowcy, nie będzie pełny; dostaniemy może 80 tys. zł. A my musimy kupić nowe auto - usłyszeliśmy w pogotowiu. - Ten cały problem powstał z tego powodu, że tych wypadków jest dużo. Trzeba też pamiętać o dodatkowych kosztach. W jednym z wypadków zostały ranne 4 osoby, więc także ktoś je musi zastąpić, a to kolejne wydatki. Część zdarzeń, do których doszło, powstała po przejechaniu na czerwonym świetle, inne z uwagi na nieostrożność przy cofaniu, pokonywaniu przeszkód na drodze itp.

W pogotowiu jest około 100 pojazdów, w tym: ford, toyoty, fiaty ducato, mercedesy, także polonezy. - Pierwsze półroczcie to 25 klepanych, naprawianych lub skasowanych aut. To znaczący procent. Nie kierowaliśmy spraw do sądu, choć można to robić, gdy wina jest ewidentna. Pracowników nie obciążano wcześniej kosztami napraw; niedawno mieliśmy jednak przypadek, że pracownik sam zwrócił się o obciążenie go kwotą 300 zł za naprawę. Ale kierownictwo pogotowia generalnie uznało, że nie jest dobrze i właśnie stąd ze szkolenia i regulaminu. Są kierowcy, którzy jeżdżą 10 lat bez wypadku, są też tacy, którzy w stosunkowo krótkim okresie mają ich kilka.

### Punkt sprzeciwu

Główny punkt regulaminu, który wzbudził sprzeciw m.in. związków zawodowych, a dotyczący kierowców, przewidywał możliwość obciążenia ich zwrótem części kosztów, gdy

wypadek powstał z winy prowadzącego, który jechał na sygnale. Zgodnie z zapisem regulaminu komisja wypadkowa miałaby prowadzić rozmowy, negocjować ugodę, zasugerować kierownictwu pogotowia, jakie ewentualnie konsekwencje (jeśli już) winien ponieść pracownik (wysokość odszkodowania, jakie może zapłacić pracownik jest ograniczona do 3-miesięcznego wynagrodzenia). Kierowcy uznali jednak, że nie mogą odpowiadać za powstałe zdarzenie, gdy jechali na sygnale. - Na to nie mogliśmy się zgodzić. Co innego, jeśli kierowca jedzie bez sygnału i spowoduje wypadek, to wtedy może odpowiadać, gdy naruszył przepisy - mówi Adam Cholewa, przewodniczący Związku Zawodowego Technicznej Obsługi Służby Zdrowia.

### Korekta zapisu

Jak się dowiedzieliśmy, w końcu ubiegłego tygodniu niektóre z pięciu działających w pogotowiu związków zawodowych przystały, jednak po korekcie wstępnej wersji, m.in. na zapisy nowego regulaminu (rozmowy dotyczyły także innych spraw firmy). - Ostatecznie ustalono, że kierowcy nie będą odpowiadać, w tym materialnie, gdy dojdzie do wypadku pojazdu jadącego na sygnale, chyba, że prowadzący byłby nietrzeźwy, pod wpływem środków odurzających, lub „ewidentnie jechał po wariacku” - dodaje Adam Cholewa. Po sporach i dyskusjach pod tym względem pozostanie więc tak jak było dotychczas.

- W trakcie szkoleń przypominaliśmy, że włączenie sygnału nie stawia nikogo ponad prawem, a gdy dojdzie do wypadku, nie zwalnia - gdy chodzi o działania policji - z odpowiedzialności kierowcy, jeśli była jego wina - mówi podinsp. Grabski. (J.SW)

## Notujemy

### ■ 3 PROMILE ŚMIERCI.

Do tragicznego wypadku doszło na ulicy Kmity w Zabierzowie. Kierowca ciężarowego stara utrącił tam panowanie nad pojazdem, zjechał na pobocze i uderzył w drzewo. W wypadku zginął na miejscu 43-letni pasażer ciężarówka. Kierowca stara odniósł ogólne obrażenia. Został zbadany i okazało się, że jest nietrzeźwy; w wydechanym przez niego powietrzu policjanci stwierdzili około 3 promili alkoholu. (jś)

### ■ POWRÓT NA TRASĘ.

Z uwagi na otwarcie nowego tunelu łączącego ul. Wrocławską z rejonem os. Azory - od dziś na swoje stare trasy wracają autobusy linii: 103, 130, 144, 444 oraz 602. Również dziś ponownie zostanie uruchomiony przystanek kolejowy „Łobzów”, pod którym prowadzone były dotychczas roboty drogowe. (jś)

### ■ KONTROLE NA DWORCU GŁÓWNYM.

Około 20 pracowników Powiatowej Stacji Sanitarno-Epidemiologicznej w Krakowie kontrolowało w miniony weekend lokale gastronomiczne, bary i stoiska (w rejonie Dworca Głównego PKP), w których produkowana, podawana lub sprzedawana jest żywność. W niektórych przypadkach stwierdzono, że brakuje aktualnych książeczek zdrowia, były też uwagi do sprawności urządzeń chłodniczych i czystości na zapleczu (sprawdzano też terminy przydatności do spożycia artykułów spożywczych). Przed przyjazdem papieża do Krakowa handlowcy i gastronomicy muszą się liczyć z licznymi kontrolami, zwłaszcza w tych miejscach, przez które będą przewijać się pielgrzymi. (jś)

### ■ DROGI DRINK. 350 zł

(oraz 135 zł kosztów postępowania) będzie musiał zapłacić mężczyzna, który uraczył się alkoholem na Plantach, a został złapany przez Straż Miejską. (jś)

## Z kroniki wypadków

W zderzeniu dwóch aut, do którego doszło w Krzeszowicach (wymuszenie pierwszeństwa przejazdu) 1 osoba została ranna. Na ul. Krakowskiej volkswagen passat potrącił mężczyznę, który doznał obrażeń klatki piersiowej. Na ul. Westerplatte samochód potrącił mężczyznę, który odniósł ogólne obrażenia ciała. Do zderzenia samochodów osobowych doszło wczoraj na ul. Strzelców. Ambulatorium Chirurgiczne Pogotowia Ratunkowego, w ciągu dwóch minionych dni, udzieliło pomocy 300 pacjentom. Policja Drogowa interweniowała w Krakowie i w powiecie krakowskim w 6 wypadkach, a także w 25 kolizjach, ponadto zatrzymała 4 nietrzeźwych kierowców. (J.SW)

# Światło i ciemność

- Twarz Boga Ojca może być kwintesencją kilku twarzy starców znanych Wyspiańskiemu - uważa Marta Romanowska



Górne kwatery projektu można oglądać w Muzeum S. Wyspiańskiego  
Fot. Piotr Kędziński

W 1850 roku kościół Franciszkanów padł ofiarą pożaru. Wypaliło się wtedy całe wnętrze i wyposażenie świątyni. Odnowa trwała przez ponad pół wieku i zakończyła się w roku 1912. Spory wkład w przyozdobieniu kościoła miał Stanisław Wyspiański, który został zarekomendowany Franciszkanom przez Władysława Ekielskiego, kierującego u schyłku XIX wieku pracami restauracyjnymi.

Podług projektów Stanisława Wyspiańskiego wykonany został witraż w oknie na zachodniej elewacji świątyni, ponad chórem. Właśnie to dzieło było przedmiotem wykładu, który w sobotnie popołudnie przyciągnął do Muzeum Stanisława Wyspiańskiego przy ul. Kanoniczej wielu krakowian. Historię powstania witrażu i analizę jego znaczenia przedstawiła Marta Romanowska, kierująca muzeum.

- Wyspiański zdecydował się na umieszczenie w oknie przedstawienia „Bóg Ojciec - stań się”. Ukazał Stworzyciela w momencie rozdziela-

nia światła i ciemności. Bóg Ojciec u Wyspiańskiego nie jest dobrotliwym, naiwnym staruszkiem - opowiadała Marta Romanowska. Projekt witrażu, wykonany kredkami pastelowymi na papierze, powstał na przełomie 1897 i 98 roku. Został on pokazany na wystawie konkursowej w warszawskiej „Zachęcie”, gdzie otrzymał I nagrodę. Dopiero w 1904 roku doszło do sporządzenia projektu realizacyjnego - już na płótnie - i prac przy samym witrażu. - Szkoła do wykonania witrażu sprowadzoną z Innsbrucka - w archiwum franciszkanów zachowała się korespondencja prowadzona w tej sprawie, co ciekawie, mamy tam przykłady pierwszych listów, pisanych na wchodzącej wtedy do użytku maszynie do pisania. Tafle szklane, sprowadzane z Innsbrucka, były niejednolite, każda miała własną strukturę, szkło było opalizujące - opowiadała Marta Romanowska.

Wśród słuchaczy spore zainteresowanie wywołała kwestia modelu, który pozował

Wyspiańskiemu. Pytano, czy był to Adam Rogowski, wuj artysty, uczestnik Powstania Styczniowego, sybirak, czy też może ojciec artysty. Marta Romanowska potwierdziła, że artysta rzeczywiście zawsze malował z modelu. - Ale w tym przypadku twarz Boga Ojca może być kwintesencją kilku twarzy starców znanych Wyspiańskiemu.

Słuchacze dzielili się także wrażeniami po obejrzeniu witrażu, który dzięki iluminacji można oglądać także w nocy. Zdania były podzielone: jedni uważali, że to działanie trochę na przekór artyście, który nigdy nie myślał, że jego witraż będzie eksponowany dzięki sztucznej oświetleniu, znacznie odbiegającemu od światła słonecznego, inni uznali to za dobry pomysł.

W dyskusji zahaczono także o sprawę popularyzacji dzieł Wyspiańskiego na świecie. Marta Romanowska zauważyła, iż jest to o tyle trudne, że największe zainteresowanie mogłyby wzbudzić duże kartony z projektami witraży, a tych - ze względu na ich kruchość - nie można przewozić. Jedynym wyjściem jest ściąganie turystów do Krakowa, by tu mogli podziwiać dzieła młodopolskiego twórcy. Zauważyła także, że waleńcem Wyspiańskiego jest to, że jest rzeczywiście całkowicie krakowskim twórcą. - Mam artystę, którego stworzył Kraków i który Kraków stworzył. I tylko Kraków go rozumie. To jest nasz atut - podsumowała.

Kolejne spotkanie z cyklu „Lato w muzeum. Znane i nieznanne bogactwa galerii Muzeum Narodowego w Krakowie” odbędzie się 10 sierpnia o godz. 12, w Domu Matejki. Małgorzata Buyko opowie o kobietach w życiu Jana Matejki.

(WT)

## Warto wiedzieć i skorzystać...

♦ W GALERII STOWARZYSZENIA „WSPÓLNOTA POLSKA” (Dom Polonii, Rynek Główny 14) - dziś o godz. 18 otwarcie wystawy malarstwa Siergieja Wróblewskiego i fotografii Niny Gorbaczowej pt. „Moja Syberia (Krasnojarsk)”. Wystawa czynna do 18 sierpnia (pon. - sb. 11 - 18).

♦ W CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ „SOLVAY” (ul. Zakopiańska 62) - 6 bm. o godz. 19 wernisaż wystawy pt. „II Letni Salon Otwarty. Nauczyciel - twórca”. Wystawa czynna do 31 sierpnia.

♦ W GALERII „STAŃCZYK” (ul. Królewska 94) - 6 sierpnia o godz. 14 wernisaż wystawy prac Jerzego Galosa pt. „Malowane ustami”.

♦ MARIACKIE RECITALE ORGANOWE - 6 sierpnia o godz. 19.30 wystąpi Roman Perucki (Gdańsk). W programie: Bach i Rheinberger.

♦ ŚRÓDMIEJSKA BIBLIOTEKA PUBLICZNA zaprasza - 7 sierpnia o godz. 18.00 (al. Pokoju 33) na „Filmowe lato w bibliotece” - projekcja nowych filmów. 8 sierpnia w godz. 10.00 - 13.00 (ul. Dietla 80/82) na „Kwiaty lata” - imprezę plenerową (Ogród Botaniczny; w razie niepogody spotkanie literacko-plastyczne w bibliotece).

♦ SCENA „MOLIERE” (ul. Szewska 4) zaprasza - 9 sierpnia o godz. 20.30 taneczne wieczory w „Molierze”. 10 sierpnia o godz. 20.30 taneczne wieczory w „Molierze”.

♦ W NOWOHUCKIM CENTRUM KULTURY (pl. Centralny) - 11 bm. o godz. 16.00 (kawiarnia, bud. A) „Spotkania z piosenką” - program W. Dąbrowskiego (impreza dla wszystkich, którzy chcą: miło spędzić czas, słuchając starych, niezapomnianych przebojów; nauczyć się piosenek z Antologii Polskiej Piosenki XX wieku; zaśpiewać piosenkę z profesjonalnym podkładem muzycznym). Wstęp wolny. O godz. 17.00 (sala estradowa lub plener przed NCK koncert zespołu „Comhlan” - Zespołu Tańca Celtyckiego z Krakowa. Wstęp wolny.

♦ GALERIA „KOCIOŁ ARTYSTYCZNY” (ul. Mikołajska 6) - w Galerii Jednego Dzieła Sztuki - prezentuje „Włoski pejzaż” Bronisławy Rychter-Janowskiej (1868-1953). Znana przede wszystkim jako malarka polskich dworców i ich wnętrz, była żoną malarza Tadeusza Rychtera oraz siostrą Stanisława Janowskiego. To brat początkowo uczył ją rysunku i malarstwa, następnie studiowała w Monachium. Na stałe zamieszkała w Krakowie, później przeniosła się do Nowego Sącza. Oprócz malarstwa zajmowała się również aplikacją. Większy zbiór prac artystki posiada Muzeum Mazowieckie w Płocku. Wystawa czynna do 6 sierpnia.

♦ FUNDACJA „ZWIERZĘTA KRAKOWA” szuka dobrych domów dla młodych, zaszczepionych, nauczonych czystości kotów (wszystkie zwierzęta wsterylizowane). Informacje pod nr. tel.: 654-96-09, 282-85-85.

♦ NAUKA MEDITACJI WYCIŚCZAJĄCYCH I USPOKOJAJĄCYCH w Centrum Psychotroniki i Medytacji Naturalnej „Eugenia” (ul. Sobieskiego 7) w środy i piątki w godz. 18 - 19. Wstęp wolny. Prowadzi Andrzej Foitnik.

♦ STOWARZYSZENIE „KRESY” zaprasza na wyjazd charytatywno-poznawczy do Mołdawii, który odbędzie się w dniach 28 sierpnia - 1 września. Celem wyjazdu jest pomoc dla ośrodków polskich w Mołdawii. Informacje w siedzibie stowarzyszenia przy ul. św. Marka 6 (tel. 429-36-49).

## Najliczniejszy powojenny marsz

# Pójdą do Królestwa

„Oleandry rozbrzmiewały od rana do nocy okrzykami komend, szcękaniem broni i tupotem marszów, a w chwilach wolnych od musztry żartami, dowcipami i buńczucznością, jurną piosenką...” - tak w pamięci Bolesława Wieniawy-Długoszowskiego zapisały się pierwsze dni sierpnia 1914 roku, przed wymarszem Pierwszej Kompanii Kadrowej do Królestwa. Okrzyki komend, marszowy tupot i ten sam co 88 lat temu rozkaz komendanta Józefa Piłsudskiego usłyszymy także i w najbliższy wtorek, kiedy z krakowskich Oleandrów wyruszy XXXV (a 22. powojenny) Marsz Szlakiem I Kompanii Kadrowej.

- To będzie najliczniejszy powojenny marsz - mówi Jan Józef Kasprzyk, który po raz czwarty został komendantem marszu - Z Krakowa do Kielc wyruszy 350 osób, w tym strzelcy, harcerze, młodzież polska z Wileńszczyzny, Ukrainy, żołnierze z korpusu niemiecko-holenderskiego, a także żołnierze Wojska Polskiego z jednostek dziedziczących tradycje legionowe - dla nich jest to forma wyróżnienia za dobrą służbę. Najmłodszy uczestnik ma 9, natomiast najstarszy 93 lata.

Marsz to nie tylko wędrówka szlakiem I Kadrowej. Uczestnicy maszerować będą w drużynach 8-12-osobowych i zgłaszać się w punktach kontrolnych - te, które trasę pokonają najszybciej otrzymają nagrody. Po drodze odbędą się spotkania z żołnierzami Armii Krajowej, aktorem Januszem Zakrzewskim, który wcielił się w rolę komendanta Piłsudskiego oraz społecznościami lokalnymi. W Chojnach nad Nidą przewidziano biwak: tam rozegrana zostanie gra terenowa w oparciu o przebieg forsowania Nidy przez I Brygadę oraz konkurs historyczny poświęcony Józefowi Piłsudskiemu i Legionom. Uczestnicy marszu 12 sierpnia zameldują się w Kielcach.

Dzisiaj o godz. 17 w katedrze wawelskiej zostanie odprawiona msza święta w intencji Józefa Piłsudskiego. Przed nabożeństwem zostanie odsłonięta tablica pamiątkowa na budynku przy ul. Piłsudskiego 19, gdzie przez 20 lat mieszkał Adam Duleba, który na fotografiach uwiecznił dzieje Legionów - starania o to czynił Światowy Związek Żołnierzy Armii Krajowej ze Staszowa. Z kolei podczas mszy świętej odbędzie się uroczystość odsłonięcia tablicy przy ul. Dolnych Młynów 9. Wmurowana przed wojną płyta, upamiętniająca Polskie Drużyny Strzeleckie, została w latach 50. zniszczona. Teraz, staraniem Towarzystwa im. J. Piłsudskiego, zostanie przywrócona.

(WT)

## 1 grajcar, 2 dutki...

# Znaczki na sznurze



Na znaczku 6-letniej Kasi nie mogło zabraknąć jej ulubionego motywu - baranka  
Fot. Piotr Kędziński

- Znaczek pocztowy to jest coś, co się nakleja na list. Musi mieć ramkę - tłumaczyła mama Krzysio, który na swojej kartce malował kolorowe wzory.

Wczoraj w ramach akcji „Teraz dzieci” wszyscy mali twórcy już po raz kolejny mieli okazję poruszyć wyobraźnię i popisać się swoimi zdolnościami plastycznymi. Niedzielne malowanie organizuje „Bunkier Sztuki”, Centrum UNESCO w Krakowie oraz Studio Aneks. Tym razem na Plantach przed Bunkrem Sztuki dzieci malowały znaczki pocztowe. Na kartce 6-letniej Moniki widniał domek. - Musisz mieć tu napis dużymi literami „Polska” i musisz napisać, co jest na znaczku - radziła jej mama, a babcia dodawała: - Jeszcze ramkę do tego dorób. Po chwili na znaczku pojawiła się więc ramka i podpis „Kościół św. Wojciecha w Krakowie”, a pod spodem cena - 5 zł. Krakowskich znaczków było więcej, a najchętniej dzieci malowały smoka wawelskiego i smoczą jamę. Powstało też sporo znaczków zagranicznych. Francuski znaczek Hania kosztował 13 zł, a widniała na nim wieża Eiffla i twarz mężczyzny z bródką włożającą „U, la la!”. Jej mama narysowała natomiast znaczek grecki, kosztujący 1 euro. Uwagę przyciągał dwustronny znaczek Ani, który z jednej strony miał niemiecki napis „Deutschland”, a z drugiej strony morze z zachodzącym słońcem.

- Czy to czary? - pytała mamę 3-letnia Hania, której nagle na żółtym tle zrobił się czerwony kleks, a gdy dziewczynka próbowała go zamalować, powstał kolor pomarańczowy. Gdy Hania opanowała już sztukę mieszania kolorów, okazało się, że do stworzenia ciekawego znaczka może posłużyć zwykły klonowy listek, który można pomalować farbą i odbić na kartce. Uwagę zwracały oryginalne ceny znaczków. 3-letnia Ola namalowała znaczek za 1 uśmiech. Dwa znaczki ze smoczą jamą miały różne ceny - jeden kosztował 50 gr, a na drugim widniał napis „1 grajcar, 2 dutki”.

Gotowe dzieła zawisły na długim sznurze rozpiętym pomiędzy drzewami na Plantach.

(PSZ)

## Krwiodawstwo w plenerze

# Kolejka na Rynku



Krew oddaje Łukasz Jakóbiak

Fot. Piotr Kędziński

W niedzielę Klub Honorowych Dawców Krwi przy HTS zorganizował akcję krwiodawczą. Przed namiotami ustawiona była kolejka osób, które chciały oddać krew. - Przechodziłem tędy przypadkiem, a że ostatnio słyszałem, że w szpitalach brakuje krwi, zdecydowałem się ją oddać - stwierdził młody mężczyzna.

Byli też tacy, którzy celowo przyjechali na Rynek. - Okazjonalnie oddaję krew, teraz mój

syn chciał po raz pierwszy oddać krew, więc postanowiłem mu towarzyszyć - stwierdził radny miasta Wiesław Wójcicki. - Obydwaj wyglądamy zdrowo i dobrze, więc czemu nie? Myślę, że radni razem z rodzinami mogliby się zaangażować w takie akcje.

Jak mówi Kazimierz Nowak, prezes klubu HDK przy HTS, na krakowian można liczyć. - Ta kolejka chętnych potwierdza, że chętnie oddają krew, która w czasie wakacji jest szczególnie potrzebna. Honorowi krwiodawcy - studenci, ludzie młodzi - wyjeżdżają na wakacje, starsi mają więcej obowiązków w pracy, a w wypadkach na drogach jest więcej.

Jednak nie wszyscy, którzy wykażą chęć oddania krwi, mogą zostać zakwalifikowani jako dawcy. - Warunkiem jest dobry stan zdrowia. Przed oddaniem krwi należy zjeść lekki posiłek. Na miejscu jest przeprowadzane badanie. Warto też przypomnieć, że do oddania krwi dyskwalifikuje spożywanie alkoholu. Czasem jest tak, że osoba stoi w kolejce, a potem okazuje się, że była ostatnio na jakiejś imprezie i piła alkohol.

Plenerowe akcje krwiodawcze cieszą się w Krakowie coraz większą popularnością. - Ten sam człowiek, który tutaj przyjdzie i odda krew, gdyby go wysłać do stacji krwiodawczej, już by się zniechęcił - mówi Kazimierz Nowak.

Niedzielna akcja zasilą rezerwy krwi krakowskich szpitali i klinik. Z kolei 15 sierpnia (czwartek) na Rynku Głównym klub HDK przy HTS organizuje akcję pod hasłem „Pielgrzymkowa kropla krwi”, dla zabezpieczenia ewentualnych potrzeb w czasie pielgrzymki Ojca Świętego do ojczyzny.

(WT)

## Psy, koty, koń i jaskółka

## Cztery lata w azylu

- Patrzyłam na niego od samego początku, bo robił w samochodzie najwięcej zamieszania. Jest trochę wyleciały, wychudzony, ale u mnie się poprawi - stwierdziła nowa właścicielka Dżeka, który w czasie aukcji zorganizowanej przez Krakowskie Towarzystwo Opieki nad Zwierzętami znalazł nową panią. - Miałam podobnego Dżekusia, ale uciekł. Bardzo za nim płakałam i tęskniłam, że nie będę mieć więcej psa. Rok minął i przeczytałam w gazecie, że dzisiaj jest aukcja. Więc przyszedłam.

Nowy dom w czasie aukcji, która odbyła się w altanie Cafe Zakopianka na krakowskich Plantach, znalazło 11 psów i 3 koty. - To psy z różnym stażem w schronisku. Najdłuższy przebywał tam ten czarny kundel, bo aż 4 lata. Nie ma reguły, jak szybko znajduje się dom dla zwierzęcia, ale każdemu chcemy dać szansę - mówi Katarzyna Turzańska, wiceprezes towarzystwa. Dom będzie miał m.in. prześliczny, popielaty kocurek, którego określano jako kota „sądowego”, ponieważ kręcił się w okolicach budynków sądu przy rondzie Mogińskim.

Obecnie w schronisku jest 520 psów. - Zawsze w czasie

wakacji zwierząt przybywa, ale teraz może trochę mniej, bo przecież są już hotele dla psów, gdzie można je zostawić na wakacje - mówi Katarzyna Turzańska. - Towarzystwo dysponuje też adresami osób, które mogą do siebie przyjąć zwierzę pod opiekę.

Oprócz psów w schronisku mieszkają też koty oraz jeden koń. - Przywieźliśmy go z miejscowości koło Niepołomic. Został zabrany z gospodarstwa, w którym żył w strasznych warunkach. Poraniony, po kolana w odchodach... Teraz czekamy na orzeczenie o przypadku konia, co pozwoli na poszukanie mu nowego domu - mówi Jerzy Mikus, kierownik schroniska. Spływają do nas różne zgłoszenia. - Niedawno policja zadzwoniła do nas z informacją, że znalazła orla. Po jakimś czasie w okazało się, że ma być to jastrząb. W końcu policjanci przywieźli nam... jaskółkę.

Aukcję w altanie odbywają się w każdą pierwszą niedzielę miesiąca od godz. 11 do 14. Natomiast na koniec sierpnia planowany jest dzień otwarty w Schronisku dla Bezdomnych Zwierząt przy ul. Rybnej 3.

(WT)



Nowy przyjaciel Izy będzie nosił imię Skarpeta

Fot. Piotr Kędziński

## Wycięte klony

Przy ul. Królewskiej (naprzeciwko dawnego „Peweksu”) wyciętych zostało 7 uschłych klonów. Wycinka przeprowadzona została na podstawie decyzji Wydziału Gospodarki Komunalnej i Ochrony Środowiska Urzędu Miasta Krakowa. Na to miejsce posadzone zostaną nowe drzewa liściaste, jeszcze nie wiadomo, jakiego gatunku. W przypadku drzew, które nie zagrażają bezpieczeństwu, procedura wydania decyzji o wycince trwa ok. 3 miesięcy.

(AM)



Fot. Anna Kaczmars

## Giełda samochodowa w Branicach

## Czekają na lepsze czasy



Fot. Piotr Kędziński

Giełda samochodowa przy ulicy Rzepakowej w Branicach działa od trzech tygodni. Na razie jednak nie cieszy się jeszcze popularnością. W ostatnią sobotę, tuż przed godziną 10 rano, nie było już ani jednego auta wystawionego na sprzedaż.

W tym dniu pojawiło się w sumie około 20 samochodów, jednak nie sprzedano ani jednego. Podczas pierwszego weekendu funkcjonowania giełdy właściciele zmienili trzy auta. Podobnie było tydzień temu. Zdaniem Zbigniewa Hueta, dyrektora giełdy przy ulicy Rzepakowej, zdecydowanie więcej osób odwiedza Branicę w niedzielę. - So-

бота nie jest wymarzoną dniem dla klientów giełdy. Jest to bowiem często zwykły dzień pracy - wyjaśnia Zbigniew Hueta. - Wina tkwi także w przyzwyczajeniach z przeszłości. Dawniej w tym dniu sprzedawało się na giełdzie głównie samochody ciężarowe. Ludzie wciąż to pamiętają.

Powodów nikłego zainteresowania giełdą w Branicach jest w rzeczywistości więcej. W Krakowie i okolicach działają jeszcze cztery inne tego typu miejsca - w Balicach, Nowej Hucie, Dobczycach i na Rybitwach. Choć niektóre są gorzej zorganizowane, mają mniejsze powierzchnie, zabierają „Branicom” wielu klien-

tów. Poza tym wakacje nie są dobrym okresem na handel samochodami. - Sezon giełdowy trwa od lutego do maja oraz od września do listopada. W pozostałych miesiącach jest raczej kiepsko ze sprzedażą - tłumaczy Zbigniew Hueta.

Giełda w Branicach jest jedną z największych w Polsce. Na powierzchni 10 hektarów może się zmieścić ponad 2 tysiące samochodów. Uruchomienie giełdy trwało prawie pół roku, a koszt tego przedsięwzięcia to, według nieoficjalnych informacji, ponad milion złotych.

Oprócz placu przeznaczony dla samochodów przygotowano także ponad 100 stoisk handlowych. W ostatnią sobotę zajętych było zaledwie sześć. Większość handlujących jest jednak dobrej myśli. - W niedzielę jest jeszcze szansa na jakiś utarg, w sobotę natomiast nie dzieje się nic. Myślę jednak, że jeszcze parę tygodni i wszystko ruszy pełną parą. Czekamy - mówi Rafał Jurgała, sprzedający pokrowce do samochodów. Niewiele zarobił w sobotę także Tadeusz, handlujący na giełdzie częściami do aut. - Zwrotić się oplatą za stoisko i coś się jeszcze zarobiło. Początki są zawsze trudne - opowiada Tadeusz. - To jest chyba najlepiej zorganizowana giełda w Polsce. Wiem, co mówię, bo już parę w życiu widziałem. Czekam na lepsze czasy - dodaje.

(MAJER)

(AK)

## Utrudnienia w ruchu

## Dla pieszych i rowerów



Kończą się prace przy nowej nawierzchni jezdni wokół Rynku - na odcinku od ul. Szewskiej do św. Jana

Fot. Anna Kaczmars

nia ograniczenia w ruchu na ul. Kijowskiej, a czasowe przerwy na ul. Chocimskiej

Ul. Wańkowicza: budowa kanalizacji opadowej i remont nawierzchni; utrudnienia do 31 października.

Most Powstańców Śląskich: remont torowiska i nawierzchni. Utrzymany ruch samochodowy, ale tylko z ul. Starowiślniej w kierunku Podgórze, jednym pasem o szerokości 3 metrów (przez most nie jeżdżą tramwaje). Objazdy: ul. Zabłocie i mostem Kotlarskim oraz ul. Nadwiślańska, Brodzińskiego, Przy Moście, mostem Piłsudskiego i Podgórska. Dla ułatwienia wyjazdów z ul. Przy Moście do Legionów, na tym skrzyżowaniu będzie sygnalizacja świetlna. Prace mają trwać do 31 sierpnia.

Ul. Klimeckiego - Dekerta: modernizacja układu drogowego, przebudowa ul. Klimeckiego. Prace do 30 listopada.

Ul. Wrobela: budowa kanalizacji sanitarnej - od Christo Bo-

tewa do Rącznej; utrudnienia w ruchu do 30 sierpnia.

Ul. Zwierzyniecka - ul. Straszewskiego: w rejonie skrzyżowania utrudnienia w ruchu z powodu budowy hotelu - do 30 czerwca 2003 roku.

Ul. Półnanki: zamknięta ulica w rejonie skrzyżowania z ul. Rączną, z uwagi na wykonywanie dojazdów do mostu Wandy (i prace związane z odwodnieniem). Ruch pieszy i kołowy odbywa się równoległą tzw. drogą technologiczną. Prace potrwać do 30 sierpnia.

Ul. Podbięty - Klasztorna: budowa dojazdów do mostu Wandy - do 31 sierpnia; jeden pas ruchu (ruch dwukierunkowy) na ul. Podbięty, w rejonie skrzyżowania.

Ul. Sucharskiego: zamknięta (od potoku Serafa do ul. Jędrzejczyka) - z powodu budowy kanalizacji sanitarnej; prace zaplanowane są do 15 listopada. Na ulicę wjazd tylko dla autobusów MPK oraz pojazdów mieszkań-

## Stanie na rowerze

W ośrodku „Nad Zalewem” w Kryspinowie odbyła się III edycja imprezy „Szansa bombowa - rowerem do Kryspinowa”. Konkursy, połączone z promowaniem aktywnego wypoczynku, zgromadziły wiele osób.

Duże emocje towarzyszyły wszystkim konkurencjom związanym ze sportami rowerowymi; walczone o cenne nagrody w postaci rowerów. Rozgrywki poprzedził pokaz cyklotrialu w wykonaniu Janka Chmielewskiego, kilkukrotnego mistrza polski w tej dyscyplinie, a zarazem zdobywcy czwartego miejsca w mistrzostwach świata w 1997 roku. Był on również jurorem w konkursach. Największe owacje zebrał Leszek Kozera, zdobywca pierwszego miejsca w konkursie polegającym na wykonaniu stójki, czyli elementu techniki rowerowej. Jego zadaniem było jak najdłuższe utrzymanie się na stojącym w miejscu rowerze, bez podpięcia; udało mu się to przez 4,27 sekundy. Były też inne zabawy - Drużyny wznosiły budowle z piasku, brali udział w konkurencjach sprawnościowych, a do konkursu przechodzenia pod palikiem chętnych też nie zabrakło. Najlepszy wynik to przejście zaledwie 20 cm nad ziemią - mówi Jolanta Smoszna, ze spółki „Nad Zalewem”, administrującej terenem. - Wiele osób przybyło do nas na rowerach. Dla nich przygotowaliśmy niespodziankę w postaci darmowego wstępu na teren ośrodka - mówi Arkadiusz Dylowicz z firmy „Nad Zalewem”.

ców. Objazdy: ul. ks. Popiełuszki, Weigla i Jędrzejczyka.

Ul. Dobrego Pasterza - modernizacja układu drogowego do 15 października. Ruch jednokierunkowy od al. 29 Listopada do ul. Strzelców (objazdy w przeciwnym kierunku - ul. Lublańska lub Strzelców i Powstańców).

Rynek Główny: przebudowa jezdni od ul. Szewskiej do św. Jana. Zamknięty wjazd na Rynek z ul. Sławowskiej i Szczepańskiej. Prace potrwać do 16 sierpnia.

Ul. Myślenicka: budowa kanalizacji opadowej; zamknięty odcinek od ul. Lecznicy do rowu Wróblowickiego. Objazdy: ul. Sawiczewskich, Landaua, Niewodniczańskiego; na skrzyżowaniu ul. Niewodniczańskiego, Krzyżńskiego i Myślenickiej zmiana pierwszeństwa. Prace do 22 sierpnia.

Ul. Mazowiecka, Świętokrzyska, Sienkiewicza: remont skrzyżowania. Jeden kierunek ruchu na ul. Mazowieckiej, Świętokrzyskiej - od al. Słowackiego do Wrocławskiej. Objazdy: do al. Słowackiego - Wrocławskiej i Śląską; do al. Kijowskiej - Wrocławskiej oraz Wrocławską, Śląską, al. Słowackiego, Łobzowską, Kazimierza Wielkiego; do ul. Mazowieckiej - Kazimierza Wielkiego, al. Słowackiego. Prace do 31 października.

Ul. Rybitwy: wykonywanie kanalizacji sanitarnej (i przyłączy) - do 31 października ograniczenia w ruchu.

Ul. Nowohucka: remont mostu nad Wisłą; utrudnienia w ruchu do 30 września.

Ul. Szparagowa - zamknięta do 31 sierpnia z powodu budowy kanalizacji sanitarnej wraz z przyłączami; trzeba korzystać z objazdów: ul. Christo Botewa, Półnanki i Rączną.

(J.ŚW)

**Żywa rzeźba jako dopełnienie**

# Poznacie ją po róży



Matylda Kotlińska i jej kolaże

Fot. Piotr Kędzierski

Na wysokim krześle siedzi kobieta odwrócona tyłem do sali. Do sukni ma przypiętą czerwoną różę. Jej twarz odbija się w lustrze. Pali papierosa nabitego na długą cygarniczkę. Dym unosi się w kierunku kawiarnianych stolików, przy których słychać coraz głośniejsze rozmowy. Mały chłopiec siedzący w kącie przeciąga się ze zniecierpliwienia. Między stolikami - z koszem róż w rękę - przechodzi kwiatarka. Nagle kobieta wstaje i odwraca się w stronę sali. - Matylda wychodzi z lustra. Poznacie ją po róży - oznajmia z ukrycia tajemniczy głos...

- Wcielam się w żywą rzeźbę, która była dopełnieniem moich kolaży - wyjaśnia po chwili Matylda Kotlińska, której wernisaż wystawy „Rozpoznasz mnie po róży” odbył się w krakowskiej Scenie „Mo-

liere”. W swoich pracach pochodząca z Gdańska, mająca w swym dorobku kilka wystaw rzeźb, młoda artystka wykorzystwała fotografie, które otrzymała od dwójki przyjaciół. - Ze zdjęć, na których zebrane są cudze wspomnienia czy spostrzeżenia, próbuję stworzyć swoją historię, która - niewiele mając wspólnego z odczuciami fotografującego - jest opowieścią o otaczającym mnie świecie. Spotkanie cudzych wspomnień z moją osobą powoduje, że nagle stają się one częściowo moimi znajomymi, bo przecież w jakiś sposób spotkał się i w pewnym sensie przeżył coś razem. Całkowicie szczerze mogę powiedzieć o tym cyklu, że jest próbą wyjścia do ludzi, która jest także wyjściem naprzeciw samemu sobie - mówi Matylda Kotlińska, która dodaje, że w jej pracach dominuje miłość podobna do róży (piękna

i czysta jak jej kwiat, ostra, jak kolce, ale przede wszystkim szczerza, nie niosąca za sobą oszustwa). Prace są barwne, pełno w nich kontrastów. Zwraca uwagę piramida wyciętych z fotografii twarzy, na szczycie której stoi naga kobieta, zakrywająca twarz białą chustką. Tytuł podpowiada: „Lepiej być na górze”. Obok kolaż przedstawiający dwie twarze naprzeciw siebie, ukryte za maskami: „Nic ci nie powiem”. Po drugiej stronie czerwona postać odrywa się od codzienności - „Sen o lataniu”. Gdzieś z boku śpiąca Statua Wolności, czyli „Dreaming of Independence”, marzenie o niezależności. Zwrócenie uwagi na to, że są rzeczy takie jak m.in.: wychowanie, kultura, religia, z których niełatwo się jest wyłamać. I wreszcie „Heroina zawsze przychodzi z kwiatami”, mroczna sylwetka kobiety w koronie z czerwonych róż.

- Nad tym kolażem pracowałam najdłużej, ponad 3 miesiące. To moja ulubiona praca, gdyż najbardziej widoczny jest tu mój język plastyczny. Cieszę się, że jako pierwsi mogą go poznać mieszkańcy Krakowa. Uwielbiam to miasto - zwierza się Matylda Kotlińska. Za nią skulony czarno-biały kot z zamazaną, wyciętą z fotografii ludzką twarzą. Tytuł kolażu „Nie widzisz mnie”. - W taki sposób chowam się przed światem - tłumaczy artystka i... powraca przed lustro.

Wystawę kolaży Matyldy Kotlińskiej pt. „Rozpoznasz mnie po róży” można oglądać codziennie (do 17 sierpnia) w pomieszczeniach Sceny „Moliere przy ul. Szewskiej 4. (TYM)

**Giełda rtv**

## Notebooki dla zamożnych

Ostatni weekend na giełdzie rtv przy ul. Balickiej nie przyniósł niespodzianek. Klientów było niewielu, a większość cen pozostała na poziomie sprzed tygodnia.

Moduł pamięci operacyjnej wielkości 128 MB kosztował wczoraj 95 zł, a 256 MB RAM 180 zł. Wydajna pamięć typu DDR - 128 MB (266 MHz) to wydatek 135 zł, a 256 MB - 275 zł. Popularne na całym świecie procesory firmy Intel nie mają na krakowskiej giełdzie wielu zwolenników. Model Intel Celeron II 1100 MHz kosztuje 330 złotych, a Celeron II 1300 MHz 390 zł.

Wśród dysków twardych największe wzięcie mają, zdaniem sprzedawców, produkty marki IBM. Dysk tej firmy o pojemności 40 GB można kupić za 350 zł, a 80 GB za 520 zł. Od kilku miesięcy na giełdzie rtv jest bardzo mały popyt na skanery. Mustek ScanExpress 1200 wart jest obecnie 270 złotych, Plustek OpticPro 1248U 285 złotych, a model Acer Benq SW 3300 to wydatek 220 złotych.

Trochę lepiej sprzedają się monitory komputerowe, których ceny stają się coraz bardziej zachęcające. Samsung (15 cali) SM 551 S kosztował wczoraj 530 zł, Samsung (17 cali) SyncMaster 755 DFX - 880 zł, a za Philipsa (17 cali) 107E trzeba było zapłacić 640 zł. Najtańszy notebook - Dell Latitude Cpi (parametry: procesor Pentium II 266 MHz, pamięć 64 MB RAM, karta grafiki 2 MB, dysk 4 GB, CD-ROM 24x) - to wydatek 2,5 tys. złotych. Za 7,5 tys. złotych można kupić model Acer Travel Mate 550Ls. Jest to komputer o dużo większych możliwościach - procesor Pentium III 1 GHz, pamięć 256 MB, modem, DVD-RW, karta LAN, karta grafiki 32 MB, dysk twardy 20 GB.

(MAJER)

**Wakacje w mieście**

✓ **KLUB SPORTOWY „GRZEGÓRZECKI”** (al. Pokoju 16, tel. 413-17-11 lub 608-594-602) prowadzi półkolonie dla dzieci i młodzieży (9 - 14 lat), od poniedziałku do piątku w godz. 9 - 15. Codziennie m.in. 2 godziny tenisa ziemnego i piłki nożnej pod opieką trenerów oraz gry i zabawy rekreacyjne.

✓ **DK „PODGÓRZE”** (ul. Krasickiego 18, tel. 656-36-70 lub 656-45-43) do 18 sierpnia, pon. - pt. w godz. 10 - 16 oraz w soboty od 10 do 15 prowadzi dla uczniów szkół podstawowych i gimnazjów: gry i zabawy komputerowe, warsztaty plastyczne, zajęcia modelarskie, rekreacyjno-sportowe (basen, wycieczki, wyjścia do parków), szachy, bajkotekę, konkursy, zwiedzanie galerii i muzeów, wyjścia do kin i teatrów.

✓ **JASKINIA WIERZCHOWSKA** (dolina Kluczwody, wieś Wierzchowie k. Białego Kościoła - 20 km od Krakowa; dojazd samochodem do Wierzchowie lub autobusem PKS do Białego Kościoła lub Murowni) czynna jest codziennie w godz. 9 - 17. Wewnątrz wystawa skamieniałości, form naciekowych, minipokaz „Spotkanie z pradziadkiem Neolitem”. Bilet normalny - 10 zł, ulgowy 8,50 zł, dla dzieci w wieku 5 - 6 lat - 5 zł (dzieci do 4. lat - bezpłatnie). Informacja tel. 411-07-21, 413-51-91 lub 0501-461-397.

✓ **NOWOHUCKIE CENTRUM KULTURY** (al. Jana Pawła 232, tel. 644-02-66) prowadzi do końca sierpnia, od poniedziałku do piątku: zajęcia plastyczne (godz. 9.30 - 13.30, 3 zł za zajęcia), tenis stołowy (10 - 14), zajęcia w pracowni komputerowej (9 - 16, 4 zł za godzinę). Ponadto NCK zaprasza do świetlicy (10 - 14), a od 1 do 31 sierpnia także do pracowni modeli latających (w godz. 11 - 15).

✓ **KLUB KULTURY „ZACHĘTA”** (ul. Kurczaba 25) do 9 sierpnia prowadzi od poniedziałku do piątku w godz. 8 - 15 zajęcia dla dzieci w wieku 7 - 12 lat. W programie: gry, zabawy, zajęcia sportowo-rekreacyjne, wycieczki za miasto, drugie śniadanie; opłata dzienna - 5 zł.

✓ **KLUB SPORTOWY GARBARNIA** (ul. Rydlówka 23) prowadzi do 30 sierpnia akcję „Lato w mieście”, od poniedziałku do piątku w godz. 10 - 14.

✓ **CENTRUM SZTUKI WSPÓŁCZESNEJ „SOLVAY”** (ul. Zakopiańska 62) do 18 sierpnia zaprasza na warsztaty: plastyczne (pon., śr., pt. 10 - 12), teatralne (wt., czw. 10 - 12), dziennikarskie (wt., czw. 12 - 14), taneczne (pon., śr. 12 - 14) oraz na wycieczki „Śladem krakowskich zabytków - Kraków znany i nieznan” (śr., pt. 10 - 15). Ponadto od pon. do pt. w godz. 10 - 15 centrum prowadzi dla dzieci i młodzieży gry, zabawy, konkursy i organizuje wycieczki krajoznawcze.

✓ **OSIR „KRAKOWIANKA”** zaprasza w każdy poniedziałek i czwartek wakacji, w godz. 10 - 18, na baseny przy ulicach: Eisenberga 2, Bulwarowej 2, Jagodowej 1. W tym czasie dla uczniów szkół podstawowych wstęp bezpłatny; gimnazjaliści, licealiści i pozostali uczniowie do 19. roku życia - wstęp za symboliczną złotówkę. W ramach zajęć można skorzystać z nauki pływania pod nadzorem ratowników WOPR.

✓ **OGNISKO TKKF „PRZYJACIEL KONIKA”** (Fort 49 1/4 „Grębałów”, w pobliżu petli tramwajowej linii 1, 4, 5, tel. 645-46-16 lub 0-604-077-669) organizuje odpłatnie przejażdżki konne, naukę jazdy konne dla początkujących oraz rekreacyjne zajęcia jeździeckie dla osób

umiejących jeździć konno. Informacje i zapisy osobicie w godz. 15 - 18.30 lub telefonicznie.

✓ **POLSKA YMCA** (ul. Krzywobłotowska 8, tel. 430-01-75) prowadzi zajęcia dla dzieci w wieku 7 - 12 lat od poniedziałku do piątku w godz. 8 - 16. W programie półkolonii: gry i zabawy, wycieczki, kino, kurs samodzielnego bilarda, tenis stołowy, komputerowe, 2 posiłki dziennie. Ponadto YMCA proponuje młodzieży koszykówkę, tenis stołowy, bilard i gry siatkowe.

✓ **CENTRUM KULTURY KATOLICKIEJ** Mistrzejowej (os. Oświecenia 7, tel. 647-14-94) organizuje bezpłatne zajęcia dla pozostających w Krakowie dzieci i młodzieży. W programie: imprezy artystyczne, wycieczki, zajęcia sportowe, konkursy, gry i zabawy. Zbiórka codziennie w centrum o godz. 17.

✓ **CENTRUM MŁODZIEŻY** im. dr. H. Jordana (ul. Krowoderska 8 i 17, tel. 422-44-44 lub 430-00-25) zaprasza dzieci i młodzież na zajęcia „Lato w mieście 2002”. W programie: wycieczki (na wyjazdy poza miasto obowiązuje uprzednie zgłoszenie - tel. 422-44-42) i inne propozycje otwarte: zajęcia plastyczne, rzemiosła artystyczne, wycinanki, fotografii, komputerowe, judo, żeglarskie, warsztaty teatralne, folklorystyczne, filmu animowanego, skutecznego poszukiwania pracy, literackie, fototerapeutyczne „Łapa w łapę”; imprezy filmowe i konkursy dla dzieci. Pełny program jest dostępny na stronie internetowej www.bci.pl/cm/, w sekretariacie przy ul. Krowoderskiej 8 i na afiszach.

✓ **MDK IM. ŚW. JADWIGI** (ul. Łokietka 60, Dom Parafialny) zaprasza dzieci w wieku 15 lat na Letnie Warsztaty Plastyczne - w środy i czwartki w godz. 10 - 14 (5 zł za zajęcia). W programie różne techniki malarskie, rzeźby w glinie, plenery wycieczki. Na zakończenie - wystawa prac. Zajęcia będą prowadzone przy minimum 10 uczestnikach.

✓ **LIGA OBRONY KRAJU** prowadzi nieodpłatne zajęcia strzeleckie dla młodzieży (13 lat) w ramach Dni Otwarte Strzelniczy. Na strzelnicę przy ul. Centralnej 60 w poniedziałki, środy i piątki w godz. 9 - 15 instruktorzy prowadzą naukę bezpiecznego posługiwania bronią sportową oraz celowania i strzelania z broni pneumatycznej; przy ul. Pomorskiej - we wtorki i czwartki w godz. 10 - 14 i w soboty w godz. 11 - 19 oraz na os. Dywizjonu 303 w dniach 19, 21, 23, 25, 28 i 30 sierpnia w godz. 10.30 - 14. Zapraszają też strzelni LOK w Słomnikach, Woli Batorskiej, Podłężu, Niepołomicach i Sułowie. Na zakończenie akcje - zawody strzeleckie z nagrodami.

✓ **CENTRUM KULTURY DWÓREK BIAŁOPRĄDNIK** (ul. Papiernicza 2, tel. 415-02-00) zaprasza dzieci i młodzież szkół podstawowych na zajęcia od poniedziałku do piątku w godz. 10 - 15. W programie: warsztaty teatralne i organy plener plastyczny, wakacyjne szkółka gry na instrumentach klawiszowych, zabawy sportowe.

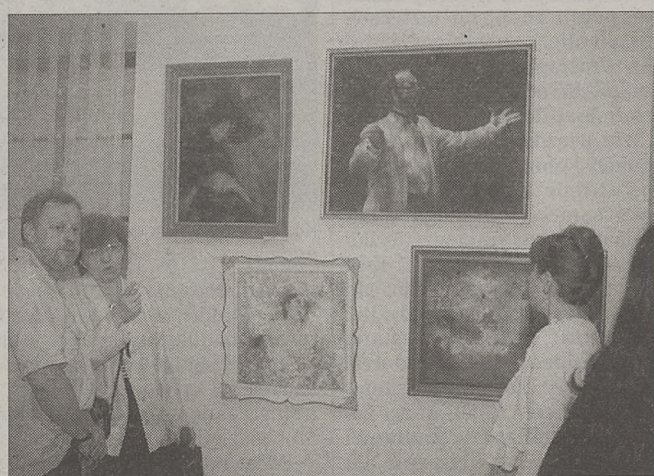
✓ **STRAŻ MIEJSKA** prowadzi w czasie wakacji otwarte dla wszystkich chętnych kursy strzeleckie dla dzieci i młodzieży: w każdą środę w godz. 12 - 13 przy ul. Stachewicza, w każdy czwartek w godz. 13 - 14 przy ul. Dobrego Pasterza, w każdy wtorek w godz. 13 - 14 przy ul. Cechowej 19.

**Obrazy rozpoznawalne i zaskakujące**

## Kraków „Na pięterku”

W Śródmiejskim Ośrodku Kultury (ul. Mikołajska 2) trwa remont, niemniej w galerii „Na pięterku” odbył się wernisaż kolejnej edycji cyklicznej prezentacji „Kraków i jego artyści”. Wystawia spore grono twórców związanych ze Zwierzynieckim Kołem Przyjaciół Sztuk Wszelkich. Ponieważ sztuki wszelkie, zatem w katalogu wystawy obok reprodukcji obrazów znajdziemy wiersze poetów ze Zwierzynieckiego Koła; muzycy tym razem wymienieni są tylko z imienia i nazwiska, jako że to sztuka, którą trudno zreprodukować na papierze.

Na ścianach galerii „Na pięterku” i w sąsiednim pomieszczeniu (za sprawą remontu tedy prowadzi droga na wystawę) zawisło kilkadziesiąt obrazów. Jedne z daleka autorsko rozpoznawalne (Iza Deleka-Wicińska z „Dyrygentem” czy szalona,

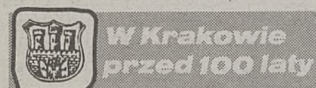


Fot. Wacław Kląg

ne, radosne kwiaty Barbary Parole, żyjące własnym życiem, portrety uhonorowanej wyodrębnioną ekspozycją Haliny Cieślińskiej-Brzeskiej), inne zaskakujące nowością. Stefana Berdaka na przykład tym ra-

zem rozpoznać można głównie po poczuciu humoru...

Ci, których nie zrazi droga przez remont, trafią na wystawę za strzałkami wskazującymi kierunek. Wystawa czynna będzie do 28 sierpnia. (AN)



5 sierpnia Pielgrzymkę do Kalwarii na uroczystość Wniebowzięcia M.B. urządzią katolickie stowarzyszenie stróżów. Uczestnicy pielgrzymki zbiorą się dnia 12 sierpnia w kościele św. Krzyża o godzinie pół do siódmej rano, a po nabożeństwie odprawionem przez X. Proboszcza Mikulskiego, wyruszą w drogę do Kalwarii. Z nad Wisły. Jeden z młodych wędkarzy złapał na haczyk zamiat ryby - 14 letniego Leopolda Gize, ucznia szkoły wydziałowej, który się kąpał w tym miejscu. Haczyk wbił się tak głęboko w wargę, że ranniony musiał udać się do pogotowia ratunkowego, które haczyk wyjęło i ranę opatrzyło.

Regulacja Wisły. W piątek d. 1 sierpnia br. zjechała do Krakowa międzynarodowa komisja regulacji rzeki Wisły, złożona z przedstawicieli rządu austriackiego i.rosyjskiego, dla zbadania robót na rok przyszły. Celem ilustracji robót komisja odbędzie w sobotę wycieczkę w dół rzeki na statku parowym.

„CZAS” (PS)

**Wystawiamy faktury VAT**  
Przy wezwaniu TELEFONICZNYM oraz dla posiadaczy KARTY STAŁEGO KLIENTA zniżka  
tel. 96-23 lub 4-23-23-23  
PRZYJMUJEMY TAKSÓWKARZY DO WSPÓŁPRACY

**RADIO-TAXI ROYAL**  
96-23

**DWIE FIRMY - JEDNA CENA**  
EXPRES TAXI 96-29 6-444-111  
ROTUNDA 96-62 633-33-33  
Największy rabat  
0 800 11 11 11 BEZPŁATNA INFOLINIA

Dni Targowiska

# Festyn z pocztówką

Promocja pocztówki z Targowiska oraz pokaz tresury psów policyjnych, konkursy sportowe i muzyczne z nagrodami – to tylko niektóre atrakcje Dni Targowiska.

Tłumy mieszkańców uczestniczyły w sobotę w imprezach, zorganizowanych wspólnie przez Stowarzyszenie Rozwoju Wsi Targowisko, Koło Gospodyń Wiejskich oraz Ochotniczą Straż Pożarną. Dochód z festynu organizatorzy chcą przeznaczyć na zorganizowanie wycieczki dla dzieci i młodzieży, nie wyjeżdżającej nigdzie na wakacje.

Prezes stowarzyszenia Anna Wójtowicz przypominała dzieciom historię zabytkowej kapliczki „dzwonka na chmury”, wiszącego nad otoczoną starymi lipami kapliczką św. Walentego pośrodku wsi. To właśnie ta kapliczka z 1811 r. i starszy od niej o 74 lata dzwonek znajduje się na pocztówce, wydanej przez stowarzyszenie w nakładzie 2000 egzemplarzy. – *Niegdyś wierzono, że dźwięk dzwonka rozprasza chmury burzowe chroniąc wieś i okolice przed nawałnicami i innymi nieszczęściami. Dzwonników wybierano spośród ludzi cieszących się nieposzlakowaną opinią, bo była to funkcja publiczna o wielkim dla wsi znaczeniu* – opowiadała Anna Wójtowicz. Staraniem stowarzyszenia dwa lata temu kapliczkę odnowiono. Odszukano i odrestaurowano dzwonek wraz z konstrukcją osłoną i zadaszaniem. Jego dźwięk znów rozbrzmiewa nad okolicą, a zabytkowa fundacja jest dumą mieszkańców.

Po tej lekcji historii na dzieci czekało wiele konkursów prowadzonych przez naczelnika OSP Tadeusza Pipczyńskiego. Panie z KGW częstowały na

swoim stoisku wiejskim jadem, a Barbara Waśniowska i Katarzyna Knapik sprzedawały losy loterii fantowej oraz pocztówkę – i pilnowały, by każdy z kupujących wpisał się do księgi pamiątkowej.

Dużą atrakcją popołudnia był pokaz tresury psów policyjnych, przygotowany przez funkcjonariuszy z plutonu

przewodników psów służbowych Komendy Miejskiej Policji w Krakowie. Posłuszeństwo czworonożnych podopiecznych prezentował w Targowisku m.in. najlepszy przewodnik Małopolski, mistrz województwa mł. asp. Kazimierz Górecki. Wieczór zakończył się zabawą taneczną dla dorosłych. **Tekst i fot. (WR)**



Anna Wójtowicz przypominała dzieciom historię zabytkowej kapliczki z dzwonkiem na chmury



Trudno było trafić strumieniem wody w otwór w przeszkodzie

Świątyni Górne

## Hala na miejscu warsztatów

W Świątyniach Górnych trwa wyburzenie warsztatów przy zespole szkół. Na ich miejscu stanie hala sportowa o wymiarach 24 na 33 m z widownią na 150 miejsc. Budowa rozpocznie się jeszcze w tym miesiącu, a gotowa będzie za rok.

Koszty inwestycji – wraz z wyburzeniem warsztatów – oszacowano na 2,080 mln zł. W tym roku z gminnego budżetu przeznaczono na nią 615 tys. W obecnej niepełnowymiarowej sali gimnastycznej ZS utworzona zostanie Izba Regionalna, mieszcząca się obecnie w niewielkim pomieszczeniu Spółdzielni „Przyszłość”.

Tekst i fot. (ETYZ)



Wyburzenie warsztatów szkolnych

Wiatowice

## Umyślnie podpalony?

Wczoraj o 7 rano strażacy z KP PSP w Wieliczce oraz druhowie z miejscowej jednostki OSP zostali wezwani do pożaru sklepu spożywczo-przemysłowego w Wiatowicach (gm. Gdów).

Akcja ratownicza trwała dwie godziny. Po dokonaniu wizji lokalnej oficer dyżurny straży jako przypuszczalną przyczynę pożaru wpisał umyślnie podpalenie. Sprawę bada policja. **(WR)**

Pcim

# Wyjdą na drogi

W sierpniu na pcimskich drogach lokalnych należy spodziewać się utrudnień: Urząd Gminy przystępuje do remontu niektórych odcinków.

W wyniku przetargu wykonawcą nawierzchni bitumicznej będzie Rejon Robót Drogowych z Myślenic. – W poniedziałek zostanie rozstrzygnięty przetarg na dostawę płyt drogowych, również w przyszłym tygodniu podpisane zostaną umowy na wykonanie prac – mówi wójt Andrzej Padlikowski. – Pozwoli nam to zrealizować te zadania najpóźniej do końca września. Niezależnie od

tego przygotowujemy jest przetarg na budowę drogi bitumicznej w osiedlu Mała Bańia, którą sfinansuje firma „Polkomtel” w ramach współpracy przy budowie przekładnika. Mamy prawomocne pozwolenie na budowę stacji, istnieje więc realna szansa, że ta droga zostanie wykonana do połowy października.

Ogłoszono ponadto przetarg na likwidację skutków powodzi w 2001 r. Rozstrzygnięcie przetargu i podpisanie umowy z Kancelarią Prezesa Rady Ministrów na kwotę do 100 tys. zł nastąpi – według wójta Padlikowskiego

– do 31 sierpnia. Realizacja inwestycji ma nastąpić we wrześniu i październiku. Chodzi o naprawę przepustów na drogach w Liskach, Zięby – Pcim, Pcim – Krzywica oraz fragmentów dróg do osiedli Pcim-Spórny, Pcim-Bodziochy oraz Balowa, Trzebusia, Hodurkowo, a także zabezpieczenie mostku w Trzebuni-Jaroszowie.

– Zakres robót – podkreśla wójt Pcim – może ulec ograniczeniu w związku z ewentualnym zmniejszeniem kwoty, przekazanej z Kancelarii Premiera. **(DOM)**

Skawina

## Jagielnia wcześniej gotowa



Wykonawca zamierza skończyć budowę drogi dwa tygodnie przed ustalonym terminem

Termin ukończenia pierwszego etapu budowy jezdni na ul. Jagielnia w Skawinie ustalono na koniec sierpnia – ale wykonawca, Miejskie Przedsiębiorstwo Robót Inżynieryjnych w Krakowie, ma zamiar o dwa tygodnie przyspieszyć wykonanie prac.

– Budujemy ją na 305-metrowym odcinku, z nową, trzypięciową podbudową ka-

mienną i 9-centymetrową nawierzchnią z asfaltobetonu – informuje kierownik budowy Aleksander Gieras.

Pobocze po prawej stronie jezdni obudowywane jest krawężnikiem, w przyszłości powstanie tam chodnik. Na niektórych odcinkach krawężniki powstaną po przesunięciu stojących w pobliżu słupów energetycznych.

Tekst i fot. (ETYZ)

### W powiatach: krakowskim miechowskim myślenickim proszowickim wielickim

Zabierzów

## Policjanci... na gacie

2000 zł przeznaczyła gmina Zabierzów na zamontowanie instalacji gazowej w radiowozie policyjnym.

– Znacząco zmniejszy to koszty eksploatacji samochodu i pozwoli na częstsze patrolo policjantów – mówi skarbnik gminy Piotr Budziak. Nowego poloneza dla zabierzowskiego Komisariatu Policji zafundowały w styczniu Starostwo Powiatowe w Krakowie i gmina. Koszty podzielono po połowie. **(ETYZ)**

Gdów

## Kuchnia w ogniu

Prawdopodobnie wada instalacji gazowej była przyczyną pożaru kuchni, jaki wybuchł w domu prywatnym w Gdowie.

Strażacy z KP PSP w Wieliczce oraz druhowie z miejscowej jednostki OSP około godziny gasili palące się pomieszczenie. Spłonęły w nim styropianowe kasetony oraz boazeria i okap nad kuchenką gazową. Straty zostały oszacowane na około 1500 zł. **(WR)**

Pstroszyce

## Dużo za mało

Tylko 3000 zł otrzymała Szkoła Podstawowa w Pstroszycach na niezbędne wakacyjne remonty.

Najpilniejszy jest tam remont dachu: stan więźby grozi katastrofą budowlaną. W myśl zaleceń sanepidu trzeba także wyremontować podłogi w 4 klasach, pomalować korytarz, salę gimnastyczną, pracownię komputerową oraz 2 izby lekcyjne. Przydałoby się ponadto m.in. zabudować rury kanalizacyjne i centralnego ogrzewania, wylać beton pod kontener na odpady, wykopać rów odwadniający wokół boiska, ogrodzić teren. Czy uda się wykonać tak dużo za małe pieniądze? **(WOJ)**

Zabierzów Boch.

## Utonął mężczyzna

Przyczyną utonięcia 60-letniego mieszkańca Woli Batorskiej w stawie w Zabierzowie Bocheńskim (gmina Niepołomice) nie są jeszcze znane: bada je policja.

Wezwani w sobotę po południu do akcji ratowniczej strażacy z Komendy Powiatowej Państwowej Straży Pożarnej w Wieliczce dwie godziny przeszukiwali dno poźwirowego wyrobiska, zanim wydobyli zwłoki. To kolejna ofiara malowniczego, ale bardzo niebezpiecznego akwenu, w którym obowiązuje – nieprzestrzegany przez ludzi – zakaz kąpiel. **(WR)**

# 5 sierpnia

## poniedziałek

### Marii, Stanisławy



#### Dyżury aptek

Ul. Mogińska 21, codziennie 8-22, tel.: 411-01-26, Szpitalna 38, tel. 422-65-34, 8-24 (oprócz niedziel).

**CAŁODOBOWE:** ul. Krowderska 31, tel.: 430-00-35; ul. Galla 26, tel.: 636-73-65; ul. Kalwaryjska 94, tel.: 656-18-50; ul. Kapelanka 56 TESCO, tel.

296-42-39; os. Centrum A 3, tel.: 644-17-36;

**KRZESZOWICE**, Rynek 12, MIECHÓW, ul. Wesoła 4 (po godz. 20), MYŚLENICE, ul. Słoneczna 3, SKAWINA, ul. Popiełuszki 7, WIELICZKA, ul. Piłsudskiego 77.



#### Pogotowia

Św. Łazarza 14: tel. 999 - wzwania do wypadków, zachorowań i przewozy, całodobowa dołączna pomoc ambulatoryjna, amb. chirurgiczne, amb. zabiegów gipsowych, amb. zabiegowe 422-29-99; **Centrala:** tel. 424-42-00; **Lotnisko Balice:** Alarmowy: tel. 285-59-99, Linia zwykła: 285-50-89; **Teligi 8:** tel. 658-59-99; **Rynek Podgórski:** tel. 656-59-99; **Nowa Huta:** tel. 644-49-99; **Krowdrza, Piastowska 32:** tel. 633-39-99, **Alarmowy:** tel. 633-39-99; **Skawina:** tel. 999, 276-14-44; **Wieliczka:** tel. 278-12-89, **Alarmowy:** tel. 999; **Miechów:** Szpital św. Anny - Pogotowie Ratunkowe, ul. Szpitalna 3, tel. 999 lub (041) 382-03-39; **Myślenice:** tel. 999; **Jerzmanowice:** tel. 389-50-99 (alarmowy), 389-50-48; **Niepołomice:** tel. 281-19-99; **Skąpa:** tel. 389-19-99; **Krzeszowice:** tel. 999; **Proszowice:** tel. 999, Za-

chorowania i przewozy: tel. 386-21-35.

\*\*\*

„MEDICINA” - wizyty domowe lekarzy, tel. 411-13-78.

„FALCK” - całodobowe wizyty domowe, transport medyczny, tel. 96-75.

„LEKARZ” - wizyty domowe specjalistów, odtruwanie, codziennie 658-49-59.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Augustiańska 13, 292-33-00.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - Mogińska 121, tel. 413-04-66.

**POGOTOWIE STOMATOLOGICZNE** - całodobowo, ul. Zaczysze 6, tel. 422-22-66.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - lecznica (10-24), 643-53-08.

**POGOTOWIE WETERYNARYJNE** - wyjazdy całodobowe, 655-55-33.



#### Telefony

##### ZAUFANIA

**PORADNIA PRZECIWAŁKHOLOWA** - terapia indywidualna: 658-40-55, 658-35-40, wew. 42.

**OGÓLNY TELEFON ZAUFANIA:** 413-71-33, poniedziałek (17 - 21), wtorek - piątek (16 - 21). **MŁODZIEŻOWY TELEFON ZAUFANIA:** 988 - codziennie (12 - 22), (dwa ostatnie piątki każdego miesiąca w godz. 15 - 20 dyżur społeczno-prawny). **TELEFON ZAUFANIA DLA NARKOMANÓW:** 430-61-46 (9 - 18). **TELEFON ZAUFANIA DLA RODZIN NARKOMANÓW:** 412-77-22, poniedziałek - piątek (16 - 19). **TELEFON ZAUFANIA**, choroby weneryczne: 266-09-51, poniedziałek - piątek (9 - 17). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET:** 422-47-50 - poniedziałki, środy (10 - 13), czwartek (16 - 19), piątek (20 - 24). **TELEFON INFORMACYJNY INSTYTUTU ONKOLOGII:** 421-00-60 czynny w godz. 10 - 11. **OŚRODEK INFORMACJI DLA INWALIDÓW** - tel.: 422-28-11, czynny w godz. 15 - 17. **TOWARZYSTWO PRZYJACIÓŁ CHORYCH „HOSPICIUM”** - ul. Fatimska 17, tel.: 641-46-55, 641-46-57 - czynne 10 - 14. **DLA SAMOTNYCH** - Stowarzyszenia Samopomocy Społecznej „Psyche” - tel.: 634-23-66 (pon. - pt. 10 - 18); również grupy wsparcia. **INFORMACJA o AIDS 958** (automatyczna). **TELEFON ZAUFANIA W SPRAWIE AIDS:** 430-61-35 (pon., pt. 17 - 21). **TELEFON ZAUFANIA DLA KOBIET PO AMPUTACJI PIERSI** - klub „Amazonek”: 422-99-00 wew. 235 (pon. - pt. 10 - 12.30). **TELEFON ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY** - ul.

Piłsudskiego 29, tel.: 422-29-94, pn. 12 - 18, wt., czw. 9 - 18, śr., pt. 9 - 14 (bezpłatna pomoc psychologiczno-pedagogiczna oraz prawnosocjalna). **OŚRODEK ADOPCYJNO-OPIEKUŃCZY TOWARZYSTWA PRZYJACIÓŁ DZIECI**, ul. św. Marka 20/14, tel.: 423-20-20, pon., wt., pt. 10 - 15, śr., czw. 10 - 18. **DOM OTWARTYCH DRZWI**, ul. Różana 5: Pomoc dzieciom i młodzieży w każdej sytuacji. Czekają psycholog, pedagog, a jeżeli chcesz - terapeuta i duszpasterz. **PORADNIA ZDROWIA PSYCHICZNEGO I UZALEŻNIENI** oraz przeciwdziałania przemocy w rodzinie, ul. Estery 6/1, tel.: 421-95-67 (9 - 16). **PUNKT KONTAKTOWY AA**, ul. Dietla 74/6, tel.: 431-22-48 (czynny całą dobę). **KRAKOWSKIE CENTRUM TERAPII UZALEŻNIENI** (pomoc dla osób uzależnionych od alkoholu i członków ich rodzin), ul. Wielicka 73, pn. - pt. (8 - 20), tel. 425-57-47. **INFORMACJA TOKSYKOLOGICZNA**, os. Złotej Jesieni 1 (Szpital im. L. Rydygiera), tel.: 411-99-99. **PORADY DLA OSÓB JAKAJĄCYCH SIĘ** - Polski Związek Jakających się (ul. Dunajewskiego 6/21); tel. 422-10-59 pon. 18 - 20. **TELEFON ZAUFANIA „RODZINA”** - 422-03-21 (18 - 20). **SCHRONISKO DLA OFIAR PRZEMOCY W RODZINIE**, Kraków, os. Krakowiaków 46, tel.: 425-81-70 (dyżury: psychologa, pedagoga, pracownika socjalnego, prawnika, psychiatry).

##### INTERWENCYJNE

**OŚRODEK INTERWENCJI KRYZYSOWEJ** - bezpłatna całodobowa pomoc psychologicz-



#### Krakowska antena

##### Radio Alfa 102,40 FM

6.15 - 9.45 Serwisy drogowe (co pół godziny)

6.00 - 9.00 Poranek 7.15 Autoroadeo 9.00 - 11.00 Blok muzyki - przebój za przebojem 9.50 Pieniądze i nowoczesność 11.00 - 13.00 Lista przebojów polskiej muzyki rozrywkowej 18.00 - 19.00 Komu piosenkę? 19.50 Pieniądze i nowoczesność 19.00 - 21.00 Anioły muzyki country 21.00 - 22.00 Kalejdoskop gwiazd 23.00 - 6.00 Noc z Radiem Alfa.

##### Radio Blue FM 97,70 MHz

Serwis Informacyjny 9.00 do 16.00 co godzinę Skróty Informacji 6.00, 7.00, 6.30, 7.30, 8.00, 8.30, 17.00, 18.00, 19.00, 20.00, 21.00, 22.00 - podsumowanie dnia Serwis pogody 6.04, 6.30, 7.04, 7.30, 8.04, 8.30, 9.04, 10.04, 11.04, 12.04, 13.04, 14.04, 15.04, 16.04, 17.04, 18.04, 19.04, 20.04, 21.04, 22.04, 23.04, 24.04 Serwis drogowy 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 9.15, 9.45, 14.35, 14.59, 15.35, 15.59, 16.35, 16.50.

6.00 - 10.00 Ach, ten budzik - Dawid Pytlak, Anna Wejman 10.00 - 11.00 Muzyka non stop 11.00 - 15.00 Na wybiegu - Elżbieta Lenart 15.00 - 16.00 Muzyka non stop 16.00 - 18.00 Co jest grane - Szymon Rak 18.00 - 20.00 Cyberdancowa lista prze-

bojów - Szymon Rak 20.00 - 24.00 Delfinarium - Bartek Grzywacz 24.00 - 6.00 Muzyka non stop.

##### Radio Kraków

Radio Kraków na antenie 101,6 MHz; Zakopane - Podhale 100,0 MHz; Nowy Sącz 90,00 MHz; Krynica 102,1 MHz; Rabka 87,6 MHz; Tarnów 101 MHz Wiadomości co godzinę od 6.00 do 24.00 Skróty wiadomości od 6.30 do 16.30. Zaproszenia kulturalne: 7.30. Wiadomości sportowe 7.05, 8.05, 20.05. Autoserwisy: 6.15, 6.45, 7.15, 7.45, 8.15, 8.45, 14.45, 15.15, 15.45, 16.15, 16.45, 17.15, 17.45.

6.05 - 9.00 Chwytaj dzień - Sławomir Mokrzycki, Dorota Włosowicz, w tym: Złoto dla wytrwałych - konkurs 7.50 Jak się nie zmęczyć w wakacje z Katarzyną Grocholą rozmawia Jolanta Drużyńska 8.35 Hulababula 8.50 Jak to się dzieje, że... Joanna Bukowska 9.15 Kompas - Andrzej Lisowski 9.45 Cała Polska czyta dzieciom - „Alicja w krainie czarów” 10.05 - 12.00 Przed hejnałem - Justyna Nowicka, Piotr Chronowski, w tym: 10.10 Wakacyjne biuro podróży 10.20 Biblia dla dzieci Nowego Tysiąclecia - czyta Leszek Piskorz (odc. 86) 10.35 Trochę kultury 10.45 Gościnne progi - Lato w mieście



#### Dyżury szpitali

**CHIRURGII OGÓLNEJ** - Prądnicka 35 (III Klinika Chirurgii CM UJ), **CHIRURGII URAZOWEJ** - os. Złota Jesień 1 (Szpital im. L. Rydygiera), **OKULISTYCZNY** - Witkowiec (Woj. Szpital Okulistyczny), **LARYNGOLOGICZNY** - Prądnicka 35 (Szpital im. G. Narutowicza), **UROLOGICZNY** - Grzegorzewska 18 (Klinika Urologii CM UJ), **CHIRURGII DZIECIĘCEJ** - Prokocim (Dziecięcy Szpital Kliniczny CM UJ), os. Na Skarpie 66 (Szpital im. S. Żeromskiego), **MIECHÓW** - Szpitalna 3, **MYŚLENICE** - Szpitalna 2, **PROSZOWICE** - Kopernika 2.

z Centrum Młodzieży im. Jordana 11.10 Notatnik prowincjonalny 11.35 Letnie danie - Marta Szostkiewicz 11.45 Z radiowej biblioteki: Karol May: „Winnetou” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 35) 12.05 - 13.00 Grająca szafa - Piotr Czyż 13.06 - 16.00 Podglądanie miasta - Agnieszka Barańska, w tym: 13.10 - 13.25 Ścieżkami Małopolski: Kluby 4H - Jolanta Drużyńska 15.20 Telewizyjny alfabet wspomnień (odc. 26) 16.10 - 17.00 Co niesie dzień - Sławomir Mokrzycki, w tym: Notatnik Europejski 17.05 - 18.00 Program muzyczny - Jerzy Skarżyński 18.05 - 19.00 Wiadro Kraków - prow. Joanna Bukowska, Adam Piśko 19.05 - 21.00 Letni wieczór - Jerzy Skarżyński, w tym: 19.10 Telewizyjny alfabet wspomnień (odc. 26) 19.45 Biblia dla dzieci Nowego Tysiąclecia - czyta Leszek Piskorz (odc. 86) 20.10 - 21.00 Globtroter - program Marka Tomalika i Jacka Torbicza (powt.) 21.05 - 22.00 Letnia Filharmonia - Magdalena Wojewoda 22.00 - 22.50 BBC 22.50 - 23.00 Notatnik Europejski (powt.) 23.05 Z radiowej biblioteki: Karol May „Winnetou” - czyta Jerzy Radziwiłowicz (odc. 35) 23.15 - 6.00 Nocny szlak Radia Kraków prow. Piotr Chronowski 1.00 Audycja literacka 2.00 Ścieżkami Małopolski: Kluby 4H - Jolanta Drużyńska (powt.) 2.20 Notatnik prowincjonalny (powt.) 3.00 Letnia Filharmonia - Magdalena Wojewoda (powt.).

##### Radio Plus 106,10 FM

Serwisy informacyjne: 6.00-22.00 (co godzinę) Serwisy sportowe: 7.05, 9.05, 19.05 Notowania giełdowe: 12.30 Waluta Plus/Minus - serwisy walutowe: 9.28 Puls Krakowa - wiadomości lokalne: 9.30 - 15.30 (co godzinę) Prognoza pogody: 6.30-17.30 (co godzinę) Plus poleca - rekomendacje kulturalne: 8.30-16.30 English to go: 7.50, 13.20 Radio Plus Pomoc: 6.34, 11.54. 6.00 - 12.00 Radio Plus lato - od 6.00 rano oglądamy świętę przez różowe okulary, proponujemy dużą dawkę orzeźwiających konkursów i wakacyjnych niespodzianek, zabieramy w najciekawsze miejsca świata i opowiadamy o najszlachetniejszych akcjach ratowniczych. Nie zapomniemy też o porannych niezbednikach: prognoza pogody w Małopolsce i największych kurortach Polski, wybrane z prasy i raporty służb miejskich 12.00 - 17.00 Rytm & Plus 17.00 - 22.00 Wakacje w Plusie - Do 20.00 „Radiowy hyde park” - po 20.00 letni wieczór z muzycznymi podróżami 22.00 - 6.00 Nocny odciśnięcie Plusa.

##### Opera 87,8 FM

6.05 A. Lortzing „Próba operowa” - K. Kirte, G. Litz, K. Lovas 6.55 G. Rossini „Mojżesz” - R. Raimondi, S. Nimsgerm, J. Anderson 9.15 W.A. Mozart „Don Giovanni” - N. Giaurow, N. Gedda, M. Frenl 12.20 C. Debussy

**OPIEKI NAD ZWIERZĘTAMI** - tel. 421-77-72, 421-26-85, fax 429-43-61 (ul. Floriańska 53, pon., śr. - pt. 9 - 15, wt. 11 - 17). **BIURO RZECZY ZNALEZIONYCH** (al. Słowackiego 20) - tel. 634-42-66 w. 518 lub 633-65-26. **ZIELONY TELEFON** - tel. 421-33-64.

##### INFORMACYJNE

**BIURO NUMERÓW** - 913. **INFORMACJA PKP:** komunikacja krajowa i międzynarodowa - 94-36, 422-41-82, 624-54-39, 422-22-48; informacja taryfowa - 624-15-80, 421-86-64. **PKS** - 93-16 (rozkład jazdy w telegazecie TV Kraków, str. 622, 623). **SŁUŻBA ZDROWIA** - 422-05-11 (dyżury aptek i szpitali - czynny całą dobę). **INFORMACJA SZPITALI UNIWERSYTECKI** - 422-70-00 (całodobowa), 430-31-26 (8-15). **PRZYTULISKO DLA BEZDOMNYCH im. Brata Alberta**, ul. Kościuszki 22 - 421-85-25. **CENTRUM INFORMACJI KULTURALNEJ**, ul. św. Jana 2 - 421-77-87 (poniedziałek - piątek 10 - 19, sobota 11 - 19). **INFORMACJA TURYSTYCZNA** - 9319 (poniedziałek - piątek 9 - 21, sobota - niedziela 9 - 15). **MIĘDZYNARODOWE POŁĄCZENIA AUTOKAROWE** - 423-16-76 (poniedziałek - piątek 9 - 18, sobota 9 - 14). **INFORMACJA MORSKA I PROMOWA** - 429-17-69 (poniedziałek - piątek 10 - 18, sobota 10 - 14). **PRZEWOZY NIEPEŁNOSPRAWNYCH** - 96-33, 96-88. **MAŁOPOLSKA INFORMACJA O ŚRODOWISKU**, ul. Sławkowska 12 (III p.) - 422-22-64 w. 103. **IZBA INFORMACJI MŁO-**

**DZIEŻOWEJ**, ul. Basztowa 5 - 429-65-69 (poniedziałek, piątek 10 - 14, wtorek - czwartek 13 - 17) - bezpłatne informacje i porady w zakresie kształcenia, wyboru zawodu, rozwiązywania problemów szkolnych i życiowych, przepisów prawa, problemów zdrowotnych, możliwości spędzania czasu wolnego.

##### AWARYJNE

**STRAŻ POŻARNA** - 998. **POLICJA - 997. GAZOWE** - 992, 430-70-36 (czynne całą dobę), 430-70-11 (czynne 15 - 7). **DŹWIGOWE** - 411-02-22, 411-53-40, 644-23-08. **ELEKTRYCZNE** Nowa Huta - 644-19-69. **ENERGETYCZNE** Śródmieście - 421-27-49, Krowdrza - 633-06-97, Nowa Huta - 644-12-10, Podgórze - 656-21-55, Miechów - 991 lub 38-303-40 (dyżur całodobowy). **TECHNICZNE** - 648-00-84. **C.O.** - 644-38-46, 648-41-08. **WODOCIĄGOWE** - 421-20-11, Nowa Huta - 648-28-61, Podgórze - 655-53-98, (okręg miejski) - 422-92-05. **CIEPLNE MPEC** - 993.

##### TŁUMACZENIA

**RYNEK GŁÓWNY** 30, 422-32-01; 0602-335-529. **UL. ŚW. ANNY 4**, 422-26-17.



#### Sklepy nocne

**Delikatesy „OCZKO”**, ul. Stradom 21, tel. 421-71-41, ul. Podwale 6, 431-14-66.

**A & C „Delikatesy”**, całodobowo, ul. Starowiślna 1, tel. 422-28-29.

##### POMOC DROGOWA

**CAŁODOBOWA:** 421-18-21. **CAŁODOBOWA:** 262-01-69, 0501-522-550.

##### WYPOŻYCZALNIE SAMOCHODÓW

**OSOBOWE:** 638-70-26. **„WIGO”:** ul. Bora-Komorowskiego 9, 413-07-16; 0602-634-088.

**„WEGA”:** ul. Żmujdzka 10a, 411-00-34.

**TANIO:** 292-41-09, 0608-454-062.

**„DOBRA FIRMA”**, 638-61-16.

##### USŁUGI POGRZEBOWE

**PRZEDSIĘBIORSTWO USŁUG KOMUNALNYCH spółka z o.o.**

Zakłady Pogrzebowe: ul. Rakowicka 35a, tel.: 411-47-76, cm. Podgórski, ul. Wapienna 13, tel.: 656-55-11, obok cm. Prądnik Czerwony, ul. Reduty 1, tel.: 411-35-26, cm. Grębałów, tel.: 645-31-61, ul. Pięlegniarek 6, tel.: 632-31-77. Czynne codziennie w godz. 7 - 16, soboty i święta: ul. Rakowicka 35a w godzinach 8 - 14. Realizujemy zasiłki pogrzebowe. Dyżur całodobowy: 411-45-02, 411-45-04.



Kina

**Multikino** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: tel. 617-63-99): „100 dziewczyn i ja” (110', 15 l.) - 15.20, „40 dni i 40 nocy” (109', 15 l.) - 16.15, „Astérix i Obélix. Misja Kleopatra” (120', b.o.) - 10.20, 12.50, 15.10, 17.30, 19.50, 22.10, „Belfegor - upiór Luwru” (104', 15 l.) - 17.10, 21.30, „Byliśmy żołnierzami” (160', 15 l.) - 17.55, 20.55, „Był sobie chłopiec” (115', 15 l.) - 10, 12.30, 17.30, 19.50, 22.05, „Dzień świra” (105', 18 l.) - 10.50, 13.10, 17.40, 22.20, „Epoka lodowcowa” (96', b.o.) - 10.40, 13, 15, 19.20, „Faceci w czerni 2” (104', 12 l., premiera) - 9.30, 10.30, 11.40, 12.40, 13.50, 14.50, 16, 17, 17.10, 19.10, 20.20, 21.20, 22.30, „Gwiezdne wojny, cz. 2: Atak klonów” (157', 12 l.) - 9.15, (dubbing), „Lilo i Stich” (100', b.o.) - 9.50, 11.50, 13.55, 15.55, „Niewierna” (139', 15 l.) - 11, 13.40, 19.05, 21.45, „Przepowiednia” (129', 15 l.) - 13.20, 21.15, „Prześladowca” (112', 15 l.) - 11.10, 16.05, 18.25, „Resident Evil” (119', 15 l.) - 11.20, 14.05, 18.35, 21.10, „Spiderman” (131', 12 l.) - 16.25, „Wheku! czasu” (111', 15 l.) - 15.30, 20;

Alfabet Multikina: „Włoski dla początkujących” - 12, 18, „Wszystko o mojej matce” - 15, 21;

**APOLLO** (ul. św. Tomasza 11a) (stereo, ekran perłkowy, rezerwacja tel.: 421-89-50): „Epoka lodowcowa” (USA, b.o.) - 14.40, „Astérix i Obélix. Misja Kleopatra” (fr., 9 l., napisy) - 16.15, „Faceci w czerni 2” (USA, 12 l., premiera) - 18.15, „Był sobie chłopiec” (USA, 15 l.) - 20, 22;

**APOLLO FILM: ATLANTIC** (ul. Stradomska 15) (dolby stereo SR, kawiarnia): „Astérix i

Obélix. Misja Kleopatra” (fr., 9 l., dubbing) - 10.30, 12.30, 14.30, 16.30, 18.30, „Niewierna” (USA, 18 l.) - 20.30;

**APOLLO FILM: KIJÓW** (al. Krasińskiego 34) (dolby digital surround EX, klimatyzacja, kawiarnia, parking): „Faceci w czerni 2” (USA, 12 l.) - 10.30, 12.30, 14.30, 16.30, 18.30, 20.30;

**APOLLO FILM: ŚWIT** (os. Teatralne 10): (dolby Pro Logic, kawiarnia, parking), (dwie sale): nieczynne;

**APOLLO FILM: MIKRO** (ul. Lea 5) (dolby stereo A): „Iris” (ang./USA) - 16, „Wina Woltera” (fr.) - 18, „Plotka” (fr.) - 20.15;

**ARS: ANEKS SZUKI** (ul. św. Jana 6) (dolby stereo SR, ekran perłkowy, fotele klubowe, klimatyzacja, informacja i rezerwacja: tel. 421-41-99): „Epoka lodowcowa” (USA, b.o.) - 12.45, „Astérix i Obélix. Misja Kleopatra” (fr., 9 l., napisy) - 14.15, 18.30, „Piękny umysł” (USA, 15 l.) - 16.10, „Gosford Park” (USA, 15 l.) - 20.30;

**ARS: KINIARNIA 1** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, klimatyzacja, nowa sala klubowa, stoliki, bar): „Plotka” (fr., 15 l.) - 17, „Cześć, Tereska” (pol., 15 l.) - 18.45, „Azy!” (USA, 15 l.) - 20.40;

**ARS: KINOTEATR REDUTA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital surround EX, ekran perłkowy, klimatyzacja): „Faceci w czerni 2” (USA, 12 l., premiera) - 13.45, 15.30, 17.15, 19, 20.45;

**ARS: SZUKA** (ul. św. Jana 6) (dolby digital, ekran perłkowy, fotele lotnicze, foteliki dziecięce Booster Buddy): „Był sobie chłopiec” (USA, 15 l.) - 13.30, 17, 19, „Epoka lodowcowa” (USA, b.o.) - 15.30, „Piękny umysł” (USA, 15 l.) - 21;

**CINEMA CITY KRAKÓW PLAZA** (al. Pokoju 44, dolby digital, dolby SR EX, klimatyzacja,

cja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, tel.: 290-90-90): „Dzień świra” - 14.30, 16.30, 21.15, „Gwiezdne wojny: cz. 2 - Atak klonów” - 11.45, 18.30, (dubbing), 21.15 (napisy), „Faceci w czerni 2” (premiera) - 11, 13, 15, 17, 19, 21, „Lilo i Stich” - 11.30, 13.15, 15, 16.45, „Gosford Park” - 18.30, „Epoka lodowcowa” - 11, 12.45, 14.30, 16.15, 18, 19.45, „40 dni i 40 nocy” - 21.30, „Resident Evil” - 14.45, 17, 19.15, 21.30, „Harry Potter i kamień filozoficzny” (dubbing) - 11.45, „Był sobie chłopiec” - 12.30, 18, 20.15, „Władca Pierścieni” - 14.45, „Spiderman” - 12, 14.15, 16.30, 18.45, „Piękny umysł” - 21, „Niewierna” - 15.45, 18.15, 20.45, „Potwory i spółka” - 11, „Chopin. Pragnienie miłości” - 13, „Astérix i Obélix. Misja Kleopatra” - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30;

**CINEMA CITY ZAKOPIANKA** (ul. Zakopiańska 62): „Niewierna” - 11.30, 14, 16.30, 19, 21.30, „Lilo i Stich” - 10.45, 12.30, 14.15, 16, 17.45, „Dzień świra” - 19.30, 21.30, „Spiderman” - 11, 13.15, 15.30, 17.45, 20, „Potwory i spółka” - 11.30, „Prześladowca” - 13.30, 15.45, 20.45, „Byliśmy żołnierzami” - 18, „Gwiezdne wojny: cz. 2 - Atak klonów” - 12.45, 15.30, 18.15 (dubbing), „Blade 2” - 21, „E.T.” - 11, 13.30, „Był sobie chłopiec” - 16, 18.15, 20.30, „Epoka lodowcowa” - 11.15, 13, 14.45, 16.30, 18.15, „40 dni i 40 nocy” - 20, „Resident Evil” - 12.15, 14.30, 16.45; 19, 21.15, „Astérix i Obélix. Misja Kleopatra” - 11.30, 13.45, 16, 18.15, 20.30, „Faceci w czerni 2” (premiera) - 11, 13, 15, 17, 19, 21;

**PANASONIC IMAX** (al. Pokoju 44, trójwymiarowe): „Podwodny las” (3D) - 10, 18.45, „T-REX” (3D) - 11, 16.30, „Przez ocean czasu. Nowy Jork” (3D) -

15.15, 20.45, „Ultimate X” (2D) - 13.15, „Cyberworld” (3D) - 12.15, 14.15, 17.45, 19.45;

**GRAFFITI KINO POD BARANAMI** (Rynek Główny 27) (stereo, dolby surround, klimatyzacja): „On, ona i on” (105') - 16.30, „Fanatyk” (USA, 2001) - 18, „Męska sprawa” (pol., 2001) - 19.45, „Gusta i guściki” (fr., 1999) - 20.30, „Intymność” (ang./fr./niem., 118') - 22.30;

**GRAFFITI KINO WANDA** (ul. św. Gertrudy 5) (dolby stereo SR, kawiarnia filmowa): „Samotne” (hiszp., 1999) - 16.30, 18.30, 20.30;

**GRAFFITI KINO LETNIE** (ul. św. Gertrudy 5): „Siedem” (USA, 127') - 21;

**GRAFFITI KLUB FILMOWY** (ul. św. Gertrudy 5): „Amelia” (fr./niem., 112') - 16, „Kolory rajju” (irań./fr., 90') - 18.15, „On, ona i on” (wł./fr., 105') - 20;

**PASAŻ** (Rynek Główny 9): „Gwiezdne wojny, cz. 2. Atak klonów” (USA, 12 l.) - 14.30, „K-Pax” (USA, 15 l.) - 16.45, „Amelia” (fr., 15 l.) - 19, „Plotka” (fr., 15 l.) - 21;

**SPINKS (Górali 5)**: nieczynne;

**TECZA** (ul. Praska 52): nieczynne;

**WRZOS** (ul. Zamoyskiego 50): nieczynne;

**MYŚLENICE - MUZA** (ul. Piłsudskiego 20) (dolby Pro Logic, parking, udogodnienia dla osób niepełnosprawnych): nieczynne.



**Klubowicze, którzy dozwonią się do nas dziś od godz. 11.45 do godz. 12.10, a pierwsza litera ich nazwiska to: h, i, j, k, l, i będą mogli otrzymać bilety lub zaproszenia na następujące imprezy:**

**Cinema City Kraków** (Plaza, al. Pokoju 44, tel. 290-90-90) zaprasza na dowolnie wybrany film w kinie IMAX. Bilety dla stałych czytelników.

**Ośrodek Rekreacji i Wypoczynku „Nad Zalewem”** (ul. Mazowiecka 16/1) zaprasza na nowy sezon 2002. Dla czytelników cztery karty.

**Restauracja „PIWNICE REGENTA”** (ul. Bożego Ciała 19, tel. 430-62-11). Zapraszamy do przynależnego wnętrza o wystrój kolonialny na wykwintne dania z różnych zakątków świata i dobrane do nich wyszukane gatunki win. Restauracja otwarta jest w godz. 10.00-22.00.

**Indyjska Restauracja „INDUS TANDOOR”** (ul. Starowiślna 12, godz. 10.00-22.00 tel. 431-27-09). Nowo otwarta restauracja indyjska zaprasza na oryginalne i niepowtarzalne hinduskie potrawy z pieca Tandoori, dzięki któremu nasze dania mają niezwykły smak, przez co poczują państwo namiastkę Indii w Krakowie. Bon o wartości 30 zł.

**Pub Kredens** (Rynek Główny 12, tel. 429-20-07, www.fastdates.pl) zaprasza na **Fast Date** jest impreza dla osób, które nie mają czasu na długie, nudne randki. W dwie godziny możesz poznać 20 osób w wieku od 18 do 38 lat. Po oszałamiającym sukcesie w Stanach Zjednoczonych zapraszamy na świetną zabawę u nas. Pięć zaproszeń dla Ciebie i pięć zaproszeń dla Ciebie.

**FANTASY PARK** (Kraków-Plaza, al. Pokoju 44). Oferujemy Państwu mnóstwo atrakcji, pracujemy we wszystkie dni tygodnia od godz. 12 do 24, a w piątki i soboty do późnych godzin nocnych. Na powierzchni blisko 3800 m<sup>2</sup> znajduje się: 16 torów bowlingowych, 8 stołów do gry w bilarda, 40 automatów-gier wideo, dyskoteka, dwa bary oraz cafe internet. Zapraszamy również dzieci do naszego Placu Zabaw. Oferujemy Państwu świetną zabawę na symulatorze lotów. Dla czytelników jedna playcarda do wszystkich automatów gier wideo.

**MULTIKINO** (ul. Dobrego Pasterza 128, dolby digital, klimatyzacja, parking, udogodnienia dla niepełnosprawnych, informacja i rezerwacja: 617-63-99) jedno podwójne zaproszenie do kina na dowolnie wybrany film.

**Bar Tenowy „OXYLIFE”** (ul. Piłsudskiego 5/78, od pn. do pt. 10-18, sob. 9-13, tel. 417-12-80). Stosowanie terapii tlenowej hamuje procesy starzenia, podnosi odporność organizmu na infekcje, ususza toksyny po lekach, znacząco podnosi wydolność u sportowców oraz poprawia nastrój i samopoczucie. Jest również korzystna przy wielu chorobach takich jak niedobul nadciśnienie, działa przeciwmiażdżycowo, jest pomocnicza we wszystkich formach anemii. Dla naszych klientów oferujemy bezpłatny dostęp do Internetu. Jedno zaproszenie dla czytelnika.

**Park Wodny - na zdrowie, na stres, na nudę!** (ul. D. Pasterza, od 8 do 22.30, 7 dni w tygodniu). Idealne miejsce dla osób z delikatną i wrażliwą skórą, które dbają o zdrowie i zgrabną sylwetkę. **Woda w 100% ozonowana!** Ponad 768 m zjeżdżalni, ściany do wspinaczki, rwąca rzeka, modelujące sylwetkę hydromasaże, relaksujące wanny jakuzzi, oczyszczające z toksyn sauny oraz bieżące wodne - balsam dla obolałych mięśni. Przez całe wakacje promocja - wakacyjny bilet całonocny z sauną i solarium gratis. Zadzwoni 616-31-90, a dowiesz się więcej. Dwa godzinne bilety dla dwóch osób.

**Gabinet Rehabilitacji „BUTTERFLY”** (ul. Jana Sas Zubrzyckiego 10, Wola Duchacka, tel. 0609-673-592, pn.-sob. 8.00-20.00) oferuje masaż bioenergetyczny, fizykoterapię, chiroterapię, gimnastykę leczniczą. Leczymy schorzenia kręgosłupa, osteoporozę, nadwagę. Usprawnianie osób niepełnosprawnych (również w domu pacjenta). Rehabilitacja dzieci ze scoliozą i wadami kończyn oraz porażeniem mózgowym. **Letnia promocja!** Bon o wartości 40 zł.

**Fitness Club „FIT”** (ul. Wrocławska 75, tel. 632-89-25) zaprasza na aerobic, step reebok, low impact, body sculpt, taę bo, hi low, TBC, BPU, siłownię, solarium. **Zniżki dla firm!!!** Siłownia dla Pań GRATIS!!! Bon o wartości 40 zł.

**Studio Promocji Zdrowia i Urody** - (ul. Józefińska 11, tel. 296-16-23, 656-48-82 czynne codzienne od 15.30 do 21.00). Pełny program fitness, kosmetyka profesjonalna, odnowa biologiczna. **Proponujemy:** różne formy fitness, siłownię, modelowanie sylwetki, wyszczuplanie, zabiegi na twarz i ciało (guam, mineralis) masaże relaksujące, saunę. Prowadzimy kuracje wyszczuplające - dieta, program ćwiczeń, środki dietetyczne, kremy, kontrola treningu, zabiegi wyszczuplające, obsługa profesjonalna, miła, doświadczona, kolorowe wnętrza, niepowtarzalna atmosfera-pełny relaks. Bon o wartości 30 zł. Dzwonić po 15.00

**Gabinet Odnowy Biologicznej „SUN LIFE”** (ul. Włoczków 6 kl. III, tel. 422-78-87, 14-19). Oferuje: gwarantowane oczyszczanie metodą drenażu limfatycznego jedynym aparatem w Krakowie, likwidacja cellulitu, ujednolicenie, wyszczuplanie nóg, talii i brzucha (do 10 cm po serii i natychmiast po pierwszym zabiegu do 2 cm!) Zapraszamy też na solarium turbo, masaż leczniczy i relaksujący, makijaż trwałą-permanentny, świecenie uszu-poprawa słuchu, przeziębienia. Bon o wartości 40 zł.

**SLENDER LIFE** - Salon rekonducyjno-rehabilitacyjny (ul. Kačić 2/4 tel. 296-20-52). Proponujemy Państwu masaż na 8 stołach rehabilitacyjnych. Urządzenia wykonują ćwiczenia za Państwa, nie powodują zmę-

czenia. Szczególnie polecamy je osobom, które mają problemy z kręgosłupem, stawami, nadwagą, cellulitem. Wszystko w przyjemnej i spokojnej atmosferze, przy muzyce relaksacyjnej pod nadzorem fachowo wyszkolonego personelu. Bon na 80 min. trening.

**Gabinet Rehabilitacji Leczniczej** (ul. Wójtowska 3, tel. 632-83-23, 415-29-47, 0603-677-587) mgr Zbigniew Szczołka zaprasza. Masaż leczniczy, gimnastyka rehabilitacyjna, zabiegi fizykalne (diadynamic, ultradźwięki, sollux). Leczenie schorzeń kręgosłupa, nerwoból i kontuzji. Masaż kręgosłupa dla jednej osoby.

**KRĘGOWANIE, MASAŻE:** zapobiegają i likwidują ból kręgosłupa. Mgr Tadeusz Trybulec specjalista odnowy biologicznej zaprasza. Wizyty domowe, informacja tel. 633-15-54 (al. Słowackiego 37/5). Bon o wartości 40 zł.

**Gabinet Leczenia Schorzeń Kręgosłupa i Naturoterapii** (ul. Kobierzyńska 100, tel. 605-672-801 lub wieczorem 423-51-26, pn.-śr. pt. 17.00-19.00, sb.-nd. 9.00-14.00). Leczenie rwy kulszowej, lumbago, dyskopatii, bóli kręgowych szyjnych, barków, rąk, kolan, bóli głowy, bioder, skoliozy u dzieci.

**GABINET STOMATOLOGICZNY** (ul. Cystersów 15, w pobliżu ronda Mogińskiego, tel. 413-81-71, kom. 0604-11-73-22, czynny: pon.-pt. 9-12; 15-18, sob. 9-12). Oferuje pełny zakres profilaktyki próchnicy, najlepsze materiały, protezy, korony, mosty, bezpłatne porady, rejestracja telefoniczna. Bon o wartości 40 zł.

**GABINET STOMATOLOGICZNY** (ul. Miłkołajska 9/7, tel. 429-10-27) oferujemy usługi z zakresu stomatologii zachowawczej, protetyki, chirurgii, stomatologii dziecięcej. 2 bony o wartości 30 zł.

**GABINET STOMATOLOGICZNY** (ul. Wrzesińska 8/3, tel. 422-02-42 pn. 13-19, s. 9-13, czw. 8-15, pt. 13-19). Rejestracja telefoniczna. Oferuje usługi stomatologiczne: zabiegi profilaktyczne, opieka stomatologiczna dla dzieci, nowoczesne materiały, leczenie protetyczne (protezy, korony, mosty) laser biostymulacyjny, bezpłatne porady. Bon o wartości 30 zł.

**Perfect Fitness - Studio Ruchu** (ul. Konfederacka 23, tel. 267-00-35, pn.-pt. 9-21, sob. 10-14). **Proponujemy:** dance aerobic, latino, funky, hi-lo, taę-bo, body toning, TBC, BPU, fat burning, kursy na instruktora fitness, kursy tańca nowoczesnego. Gwarantujemy miłą i profesjonalną obsługę i serdecznie zapraszamy. Karnet na 4 wejścia - fitness.

**STUDIO ODNOWY BIOLOGICZNEJ ROSA** www.rosa.cc.pl (os. Młodości 8, tel. 642-11-11) czynne 7 dni w tygodniu od 9 do 21. Proponuje solarium XXI w. Viva V6 (52 lampy, 4 opalacze), Blue Dream (50 lamp, 12 opalaczy twarzy), stojące (48 lamp), Body Therm-termiczne okłady oczyszczające, hydromasaż firmy Jacuzzi, masaże klasyczne, łaźnię turecką oraz saunę fińską. Oferujemy najtaniej w największym wyborze kosmetyki do solarium firm: Australian Gold Viva Brazil, Lanelche i RVB jak również duży wybór kosmetyków z serii GUAM. Bon na wybraną usługę.

**ALSTAR, Fitness Club i Rehabilitacja** (Kraków, ul. Zawila 61, www.alstar.pl, tel. 262-04-03, pn.-pt. 14-22, sob. 9-20). Polecamy: squash, aerobic, step reebok, calanetics, BPU - na sali klimatyzowanej, siłownię, gimnastykę indywidualną, masaże klasyczne, hydromasaż, solarium, saunę oraz zabiegi i ćwiczenia rehabilitacyjne - laseroterapia, diadynamic, magnetron. Zapewniamy miłą i fachową obsługę (absolwenci AWF, fizjoterapeuci). W soboty 30% zniżki dla młodzieży do lat 15. Dwa bony o wartości 20 zł każdy na dowolnie wybraną usługę.

**CENTRUM REKREACJI FITNESS & WELLNESS** (tel. 634-19-08) park Jordana pon.-pt. 9-21, sob. 9-16. Zapraszamy na: aerobic, hi/low, latino, disco-robic, body-toning, TBC, step, siłownię, TAE-BO, BPU, siłownię, masaże, solarium. Zajęcia prowadzi profesjonalna kadra instruktorów. **Kursy instruktorskie fitness. Zniżki dla uczniów i studentów. Superatmosfera.** Bon na solarium.

**FEMINA studio gimnastyczne** (ul. Dietla 45, tel. 421-81-03) proponuje: slide reebok, aerobic low-impact, hi/low, salsa, combo, step reebok I, II i power, gimnastykę francuską, BPU, funky, future dance. Najlepsi instruktorzy w Krakowie. Poradnia dietetyczna. Zapraszamy na kurs instruktorski fitness. Karnet na 4 zajęcia ruchowe.

**FITNESS STUDIO** (ul. Królewska 86, tel. 415-29-47, 0601-439-519) zaprasza na zajęcia na sali gimnastycznej STEP, STEP & BODY, GYM SLIM, BRZUCH-POŚLADKI -UDA, TRENING TBC, AEROBIC-FAT BURNING (spalanie tłuszczu), AQUA AEROBIC-BASEN. Karnet na 4 wejścia na sałę gimnastyczną.

**STUDIO RUCHU „SYLWIA”** (ul. Kochanowskiego 25, tel. 632-52-26, czynne pn.-pt. 8.30-22.00, sob. 10.00-16.00). Oferujemy: BPU, siłownię, TAE BO, hi-low, aerobic, step reebok, hip-hop, funky, siłownia aerobowa. Zajęcia prowadzone przez doświadczonych instruktorów. Zniżki dla studentów. Bon o wartości 40 zł.

**Opieka w Twoim domu. Firma „DOMSERWIS”** - oferuje: zabiegi i opiekę pielęgnarską od noworodka do seniora, doradczą lub stałą opiekę nad dziećmi w każdym wieku, profesjonalną opiekę pedagogiczną, także nad dziećmi specjalnej troski, pomoc w odrobianiu zadań domowych i w nauce. Zadzwoni 612-632-45-09, ul. Łobzowska 12, tel. interwencyjny 0 604 52-71-52. Bon na 2 godz. opieki.

**CENTRUM TLENOTERAPII** (al. Grottera 2/8, tel. 623-76-24, czynne pn.-pt. 9-17, sob. 9-14). Proponujemy badanie niedoboru tleny w organizmie, a następnie kurację tlenową dobraną do stopnia niedotlenienia. Tlenoterapia odtruwa organizm, odmładza, aktywuje siły vitalne i odporność. Bon o wartości 40 zł.

**MAŁOPOLSKA SZKOŁA GOSPODARCZA** - Policealne Studium Zawodowe. Techniki rachunkowości, informatyki, organizacji reklamy, obsługi turystycznej, administracji. Czesne 105 zł za miesiąc, nauka trwa 2 lata. Informacje i zapisy ul. Lubicz 25, VII p., tel. (012) 619-73-65. Bon na projektowanie stron www.



Muzea

**KOPALNIA SOLI** (ul. Daniłowicza 10): **PODZIEMNA TRASA TURYSTYCZNA I - III poziom:** *Kaplice solne: św. Kingi, św. Antoniego, św. Krzyża; Jeziora solankowe: E. Barączka, J. Piłsudskiego, Weimar; Kolekcja solnych rzeźb; Kolekcja maszyn i urządzeń górniczych; KOMORA STASZICA:* wyst. czas.: *Władysław Hapek (1928-1991) artysta malarz, rzeźbiarz wielkiej kopalni;* codziennie 7.30 - 19.30; inf. tel. 278-73-66 (po godz. 18.00 20% zniżki na bilety wstępu);

**MUZEUM ŻUP KRAKOWSKICH:**

**EKSPOZYCJA PODZIEMNA (III poziom kopalni soli, gł. 135 m):** Wyst. st.: *Archeologia solnictwa, dzieje górnictwa solnego w Polsce, dawne maszyny i urządzenia górnicze, rezerwaty górnicze, geologia złóż soli w Polsce, sztuka górnicza, sztuka sakralna, makieta XVII w. Wieliczki, ruchomy model zjazdu górników na linie;* Wyst. czas.: *Żydzi w Wieliczce w latach okupacji (do 30.09);* wt. - sb. (9 - 16), nd., pn. (9 - 16), wystawa dostępna dla niepełnosprawnych, inf. (012) 278-58-49; **EKSPOZYCJA W ZAMKU ŻUPNYM** (ul. Zamkowa 8): Wyst. st.: *Kolekcja solniczek; Miasto Wieliczka; Sala gotycka; Kompleks zamku żupnego i rezerwat górniczy;* Wyst. czas.: *Malarstwo polskie XVIII-XX w. z kolekcji dr. Stanisława Sęka (do 25.08);* codz. 9 - 15, nd., wt. - niecz., inf. (012) 278-32-66;

**ZAMEK KRÓLEWSKI NA WAWELU:**

**KOMNATY KRÓLEWSKIE (II p.):** wt., pt. (9.30 - 16), śr.,

czw., sb., (9.30 - 15), nd. (10 - 15), pn. - wstęp wolny (9.30 - 12); **KRÓLEWSKIE APARTAMENTY PRYWATNE (I piętro):** Wyst. czas.: *Sztuka cenniejsza niż złoto;* jednorazowo do 10 osób wyłącznie z przewodn., w cenie biletu przewodn. (z j. ang. o pełnych godz., pierwsza grupa o godz. 10, wejście co 15 min); wt., pt. (9.30 - 16), śr., czw., sb., (9.30 - 15), nd. (10 - 15), pn. - niecz.; **WSCHÓD W ZBIORACH WAWELSKICH:** *Sztuka Wschodu;* śr., czw., sb. (9.30 - 15), wt., pt. (9.30 - 16), nd. (10 - 15), pn. - niecz.; **WAWEL ZAGINIONY:** wt., pt. (9.30 - 16), śr., czw., sb., (9.30 - 15), niedz. (10 - 15), pn. - wstęp wolny (9.30 - 12); **SKARBIEC I ZBROJOWNIA:** wt., pt. (9.30 - 16), śr., czw., sb., (9.30 - 15), niedz. (10 - 15), pn. - wstęp wolny (9.30 - 12); **KATEDRA:** wt. - sb. (9 - 15), nd. (12.15 - 17.15); pn. - niecz.;

**MUZEUM NARODOWE:**

**GMACH GŁÓWNY (al. 3 Maja 1):** Wyst. stałe: *Galeria Rzemiosła Artystycznego;* Wyst. czasowe: *Lekcja romantyzmu według Goi. Cztery cykle graficzne (do 25.08);* wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30), pn. niecz.; *kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel. (012) 421-11-43 (wstęp wolny w nd.);* **DOM JÓZEFA MEHOFFERA** (ul. Krupnicza 26): Muzeum biograficzne; wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30) pn. - niecz., *kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel. (012) 421-11-43 (wstęp wolny w nd.);* **CENTRUM SZUKI I TECHNIKI JAPŃSKIEJ MANGGHA** (ul. Konopnickiej 26): Galeria Dawnej Sztuki Japońskiej; *Drzeworyty Utagawy Hiroshige (do 30.09); Trzy dekady - Andrzej Krauze; (do 31.08),* wt. - nd. (10 - 18), pn. - niecz., *kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel. (012) 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.) (wstęp wolny w nd. na eksp. stałe).*

osób i przew., tel. (012) 422-11-66, (wstęp wolny w nd.); **DOM MATEJKI** (ul. Floriańska 41): Muzeum biograficzne; wyst. czas.: *Nie tylko srebro i złoto. Rzemiosło artystyczne z kolekcji Jana Matejki; Jan Matejko. Projekty polichromii kościoła Mariackiego w Krakowie „Godła cechowe”;* wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30), pn. - niecz., *kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn., tel. (012) 422-59-26;* **MUZEUM STANISŁAWA WYSPIAŃSKIEGO** (ul. Kanonicza 9): Muzeum biograficzne; wt., czw.: (11 - 18), śr., pt.: (9 - 15.30), sb. - nd. (10 - 15.30), pn. - niecz., *kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel. (012) 421-11-43 (wstęp wolny w nd.);* **DOM JÓZEFA MEHOFFERA** (ul. Krupnicza 26): Muzeum biograficzne; wt., czw. (9 - 15.30), śr., pt. (11 - 18), sb., nd. (10 - 15.30) pn. - niecz., *kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel. (012) 421-11-43 (wstęp wolny w nd.);* **CENTRUM SZUKI I TECHNIKI JAPŃSKIEJ MANGGHA** (ul. Konopnickiej 26): Galeria Dawnej Sztuki Japońskiej; *Drzeworyty Utagawy Hiroshige (do 30.09); Trzy dekady - Andrzej Krauze; (do 31.08),* wt. - nd. (10 - 18), pn. - niecz., *kasa zamykana pół godz. przed końcem zwiedzania, rezerw. grup do 30 osób i przewodn. tel. (012) 267-37-53 (wyst. dostępne dla osób niepełnospr.) (wstęp wolny w nd. na eksp. stałe).*



Teatry

**Nieczynne.**



Galerie

**GALERIA KOCIOŁ ARTYSTYCZNY** (ul. Miłkołajska 6, wejście przez sklep): Wystawa malarstwa Anity Roter-Pucz i Aleksandra Żywieckiego. W galerii „Jednego dzieła sztuki” - „Włoski pejzaż” Bronisławy Rychter-Janowskiej. Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 10 - 14.

**GALERIA AUTORSKA BRONISŁAWA CHROMEGO** (park Decjusza, ul. Krańcowa 4): Wystawa rzeźby Małgorzaty Olkuskiej „Postacie Olkuskiej u Bronisława Chromego” (do 25 sierpnia). Ekspozycja stała. Czynna: śr. - pt. 12 - 18, sob. - niedz. 11 - 18.

**PIANO NOBILE** (Rynek Główny 33, I p.): Ewa Senczowa - malarstwo (do 10 sierpnia). Malarstwo, grafika, rzeźba. Czynna: wt. - pt. 11 - 17, sob. 11 - 14.

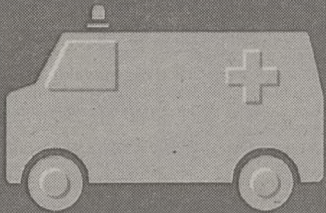
**GALERIA „ARTEMIS”** (ul. Starowiślna 21, I p.): Wystawa „Kwiaty polskie” Veroniki Witkowskiej (do 15 sierpnia). Kolekcja galerii - malarstwo, rzeźba, grafika. Czynna: pn. - pt. 11 - 19, sob. 11 - 15.

**GALERIA SZUKI WSPÓŁCZESNEJ BUNKIER SZUKI (pl. Szczepański 3a):** Wystawa „Look at Me”, w ramach festiwalu nowej sztuki „Novart.pl” w hali wystawowej przy ul. Zapolskiej 38. Czynna (do 11 sierpnia): wt. - nd. 11 - 18.

KLUB STAŁEGO CZYTELNIA „DZIENNIKA POLSKIEGO” znajduje się w KRAKOWIE przy ul. Wielopole 1. Kod pocztowy 31-072 Kraków. Nasz telefon: 61-99-300. Przyjmujemy od poniedziałku do piątku w godz. 10.00-16.00 w pokoju 207. **PONIEDZIAŁEK**

# Informator Medyczny

## Wizyty Domowe



**DERMATOLOG** Zofia Teodorowicz. /012/ 637-20-55, 0602-531-538. 14492/A

**DYPLOMOWANY** masażysta, wizyty domowe. 0505-327-644. 88550/A

**INTERNISTA**, 633-14-86. 14997/A

**LARYNGOLOG**. 0602-358-357. 75952/A

**MASAŻ**, kręgowanie, mgr Trybulec. /012/ 633-15-54. 83947/A

**MASAŻ**, rehabilitacja. 012/414-11-97. 75299/A

**MASAŻE** lecznicze. 0605-066-781. 14474/A

**ODTRUCIA** poalkoholowe. Terapia. 012/ 421-71-56. 91398/A

**ODTRUWANIE**. Esperal. 0601-44-71-91. 91397/A

**PEDIATRA** całodobowo. 012/636-74-93. 91394/A

**PEDIATRA**, 7 dni w tygodniu. 012/413-63-23, 0601-43-65-04. 90244/A

**PEDIATRA**, specjaliści. 012/658-76-98, 012/656-23-73. 87764/A

**PEDIATRA**. 0601-52-00-82. 91426/A

**PSYCHOLOG**. /012/647-17-72. 89755/A

**SPECJALISTA** chirurg naczyniowy. 012/ 647-59-52. 91156/A

**SPECJALISTYCZNY** gabinet psychiatryczny. 012/ 421-15-77. 9224402/A

### Usługi pielęgniarskie

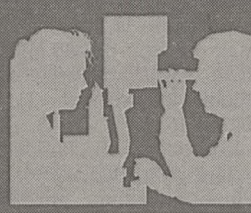
**PIELĘGNIARKA** najtaniej. 012/417-10-75, 0600-15-62-73. 89008/A

**PIELĘGNIARKA**. 012/422-08-18. 85184/A

**PIELĘGNIARKA**. 012/654-88-23. 9242302/A

**PIELĘGNIARKI**, 012/655-88-43, 0605-557-242. 87757/A

## Gabinety



**AKTYWNE** płukanie jelita grubego (okreźnica). 012/637-95-39, 090-37-45-80. 88784/A

**AKUPRESURA**, akupunktura, masaż. Tradycyjna Medycyna Dalekiego Wschodu (10.00-18.00, sobota 9.00-13.00) sobota: pierwsza wizyta bezpłatna! 012/413-72-56, Mogińska 121/704. 90993/A

**AKUPUNKTURA**, masaż, irydodiagnostyka. Medycyna Dalekiego Wschodu. Świtezianki 3, 012/413-35-65 10.00-18.00, sob. 9.00-13.00. Sobota: pierwsza wizyta bezpłatna. 90600/A

**ALERGIA** - testy, odczulanie. Inne schorzenia. Bionix Studio. Gabinet lekarski BRT. Mikołajska 9/7. 012/422-62-56. 91405/A

**ALERGIA**, biorezonans, Gertrudy 17/3. /012/429-61-15, /012/260-44-90. 91164/A

**ALERGIA**, katar, astma, odczulanie. Kraków, al. Słowackiego 39. 012/633-01-75. Rejestracja od 8.00-20.00. 90660/A

**ALERGIA**, testy, odczulanie „Bicom-BRT”, pediatra, internista ul. Kremerowska 9. 012/634-31-26, 0501-188-149. 90990/A

**ALKOHOLIZM**, nerwice, psycholog, hipnoza. 012/421-62-01, 0606-972-315. 91594/A

**BADANIE** włosów. 012/266-97-40. 87028/A

**BEZOPERACYJNE** leczenie kamicy żółciowej, nerkowej, prostaty, hemoroidów. 012/ 266-97-40. 87032/A

**CHOROBY** wątroby, zakaźne, USG, dr Magdalena Śliwińska, Krakowska 4. 012/421-55-29. 90989/A

**DEPRESJE**, nerwice, psychoterapia. Irena Nowak psychiatra. 0602-711-740. 91482/A

**DERMATOLOGDZY**. 012/423-40-43. 75573/A

**EEG** dorośli, dzieci. 012/633-03-96. 91390/A

**GENETYCZNE** ustalenie ojcostwa. 0604-638-688, www.genlab.com.pl. 90456/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ centrum Kraków. 0603-616-491. 76487/A

**GINEKOLOG** /wszystko/ Kraków. 0603-620-397. 76487/B

**GINEKOLOG**, anesteziolog. 0504-934-832. 89866/A

**GINEKOLOG**, kompleksowo, codziennie. Kraków 0606-299-919. 12214/A

**GINEKOLOG**, USG, cytologia, laser, test ciążowy. 0501-601-411, /012/415-53-44. 88666/A

**GINEKOLOG**, USG. Pełny zakres. 0603-345-491. 81896/A

**GINEKOLOG**. /012/634-54-64, 0601-702-008. 11810/A

**GINEKOLOG**. /032/2408-606, 0601-428-158. 70802/A

**GINEKOLOG**: leczenie, zabiegi w narkozie. 0604-132-924. 83642/A

**GINEKOLOGICZNO-położniczy**, specjalistka Lidia Jończyk. /012/655-05-30. 88979/A

**KRAKOWSKIE** Towarzystwo Świadomego Macierzyństwa. Gabinety lekarskie, USG. Cytologia. Starowiślna 13, 012/422-78-08. 87215/A

**LOGOPEDA**. 012/655-61-69. 91427/A

**ŁUSZCZYCA**, bielactwo. 012/266-97-40. 87030/A

**MASAŻ** antystresowy. 0504-664-113. 89563/A

**MASAŻ** ekskluzywnie. 0502-714-666. 89955/A

**MASAŻ** ezoteryczny. 0691-067-451. 89297/A

**MASAŻ** klasyczny. 012/631-62-83. 14774/A

**MASAŻ** komfortowo. 0502-991-173. 89951/A

**MASAŻE** ekskluzywne. 0609-724-465. 91391/A

**MASAŻE** intuicyjne. /012/632-58-25. 91524/A

**MASAŻE** luksusowo. 0503-919-391. 91044/A

**MASAŻE** relaksacyjne. /012/430-12-63. 91524/B

**MASAŻE**. 0504-381-380. 91470/A

**MASAŻE**. Tel. 0506-500-448. 90069/A

**ONKOLOG**. 0602-270-253. 64569/A

**OTYŁOŚĆ!!!** Centrum Leczenia Otyłości. Leczenie pod kontrolą lekarzy, wieloletnie doświadczenie. 012/423-02-38. 477/A

**POLSKO** - francuska klinika „Gameta”. Niepłodność męska i kobieca, pozaustrojowe zapłodnienie - IN VITRO, mikroiniekcja plemnika do jaja - ICSI. Wizyty, rejestracja codziennie 15-18. Łódź, tel. 042/645-76-00, 645-77-77. 89607/A

**PSYCHIATRA**. 012/633-01-75. 90661/A

**PSYCHIATRY**, psycholog, logopeda Centrum Psychoterapii, Kraków, Batorego 2. 012/633-76-08. 9237502/A

**PSYCHOANALITYCZNA** terapia. 0607-234-277. 91245/A

**PSYCHOLOG**. Bogumiła Cichowicz. Opinie, terapia. /012/415-11-57, 0503-36-20-94. 90949/B

**PSYCHOTERAPIA** indywidualna. 0501-716-911. 90760/A

**PSYCHOTERAPIA**. Hipnoza. Problemy kobiet. Mgr psychologii Bogusława Pawelec. 012/415-36-38, 0601-53-33-94. 14721/A

**REUMATOLOGICZNO-REHABILITACYJNY**, Dr. Wójcik, również wizyty domowe. /012/ 655-24-28, 0501-343-942. 89971/A

**SPECJALISTYCZNY** Gabinet Psychiatryczny. 012/421-15-77. 90250/A

**TRANSPLANTACJA** włosów, Kraków 0801-321-370, 0609-202-229. 90250/A

**UROLOG**. Batorego 4. 012/633-52-80. 91392/A

**USG**. Batorego 4. 012/633-52-80. 91408/A

**ZAPARCIA**, wzdęcia. Ul. Plater 4/1. 012/ 655-61-69. 91429/A

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
prof. dr hab. med. Z. Dobrowolski  
Kraków, ul. Wygoda 13 m. 16,  
czynny wtorek i czwartek  
w godz. 16.00 - 18.00.  
Rejestracja tel. 430-52-96  
od poniedziałku do piątku  
w godz. 9.00 - 15.00. 8106202

**MEDYCYNĄ LASER GABINETY LEKARSKIE**  
• POŁOŻNIK **cytologia**  
• GINEKOLOG  
• UROLOG **próby ciążowe**  
• ENDOKRYNOLOG  
• ONKOLOG **analityka**  
**UL. DŁUGA 30**  
REJ. 8-20, SOB. 8-14, TEL. 632-80-80 9161502

**USG**  
JAMA BRZUSZNA, GINEKOLOGIA  
POŁOŻNICTWO, TARCZYCA, PIERSI  
BADANIA DOROSŁYCH I DZIECI  
8-20; sob.: 8-14, tel. 633-02-58  
**ul. DŁUGA 30** 9164502

**LECZENIE SCHORZEŃ KRĘGOSŁUPA**  
DR CHARLES JANGDHARI  
DYPLOMOWANY W STANACH ZJEDNOCZONYCH  
ból kręgosłupa, kończyn, głowy, skolioza, wypadnięcie dysku, rwa kulszowa  
Kraków, ul. Westerplatte 12/4  
rejestracja telefoniczna: (012) 430-29-76  
www.chiropraktyka.med.pl 9161502

**BEZPŁATNE PORODY**  
**PRYWATNA KLINIKA POŁOŻNICZA SPES**  
Kraków, ul. Królowej Jadwigi 15 (Salwator)  
tel. 427-15-48, 427-15-49  
**UWAGA! PORODY REFUNDOWANE PRZEZ MAŁOPOLSKĄ KASĘ CHORYCH**  
**AMBULATORIUM GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZE CZYNNIE CAŁĄ DOBĄ** 7918902

**SZPITAL GINEKOLOGICZNO-POŁOŻNICZY**  
Kraków Nowa Huta, ul. Ujastek 3 (obok bramy głównej HTS)  
tel. 685-54-00, 685-56-55, 685-45-55.  
**Świadczymy pełne usługi w zakresie: POŁOŻNICTWA ♥ GINEKOLOGII ♥ AMBULATORIUM**  
Oferujemy pojedyncze sale porodowe, klimatyzowane pokoje pacjentek 1- i 2-osobowe z łazienkami.  
**ŚWIADCZENIA BEZPŁATNE REFUNDOWANE PRZEZ KASĘ CHORYCH** 7918902

**Doktor K + Medprof**  
**ul. Szpitalna 38**  
naprzeciw Teatru im. J. Słowackiego, dawna Sienna 14  
**ULTRASONOGRAFIA MAMMOGRAFIA**  
www.mediprof-doktor.pl  
pon.-pt. 8-20, sob. 9-14  
**GABINETY LEKARSKIE LABORATORIUM DENSYTOMETRIA**  
Tel. (0-12) 422-41-59, 422-68-24, 421-79-97 9090202

**NZOS Specjalistyczne Gabinety Lekarskie**  
e-mail: gabinety@popiela.com www.popiela.com  
Rejestracja telefoniczna: (012) 415 09 05  
tel./fax: (012) 415 86 60  
pn. do pt: 9.00-20.00, soboty: 9.00-14.00  
**POPIELA**  
**GABINETY SPECJALISTYCZNE**: chirurgii ogólnej i przewodu pokarmowego, kardiologii, urologii, reumatologii, neurologii, ginekologii i położnictwa, laryngologii, nefrologii dziecięcej - m.in. leczenie moczenia u dzieci, schorzeń przewodu pokarmowego u niemowląt i dzieci.  
**DIAGNOSTYKA: RTG i USG** - pełny zakres dorośli i dzieci, badanie motoryki przewodu pokarmowego i dróg moczowych (manometria, pH-metria, urodynamiczna).  
**BADANIA i ZABIEGI ENDOSKOPOWE**: gastroscopia, drogi żółciowej (ERCP), kolonoskopia, rektoskopia, leczenie kurezu wpuści żołądka, usuwanie kamieni z przewodu żółciowego i jego udrażnianie.  
**ZABIEGI CHIRURGICZNE**: laparoskopowe (m.in. pęcherzyk żółciowy, przepukliny), wycinanie i biopsja zmian żołądka i jelita grubego, oper. żyłaków odbytu, oper. urologiczne - w tym nowa metoda leczenia nietrzymania moczu u kobiet (TVT) Pełny zakres wysoko kwalifikowanej opieki anesteziologicznej i pielęgniarskiej. Badania wstępne i okresowe dla zakładów pracy. Lekarskie wizyty domowe.  
**KONTRAKT Z MAŁOPOLSKĄ REGIONALNĄ KASĄ CHORYCH NA POBYT JEDNODNIOWY Z ZABIEGIEM.** 9976301

**Informator Medyczny**  
**Wizyty domowe, Gabinety, Stomatologia.**  
**Ceny: 38 zł/moduł, 1 zł/słowo**  
Sprzedaż reklam do informatorów tylko w pakietach dwutygodniowych lub miesięcznych.  
**Szczegółowe informacje pod numerem telefonu (012) 619-91-34**

## CENTRUM MEDYCZNE

**FALCK**  
Maszachaba

Medycyna pracy  
Gastroskopia (testy wydechowe)  
Kolonoskopia  
Ginekologia, cytologia, biocenoza  
USG - biopsje  
Okulistyka  
Laryngologia  
Konsultacje i badania  
Specjalistyczne (pełen zakres)  
Analityka - pełny zakres  
Szczepienia ochronne (przeciwko WZW, grypie i inne)  
Badania bakteriologiczne

**UWAGA**  
Akceptujemy karty płatnicze

Ul. Mazowiecka 4-6  
tel. (012) 634-33-69, 633-21-11  
pon. - pt. 7<sup>00</sup> 20<sup>00</sup> sob. 9<sup>00</sup> 13<sup>00</sup>

**Całodobowe wizyty domowe**  
Przewozy chorych w kraju i za granicą  
Szkolenia z zakresu  
PIERWSZEJ POMOCY PRZEDMEDYCZNEJ  
Kraków ul. Raclawicka 26  
**96-75**  
9136302

**Centrum Medyczne „ZABINIEC”**  
ul. F. Konecznego 6/19 U, pon.-pt. 8-19, sob. 9-14, tel. 416 32 00, 416 32 02

**TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

**TRANSPORT CHORYCH**  
Wizyty domowe CAŁODOBOWE  
7 dni w tygodniu  
tel. 0602 799 053

**LEKARZE WSZYSTKICH SPECJALIZACJI**  
Odrębanie poalkoholowe ESPERAL  
♦ Gastroskopia ♦ Rektoskopia  
♦ Cytologia ♦ Osteoporoza ♦ Biopsja  
♦ Badania okresowe ♦ Analityka  
**RTG, USG, DOPPLER**

9095402b

9095402b

**MAŁOPOLSKIE MCK CENTRUM KRIOTERAPII**  
na terenie Szpitala Wojskowego, ul. Wrocławska 1-3, Kraków

**KOMORA NISKOTEMPERATUROWA**

- choroby reumatyczne
- zmiany zwyrodnieniowe stawów
- dyskopatia
- stany pourazowe
- profilaktyka osteoporozy
- niedowłady i porażenia
- odnowa biologiczna i inne

ZAKŁAD REHABILITACJI 5. WOJSKOWY SZPITAL KLINICZNY, ul. Wrocławska 1-3

**laseroterapia, magnetoterapia, masaże, gimnastyka lecznicza i inne zabiegi**

Konsultacje specjalistyczne: neurolog, rehabilitant.  
Rejestracja: (012) 632-24-28, 630-82-85, 630-82-82.

Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe

**MEDICINA** N Z O Z Rok zał. 1989

e-mail: [biuro@medicina.pl](mailto:biuro@medicina.pl) www.medicina.pl

ul. Rogozińskiego 12, tel. (012) 412-24-59, 412-12-79, 412-68-20  
ul. Barska 12, tel. (012) 266-96-65, 266-50-62, 267-01-55, 269-29-45  
ul. Rogozińskiego 5, tel. (012) 417-33-77, 417-35-44

„MEDICINA 2000” – Konsultacje Profesorów i Docentów  
ul. Rzeźnicza 2, tel. (012) 422-41-06, 421-79-27  
Wizyty lekarskie 24 h – tel. (012) 411-13-78, 412-12-79

**MEDYCZNE CENTRUM DIAGNOSTYCZNO-TERAPEUTYCZNE**

Kraków, Rynek Główny 34  
tel. 421-70-21, 421-95-83

- Porady specjalistyczne, także profesorów, docentów i ordynatorów
- Centrum Onkologiczne (także choroby piersi)
- Centrum Okulistyczne (także szkła kontaktowe)
- USG, endoskopia, analizy
- Zabiegi operacyjne

Zakład Opiekuńczo-Leczący Serdeczna Troska  
Kraków, ul. Ujastek 3

prowadzi całodobową opiekę obejmującą świadczenia o charakterze pielęgnacyjno-leczniczym, opiekuńczym i rehabilitacyjnym.

Zakład posiada umowę z Małopolską Regionalną Kasą Chorych.  
Szczegółowe informacje tel./012/ 643-02-36 lub tel. kom. 0-608-35-38-11, 0-502-19-60-05.

**OŚRODEK REHABILITACJI REMED KARDIOLOGICZNEJ**  
UMOWA Z KASĄ CHORYCH

- Rehabilitacja bezpłatna
- po zawałe serca, w chorobie wieńcowej
- po zabiegach kardiologicznych
- w chorobie nadciśnieniowej
- porady kardiologiczne
- EKG, ECHO, EKG wysiłkowe
- LECZENIE NADWAGI
- HOLTER, HOLTER ciśnieniowy

Kraków, ul. Wróblewskiego 4, tel. (012) 632-73-01

**CHOROBY SKÓRY**

- łuszczyca
- różne postacie tężenia
- ciężkie postacie trądziku
- grzybice
- lasery biostymulujące
- LASER CO<sub>2</sub> (CHIRURGICZNY)
- bezbolesne usuwanie zmian skórnych: brodawek, „kurzajek”, tatuaży, włókniaków, kłykcin kończystych, znamion naskórkowych, itp.

Gabinet lekarski  
637-95-39, 0501-014-161

**MICOR**  
CENTRUM KARDIOLOGICZNE

ul. Oboźna 31,  
tel. 633-59-06; 633-91-73  
oddz. Nowa Huta  
os. Złotego Wieku 19-20  
tel. 649-95-25  
pn.pt. 9-19, sob. 9-13  
PEŁNY ZAKRES BADAŃ

NZOZ KROWODRZA filia Żabinek  
ul. Konecznego 6/19u, tel. 416-28-00  
pn - pt 8.00-18.00, sob 9.00-13.00  
ul. Ruznicka 17, tel. 632-42-90  
pn - pt 8.00-18.00

**BADANIA KIEROWCÓW  
BADANIA OKRESOWE  
EKG-ANALITYKA**  
-RÓWNIEŻ W DOMU PACJENTA  
INTERNISTA, PEDIATRA  
MAMY UMOWĘ Z MRKCH, BKCH

**KLINIKA KRAKOWSKA**  
tel. 638 38 18, tel./fax 638 39 09  
www.klinika.krakow.pl

- lekarze wszystkich specjalności,
- badania analityczne,
- drobne zabiegi chirurgiczne
- rehabilitacja,
- gastroskopia,
- rektoskopia,
- kolonoskopia,

Pełna diagnostyka kardiologiczna i USG oraz informacja o Programie Ambulatoryjnej Rehabilitacji Kardiologicznej i Redukcji Wagi Ciała.

**ANALIZY**

PRACOWNIA WYKONUJE BADAANIA:  
ANALITYCZNE, BIOCHEMICZNE,  
HORMONALNE, BAKTERIOLOGICZNE,  
SEROLOGICZNE,  
TESTY ALERGICZNE  
W SUROWICY KRWI

KRAKÓW ul. KATARZYNY 5  
430-60-70

**Podgórska Poradnia Lekarska**  
K-ów Rynek Podgórski 14  
tel. 656-27-51, 656-24-90  
pn - pt. 8-20, sob. 8-13

- Konsultacje wszystkich specjalistów;
- Badania laboratoryjne, hormony;
- Bakteriologia - pełny zakres;
- EKG wys. (bieżnia), Holter
- Gastroskopia, rektoskopia, cytologia, czystość
- Testy ciążowe;
- Badania okresowe, badania kierowców;
- OKULISTI - pełny zakres badań
- Audiometr - badanie słuchu

**KARDIODENT**  
ul. Królewska 56/2, tel. 423-44-22  
pon-piątek 8-20, Sobota 8-14

**KARDIOLOGIZY**  
• EKG, EKG wysiłkowy,  
• Holter serca  
• Echo-Doppler u dorosłych i dzieci,  
• Leczenie nadciśnienia

DERMATOLOG, ALERGOLOG, NEUROLOG  
ENDOKRYNOLOG, REUMATOLOG  
USG brzucha

www.kardiodent.medi.net.pl  
e-mail: [kardiodent@medi.net.pl](mailto:kardiodent@medi.net.pl)

**Ośrodek Diagnostyczno-Leczący „CHIRURGIA JEDNEGO DNIA”**  
Szpitala Zakonu Bonifratrów - Kraków, ul. Trynarska 11

**BEZPIECZEŃSTWO SZPITALNE - WARUNKI DOMOWE.**

**Chirurgia laparoskopowa**  
• przepuklin  
• pęcherzyka żółciowego  
• wyrostka robaczkowego  
• artroskopia stawu kolanowego  
• w urologii,  
• w ginekologii

**Operacje w zakresie:**  
• chirurgii ogólnej  
• naczyniowej • dziecięcej  
• ortopedyczno - urazowej  
• plastycznej i estetycznej  
• urologii • ginekologii  
• laryngologii • okulistyki

**PRZEPUKLINY - TECHNIKI BEZNAPIĘCIOWE**

**KRÓTKIE HOSPITALIZACJE DIAGNOSTYCZNE. LECZENIE BÓLU PRZEWLEKŁEGO.**

**Ambulatoryjne i sanatoryjne leczenie otyłości i uzależnień - alkoholizm, nikotynizm**

**Konsultacje specjalistów**  
• chirurg ogólny • naczyniowy  
• dziecięcy • urazowy • ortopeda  
• onkolog • neurochirurg  
• proktolog • urolog • ginekolog  
• laryngolog • okulista  
• internista • kardiolog  
• endokrynolog • androlog  
• alergolog • pulmonolog  
• dermatolog • neurolog  
• neurolog dziecięcy  
• psychiatra • psycholog  
• mikrobiolog kliniczny  
• badania profilaktyczne i kierowców.  
• rehabilitacja - masaże

**USG - pełna diagnostyka**  
biopsje cienkoigłowe, rektoskopia, badania laboratoryjne, wymazy, autoszczepionki - dobór leków spirometria, testy skórne,

**Gabinet laryngologiczny dzieci i dorosłych.**  
choroby nosa, uszu, gardła i krtani  
lek. med. Andrzej Kozok  
Leczenie zachowawcze i operacyjne.  
DOMOWE WIZYTY PIEŁĘGNIARSKIE - POBIERANIE KRWI, OPIEKA

**SZCZEPIENIA PRZECIW ŻÓŁTACZCE A, B, A i B**

Rejestracja i informacja: pn. - pt. 8.00 - 20.00, sob. 8.00 - 15.00  
tel.: 430 56 56, ; 430 55 00 w. 203, 430 57 74

**MEDYCZNE CENTRUM DERMATOLOGICZNO - ESTETYCZNE**

- Pełny zakres zabiegów dermatologicznych i kosmetycznych
- Konsultacje z zakresu dermatologii i dermatologii dziecięcej, dermatochirurgii
- Kondycjonowanie skóry
- Endermologie - usuwanie cellulitu i redukcja tkanki tłuszczowej, jedyną niechirurgiczną metodą sprawdzoną w 70 krajach (skuteczność potwierdzona badaniami medycznymi)

pn.-pt. godz 10<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob. 10<sup>00</sup>-15<sup>00</sup>

**CENTRUM LECZENIA TRĄDZIKU**  
Kraków, ul. Zwierzyniecka 29, tel. (012) 431 16 09, tel./fax (012) 431 18 01

**PRACOWNIA ANALITYCZNA**

Krowoderskich Zuchów 23/31  
tel./fax 634-17-84 do 21<sup>00</sup>

Także pobieranie materiału w domu pacjenta (Kraków i okolice)

**OD PONIEDZIAŁKU DO SOBOTY**

**SPECJALISTYCZNY GABINET UROLOGICZNY**  
Dr n. med. Sławomir MROZICKI  
Kraków, ul. Wrocławska 1-3  
tel. (012) 411-04-95

Nieoperacyjne leczenie chorób prostaty metodą terapii laserowej

Nowoczesne leczenie wysiłkowego nietrzymania moczu u kobiet - TVT

**O.M. "OSTEOMED"**, ul. Kazimierza Wielkiego 57,  
tel./fax. (012) 423-40-43, 632-79-72, pon.-pt. 8.00-21.00, sob. 9.00-14.00

- Ginekolog-endokrynolog • Ginekolog-położnik • Internista-USG
- Endokrynolog-internista • Kardiolog-internista • Dermatolog
- Chirurg ortopeda • Gastrolog • Reumatolog • Urolog • Laryngolog
- Neurolog • Medycyna pracy • USG : dorośli i dzieci

**KLIMAKTERIUM, ANDROPAUZA NIEPŁODNOŚĆ, OSTEOPOROZA**  
KRIOTERAPIA, LASER, USG-pełny zakres  
USG - stawy biodrowe, DENSYTOMETR

Badania: HORMONY-pełny zakres, ANALITYKA-pełny zakres CYTOLOGIA, BAKTERIOLOGIA, EKG-z opisem BIOPSJA TARCZYCY I PIERSI, Badania okresowe, SZCZEPNIENIA - WZW, grypa itd.

**RENTGEN USG**

**KRZYSZTOF WYROBEK**  
SPECJALISTA RADIOLOG  
Kraków, Smoleńsk 25a,  
tel. 422-00-63.

Pełny zakres badań dorosłych i dzieci.  
WYNIKI NATYCHMIAST  
**TOMOGRAFIA KOMPUTEROWA**

**Ośrodek Diagnostyki i Rehabilitacji Chorób Serca i Płuc „DIAGNOSTYKA JEDNEGO DNIA”**  
Szpital im. Jana Pawła II w Krakowie, ul. Prądnicka 80

**Kompleksowa wysokospecjalistyczna diagnostyka przy użyciu najnowocześniejszych metod i urządzeń cyfrowych:**

- wielorzędowa spiralna tomografia komputerowa - rekonstrukcje trójwymiarowe, angiografia tętnic szyjnych i obwodowych, badanie głowy, zatok, płuc - HRCT, inne
- rezonans magnetyczny - badanie wszystkich obszarów
- badania scyntygraficzne: mięśnia sercowego, tarczycy, wątroby, nerek, mózgu, kości, płuc
- wysokoczułe rentgenowskie badanie klatki piersiowej - AMBER
- USG - wszystkie narządy, doppler - badania naczyniowe, biopsje tarczycy
- spirometria, bdypletyzmografia
- echokardiografia
- bronchoskopia, gastroskopia
- badania wysiłkowe serca, spirometria
- 24 godz. monitorowanie EKG i RR
- REHABILITACJA AMBULATORYJNA
- PEŁNY ZAKRES BADAŃ LABORATORYJNYCH
- Centrum Wczesnej Diagnostyki CC i Terapii - Programy profilaktyczne ocena czynników ryzyka i prewencja miażdżycy oraz choroby niedokrwiennej serca, profilaktyka antynikotynowa, wczesne wykrywanie raka płuc, wczesna diagnostyka nadciśnienia tętniczego, diagnostyka i leczenie otyłości.
- Centrum szczepień - pełny zakres szczepień, szczepienie przed wyjazdami zagranicznymi

Dla firm i przedsiębiorstw oferujemy specjalne preferencyjne programy opieki medycznej.  
Informacja i rejestracja: pon - pt. w godzinach 7.30 - 18.00  
tel.: (012) 614-23-61, 614-25-00, 614-25-15  
**SERDECZNIE ZAPRASZAMY!**

**Szpital Zakonu Bonifratrów**  
św. Jana Grandego  
w Krakowie, ul. Trynarska 11

Rejestracja i informacja  
poniedziałek-piątek: 7.00-20.00  
tel.: 430 55 23, 430 55 00 w. 196

**Diagnostyka:**  
• badania laboratoryjne • cytologia  
• RTG • USG • gastroskopia  
• rektoskopia • kolonoskopia

**Gabinety specjalistyczne:**  
• chirurgia  
ogólna, onkologiczna, naczyniowa, urazowa, dziecięca  
• ortopedia  
• proktologia • urologia  
• ginekologia i położnictwo  
• choroby wewnętrzne  
• kardiologia • choroby zakaźne  
• hepatologia • gastrologia  
• endokrynologia • laryngologia  
• neurologia • alergologia  
• dermatologia • rehabilitacja.  
• badania okresowe kierowców  
• szczepienia p. żółtaczce (WZW)

Zabiegi chirurgiczne ambulatoryjne.  
Zabiegi dermatochirurgiczne

**DZIENNIK POLSKI**

**Bądź Zdrow**

w każdy wtorek z "Dziennikiem Polskim"

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34.



**CHIRURG: ZOFIA HALOTA-TEKIELI**  
SPECIALISTA CHIRURGII PLASTYCZNEJ

**GER-MED**  
POLSKO-NIEMIECKA  
ul. Pleszowska 23-25, e-mail: [ger-med@kraknet.pl](mailto:ger-med@kraknet.pl)

**RAJSTOPY PRZECIWŻYLAKOWE**  
tel. (012) 415-58-00, 415-60-31, fax 415-60-37  
ul. Pleszowska 23-25, e-mail: [ger-med@kraknet.pl](mailto:ger-med@kraknet.pl)

USŁUGI PIEŁĘGNIARSKIE

Informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

**PORADNIA PROFESORÓW I DOCENTÓW**  
Rej. pon - pt. 8 - 18, tel. 423-17-22

**KRAKOWSKIE CENTRUM OSTEOPOROZY I MENOPAUZY**

KRAKÓW, ul. Kopernika 32  
Rej. pon. - pt. 8 - 18 tel. 430-31-56, 430-31-94

- ginekolog - endokrynolog
- ginekolog - położnik
- reumatolog • chirurg ortopeda
- hematolog • endokrynolog
- internista • kardiolog • anestezjolog
- diabetolog • cukrzyca,
- otyłość • geriatra
- otolaryngolog • onkolog
- lek. medycyny pracy (badania okresowe)

Badanie densytometryczne badanie gęstości kości, EKG Kolposkopia - cytologia - bakteriologia Badania analityczne krwi i moczu (markery)

# Gabinety



# Odnowa Biologiczna



**GABINET CHIRURGII PLASTYCZNEJ**  
Mazowiecka 108, tel. 633-41-66  
pn. - pt. 14<sup>00</sup> - 16<sup>00</sup>

**Operacje w pełnym zakresie - szczególnie:**

- nosa • uszu • piersi
- zmarszczek twarzy
- powiek • blizn
- brodawek • nowotworów

**OPERUJĄ CZŁONKOWIE POLSKIEGO TOWARZYSTWA CHIRURGII PLASTYCZNEJ.**

**Specjalistyczne Centrum Diagnostyczno-Zabiegowe**  
**MEDICINA**

**NOWA PORADNIA REHABILITACYJNA:**  
Konsultacje lekarzy specjalistów: neurologa, rehabilitacji ruchowej  
Zabiegi rehabilitacyjne: masaż, fizjoterapia, jonoforeza, biostymulacja laserowa, solux

**Leczenie:** bólów kręgosłupa i stawów, dyskopatii, urazów sportowych, masaż antycellulitis, relaksujący, odchudzający

**PORADNIA PSYCHOTERAPEUTYCZNA: PSYCHIATRA, PSYCHOLOG, SEKSUOLOG**  
terapię małżeńską, problemy szkolne

Rejestracja telefoniczna: 417-33-11, ul. Rogozińskiego 5

**BADANIA LABORATORYJNE**  
Kraków, ul. Olszańska 5  
413 64 57, 413 99 00, 624 35 86

- ul. Sławkowska 1 422 53 29
- al. Dygasińskiego 5 658 40 73
- os. Na Skarpie 686 62 49
- os. Kolorowe 21 642 26 19
- Al. Pokoju 4 430 41 04
- ul. Prądnicza 10 632 57 32

**DIAGNOSTYKA**

9108702

**USG GABINET LEKARSKI**  
DIAGNOSTYKI ULTRASONOGRAFICZNEJ  
Kraków, ul. Szwedzka 27, www.usg.l.pl

**PEŁNY ZAKRES BADAŃ USG DOROSŁYCH I DZIECI**

- BAD. SUTKÓW, TARCZYCY, BIOPSJE (BAC)
- GINEKOLOGIA I POŁOŻNICTWO (głowica EV)
- ECHOKARDIOGRAFIA - KOLOR DOPPLER
- USG BIDDER I STAWÓW KOLANOWYCH
- USG NACZYŃ - KOLOR DOPPLER
- MAMMOGRAFIA

(012) 267-69-66

**Fundacja Pomoc Krakowskiemu Hospicjum SPECJALISTYCZNA PORADNIA MEDYCZNA „SAMARYTANKA”**  
os. Słoneczne 8, tel. 425-86-98

**CHIRURGIA NACZYŃ, CHIRURG ORTOPEDA, DERMATOLOG, INTERNISTA, UROLOG, LARYNGOLOG, NEUROLOG, REUMATOLOG, ENDOKRYNOLOG, EKG**

**BADANIA KIEROWCÓW, BADAŃ ANALITYCZNE I BAKTERIOLOGICZNE**  
Czynna od poniedziałku do piątku w godz. 8.00-18.00

**Centrum Rehabilitacji**

- Pełny zakres zabiegów w schorzeniach kręgosłupa i stawów
- Konsultacje, neurolog, ortopeda, rehabilitant
- Komputerowe badanie stóp i kręgosłupa

Kraków (012) 429-53-99

9093702

**BÓLE KRĘGOSŁUPA**

leczenie dyskopatii, lumbago oraz pochodnych, jak: bóle i zawroty głowy, ból kończyn i klatki piersiowej, uczucie „duszenia się”, rwa kulszowa itp.

**Gabinet Rehabilitacji Leczniczej**  
Kraków, ul. Długa 31,  
tel. 633-38-12 (10-17), pn.-pt.

**Fundacja „Pro Humana Vita”**  
**PRZYCHODNIA ZDROWIA RODZINY LEKARZE SPECJALIZYści I PSYCHOLOGI**

**USG Cytologia, biocenoza**  
pełny zakres USG

Kraków, ul. Sławkowska 1 pon. - pt. 8 - 20 sob. 8 - 12  
tel. 422-53-29, 422-53-49

**Naturalne Planowanie Rodziny**

**Prywatna Klinika Dermatologiczna**

- Komputerowa nieinwazyjna diagnostyka nowotworów skóry i monitorowanie znamion barwnikowych
- Ciężkie postacię trądzika
- Łysienie
- Diagnostyka i leczenie grzybic

Kraków ul. Św. Gertrudy 28 (012) 429-25-23

1463102

**GABINET MEDYCYN Y ESTETYCZNEJ ART KOLAGENA**  
Kraków, Garncarska 8,  
(012) 429-12-13

**Bezoperacyjne odmładzanie cery**

- Eliminujemy: bruzdy nosowo-wargowe, kurcze łapki, zmiany potrądzikowe
- Powiększamy i modelujemy usta.
- Rewelacyjny weekend peel, exoderum.
- Hamowanie pocenia pach i dłoni.

**Konsultacja lekarska bezpłatna.**

**STUDIO KREACJI STYLU**  
**ROBIMY TO NAJLEPIEJ!**

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSAMI NATURALNYMI**

- ♦ fantazyjne fryzury i makijaże
- ♦ kreacja stylu ubioru
- ♦ nauka makijażu, tipsy
- ♦ dieta cambridge

tel. (012) 41-41-333, 414-23-87

**RZUĆ PALENIE!!!**  
**NAJTANIEJ W POLSCE. BIOREZONANSEM LECZYMY 270 CHOROBI!**

Gabinet lekarski:  
Kraków, ul. Zacisze 16/1,  
tel. 012/422-40-96.

**NATURA - IDEA 25**  
Długi Pasaż, ul. Długa 17

**ODCHUDZANIE od 29 zł**  
elektroterapia, guam

Szczupłe nogi, jędrne pośladki  
Cena od 29 zł - drenaż

**BAR TLENOWY - od 15 zł**  
zapisy 632-05-90

**LETNIA PROMOCJA!**  
Salon Kosmetyczny **WENUS**

**WYSZCZUPLANIE CELLULITIS KRIOTERAPIA**

Kraków-Żabiniec ul. Konecznego 4 416-33-56

**Gabinet Kosmetyki Laserowej**

**DER MED**

*I życie staje się łatwiej...*

- depilacja jedynym w Polsce laserem diodowym Light Sheer XC
- usuwanie zmian naczyniowych • leczenie trądziku
- usuwanie blizn i przebarwień potrądzikowych
- kosmetyka tradycyjna • manicure, pedicure

Kraków, ul. Floriańska 8, tel. 292 74 65

**NOWOŚĆ! ODCHUDZANIE CELLULITIS**

**ELEKTROTONOTERAPIA**

Salon Kosmetyczny **MIRAGE**  
ul. Broniewskiego 1 (DH Wanda)  
tel. 648-50-66 wew. 43, 647-77-04.

**ODNOWA BIOLOGICZNA**

Informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34

**3B PRYWATNA KLINIKA CHIRURGII PLASTYCZNEJ**

lek. med. **Artur Zawisz**  
specjalista chirurgii plastycznej z Polanicy Zdroju

tel. kom. 0608 099 939

ul. Nowowiejska 3, 30-052 Kraków  
tel./fax (012) 636-64-36, 636-66-00

**2 w cenie 1**

**Consensus**

**DEPILACJA LASEROWA LASEROWE ZAMYKANIE NACZYŃ DERMATOLOGIA ESTETYCZNA**  
blizny, rozstępki, zmarszczki, przebarwienia, korekcja ust  
KRIOCHIRURGIA, NADPOTLIWOŚĆ

Kraków, Zygmunta Augusta 9  
(0-12) 431-21-81, 431-06-13  
www.consensus.med.pl

**PRZEDŁUŻANIE WŁOSÓW ZAGĘSZCZANIE WARKOCZYKI**

**Salon Fryzjerski "GAGA"**  
"TOMEX" ul. Bieńczycka lok. 117  
tel. 0602-114-789

**GABINET DEPILACJI LASEROWEJ**  
**MAKIAŻU PERMANENTNEGO, TIPSÓW**  
**Nowość! SKIN MASTER Plus**

czyszczenie skóry bez wyciskania nawet skóry trądzikowej, nawilżanie, regeneracja, lifting, usuwanie plam, rozstępów i blizn

**Kosmetyka tradycyjna - THALGO**

**HIT ŚWIATOWY WZMACNIANIE PAZNOKCI**  
Kraków, ul. Wielopole 18 B tel. (012) 423-24-48, 423-24-56

**RZUĆ PALENIE**

Likwidacja nałogów aparatem biorezonansu \*alergie\*

Międzynarodowy Certyfikat Jakości ISO 9002  
Kraków os. Złota Jesień 15c 012/647-43-28  
Miechów ul. Mickiewicza 3 041/383-33-55

**Med Estetic**

**Nowość Indywidualne**  
leczenie BIOREZONANSEM  
W/g testów KINEZJOLOGICZNYCH

**RZUĆ PALENIE ODCHUDZANIE**  
Bóle, nerwice, alergie

Kraków, ul. Komorowskiego 12, pok. 622  
Filie: Myślenice, Krzeszowice  
☎ (012) 427-17-17

**Centrum Dermatologii Estetycznej „Kleopatra”**

▲ **Plaza Kraków - wejście nr 3, vis a vis apteki**  
Al. Pokoju 44, tel (012) 290 93 75, tel./fax (012) 290 93 76  
Poniedziałek - Sobota 9.00 - 21.00, Niedziela 10.00 - 18.00

- Specjalistyczny Gabinet Dermatologiczny Konsultacje, porady, zabiegi, diagnostyka w zakresie dermatologii i kosmologii dzieci i dorosłych.
- Gabinet dermatochirurgiczny - już otwarty
- Gabinet kosmetyczny Pełny zakres porad i zabiegów kosmetycznych pod kontrolą lekarza. Zabiegi pielęgnacyjno-leczne na twarzy i ciele, manicure, pedicure, depilacja, henna, makijaż.

Szczególnie polecamy zabiegi pierwszym w Krakowie aparatem **SKIN MASTER PLUS** - innowacja w odmładzaniu i zapobieganiu starzeniu się skóry.

**DZIENNIK POLSKI**

**zawsze na czasie**

**Odnowa Biologiczna**

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34.

**Okulistyka**

**Salon Optyczny**  
dyplomowany optyk dr inż. Jerzy Słowski

**Gabinet Okulistyczny**  
dr n. med. Joanna Słowska  
dr n. med. Renata Urban

**OKULISTA OPTYK**

- badania wzroku • cienkie lekcje
- badania dla kierowców • szkła okularowe (lekarz uprawniony)
- dobór okularów • szybka obsługa
- i soczewek kontaktowych • 10% zniżki dla pacjentów gabinetu
- wizyty domowe

Kraków, ul. Królewska 92  
rej. tel. 637-60-77  
pon.-pt. w godz. 10.00-19.00

www.okulista.krakow.pl

**OKULISTYKA - CHIRURGIA JEDNEGO DNIA**

Dr n. med. **Włodzimierz Miniewicz**  
Gabinet okulistyczny  
ul. Loretańska 8/4A  
tel. (0-12) 292 71 71

**WYKONUJEMY OPERACJE ZAĆMY**  
METODĄ FAKOEMULSYFIKACJI  
W ZNIECZULENIU KROPOWYM, MIEJSCOWYM

Dr n. med. **Marta Fejkiel-Hydzik**  
Gabinet okulistyczny  
ul. Bandurskiego 66/5  
tel. (0-12) 411 41 77, 413 09 09

**Aparaty Słuchowe**

**APARATY SŁUCHOWE**

Bezpłatnie:  
♦ badanie słuchu, dobór  
♦ wizyty domowe  
Naprawa, akcesoria, raty

ul. Długa 46/1, 634-25-51  
os. Na Skarpie 27, 425-70-07

Refundacja Kasy Chorych i PFRON

**APARATY SŁUCHOWE**

refundacja kas chorych i PFRON  
♦ szeroki asortyment ♦ dobór komputerowy  
♦ raty nieoprocentowane ♦ laryngolog  
♦ wideoskopia - diagnostyka szumów usznych ♦ bezpłatne badania słuchu  
♦ wizyty domowe

Kraków, ul. Urzędnicza 10  
tel. (012) 632-41-74  
filia: Krzeszowice, ul. Wyki 3  
tel. (012) 282-64-57

**APARATY SŁUCHOWE**

♦ dobór komputerowy ♦ badania  
♦ sprzedaż ♦ naprawy ♦ akcesoria

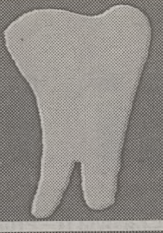
**"FONMED" S.C. KRAKÓW**  
ul. Św. Katarzyny 4 (wejście od Augustarstarek)  
Informacja i zapisy: TEL./FAX 430-61-53  
www.fonmed.com.pl

Realizujemy wnioski Kasy Chorych

**Informatory „Dziennika Polskiego” codziennie, tanio, skutecznie**

Szczegółowe informacje dla reklamodawców pod nr. tel. 012/619-91-34.

# Stomatologia



**A. Dentysta**, Wielopole 9. Tanio, raty, 9,00-21,00. 012/423-16-87. 42762/A

**BARDZO tania naprawa protez.** Szkolne 14/8. /012/643-48-92. 90963/A

**BEZBOLESNA stomatologia.** Tanio, rabaty! Dyżur: soboty, niedziele, święta. Os. Kazimierzowskie 7, 012/647-02-01, 012/649-03-45. 90459/A

**DOROŻYŃSKI** Jerzy, narkoza, protezy natychmiastowe. Ul. Wielopole 9, tel. 413-28-52, 0601-513-056. 75914/A

**DOSTAWY** naprawy, protezy. Poniedziałek - niedziela 10.00-18.00. Wrocławska 19. /012/632-90-24. 91466/A

**„KAMA-DENT”**. Stomatologia, protetyka, protezy (3 dni), reńcisci -20%. Prądnicka 59, /012/633-14-74. 91585/A

**KAZIMIERZOWSKIE 30.** /012/647-94-48, pełny zakres usług stomatologicznych. 91425/A

**LIBRODENT**, 8-20, Librowszczyzna 3, 292-07-72. Pełny zakres usług, rentgen. 89939/A

**NAPRAWY**, protezy. Tanio. 012/296-35-55, Kalwaryjska 25. 91176/A

**POGOTOWIE** stomatologiczne, pełny zakres leczenia. Mogilska 121. Czynne pon-sob. 8.00-22.00, niedziela 9.00-21.00. /012/413-04-66. 90939/A

**PROTEZY**, ekspresowe naprawy, dostawianie zębów, porcelana, raty, os. Boh. Września 1A/3G. 012/645-93-33. 91237/A

**PROTEZY**, wizyty domowe. „ADH-dent”. 415-81-90. 89347/A

**„WIE-MAR-DENT”** - stomatologia protetyka, własne laboratorium. Codziennie 9-19, Stachiewicza 3, Azory. 637-14-41. 88917/A

**DENT AMERICA** www.dentamerica.pl

**TROSKLIWA POLSKO-AMERYKAŃSKA KLINIKA STOMATOLOGICZNA**

**NAJLEPSZA USŁUGA - TROSKLIWA OBSŁUGA**

PEŁNY ZAKRES USŁUG

- stomatologia zachowawcza (dzieci, dorośli)
- protetyka
- chirurgia
- narkozy

RTG

pl. SZCZEPAŃSKI 3 | pl. SZCZEPAŃSKI 3 | WIELICZKA  
421-89-48 | 421-75-11 | ul. Słowackiego 9  
430-21-88 - I p. | ortodocja - II p. | tel. 288 10 74

pn.-pt. 9 - 20  
sob. 9 - 14

9196702

**inter DENTAL**

- szersza profilaktyka (nowoczesne wybielanie, piaskowanie)
- nowoczesna protetyka - wszelkie protezy - TELESKOPOWE
- mosty, licówki, korony
- KORONY PROCERA - nowość w estetyce - unikalna trwałość
- zabiegi estetyczne - likwidacja przebarwień
- implanty!
- leczenie w narkozie (wszelkie zabiegi)
- ortodocja - aparaty stałe i ruchome
- RTG - panoramiczny
- radiowizjografia
- kamera wewnątrzustna

**BEZBOLESNE znieczulenia - system The Wand**

spec.ortodonta Małgorzata Kral-Turakiewicz | lek.stom. Tadeusz Dudek  
lek.stom. Marta Marska | lek.stom. Marcin Sielski  
lek.stom. Justyna Dobrzańska-Pasula | lek.stom. Sławomir Karwan  
lek.stom. Andrzej Marczyński

Kraków, ul. Karmelińska 3, tel. 421 48 00  
pon. - pt. 9<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>, sobota 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>

9089402

**STOMATOLOGIA CAŁODOBOWO**

DENTA MED również w niedziele i święta

PROTETYKA	LECZENIE	BEZBOLESNE	PROTEZY
ORTODONCJA	I USUWANIE	BOROWANIE	MOSTY
RENTGEN	W NARKOZIE	LASEREM	PORCELANOWE
CHIRURGIA	IMPLANTY	ŻELEM	ZATRZASKI

**NAPRAWA PROTEZ**

Kraków, ul. AUGUSTIAŃSKA 13  
(równoległa do ul. Krakowskiej)  
tel. (012) 292-33-00, 430-60-76

9098402

**kowdent** dr n. med. St. Kownacki

Wszelkie usługi stomatologiczne

**Nowości:**

- bezbolesne znieczulenia komputerowe - system „WAND”
- implantologia - implant w jeden dzień system Branemark i inne
- licówki, mosty i korony Procera - nowość w estetyce
- wybielanie zębów najnowszymi metodami
- likwidacja przebarwień w jeden dzień - technika plazmowa
- mikroskopowa metoda leczenia kanałowego
- leczenie próchnicy bez wiertła: żel, laser
- bezbolesne usuwanie zębów nazębnych
- sterowana regeneracja tkanki kostnej

ul. DIETLA 85/1, tel. 422-41-41, 431-27-70, pon.-pt. 8-21, sob. 8-14  
ul. DIETLA 75/2, tel. 429, 21, 84, 429-24-06, pon.-pt. 8-21

5ma

9824701

**STUDIO STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
dr n. med. Barbara Książkiewicz-Jóźwiak

Kompleksowe specjalistyczne leczenie stomatologiczne

**NOWOŚCI:**

- leczenie próchnicy bez wiertła
- licówki, wkłady, korony, mosty porcelanowe bez metalu
- protezy z tytanu, bezkłamrowe
- IMPLANTY - autoryzacja Instytutu Straumann a - Szwajcaria
- wzmocnianie i regeneracja tkanek przyzębia i kości
- ORTODONCJA - dr Anna Widmańska - białe aparaty stałe...

Tel. 633-20-38 Kraków, ul. Batorego 6/2  
e-mail: info@studiose.med.pl; www.studiose.med.pl

Informujemy, że Klinika Stomatologii Estetycznej - przy ul. Lubicz nie jest naszą filią

9095702

**Rentgen zębów**

PANORAMICZNY, punktowy. Gertrudy 8, 8.00-19.00, soboty 9.00-14.00. Najtaniej. 411-92-64. 88544/A

**MA-DENT**

**NOWOCZESNA STOMATOLOGIA**

Oferujemy usługi w zakresie

- Stomatologia zachowawcza
- Protetyka
- Chirurgia - zabiegi w narkozie
- Ortodocja

Lakowanie u dzieci i dorosłych - GRATIS

RYNEK DĘBNICKI 13/6 tel. (0-12) 269-13-35

9097702

**BRONOWICKA 10A**

protetyka estetyka  
chirurgia profilaktyka

TEL. 638-42-60  
http://mdkozuch.w.interia.pl

8364702  
8937402

**ROYAL MEDICAL**

CENTRUM STOMATOLOGII

Lek. Stom. Magdalena Kowalczyk-Kwaśny  
Lek. Stom. Katarzyna Grimm  
Lek. Stom. Monika Zych  
Lek. Stom. Karina Zapart  
Chir. Stom. Radosław Witkowski

Kraków ul. Zwirzyńska 29 II p. tel. (0-prefix-12) 431-15-85, tel./fax (0-prefix-12) 431-15-62  
czynne: pon.-pt. 9-20 sob. 9-13

8226402

**SPECJALIZACJA PROTETYKA**

PORCELANA BEZ METALU NOWOŚĆ!

**STOMATOLOGIA**

- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia
- implanty i wybielanie zębów
- leczenie zachowawcze

Lekarzy stomatologów zapraszamy do współpracy z laboratorium 0501-045-035

Prądnik Czerwony, ul. D. Pasterza 93  
tel. (012) 417-33-84  
Pon. - pt. 9.00 - 19.00, sob. 9.00 - 14.00

9103702

**FAMA - DENT**

Królewska 67a, tel. (012) 637-28-04

- stomatologia zachowawcza
- protetyka w pełnym zakresie

**protezy od 300 zł**

- chirurgia
- ortodocja
- implanty

Czynne: pon. - pt. 8.30 - 20.00 sob. 8.30 - 14.30

9104302

**DENTIMED**

ul. Rakowicka 1, RTG tel. 430-37-30  
os. Złoty Wiek 77, tel. 649-92-10  
os. Kościuszkowskie 6, tel. 640-20-50

stomatologia zachowawcza

- protetyka
- chirurgia

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
WAKACYJNY RABAT

9102202

**SPECJALISTYCZNE LECZENIE STOMATOLOGICZNE DLA DZIECI I DOROSŁYCH**

ul. Podwale 2, tel. 430-10-50

9095702

**DENTYSTYKA**

- Leczenie zachowawcze
- Chirurgia w narkozie 411-56-04
- Protetyka na poczekaniu
- Ortodocja - RTG
- Usługi w domu u pacjenta

RATY • KARTY PŁATNICZE

ul. Kielecka 7 a, tel. (012) 411-96-13, 411-95-44  
os. Kalinowe, tel. (012) 648-11-97

Czynne pn. - pt. 8<sup>00</sup> - 20<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup> - 14<sup>00</sup>  
www.dentystyka.krakow.pl

9100302

**STOMATOLOGIA KANALAB**

zdjęcia: panorama, cefalografia, tomografia; transcan, zatoki szczękowe; czołowe

Kraków, Dietla 75/2, 012/429-21-84,  
pon.-pt. 8.00 - 20.00,  
sob. 8.00 - 14.00

9824201

**MA-DENT**

**NOWOCZESNA STOMATOLOGIA**

Oferujemy usługi w zakresie

- Stomatologia zachowawcza
- Protetyka
- Chirurgia - zabiegi w narkozie
- Ortodocja

Lakowanie u dzieci i dorosłych - GRATIS

RYNEK DĘBNICKI 13/6 tel. (0-12) 269-13-35

9097702

rok zał. 1991

**KLINIKA STOMATOLOGII ESTETYCZNEJ**  
lek. stom. Barbara Borowska-Jachym

- korekta kształtu i koloru zęba
- rekonstrukcja złamanych zębów
- korony porcelanowe, protezy zatraskowe
- licówki porcelanowe
- ortodocja (aparaty stałe i ruchome)
- chirurgia (resekcja, implanty)
- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej

Pracownia RTG ul. Lubicz 24 wykonuje zdjęcia:  
- punktowe  
- panoramiczne  
- ortodontyczne (cefalo, wiek kostny)  
- scany  
- implantologiczne

Kraków ul. Lubicz 24 tel. 430-34-63, Nowa Huta os. Teatralne 10 (kino Świt) tel. 644 89 01  
Zapraszamy od pon.- do pt. 9-19, sob. 9-12

9102902

**STOMATOLOGIA**

Pełny zakres usług

Leczenie Protetyka Chirurgia Laser miękki  
Ortodocja Narkozy

Protezy i usuwanie zębów w domu pacjenta

• Rabaty dla emerytów i rencistów •

Rynek Podgórski 12 (wejście od ul. Brodzińskiego 2) w godz. od 9<sup>00</sup> do 20<sup>00</sup>  
tel./fax (012) 423-54-45, 296-20-15

10 LETNIA PROMOCJA kupon rabatowy

9098102

**PolDent** Biernackiego 3 (boczna Kazimierza Wielkiego)  
tel. 633 44 42, 632 94 44, czynne od 9<sup>00</sup> do 21<sup>00</sup>

Stomatologia estetyczna Niedziela i święta 9-20

- Stom. zachowawcza
- Chirurgia
- Protetyka
- Ortodocja
- Rentgen
- zabiegi w narkozie
- konsultacje przy użyciu kamery wewnątrzustnej
- mosty, licówki, korony
- protezy natychmiastowe
- wkład koronowo-korzeniowy
- protezy szkieletowe
- bezbolesne usuwanie zębów nazębnych
- bezbolesne usuwanie próchnicy laserem i żelem Carisolv TM

9088002

**DZIENNIK POLSKI**

**Informator Medyczny**

polecany przez specjalistów

Szczegółowe informacje dla Reklamodawców pod nr. tel. (012) 619-91-34.

**EuroDent** CENTRUM DENTYSTYKI

Leczenie zachowawcze, ortodocja, protetyka, chirurgia, implanty.

RTG punktowy i panoramiczny  
WYBIELANIE ZĘBÓW

Pl. Biskupi 18, pn.-pt. 8-20; sob. 9-16  
634-58-93, 634-24-09

9824201

**AGMADENT** STUDIO STOMATOLOGICZNE

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
PROTETYKA • RENTGEN

WYBIELANIE ZĘBÓW  
LECZENIE BEZ WIERTŁA

Dobrego Pasterza 16, pn.-pt. 9-20  
tel. 412-32-03 sob. 9-15

9101802

**STOMATOLOGIA**

LECZENIE, PROTEZOWANIE PORCELANA  
LASER - ŻEL

REKONSTRUKCJE ZŁAMANYCH ZĘBÓW

ul. Długa 30 rej. (8-20) tel. (012) 4233192

9162602

**CAŁODOBOWE CENTRUM STOMATOLOGII RODZINNEJ**

- protezy w ciągu 1 dnia, naprawa protez
- licówki, mosty i korony porcelanowe, zatraski
- korekta kształtu i koloru zęba, wybielanie, piaskowanie
- rekonstrukcja złamanych zębów
- chirurgia - zabiegi w narkozie, protezy natychmiastowe, podcinanie więzadełek, implanty, bezbolesne borowanie
- ortodocja: aparaty stałe i ruchome (białe, kolorowe)
- bizuteria zębowa, kolorowe wypełnienia dla dzieci

ul. Zacisze 6, koło dworca (przeznica z Basztowej) tel. 422-22-66  
www.nonstopdent.krakow.pl

również w niedziele i święta  
24 h

9081202

**STOMATOLOGIA**

PEŁNY ZAKRES USŁUG  
ul. Lubelska 18  
godz. 14<sup>00</sup> - 21<sup>00</sup>  
tel. 632-32-32

8957802

**NAPRAWA PROTEZ**  
na poczekaniu

- korony, mosty z porcelany.
- LECZENIE PROTEZY W CIĄGU 1 DNIA.

ul. Łokietka 13, tel. 633-97-88, 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
ul. Na Błonie 3, tel. 638-69-91, 9<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>

9103402

**GABINET STOMATOLOGICZNY**

OS. DYWIZJONU 303  
PAW. 1 TEL. (012) 649-44-66  
PN. - PT. 9 - 19, SOB. 9 - 13

- pełny zakres usług stomatologicznych - protetycznych
- ortodocja
- Rtg zębów
- Wybielanie zębów

9099802

**MEDICINA**

ul. Rogozińskiego 12,  
tel. (012) 412-24-59, 412-68-20, 412-12-79

CHIRURGIA SZCZĘKOWA  
- ZNIECZULENIE MIEJSCOWE I OGÓLNE.  
UL. BARSKA 12  
TEL. 267-01-55, 269-2945  
STOMATOLOGIA ZACHOWAWCZA. PROTETYKA

9131202

**PORADNIA STOMATOLOGICZNA**  
os. WIDOK, tel. (012) 638-02-02  
ul. Balicka 14 a (od ulicy Na Błonie)

Lekarze specjaliści w zakresie:

- stomatologii zachowawczej
- protetyki
- chirurgii
- ortodoncji
- RENTGEN

ZABIEGI W NARKOZIE

9103902

## W Turnieju im. Stanisława Radwana

## Triumf Cracovii II

Zespół Cracovii II, prowadzony przez Roberta Jończyka, zwyciężył w trzecim Turnieju Piłkarskim im. Stanisława Radwana, który w sobotę odbył się na stadionie Bieżanowianki. Drugie miejsce w zawodach zajęli gospodarze, trzecie Wieczysta, a czwarte Prokocim.

Stanisław Radwan był znaną osobą w społeczności osiedla Bieżanów. W czasie II wojny światowej był żołnierzem Armii Krajowej w oddziale Roty działającym na terenie Bieżanowa. Jako inżynier architekt służył swoją wiedzą przy odbudowie osiedla po zakończeniu działań wojennych, a najbardziej znaczącą jest jego działalność w Społecznym Komitecie Budowy Kościoła w Bieżanowie. Działalność w ukochanym przez siebie klubie Bieżanowianka. Najpierw jako zawodnik w sekcjach zapasów i piłki nożnej, później jako trener, wreszcie jako działacz, który do ostatnich chwil życia troszczył się o jak najlepsze wyniki sportowców. Za swoją postawę odznaczony został Złotym Krzyżem Zasługi, Krzyżem Kawaler-

skim Orderu Odrodzenia Polski oraz złotymi odznakami Polskiego Związku Piłki Nożnej i Polskiego Związku Zapaśniczego.

Zaraz po śmierci Stanisława Radwana, w 1999 roku, działacze Bieżanowianki postanowili, że co roku odbywać się będzie turniej jego pamięci. W pierwszej edycji zwyciężyła Bieżanowianka, rok temu triumfowała Wisła II, teraz Cracovia II.

Sobotnie zawody stały na bardzo dobrym poziomie, gdyż piłkarze chcieli u progu nowego sezonu pokazać się z jak najlepszej strony, aby wywalczyć sobie miejsce w składach swoich zespołów. I właśnie piłkarze, którzy wzmocnili zespoły w trakcie przerwy letniej, byli najlepsi. Dla Bieżanowianki jedyną bramkę strzelił powracający z wypożyczenia do Nadwiślanki Nowe Brzesko Robert Wroński. W zespole tym pojawił się też Mirosław Starzycki, zawodnik mający za sobą grę w Tramwaju, Niedźwiedziu, Wiśle Czernichów i Grzegórzeckim.

W ekipie Cracovii wyróżnili się walczący o angaż do pierw-

szej drużyny Łukasz Hermaniuk i Konrad Cebula, który po skończeniu wieku juniora chce zaistnieć w dorosłej piłce. Jakby na zachętę otrzymał puchar za wywalczenie tytułu króla strzelców. Aż siedmiu piłkarzy zdobyło w turnieju po jednej bramce i organizatorzy przygotowali puchar dla najlepszego snajpera postanowili dać właśnie Cebuli, który zdobył zwycięskiego gola w finale.

W ekipie Prokocimia najlepszym zawodnikiem był Artur Chrościel, który zasilł tę drużynę, przechodząc z Bieżanowianki. W zespole Wieczystej z dobrej strony zaprezentował się bramkarz Konrad Chrobak, który ostatnio grał w Pogoni Skotniki i był testowany w Niedźwiedziu.

Wzmocniona kilkoma zawodnikami z pierwszej drużyny Cracovia II wygrała zawody, choć w półfinale zwycięzcy męczyli się z A-klasowym Prokocimem, wygrywając dopiero w serii rzutów karnych.

**Wyniki, półfinały:** Bieżanowianka - Wieczysta 1-0 (Wroński)

Cracovia II - Prokocim 1-1, karne 4-1 (Hermaniuk - A. Chrościel); o III miejsce: Wieczysta - Prokocim 2-1 (Mączka, Łach - Daniel); finał: Cracovia II - Bieżanowianka 1-0 (Cebula).

**Cracovia II:** Słomka, Żarczyński - Socha, Gaśiorowski, Sádzik, Podsiadło, Waś, Nowak, Rosiek, Cebula, Biegajło, Turecki, Baran, Hermaniuk, Bednarz.

**Bieżanowianka:** Cwikliński, Kubicki - Dudkiewicz, Siemiński, Dzierżak, Zalas, Rajtar, Bojko, Gadałowski, Krzyk, Domagała, Wroński, Starzycki, Ł. Żurek, P. Żurek, Woźniak, Słowik, Janas, Michalik.

**Wieczysta:** Chrobak - Cybulski, T. Liszka, Kolasa, Kukułka, Piszczek, Mączka, Pawłowski, Surowiec, Łach, Hejmo, Iliński, M. Liszka, Sukiennik, Płaszewski, Smolarczyk, Bartosik.

**Prokocim:** Ślusarczyk - Jędruch, Łuszcz, Łozynek, Leśniak, K. Chrościel, Polak, Wójcik, Mac, A. Chrościel, Daniel, Dobrzański, Stawarczyk, Musiał, Wcisło, Chwaja, Dziedzina, Krawczyk.

(PAN)

## Terminy na terminarze Ważne dla trampkarzy!

Małopolski Związek Piłki Nożnej wyznaczył terminy spotkań przedstawicieli lig i grup trampkarzy w sprawie ustalenia terminarza rozgrywek rundy jesiennej sezonu 2002/2003.

Spotkania te odbywać się będą w siedzibie Klubu Sportowego Wieczysta w Krakowie przy ul. Chałupnika 16. Nowością wprowadzoną przez Małopolski Związek Piłki Nożnej jest powstanie nowej grupy żaków, w której rywalizować będą ośmioletni chłopcy; swoje mecze ligowe rozgrywać będą oni na połowie boiska. Z ilości zgłoszeń do tego sezonu wynika jasno, że w województwie małopolskim jest najwięcej w Polsce drużyn trampkarzy! Oto terminy spotkań dla poszczególnych lig i grup:

I liga - 12 sierpnia (poniedziałek), godz. 15.30;  
II liga - 12 sierpnia, godz. 17;  
III liga - 13 sierpnia (wtorek), godz. 15.30;  
I liga trampkarzy najmłodszych - 13 sierpnia, godz. 17;  
IV liga - 20 sierpnia (wtorek), godz. 15;

Grupa wydzielona A - 20 sierpnia, godz. 16.30;  
Grupa wydzielona B - 20 sierpnia, godz. 17.30;  
Grupa wydzielona młodszymi - 21 sierpnia (środa), godz. 15.30;  
II liga trampkarzy najmłodszych - 21 sierpnia, godz. 16.30;  
Żacy - 21 sierpnia, godz. 17.30.

(PAN)

## Wakacje z Clepardią

Klub Sportowy Clepardia organizuje w sierpniu wakacyjny wypoczynek dla dzieci i młodzieży, która pozostała w domu i nie wyjechała poza Kraków. Codziennie w godzinach od 10 do 14 na stadionie sportowym i klubowym basenie odbywać się będą zajęcia pod okiem doświadczonych trenerów. Dodatkowe informacje, tel. 416-20-90.

(PAN)

## Błyskawica Wyciąże

## Będą szatnie!

Do ostatniego meczu minionego sezonu Błyskawica Wyciąże walczyła o awans do klasy A. O tym, że zespół z Wyciąża grać będzie dalej w klasie B, zdecydował walkower w spotkaniu z Polanowicami, otrzymany za udział w tym pojedynku nie uprawnionego zawodnika.

- Jeszcze dwa dni przed meczem dowiadywałem się w związku, czy nasz zawodnik może grać. Otrzymałem informację, że tak, potem okazało się, że powinien pauzować za kartki, stąd walkower. Szkoda straconej szansy, mamy nadzieję, że uda się awansować w tym sezonie - mówi prezes Błyskawicy Bolesław Kowacz.

Od kilku lat Błyskawica czyni stałe postępy, nie tak dawno temu po raz pierwszy w historii awansowała do B klasy, teraz była o krok od kolejnego awansu. Oprócz postępów czysto sportowych w Wyciążach coraz lepiej się dzieje, jeśli chodzi o sprawy organizacyjne.

- Gmina Kraków chciaaby, żeby klub w granicach administracyjnych miasta Krakowa miał warunki, które nie urąga-

łyby godności zawodników - mówi Bolesław Kowacz. - Na razie posiadamy prowizoryczne szatnie dla zawodników i sędziów, dzięki współpracy z Urzędem Gminy będziemy mieć zaplecze z prawdziwego zdarzenia, z wszystkimi mediami. Mamy już pozwolenie na budowę, za kilka dni odbędzie się przetarg na wykonanie budynku. W tym miejscu chciałbym serdecznie podziękować za współpracę wszystkim osobom z Urzędu Miasta, które nam pomagają, a szczególnie paniom Elżbiecie Warcholińskiej, Natalii Kotyzie, Ewie Florczyk i Annie Kulkowskiej z Wydziału Spraw Społecznych.

Do nadchodzących rozgrywek Błyskawica przystąpi w nieco zmienionym składzie. - Do Wiarusów Igołomia odszedł doświadczony Bucki, pozyskaliśmy natomiast Adriana Koćnę ze Złomeksu Branice oraz juniorów z Krakusa Nowa Huta: Gratkowskiego i Zygulę. Prowadzimy jeszcze rozmowy z pięcioma innymi zawodnikami. Grającym trenerem jest znany z występów w Niedźwiedziu Tomasz Sasnal, który opiekuje się zarówno se-

niorami, jak i trampkarzami. Nie posiadamy zespołu juniorów, ale nie dlatego, że nie ma w klubie młodzieży, po prostu grają oni w pierwszej drużynie - kończy prezes Kowacz.

Przygotowująca się do rozpoczęcia się już 11 sierpnia rozgrywek drużyna Błyskawicy rozegrała w Wyciążach sparing z zespołem „Dziennika”. Wyciążanie wygrał wysoko, choć także i my mieliśmy sporo dobrych sytuacji do zdobycia goli, znakomicie bronili jednak Łukasz Walczyk.

**Błyskawica Wyciąże** - Dziennik Polski 7-3. Bramki zdobyli: A. Koćma 2, Zygulę, Bochenek, Sasnal, Kawula, Gratkowski - Kozub, Orzechowski, Michalik.

**Błyskawica:** Walczyk, Gołda, Gajoszek, Sasnal, Suchy, Gratkowski, Kurlęto, Bochenek, A. Koćma, Zygulę, Kowacz, Kawula, K. Koćma, Jankowicz, Matuszyk.

**Dziennik:** Panuś, Markiewicz, Michalik, Orzechowski, Burda, Kozub, Niedziałek, Nowosielecki, Filipek, Kubowicz, Czerkawski.

(PK)

## W Krzeszowicach

## Zwierzyniecki najlepszy

W sobotę w Krzeszowicach rozegrany został towarzyski turniej piłkarski, w którym udział wzięły czwartoligowe zespoły Świt Krzeszowice i Lubania Maniowy oraz Zwierzyniecki, grający w krakowskiej klasie okręgowej.

Nieoczekiwanie zwyciężyła najniższej notowana ekipa Zwierzynieckiego: Szkoleniowiec tej

drużyny testował kilku nowych piłkarzy: Treszczyńskiego z Cracovii, Ślaziaka z Prądniczanki oraz Jaworskiego i Ziębę ze Skalanki. W zespole Świt z kadry, która grała w III lidze, zostali tylko Piątek i Matysiak. Do nich dołączyli z Kmitą Zabierzów: Klita, Strzeboński, Wortman i Jaworski. To będzie trzon zespołu, do którego klubowi

działacze mają zamiar dokooperować kilku młodych piłkarzy.

**Wyniki turnieju:** Świt Krzeszowice - Zwierzyniecki 2-4, Lubania Maniowy - Zwierzyniecki 1-1, Świt Krzeszowice - Lubania Maniowy 1-3.

1. Zwierzyn. 2 4 5-3  
2. Lubañ 2 4 4-2  
3. Świt 2 0 3-7

(PAN)

## Informator Podręczny

## Gastronomia

## ZESTAWY KANAPKOWE

Na każdą okazję...

na przyjęcia, bankiety, konferencje, imprezy okolicznościowe, itp. Szeroki wybór kompozycji smakowej Dostawa na terenie Krakowa gratis

muzyka na żywo, występy taneczne  
• karaoke - każda sobota  
• flamenco - każdy piątek

Restauracja „CAFE SUKIENNICZE”  
Rynek Główny 1/3  
tel. (012) 422-24-68, fax 423-10-99

9109102

DWÓR STAROPOLSKI  
Kraków, Podgórze 30  
**WESELA**  
Przyjęcia okolicznościowe, imprezy zamknięte z możliwością noclegów.  
Rezerwacje - 0602-210-791

(PAN)

**CUKIERNIA MICHALSCY**  
poleca  
TORTY PIĘTROWE OKOLICZNOŚCIOWE  
ciasta, ciastka bankietowe  
kanapki (z dostawą do domu)  
Tel. 012/637-73-35  
pl. Dominikański 1 • św. Tomasza 18 • Budryka 6  
pl. Imbramowski 138 • Makro, Gigant. 9825701

**Ekskluzywne kanapki**  
Dostarczamy na konferencje, przyjęcia okolicznościowe, szkolenia itp.  
292 20 20, 292 29 29  
Dostawa na terenie Krakowa gratis!

**HOTEL MARIA**  
• WESELA  
• SZKOLENIA  
• BANKIETY  
• IMPREZY PLENEROWE  
OD 30 DO 300 OSÓB.  
NOWE BRZESKO k. KRAKOWA,  
UL. TARGOWA 2,  
TEL. 012/38-52-465. 1484502

## Różne



**MEDIAMIX**  
Fotonaświetlanie prac postscriptowych  
Fotolaboratorium  
REWELACYJNIE NISKIE CENY!  
Od 20 zł za metr bieżący naświetlonego filmu  
30-529 Kraków  
ul. Józefińska 45 (przecznica od ul. Lwowskiej)  
Tel. (012)296-16-96 296-16-99

89950



## Informator Podręczny

Cena 20 zł/moduł

bez podatku VA

Sprzedaj tylko w pakiecie 2 tygodniowym lub miesięcznym.  
Zainteresowanych reklamą serdecznie zapraszamy: (012) 619-91-87

## Hotele

Kwaterując pracowników u nas  
**Dom Turystyczny KAMRAT**  
Hotel pracowniczy  
unikniesz opodatkowania świadczeń  
(art. 21 pkt. 1 ust. 19 pđof)

Kraków, ul. Koszykarska 33  
Tel. (12) 652-02-09, fax (12) 656-54-7  
e-mail: biuro@hotel-krakus.com.pl

87738

## Weterynaria

**SPECJALISTYCZNA LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
ul. Brodowicza 13,  
tel. 411-28-67, 411-84-98  
pon.-piąt. 8<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>, sob.-niedz. 8<sup>00</sup>-14<sup>00</sup>, 16<sup>00</sup>-20<sup>00</sup>  
• RTG, laboratorium weterynaryjne  
• salon fryzjerski  
• specjalistyczny sklep dla zwierząt  
Dyżur całonocowy  
TYLKO w nagłych wypadkach.

**GABINET WETERYNARYJNY HEL**  
Lek. Wet. Seydou Zan Diarra  
zaprasza  
Kraków, Gdynska 11a, tel. 636-02-00  
w godz.: 9-20; sob. 9-16; niedz. 10-13  
www.propozycje.pl/help  
**BADANIA LABORATORYJNE**  
USG - EKG - zdjęcia RTG  
Chirurgia, ortopedia, dermatologia, okulistyka, położnictwo, ultradźwiękowe usuwanie kamienia naczyniowego, salon piękności psów  
Sprzedaj karm:  
"Eucanuba", "Royal", "Advance Opakow. 10 i 15 kg. Dowóz gratis!

868000

**LECZNICA DLA ZWIERZĄT**  
lek. wet. KRZYSZTOF KLIMAS  
Kraków, ul. Szybka 29  
(obok placu targowego w Bleńcycach)  
pn. pt. 12<sup>00</sup>-19<sup>00</sup>, sob. 9<sup>00</sup>-11<sup>00</sup>  
tel. 0601-47-70-50,  
(012) 642-08-49  
porady, szczepienia, leczenie, zabiegi chirurgiczne  
Możliwość zamawiania wizyt domowych 785240